



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MMB43...
MMB64...
MMB65...



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
he הוראות הפעלה
ar إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	3
en	English	13
fr	Français	22
it	Italiano	33
nl	Nederlands	43
da	Dansk	53
no	Norsk	63
sv	Svenska	73
fi	Suomi	82
es	Español	92
pt	Português	104
el	Ελληνικά	115
tr	Türkçe	127
pl	Polski	139
uk	Українська	150
ru	Русский	161
he	עברית	184
ar	العربية	195



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Zu Ihrer Sicherheit.....	3
Sicherheitssysteme	5
Auf einen Blick	5
Bedienen	6
Reinigen und Pflegen.....	8
Hilfe bei Störungen	9
Rezepte.....	9
Entsorgung.....	12
Garantiebedingungen	12

Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch, um wichtige Sicherheits- und Bedienhinweise für dieses Gerät zu erhalten.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Dieses Gerät ist zum Mischen flüssiger bzw. halbfester Lebensmittel, zum Zerkleinern / Hacken von rohem Obst und Gemüse, zum Pürieren von Speisen und zum Zerkleinern von tiefgefrorenen Lebensmitteln (z. B. Obst) oder Eiswürfeln geeignet. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Gegenständen bzw. Substanzen benutzt werden.

Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

Generelle Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr

Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden.

Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kindern fernzuhalten.

Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ Verletzungsgefahr

⚠ Stromschlaggefahr

Motorblock niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung des Mixgutes notwendig.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfe Messer / rotierenden Antrieb!

Nie in den aufgesetzten Mixer greifen.

Immer mit komplett zusammengesetztem Mixer und immer mit aufgesetztem Deckel arbeiten! Mixbecher nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei Stillstand des Antriebs abnehmen oder aufsetzen.

Nach dem Ausschalten läuft das Messer noch kurze Zeit nach.

Immer mit komplett zusammengesetztem Universalzerkleinerer arbeiten! Universalzerkleinerer nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei Stillstand des Antriebs abnehmen oder aufsetzen.

⚠ Verbrühungsgefahr!

Äußerste Vorsicht beim Verarbeiten von heißen Zutaten.

Beim Verarbeiten von heißem Mixgut tritt Dampf durch den Trichter im Deckel aus.

Den Deckel während der Arbeit immer mit einer Hand festhalten.

Dabei nicht über die Nachfüllöffnung greifen!

Maximal 0,5 Liter heiße oder schäumende Flüssigkeit in den Mixbecher einfüllen.

Sicherheitssysteme

Einschaltsicherung

Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn der Mixbecher bis zum Anschlag fest gedreht wurde.

Abschaltautomatik

Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn der Mixbecher versehentlich während der Arbeit gelöst wurde.

Überlastsicherung

Schaltet der Motor während der Benutzung selbständig ab, ist der Überlastungsschutz aktiviert. Mögliche Ursachen:

- sehr große Verarbeitungsmengen,
- zu lange Nutzungsdauer.

Zum Verhalten bei Aktivierung eines Sicherheitssystems siehe „Hilfe bei Störungen“.

Auf einen Blick

In dieser Gebrauchsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Auf den Bildseiten befindet sich eine Übersicht der verschiedenen Modelle (**Bild 3**).

Bitte Bildseiten ausklappen.

1 Motorblock

2 Drehschalter mit Leuchtring

Der Leuchtring blinkt langsam, wenn das Gerät betriebsbereit ist (**on**). Der Leuchtring leuchtet dauerhaft, wenn das Gerät in Betrieb ist. Schnelles Blinken signalisiert Fehler (siehe „Hilfe bei Störungen“).

a MMB43.. :

0/off = Stopp

on = Gerät eingeschaltet

1 = Niedrigste Arbeitsdrehzahl

5 = Höchste Arbeitsdrehzahl

b MMB64.. :

0/off = Stopp

on = Gerät eingeschaltet

min = Niedrigste Arbeitsdrehzahl

max = Höchste Arbeitsdrehzahl

Pulse = Pulsschaltung mit höchster Drehzahl, Schalter für gewünschte Dauer festhalten

c MMB65.. :

0/off = Stopp

on = Gerät eingeschaltet

min = Niedrigste Arbeitsdrehzahl

max = Höchste Arbeitsdrehzahl

3 Schnellwahl-Tasten

Tasten mit Voreinstellungen für optimale Ergebnisse.

Je nach Modell:



= Zum Zerkleinern von Eiswürfeln (Crushed-Eis). Taste 1x kurz betätigen.



= Zum Herstellen von Mixgetränken und Smoothies. Taste 1x kurz betätigen. Für ein noch feineres Ergebnis, Taste ein zweites Mal betätigen.



= Zum Zerkleinern im Universalzerkleinerer. Taste 1x kurz betätigen. Tabelle **Bild 3** beachten!

Pulse = Pulsschaltung mit höchster Drehzahl. Taste für gewünschte Dauer festhalten.

Nach Betätigung der Schnellwahl-Tasten



läuft das voreingestellte

Programm ab. Um das Programm

vorzeitig zu beenden, eine beliebige

Schnellwahl-Taste betätigen oder den

Drehschalter auf **0/off** drehen.

4 Kabelaufwicklung

5 Antrieb

6 Messerhalter mit Mixer-/

Zerkleinerungsmesser und Dichtung

Je nach Modell: Wird für den Mixbecher und den Universalzerkleinerer-Becher verwendet.

7 Mixbecher aus Borsilikat-Glas

Besonders hitzebeständig, erlaubt auch die Verarbeitung sehr heißer Zutaten.

8 Deckel mit Nachfüllöffnung

9 Messbecher mit Skala (max. 50 ml)

10 Smoothie-Einsatz*

Zur Verarbeitung von Früchten und weiteren Zutaten zu Säften und Smoothies. Der Einsatz sorgt dafür, dass Kerne und andere feste Bestandteile herausgefiltert werden und nicht in die Getränke gelangen.

11 Universalzerkleinerer-Becher*

* Nicht bei allen Modellen.

Bedienen

Vorbereiten

- Gerät und Zubehör vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen, siehe „Reinigen und Pflegen“.
- Motorblock auf glatten, stabilen und sauberen Untergrund stellen.
- Kabel bis zur benötigten Länge abwickeln.

Mixer

Der Mixer ist geeignet zum

- Mischen und Schäumen von Flüssigkeiten,
- Zerkleinern und Hacken von rohem Obst, Gemüse, Nüssen und Schokolade,
- Pürieren von Suppen, gekochtem Obst und Gemüse,
- Zubereiten von Mayonnaisen und Soßen.

Das Gerät ist geeignet für die Verarbeitung folgender Mengen:

Feste Lebensmittel	100 g
Flüssigkeiten	max. 1,5 l
Heiße oder schäumende Flüssigkeiten	max. 0,5 l

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer / rotierenden Antrieb!

Nie in den aufgesetzten Mixbecher greifen. Immer mit komplett zusammengesetztem Mixer und immer mit aufgesetztem Deckel arbeiten! Mixbecher nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei Stillstand des Antriebs abnehmen oder aufsetzen. Nach dem Ausschalten läuft das Messer noch kurze Zeit nach.

Verbrühungsgefahr!

Beim Verarbeiten von heißem Mixgut tritt Dampf durch den Trichter im Deckel aus. Maximal 0,5 Liter heiße oder schäumende Flüssigkeit in den Mixbecher einfüllen.

Achtung!

Mixer niemals leer betreiben. Immer mit komplett zusammengesetztem Gerät arbeiten. Mixbecher beim Aufsetzen auf den Motorblock bis zum Anschlag festdrehen.

Bild

- Mixbecher mit dem Boden nach oben abstellen.
- Dichtung auf den Messerhalter auflegen. Darauf achten, dass die Dichtung korrekt aufliegt.

Wichtige Hinweise

Wenn die Dichtung beschädigt ist oder nicht richtig aufgelegt wurde, kann Flüssigkeit auslaufen.

- Messerhalter am Griff erfassen und in den Mixbecher einsetzen.
Form der Teile beachten (**Bild -2a**)!
- Griff umlegen (**Bild -2b**). Dabei wird der Messerhalter im Mixbecher verriegelt.
- Mixbecher umdrehen.
- Mixbecher auf den Antrieb am Motorblock aufsetzen. Pfeil am Mixbecher zeigt auf Punkt am Motorblock.
- Mixbecher durch Drehung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag befestigen.
- Zutaten einfüllen.
- Deckel aufsetzen und bis zum Anschlag hinunterdrücken.
- Messbecher in Nachfüllöffnung einsetzen.
- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten: Drehschalter auf **on**.
- Drehschalter auf die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen.

oder

- Gewünschte Schnellwahl-Taste ( oder ) betätigen.
- Deckel während des Mixens am Rand festhalten. Nicht über die Nachfüllöffnung greifen!

Empfehlungen für die Arbeitsdrehzahl

Herstellen von Mayonnaise	MIN/MAX*
Suppen	MAX
Smoothies	 /MAX
rohes Obst und Gemüse	MAX
Cocktails, Milchshakes	 /MAX
gefrorene Zutaten	MAX
Eiswürfel	 /Pulse
sehr harte Zutaten	Pulse

* **MIN** = Niedrigste Arbeitsdrehzahl

MAX = Höchste Arbeitsdrehzahl

Zutaten nachfüllen

- Drehschalter auf **0/off** stellen.
- Entweder
 - Deckel abnehmen.
 - Zutaten nachfüllen.
- oder
 - Messbecher herausnehmen.
 - Flüssigkeiten und feste (kleinere) Zutaten durch die Nachfüllöffnung im Deckel einfüllen.
- Gerät wieder einschalten.

Arbeiten mit dem Smoothie-Einsatz

Mit diesem Einsatz gelingt die Herstellung von Smoothies aus frischen Früchten, Milch, Sojamilch, Joghurt und Säften besonders leicht.

Bild

- Mixer wie zuvor beschrieben vorbereiten.
- Nach dem Aufsetzen und Festdrehen des Mixbechers wird der Smoothie-Einsatz in den Mixbecher eingesetzt.
- Deckel aufsetzen und bis zum Anschlag hinunterdrücken.
- Netzstecker einstecken.
- Zutaten durch die Nachfüllöffnung in den Mixbecher geben, Obst gegebenfalls vorher zerkleinern.

Achtung!

Große, harte Bestandteile nicht in den Mixbecher geben, z. B. Kerne von Avocados oder Pflaumen.

- Messbecher in Nachfüllöffnung einsetzen.
- Gerät einschalten.

Nach der Arbeit

- Drehschalter auf **0/off** stellen.
- Netzstecker ziehen.
- Mixbecher durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.
- Deckel vom Mixbecher abnehmen.
- Mixbecher entleeren.

Hinweis für den Smoothie-Einsatz:

Messbecher aus den Deckel herausnehmen und in den Smoothie-Einsatz stecken. So wird verhindert, dass feste Bestandteile aus dem Einsatz in das Getränk fallen.

- Mixbecher umdrehen und mit der Öffnung nach unten abstellen.
- Messerhalter entnehmen.
Dazu den Griff nach oben klappen und den Messerhalter herausziehen.
- Alle Teile reinigen, siehe „Reinigen und Pflegen“.

Universalzerkleinerer

zum Zerkleinern kleinerer Mengen von Fleisch, Hartkäse, Zwiebeln, Petersilie, Knoblauch, Obst und Gemüse.

Tabelle **Bild ** beachten!

Das Zerkleinern von Kaffeebohnen, Pfefferkörnern, Zucker, Mohn und Meerrettich ist nicht zulässig.

Hinweis: Wenn der Universalzerkleinerer nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann dieser über den Kundendienst bestellt werden (Bestell-Nr. 12007111).

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer / rotierenden Antrieb!

Universalzerkleinerer nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei Stillstand des Antriebs abnehmen oder aufsetzen.

Bild

- Universalzerkleinerer-Becher mit der Öffnung nach oben abstellen.
- Zu zerkleinernde Lebensmittel in den Universalzerkleinerer einfüllen.
- Dichtung auf den Messerhalter auflegen. Darauf achten, dass die Dichtung korrekt aufliegt.

Wichtige Hinweise

Wenn die Dichtung beschädigt ist oder nicht richtig aufgelegt wurde, kann Flüssigkeit auslaufen.

- Messerhalter am Griff erfassen und in den Universalzerkleinerer-Becher einsetzen. Form der Teile beachten (**Bild -2!**)
- Griff umlegen (**Bild -3**). Dabei wird der Messerhalter im Universalzerkleinerer-Becher verriegelt.
- Universalzerkleinerer-Becher umdrehen.
- Universalzerkleinerer-Becher auf den Antrieb am Motorblock aufsetzen. Pfeil am Universalzerkleinerer-Becher zeigt auf Punkt am Motorblock.

- Universalzerkleinerer-Becher durch Drehung **im** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag befestigen.
- Gerät einschalten: Drehschalter auf **on**.
- Drehschalter auf **Pulse** drehen und festhalten.

oder

- Gewünschte Schnellwahl-Taste ( oder **Pulse**, je nach Modell) betätigen.

Hinweis: Je länger das Gerät eingeschaltet bleibt, desto feiner wird das Schnittgut. Bei Kräutern kann das gewünschte Zerkleinerungsergebnis schon nach sehr kurzer Einschaltzeit erreicht sein.

Nach der Arbeit

- Drehschalter auf **0/off** stellen.
- Netzstecker ziehen.
- Universalzerkleinerer-Becher durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.
- Universalzerkleinerer-Becher umdrehen.
- Messerhalter entnehmen. Dazu den Griff nach oben klappen und den Messerhalter herausziehen.
- Universalzerkleinerer-Becher entleeren.
- Reste der zerkleinerten Lebensmittel mit geeignetem Hilfsmittel (z. B. Löffel) aus dem Becher entfernen.
- Alle Teile reinigen, siehe „Reinigen und Pflegen“.

Reinigen und Pflegen

Das Gerät ist wartungsfrei!

Gründliche Reinigung gewährleistet eine lange Haltbarkeit. Eine Übersicht zur Reinigung der Einzelteile können Sie **Bild 13** entnehmen.

Stromschlag-Gefahr!

Motorblock niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Achtung!

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Oberflächen können beschädigt werden.

Tipps:

- Teile am besten sofort nach Gebrauch reinigen. So trocknen Rückstände nicht an, und der Kunststoff wird nicht angegriffen (z. B. durch ätherische Öle in Gewürzen).
- Bei der Verarbeitung von z. B. Möhren und Rotkohl entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

Motorblock reinigen

- Netzstecker ziehen.
- Motorblock feucht abwischen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.
- Anschließend trockenreiben.

Messerhalter reinigen

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!

Mixermesser nicht mit bloßen Händen berühren. Zum Reinigen Bürste benutzen.

Messerhalter nicht in der Spülmaschine, sondern unter fließendem Wasser mit einer Bürste reinigen. Nicht im Wasser liegen lassen! Dichtung zur Reinigung abnehmen.

Mixer reinigen

Mixbecher, Smoothie-Einsatz, Deckel und Messbecher sind spülmaschinenfest.

Tipp: Etwas Wasser mit Spülmittel in den aufgesetzten Mixer geben. Für wenige Sekunden auf Stufe **Pulse** stellen. Wasser ausschütten und Mixer mit klarem Wasser ausspülen.

Universalzerkleinerer reinigen

Der Universalzerkleinerer-Becher ist spülmaschinenfest.

Hilfe bei Störungen

⚠ Verletzungsgefahr!

Vor Behebung einer Störung Netzstecker ziehen.

Wichtiger Hinweis

Der Leuchtring am Drehschalter blinkt schnell,

- wenn der Mixbecher bzw. Universalzerkleinerer-Becher nicht richtig aufgesetzt wurde,
- wenn der Mixbecher bzw. Universalzerkleinerer-Becher während des Betriebes gelöst wird,
- wenn der Motor wegen einer Überlastung während des Betriebs stehenbleibt.

Störung:

Mixer läuft nicht an oder Gerät schaltet während des Betriebes ab.

Mögliche Ursache:

Das Gerät wurde überlastet (z. B. Werkzeug durch ein Lebensmittel blockiert) und die elektronische Sicherung hat ausgelöst.

Behebung:

- Drehschalter auf **0/off** stellen.
- Netzstecker ziehen.
- Ursache der Überlastung beseitigen.
- Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Mögliche Ursache:

Mixbecher bzw. Universalzerkleinerer-Becher hat sich gelöst.

Behebung:

- Drehschalter auf **0/off** stellen.
- Mixer bzw. Universalzerkleinerer-Becher richtig aufsetzen und bis zum Anschlag festdrehen.
- Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Wichtiger Hinweis

Sollte sich die Störung so nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kundendienstadressen am Ende dieser Heftes).

Rezepte

Generelle Hinweise:

Feste Zutaten erst mit der halben Menge an Flüssigkeit mixen und danach die restliche Flüssigkeit zugeben.

Bei Zubereitung von Smoothies nach dem Entleeren des Mixbechers diesen erneut aufsetzen und kurz auf höchste Stufe schalten um die restliche Flüssigkeit zu erhalten.

Mayonnaise

Hinweis: Im Mixer kann Mayonnaise nur aus ganzen Eiern zubereitet werden.



Grundrezept:

- 1 Ei
- 15 g Essig oder Zitronensaft
- 1 Prise Salz
- 1 Prise Zucker
- 250 ml Öl

Zutaten müssen die gleiche Temperatur haben.

- Mixer auf niedrige Drehzahl schalten.
- Zutaten (außer Öl) einige Sekunden bei niedriger Drehzahl vermischen.
- Mixer auf höchste Stufe schalten, das Öl durch den Trichter gießen und ca. 2 Minuten mixen.

Heiße Schokolade

50-75 g gefrorene Blockschokolade
 ½ l heiße Milch
 Schlagsahne und Schokoraspel nach Wunsch



- Blockschokolade in Stücke (ca. 1 cm) schneiden und im Mixer bei höchster Drehzahl vollständig zerkleinern.
- Mixer ausschalten und die Milch durch den Trichter zugeben.
- 1 Minute bei höchster Drehzahl mixen.
- Heiße Schokolade in Gläser füllen und nach Wunsch mit geschlagener Sahne und Schokoraspel servieren.

Bananen-Eis-Shake

2-3 Bananen (ca. 300 g)
2-3 geh. EL Vanilleeis oder
Zitroneneis (80-100 g)
2 Päckchen Vanillezucker
½ l Milch



- Alle Zutaten in den Mixerbecher geben.
 - Schnellwahl-Taste  betätigen.
- oder
- 1 Minute bei höchster Drehzahl mixen.

Tipp: Dieses Rezept gelingt auch mit Smoothie-Einsatz.

Früchte-Becher

250 g gefrorene Früchte
(z. B. Erdbeeren, Banane,
Orange, Apfel)
50-100 g Zucker
500 ml kaltes Wasser
Eis nach Wunsch



- Früchte schälen und in Stücke schneiden.
 - Frische Früchte vor der Weiterverarbeitung gefrieren.
 - Alle Zutaten (außer Eis) in den Mixerbecher geben.
 - Schnellwahl-Taste  betätigen.
- oder
- 1 Minute bei höchster Drehzahl mixen.
 - Evtl. zusammen mit dem Eis servieren.

Sportler-Cocktail

2-3 Orangen (ca. 600 g)
1-2 Zitronen (ca. 150 g)
½-1 EL Zucker oder Honig
¼ l Apfelsaft
¼ l Mineralwasser
evtl. Eiswürfel



- Orangen und Zitronen schälen, in Stücke schneiden.
 - Alle Zutaten (außer Apfelsaft und Mineralwasser) in den Mixerbecher geben.
 - Schnellwahl-Taste  betätigen.
- oder
- 1 Minute bei höchster Drehzahl mixen.
 - Apfelsaft und Mineralwasser zugeben.
 - Kurz mixen, bis das Getränk aufgeschäumt ist.
 - Cocktail in Gläser geben und nach Wunsch mit Eiswürfeln servieren.

Grüner Smoothie

1 grüner Apfel (ca. 100 g)
Saft einer Zitrone (ca. 20 g)
20 g Grünkohl
10 g Stangensellerie
10 g Korianderblätter
10 g Leinsamen
1 g gemahlenen Zimt
250 g gekühltes Wasser



- Apfel, Stangensellerie und Grünkohl in Stücke schneiden.
 - Etwas von dem Wasser in den Mixerbecher geben.
 - Alle festen Zutaten in den Smoothie-Einsatz füllen und mit Wasser auffüllen.
 - Schnellwahl-Taste  betätigen.
- oder
- Auf Stufe **Pulse** für 60 Sekunden mixen.

Tipp: Dieses Rezept gelingt auch ohne Smoothie-Einsatz.

Trauben-Smoothie

250 g grüne Weintrauben
25 g junger Spinat
100 g gefrorene
Bananenstücke
200 ml kalter grüner Tee (geeignet für Kinder)



- Etwas von dem Tee in den Mixerbecher geben.
 - Trauben, Spinat und Bananenstücke in den Smoothie-Einsatz füllen und mit dem restlichen Tee auffüllen.
 - Schnellwahl-Taste  betätigen.
- oder
- Bei höchster Drehzahl mixen, bis der Smoothie fertig ist.

Rote Grütze

400 g Früchte (entkernte Sauerkirschen, Himbeeren, Johannisbeeren, Erdbeeren, Brombeeren)
 100 ml Sauerkirschsaft
 100 ml Rotwein
 80 g Zucker
 1 Päckchen Vanillezucker
 2 EL Zitronensaft
 1 Msp. Nelken (gemahlen)
 1 Prise Zimt (gemahlen)
 8 Blatt Gelatine



- Gelatine in kaltem Wasser ca. 10 Minuten einweichen.
- Alle Zutaten (außer Gelatine) aufkochen.
- Die Gelatine ausdrücken und in der Mikrowelle schmelzen, nicht kochen.
- Heiße Früchte und Gelatine bei niedriger Drehzahl ca. 1 Minute mixen.
- Grütze in kalt ausgespülte Schälchen füllen und kaltstellen.

Es darf maximal 500 ml heiße Flüssigkeit im Mixerbecher verarbeitet werden!

Tip: Rote Grütze schmeckt mit geschlagener Sahne oder Vanillesauce.

Basilikum-Pesto

10 g Pinienkerne
 3 g Knoblauch
 5 g Salz
 40 g Parmesan-Käse
 10 g frischer Basilikum
 70 g Olivenöl



- Pinienkerne, Knoblauch, Salz und Parmesankäse in den Glas-Behälter geben und mit dem Messerhalter verschließen.
- Auf Stufe **Pulse** für 15 Sekunden zerkleinern.
- Basilikum und Olivenöl zugeben und alles für 10 Sekunden auf Stufe **Pulse** vermischen.

Kürbis-Suppe

600 g gelbfleischiger Kürbis
 200 g Kartoffeln
 1 l Gemüsebrühe
 2 Zwiebeln
 2 Knoblauchzehen
 Gemahlener Pfeffer und Salz
 30 g Butter
 2 Esslöffel Olivenöl extra vergine
 5–6 Blatt Basilikum
 2–3 Blatt Salbei
 1 Zweig Petersilie
 1 Zweig Thymian
 1 Zweig Majoran
 ¼ Teelöffel Zimt gemahlen
 Geriebener Parmesan nach Geschmack



- Den Kürbis in Spalten schneiden und Schale und Kerne entfernen. Kürbis in kleine Stücke schneiden.
- Die Kartoffeln schälen und ebenfalls in kleine Stücke schneiden.
- Die Zwiebeln schälen, fein hacken und in einer Pfanne mit Butter, Olivenöl und gehacktem Knoblauch sanft anbraten.
- Kürbis- und Kartoffelstücke hinzufügen und unter Rühren weich dünsten. Nach und nach die Gemüsebrühe hinzufügen und die zu einem Sträußchen gebundenen Kräuter dazugeben.
- Für etwa 25–30 Minuten bei schwacher Hitze köcheln lassen und bei Bedarf weitere Brühe zufügen.
- Das Kräuter-Sträußchen herausnehmen.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken, mit einer Prise Zimt und einem Schuss Olivenöl extra vergine verfeinern.
- Jeweils 500 ml der Suppe in den Mixerbecher geben und pürieren.

Es darf maximal 500 ml heiße Flüssigkeit im Mixerbecher verarbeitet werden!

- Zum Servieren mit fein geriebenem Parmesan bestreuen.

Möhrensuppe mit Kreuzkümmel

780 g Möhren
720 ml Wasser
1 TL Kreuzkümmel
Salz und Pfeffer



- Die Möhren in Würfel schneiden (ca. 15x15 mm).
- Die Möhren und das Wasser in den Mixerbecher geben.
- Für Sekunden bei maximaler Geschwindigkeit mixen.
- Die Mischung in einen Kochtopf geben und den Kreuzkümmel dazugeben.
- Alles für 30 Minuten kochen. Sie können während des Kochens Wasser dazugeben, wenn die Suppe dünner gewünscht wird.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

For your safety	13
Safety systems	15
Overview	15
Operation	16
Cleaning and servicing	18
Troubleshooting	18
Recipes	19
Disposal	21
Guarantee	21

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

This appliance is suitable for mixing liquid or semi-solid food, for cutting/mincing raw fruit and vegetables, for puréeing food and for cutting deep-frozen food (e.g. fruit) or crushing ice cubes. It must not be used for processing other objects or substances. Please keep the operating instructions in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

General safety instructions

Risk of electric shock

The appliance must not be used by children. The appliance and its power cord must be kept away from children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use indoors. Do not use if the cord or appliance is damaged.

Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Safety instructions for this appliance

⚠ Risk of injury

⚠ Risk of electric shock

Never immerse the motor block in water and never hold under running water and do not clean in the dishwasher.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

⚠ Risk of injury from sharp blades / rotating drive!

Never place fingers in the attached blender.

Never operate the appliance without a completely assembled blender or attached lid! Do not remove or attach blender jug until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill.

When the appliance has been switched off, the blade continues running briefly.

Always work with a completely assembled universal cutter! Do not remove or attach universal cutter until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill.

⚠ Risk of scalding!

Caution when processing hot liquids. If processing hot liquids, steam escapes through the funnel in the lid.

While working, always hold the lid firmly with one hand. However, do not place hand over the refill opening! Pour maximum 0.5 litres of hot or frothing liquid into the blender jug.

Safety systems

Start lock-out

The appliance cannot be switched on until the blender jug has been turned firmly into place.

Automatic disconnection

The appliance switches off automatically if the blender jug accidentally becomes detached during operation.

Overload protection

If the motor switches itself off while the appliance is being used, the overload protection feature has been activated. Possible causes:

- very large amounts of ingredients,
- appliance operated too long.

If a safety system is activated, see “Troubleshooting”.

Overview

These operating instructions refer to various models. An overview of the different models can be found on the illustrated pages (Fig. 1a).

Please fold out the illustrated pages.

1 Motor block

2 Rotary switch with illuminated ring

The illuminated ring flashes slowly when the appliance is ready for use (**on**). The illuminated ring is lit continuously when the appliance is in operation. Rapid flashing signals a fault (see “Troubleshooting”).

a MMB43.. :

0/off = Stop

on = Appliance switched on

1 = Lowest operating speed

5 = Highest operating speed

b MMB64.. :

0/off = Stop

on = Appliance switched on

min = Lowest operating speed

max = Highest operating speed

Pulse = pulse circuit at maximum speed, hold down switch for required duration

c MMB65.. :

0/off = Stop

on = Appliance switched on

min = Lowest operating speed

max = Highest operating speed

3 Quick-selection buttons

Preset buttons for optimum results.

For some models:

 = for crushing ice cubes (crushed ice). Press button 1x briefly.

 = For making mixed drinks and smoothies. Press button 1x briefly.

For an even more delicate result, press the button a second time.

 = For cutting ingredients in the universal cutter. Press button 1x briefly.

Pay attention to **Figure 6** in the table!

Pulse = Pulse circuit at maximum speed. Hold down button for required duration.

When the quick-selection buttons

  , have been pressed, the preset programme runs. To end the programme early, press any quick-selection button or turn the rotary switch to **0/off**.

4 Cord store

5 Drive

6 Blade holder with blender/cutting blade and seal

For some models. is used for the blender jug and the universal cutter jug.

7 Blender jug made of borosilicate glass

Especially heat-resistant, even very hot ingredients can be processed.

8 Lid with feed tube

9 Measuring cup with scale (max. 50 ml)

10 Smoothie insert*

For the preparation of fruits and other ingredients into juices and smoothies. The insert ensures that pips and other solid ingredients are filtered out and do not get into the drinks.

11 Universal cutter jug*

* Not all models.

Operation

Preparation

- Before operating the appliance and accessories for the first time, clean thoroughly; see “Cleaning and servicing”.
- Place motor block on smooth, stable and clean base.
- Unwind the cable to the required length.

Blender

The blender is suitable for

- blending and frothing liquids,
- cutting and chopping raw fruit, vegetables, nuts and chocolate,
- puréeing soups, cooked fruit and vegetables,
- preparing mayonnaise and sauces.

The appliance is suitable for preparing the following quantities:

Solid food	100 g
Liquids	max. 1.5 l
Hot or frothing liquids	max. 0.5 l

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Never place fingers in the attached blender jug. Never operate the appliance without a completely assembled blender or attached lid! Do not remove or attach blender jug until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill. When the appliance has been switched off, the blade continues running briefly.

Risk of scalding!

If processing hot liquids, steam escapes through the funnel in the lid. Pour maximum 0.5 litres of hot or frothing liquid into the blender jug.

Warning!

Never operate an empty blender. Always work with a completely assembled appliance. Screw the blender jug fully onto the motor block.

Fig. B

- Put blender jug down with the base face up.
- Place seal on the blade holder. Ensure that the seal is positioned correctly.

Important information

If the seal is damaged or not correctly positioned, liquid may run out.

- Grip blade holder by the handle and insert into the blender jug.
Note shape of the parts (**Fig. B-2a**)!
- Move handle (**Fig. B-2b**). This locks the blade holder in the blender jug.
- Turn blender jug over.
- Attach blender jug to the drive on the motor block. Arrow on the blender jug points towards the dot on the motor block.
- Attach blender blender jug by turning it all the way **clockwise**.
- Add ingredients.
- Put lid on and press down all the way. Insert measuring cup into feed tube.
- Insert the mains plug.
- Switch on the appliance: set the rotary switch to **on**.
- Turn rotary switch to the required operating speed.

or

- Press required quick-selection button ( or ).
- Grip the edge of the lid while operating the blender. Do not grip the feed tube!

Recommended operating speed

Making mayonnaise	MIN/MAX*
Soups	MAX
Smoothies	 /MAX
Raw fruit and vegetables	MAX
Cocktails, Milkshakes	 /MAX
Frozen ingredients	MAX
Ice cubes	 /Pulse
Very hard ingredients	Pulse

* **MIN** = Lowest operating speed
MAX = Highest operating speed

Add more ingredients

- Set the rotary switch to **0/off**.

Either

- Remove lid.
- Add more ingredients.

or

- Take out measuring cup.
- Add liquids and solid (fairly small) ingredients through the feed tube in the lid.
- Switch on appliance again.

Working with the smoothie insert

With this insert it is particularly easy to make smoothies made of fresh fruits, milk, soya milk, yoghurt and juices.

Fig. 10

- Prepare blender as described above.
- After attaching and screwing on the blender jug, the smoothie insert is inserted into the blender jug.
- Put lid on and press down all the way.
- Insert the mains plug.
- Put ingredients through the feed tube into the blender jug; chop up fruit beforehand if required.

Warning!

Do not put large, hard ingredients in the blender jug, e.g. stones from avocados or plums.

- Insert measuring cup into feed tube.
- Switch on the appliance.

After using the appliance

- Set the rotary switch to **0/off**.
- Remove mains plug.
- Remove the blender jug by rotating it in an anti-clockwise direction.
- Take the lid off the blender jug.
- Empty blender jug.

Instructions for the smoothie insert:

Take measuring cup out of the lid and plug into the smoothie insert. This prevents integral components from falling out of the insert into the drink.

- Turn blender jug over and put down with the opening face down.
- Remove blade holder. To do this, fold the handle upwards and pull out the blade holder.

- Clean all parts, see "Cleaning and servicing".

Universal cutter

for cutting smaller quantities of meat, hard cheese, onions, parsley, garlic, fruit and vegetables.

Pay attention to **Figure 9** in the table!

It is not permitted to cut coffee beans, pepper corns, sugar, poppy seeds and horseradish.

Note: If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 12007111).

⚠ Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Do not remove or attach universal cutter until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill.

Fig. 11

- Put down universal cutter jug with the opening face up.
- Add food, which is to be cut, in the universal cutter.
- Place seal on the blade holder. Ensure that the seal is positioned correctly.

Important information

If the seal is damaged or not correctly positioned, liquid may run out.

- Grip blade holder by the handle and insert into the universal cutter jug. Note shape of the parts (**Fig. 12-2**)!
 - Move handle (**Fig. 12-3**). This locks the blade holder in the universal cutter jug.
 - Turn universal cutter jug over.
 - Place universal cutter jug on the drive on the motor block. Arrow on the universal cutter jug points towards the dot on the motor block.
 - Attach universal cutter jug by turning it all the way clockwise.
 - Switch on the appliance: set the rotary switch to on.
 - Turn rotary switch to **Pulse** and hold.
- or
- Press required quickselection button (, or **Pulse**, depending on model).

Note: The longer the appliance remains switched on, the finer the ingredients are cut. In the case of herbs the required cutting result can be achieved very quickly after switching the appliance on.

After using the appliance

- Set the rotary switch to **0/off**.
- Remove mains plug.
- Remove universal cutter jug by turning it anti-clockwise.
- Turn universal cutter jug over.
- Remove blade holder. To do this, fold the handle upwards and pull out the blade holder.
- Empty universal cutter jug.
- Remove the rest of the chopped food from the jug using a suitable implement (e.g. spoon).
- Clean all parts, see "Cleaning and servicing".

Cleaning and servicing

The appliance requires no maintenance!

Thorough cleaning guarantees a long service life. An overview of cleaning the individual parts can be found in **Fig. 13**.

⚠ Risk of electric shock!

Never immerse the motor block in water and never hold under running water and do not clean in the dishwasher.

Warning!

Do not use abrasive cleaning agents. Surfaces may be damaged.

Tips:

- Preferably clean the parts immediately after use. This will prevent residue from drying on and attacking the plastic (e.g. by essential oils in herbs).
- If processing e.g. carrots and red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

Cleaning the motor block

- Remove mains plug.
- Wipe motor block with a damp cloth. If required, use a little detergent.
- Then wipe dry.

Cleaning blade holder

⚠ Risk of injury from sharp blades!

Do not touch blender blades with bare hands. Clean them with a brush.

Do not clean blade holder in the dishwasher, but under running water using a brush. Do not leave in water! Remove seal for cleaning.

Cleaning the blender

The blender jug, smoothie insert, lid and measuring cup are dishwasher-safe.

Tip: Pour a little water and washing-up liquid into the attached blender. Switch to setting **Pulse** for several seconds. Pour out the water and rinse the blender with clean water.

Cleaning the universal cutter

The universal cutter jug is not dishwasher-safe.

Troubleshooting

⚠ Risk of injury!

Before rectifying a fault, pull out the mains plug.

Important information

The illuminated ring on the rotary switch flashes rapidly

- if the blender jug or universal cutter jug has not been attached properly,
- if the blender jug or universal cutter jug becomes detached during operation,
- if the motor stops during operation due to an overload.

Fault:

Blender does not start or appliance switches off during operation.

Possible cause:

The appliance was overloaded (e.g. tool jammed by food) and the electronic fuse has tripped.

Remedial action:

- Set the rotary switch to **0/off**.
- Remove mains plug.
- Eliminate the cause of the overload.
- Switch the appliance on again.

Possible cause:

Blender jug or universal cutter jug has become detached.

Remedial action:

- Set the rotary switch to **0/off**.
- Correctly attach blender jug or universal cutter jug and screw on all the way.
- Switch the appliance on again.

Important information

If the fault cannot be eliminated, please contact customer service (see customer service addresses at the end of this booklet).

Recipes

General notes:

First mix the solid ingredients with half the amount of liquid, then add the remainder of the liquid.

When preparing smoothies, place the mixing beaker back into position after draining it and briefly switch on the highest level in order to obtain the remaining liquid.

Mayonnaise

Note: Mayonnaise can be prepared in the blender with whole eggs only.



Basic recipe:

1 egg
15 g vinegar or lemon juice
1 pinch of salt
1 pinch of sugar
250 ml oil

Ingredients must be at the same temperature.

- Switch on the blender at low speed.
- Process the ingredients (except the oil) at low speed for several seconds.
- Switch the blender to maximum speed, slowly pour the oil through the funnel and blend for approx. 2 minutes.

Hot chocolate

50-75 g frozen cooking chocolate
½ l hot milk
Whipped cream and grated chocolate as required



- Cut the cooking chocolate into pieces (approx. 1 cm) and chop up completely in the blender at maximum speed.
- Switch off the blender and add the milk through the funnel.
- Blend for 1 minute at maximum speed.
- Pour the hot chocolate into glasses and serve with whipped cream and grated chocolate as required.

Banana ice shake

2-3 bananas (ca. 300 g)
2-3 heaped tbs. vanilla or lemon ice cream (80-100 g)
2 packets of vanilla sugar
½ l milk



- Put all ingredients in the blender jug.
- Press quick-selection button .
- or
- Blend for 1 minute at maximum speed.

Tip: This recipe will work even with the smoothie insert.

Fruit sundae

250 g frozen fruit
(e.g. strawberries, banana, orange, apple)
50-100 g sugar
500 ml cold water
Ice as required



- Peel fruit and cut into pieces
- Freeze fresh fruits before subjecting them to further processing.
- Put all ingredients (except the ice) in the blender jug.
- Press quick-selection button .
- or
- Blend for 1 minute at maximum speed.
- Serve with the ice cream

Sportsman's cocktail

2-3 oranges (ca 600 g)
1-2 lemons (ca 150 g)
½-1 tbs. sugar or honey
¼ l apple juice
¼ l mineral water
Ice cube as required



- Peel the oranges and apples, cut into pieces
 - Put all ingredients (except the apple juice and mineral water) in the blender jug.
 - Press quick-selection button .
- or
- Blend for 1 minute at maximum speed.
 - Add the apple juice and mineral water
 - Blend briefly until the drink is frothy.
 - Pour the cocktail into glasses and serve as required with ice cubes

Green smoothie

1 green apple (ca. 100 g)
Juice of one lemon
(approx. 20 g)
20 g kale
10 g celery
10 g coriander leaves
10 g linseeds
1 g ground cinnamon
250 g cooled water



- Cut apple, celery and kale into pieces.
 - Put a little of the water in the blender jug.
 - Put all solid ingredients in the smoothie insert and top up with water.
 - Press quick-selection button .
- or
- Blend for 60 seconds on setting **Pulse**.

Tip: This recipe will work even without the smoothie insert.

Grape smoothie

250 g green grapes
25 g baby spinach
100 g frozen banana pieces
200 ml cold green tea (suitable for children)



- Put a little of the tea in the blender jug.
 - Put grapes, spinach and banana pieces in the smoothie insert and top up with the remaining tea.
 - Press quick-selection button .
- or
- Blend at maximum speed until the smoothie is ready.

Red fruit pudding

400 g fruit (pitted sour cherries, raspberries, black/red currants, strawberries, blackberries)
100 ml sour cherry juice
100 ml red wine
80 g sugar
1 packet of vanilla sugar
2 tbs. lemon juice
1 pinch of cloves (ground)
1 pinch of cinnamon (ground)
8 gelatine leaves



- Soak the gelatine in cold water for approx. 10 minutes
- Bring all the ingredients (except the gelatine) to the boil
- Dry the gelatine and melt in the microwave, but do not cook
- Blend the hot fruit and gelatine at medium speed for approx. 1 minute.
- Pour the red fruit pudding into small bowls rinsed out with cold water and refrigerate

Do not process more than 500 ml of hot liquid in the blender jug!

Tip: Red fruit pudding tastes good with whipped cream or vanilla sauce.

Basil pesto

10 g pine nuts
3 g garlic
5 g salt
40 g Parmesan cheese
10 g fresh basil
70 g olive oil

- Put pine nuts, garlic, salt and Parmesan cheese in the glass container and close with the blade holder.
- Grind for 15 seconds on setting **Pulse**.
- Add basil and olive oil and mix everything for 10 seconds on setting **Pulse**.



Pumpkin soup

600 g yellow-flesh pumpkin
200 g potatoes
1 l vegetable stock
2 onions
2 garlic cloves
Ground pepper and salt
30 g butter
2 tablespoons of extra virgin olive oil
5-6 basil leaves
2-3 sage leaves
1 sprig of parsley
1 sprig of thyme
1 sprig of marjoram
¼ teaspoon of ground cinnamon
Grated Parmesan to taste



- Cut the pumpkin into slices and remove peel and pips. Cut pumpkin into small pieces.
- Peel the potatoes and also cut into small pieces.
- Peel the onions, chop finely and fry gently in a frying pan with butter, olive oil and chopped garlic.
- Add pumpkin and potato pieces and steam until soft, stirring continuously. Gradually pour in the vegetable stock and add the bouquet garni.
- Leave to simmer for approx. 25-30 minutes on a low heat and add more stock if required.
- Take out the bouquet garni.
- Add salt and pepper to taste, finish off with a pinch of cinnamon and a dash of extra virgin olive oil.

- Pour 500 ml of the soup at a time into the blender jug and puree.

Do not process more than 500 ml of hot liquid in the blender jug!

- Serve with finely grated Parmesan.

Carrot soup with cumin

780 g carrots
720 ml water
1 tsp cumin
Salt and pepper



- Dice the carrots (approx. 15x15 mm).
- Pour the carrots and the water into the blender beaker.
- Mix for a few seconds at maximum speed.
- Pour the mixture into a saucepan and add the cumin.
- Cook everything for 30 minutes. You can add water while cooking if you would like the soup to be thinner.
- Season with salt and pepper.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement.

Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Pour votre sécurité	22
Systèmes de sécurité.....	24
Vue d'ensemble	24
Utilisation	25
Nettoyage et entretien.....	27
Dérangements et remèdes	28
Recettes	29
Mise au rebut	31
Garantie.....	32

Pour votre sécurité

Veuillez lire la présente notice attentivement avant utilisation pour connaître les consignes de sécurité et d'utilisation importantes visant cet appareil.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

Cet appareil convient pour mélanger les produits alimentaires liquides et mi-durs, à broyer / hacher les fruits et légumes crus, à réduire les préparations en purée et pour broyer les produits alimentaires surgelés (les fruits par exemple) ou les glaçons. Il ne doit pas servir à transformer d'autres objets ou substances. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

Consignes générales de sécurité

Risque d'électrocution

L'utilisation de l'appareil par les enfants est interdite.

Des enfants, éloignez l'appareil et son cordon de raccordement.

Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser les appareils à condition de le faire sous

surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utilisez cet appareil que dans des locaux fermés. N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires déplacées en service, il faut éteindre l'appareil et le débrancher du secteur. Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il doit se trouver sans surveillance, avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.

Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé. Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente.

Consignes de sécurité pour cet appareil

⚠ Risque de blessures

⚠ Risque d'électrocution

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ne le nettoyez jamais sous l'eau du robinet et ne le passez pas au lave-vaisselle.

Ne laissez jamais l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires à traiter.

⚠ Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !

N'introduisez jamais les doigts dans le mixeur en place.

Travaillez toujours avec un mixeur entièrement monté et son couvercle en place. Ne retirez ou posez le bol mixeur qu'après avoir éteint l'appareil et que l'entraînement s'est immobilisé. Après avoir éteint l'appareil, les lames continuent de tourner pendant un instant. Travaillez toujours avec le broyeur universel assemblé au complet ! Ne retirez ou posez le broyeur universel qu'après avoir éteint l'appareil et que l'entraînement s'est immobilisé.

⚠ Risque de brûlure !

Soyez extrêmement prudent pendant la transformation d'ingrédients chauds. Lorsque vous traitez des aliments mélangés très chauds, de la vapeur traverse l'entonnoir ménagé dans le couvercle. Pendant le travail, tenez toujours fermement le couvercle d'une main. Veillez ce faisant à ne jamais introduire les doigts par l'orifice d'ajout ! Dans le bol mixeur, versez au maximum 0,5 litre de liquide très chaud ou moussant.

Systèmes de sécurité

Sécurité anti-enclenchement

L'appareil ne peut s'allumer que si le bol mixeur a été tourné à fond jusqu'à la butée.

Coupure automatique

L'appareil s'éteint automatiquement si le bol mixeur a été détaché par mégarde pendant le travail.

Sécurité anti-surcharge

Si le moteur s'éteint tout seul pendant l'utilisation, ceci signifie que la protection anti-surcharge s'est activée.

Causes possibles :

- Trop fortes quantités d'aliments,
- Trop longue durée d'utilisation.

Pour savoir comment procéder si le système de sécurité s'active, voir « Dérangements et remèdes ».

Vue d'ensemble

La notice d'utilisation vaut pour différents modèles. Une vue d'ensemble des différents modèles se trouve sur les volets illustrés (figure **E**).

Veuillez déplier les volets illustrés.

1 Bloc-moteur

2 Interrupteur rotatif à anneaux lumineux

L'anneau lumineux clignote lentement lorsque l'appareil est prêt (**on**). L'anneau reste constamment allumé pendant le fonctionnement de l'appareil. Un clignotement rapide signale un défaut (voir « Problèmes et remèdes »).

a MMB43.. :

0/off = Arrêt

on = Appareil allumé

1 = Vitesse de travail la plus basse

5 = Vitesse de travail la plus élevée

b MMB64.. :

0/off = Arrêt

on = Appareil allumé

min = Vitesse de travail la plus basse

max = Vitesse de travail la plus élevée

Pulse = Marche momentanée à la plus haute vitesse ; retenez le sélecteur pendant la durée souhaitée

c MMB65.. :

0/off = Arrêt

on = Appareil allumé

min = Vitesse de travail la plus basse

max = Vitesse de travail la plus élevée

3 Touches de sélection rapide

Touches pré-réglées, pour des résultats optimaux.

Selon le modèle :



= Pour broyer des glaçons (glace pilée). Actionnez la touche 1 fois brièvement.



= Pour préparer des boissons et smoothies Actionnez la touche 1 fois brièvement.

Pour obtenir un résultat encore plus fin, appuyez une seconde fois sur la touche.



= Pour broyer dans le broyeur universel. Actionnez la touche 1 fois brièvement.

Tenez compte du tableau à la figure **G**!

Pulse = Marche momentanée à la plus haute vitesse. Appuyez sur la touche pendant la durée souhaitée.

Après avoir actionné les touches



de sélection rapide, le programme pré-réglé s'exécute. Pour mettre fin prématurément au programme, actionnez une touche quelconque de sélection rapide ou amenez le sélecteur rotatif sur **0/off**.

4 Enroulage du câble

5 Entraînement

6 Porte-lame avec couteau mixeur / couteau broyeur et joint

Selon le modèle : est utilisé pour le bol mixeur et le bol du broyeur universel.

- 7 Bol mixeur en verre borosilicaté**
Particulièrement résistant à la chaleur, permet aussi de traiter des ingrédients très chauds.
- 8 Couvercle avec orifice d'ajout**
- 9 Gobelet de dosage gradué**
(50 ml max.)
- 10 Insert pour smoothie***
Pour préparer des jus et smoothies à partir de fruits et d'autres ingrédients. L'insert veille à filtrer les pépins et d'autres corps solides, et à empêcher qu'ils pénètrent dans les boissons.
- 11 Gobelet du broyeur universel***

* Selon le modèle.

Utilisation

Préparatifs

- Avant de les utiliser pour la première fois, nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires, voir le chapitre intitulé « Nettoyage et entretien ».
- Posez le bloc moteur sur une surface lisse, stable et propre.
- Déroulez le cordon d'alimentation jusqu'à la longueur voulue.

Mixeur

Le mixeur convient aux tâches suivantes :

- Mixer et faire mousser les liquides.
- Broyer et hacher les fruits crus, les légumes, les noix et le chocolat.
- Réduire en purée les soupes, les fruits et légumes cuits.
- Préparer des mayonnaises et des sauces.

L'appareil est destiné aux quantités suivantes :

Aliments solides	100 g
Liquides	1,5 l max.
Liquides brûlants ou moussants	0,5 l max.

⚠ Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !

N'introduisez jamais les doigts dans le bol mixeur mis en place ! Travaillez toujours avec un mixeur entièrement monté et son couvercle en place. Ne retirez ou posez le bol mixeur qu'après avoir éteint l'appareil et que l'entraînement s'est immobilisé. Après avoir éteint l'appareil, les lames continuent de tourner pendant un instant.

⚠ Risque de brûlure !

Lorsque vous traitez des aliments mélangés très chauds, de la vapeur traverse l'entonnoir ménagé dans le couvercle. Dans le bol mixeur, versez au maximum 0,5 litre de liquide très chaud ou moussant.

Attention !

Ne faites pas tourner le mixeur à vide. Travaillez toujours avec l'appareil entièrement monté. Posez le bol mixeur sur le bloc moteur et tournez-le à fond jusqu'à la butée.

Figure B

- Déposez le bol mixeur avec le fond du bol tourné vers le haut.
- Posez le joint sur le porte-lame. Veillez à ce que le joint soit correctement en applique.

Consignes importantes

Si le joint est endommagé ou s'il n'a pas été correctement posé, du liquide risque de couler.

- Saisissez le porte-lame par la poignée et placez-le dans le bol mixeur. Respectez la forme des pièces (**fig. B-2a**) !
- Repliez la poignée (**fig. B-2b**). Cela a pour effet de verrouiller le porte-lame dans le bol mixeur.
- Retournez le bol mixeur.
- Posez le bol mixeur sur le mécanisme d'entraînement sur le bloc moteur. La flèche sur le bol mixeur regarde le point sur le bloc moteur.
- Fixez le bol mixeur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Ajoutez des ingrédients.

- Mettez le couvercle en place et enfoncez-le jusqu'à la butée. Introduisez le gobelet gradué dans l'orifice d'ajout.
- Introduisez la fiche dans la prise de courant.
- Allumez l'appareil : Positionnez le bouton rotatif sur on.
- Réglez le sélecteur rotatif sur la vitesse de travail voulue.

ou

- Actionnez la touche de sélection rapide souhaitée (☒ ou ☒).
- Pendant le mixage, maintenez le couvercle par les bords. Ne placez pas les doigts au-dessus de l'ouverture pour ajout.

Recommandations pour la vitesse de travail

Faire de la mayonnaise	MIN/MAX*
Soupes	MAX
Smoothies	☒ /MAX
Fruits et légumes crus	MAX
Cocktails, milk-shakes	☒ /MAX
Ingrédients gelés	MAX
Glaçons	☒ /Pulse
Ingrédients très durs	Pulse

* **MIN** = Vitesse de travail la plus basse
MAX = Vitesse de travail la plus élevée

Rajouter des ingrédients

- Amenez l'interrupteur rotatif sur la position **0/off**.

Soit

- Enlevez le couvercle.
- Rajouter des ingrédients :

ou

- Retirez le gobelet gradué.
- Par l'orifice d'ajout, introduisez des liquides et des ingrédients fermes (de petite taille).
- Rallumez l'appareil.

Travailler avec l'accessoire pour smoothies

Avec cet accessoire, la préparation des smoothies avec des fruits frais, du lait, lait de soja, yaourt et de jus réussit particulièrement bien.

Figure G

- Préparez le mixeur comme décrit précédemment.
- Après avoir posé le bol mixeur et l'avoir tourné à fond, introduisez l'insert pour smoothie dans le bol mixeur.
- Mettez le couvercle en place et enfoncez-le jusqu'à la butée.
- Introduisez la fiche dans la prise de courant.
- Versez les ingrédients par l'orifice d'ajout.

Attention !

N'introduisez pas de gros ingrédients durs dans le bol mixeur, par exemple des noyaux d'avocat ou de prune.

- Introduisez le gobelet gradué dans l'orifice d'ajout.
- Allumez l'appareil.

Après le travail

- Amenez l'interrupteur rotatif sur la position **0/off**.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Retirez le bol mixeur en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le couvercle du bol mixeur.
- Videz le bol mixeur.

Remarque pour l'accessoire à smoothie :

Retirez le gobelet gradué du couvercle et introduisez-le dans l'accessoire à smoothie. Cela empêche les ingrédients solides de traverser l'accessoire et de tomber dans la boisson.

- Tournez le bol mixeur et déposez-le avec l'orifice tourné vers le bas.
- Retirez le porte-lame. Pour ce faire, déployez la poignée vers le haut et extrayez le porte-lame.
- Nettoyez toutes les pièces, voir « Nettoyage et entretien ».

Broyeur universel

pour broyer de petites quantités de viande, de fromage dur, d'oignons, de persil, d'ail, de fruits et légumes.

Tenez compte du tableau à la **figure G** !

Le broyage de grains de café, de grains de poivre, de sucre, de graines de pavot et de raifort n'est pas admis.

Remarque : Si le broyeur universel n'a pas été livré d'origine, vous pouvez le commander auprès du service après-vente (n° de réf. 12007111).

Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !

Ne retirez ou posez le broyeur universel qu'après avoir éteint l'appareil et que l'entraînement s'est immobilisé.

Figure D

- Déposez le gobelet du broyeur universel avec l'orifice tourné vers le haut
- Dans le broyeur universel, versez les aliments à broyer.
- Posez le joint sur le porte-lame. Veillez à ce que le joint soit correctement en applique.

Consignes importantes

Si le joint est endommagé ou s'il n'a pas été correctement posé, du liquide risque de couler.

- Saisissez le porte-lame par la poignée et mettez-le en place dans le gobelet du broyeur universel. Respectez la forme des pièces (**fig. D-2**)!
- Repliez la poignée (**fig. D-3**). Ce geste verrouille le porte-lame dans le gobelet du broyeur universel.
- Retournez le gobelet du broyeur universel.
- Posez le gobelet du broyeur universel sur le mécanisme d'entraînement sur le bloc moteur. La flèche sur le gobelet du broyeur universel regarde le point sur le bloc moteur.
- Fixez le gobelet du broyeur universel en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Allumez l'appareil : Positionnez le bouton rotatif sur on.

- Amenez le sélecteur rotatif sur **Pulse** et maintenez-le en position.

ou

- Actionnez la touche de sélection rapide souhaitée ( ou **Pulse**, selon le modèle).

Remarque : Plus l'appareil reste allumé longtemps et plus les aliments sont broyés fins. Avec les herbes culinaires, le résultat de broyage souhaité peut être atteint au bout d'une période de fonctionnement très courte.

Après le travail

- Amenez l'interrupteur rotatif sur la position **0/off**.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Retirez le gobelet du broyeur universel en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retournez le gobelet du broyeur universel.
- Retirez le porte-lame. Pour ce faire, dépliez la poignée vers le haut et extrayez le porte-lame.
- Videz le gobelet du broyeur universel.
- Avec un accessoire approprié (une cuillère par exemple), retirez les produits alimentaires broyés du gobelet.
- Nettoyez toutes les pièces, voir « Nettoyage et entretien ».

Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien !

Un nettoyage soigné garantit une longue durée d'utilisation. Vous trouverez un aperçu du nettoyage des pièces détachées dans la **figure E**.

Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ne le nettoyez jamais sous l'eau du robinet et ne le passez pas au lavevaisselle.

Attention !

N'utilisez pas de détergent abrasif. Vous risquez d'endommager les surfaces.

Astuces :

- Nettoyez les pièces de préférence immédiatement après utilisation. Ceci empêche les résidus de sécher dedans et d'attaquer le plastique (par exemple par les huiles essentielles présentes dans les épices).
- Lors du traitement de carottes et de chou rouge par exemple, les pièces en plastique changent de couleur ; vous pourrez supprimer cette coloration avec quelques gouttes d'huile alimentaire.

Nettoyer le bloc moteur

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Essayez le bloc moteur avec un essuie-tout humide. Si nécessaire, ajoutez un peu de produit à vaisselle.
- Ensuite, séchez-le en frottant avec un essuie-tout sec.

Nettoyer le porte-lame

Risque de blessures avec les lames tranchantes !

Ne touchez pas les lames du mixeur avec les mains nues. Pour nettoyer, utilisez une brosse.

Ne lavez pas le porte-lame au lave-vaisselle, mais avec une brosse sous l'eau du robinet. Ne le laissez pas séjourner dans l'eau ! Pour le nettoyage, retirez le joint.

Nettoyer le mixeur

Le bol mixeur, l'accessoire à smoothie, le couvercle et le gobelet gradué vont au lave-vaisselle

Un conseil : dans le mixeur en place, versez un peu d'eau additionnée de produit à vaisselle. Réglez l'entraînement pendant quelques secondes sur la position **Pulse**. Jetez ensuite l'eau puis rincez le mixeur à l'eau claire.

Nettoyage du broyeur universel

Le gobelet du broyeur universel passe au lave-vaisselle.

Dérangements et remèdes

Risque de blessures !

Avant de supprimer un dérangement, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Remarque importante

L'anneau lumineux du sélecteur clignote rapidement,

- si le bol mixeur et/ou le gobelet du broyeur universel n'a pas été correctement mis en place,
- si le bol mixeur et/ou le gobelet du broyeur universel se détachent pendant l'utilisation,
- si pendant le fonctionnement le moteur cesse de tourner en raison d'une surcharge.

Dérangement :

L'appareil ne démarre pas ou il s'éteint pendant le fonctionnement.

Cause possible :

L'appareil a subi une surcharge (par exemple un accessoire a été brutalement stoppé par un produit alimentaire) et le fusible électronique a disjoncté.

Remède :

- Amenez l'interrupteur rotatif sur la position **0/off**.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Supprimez la cause de la surcharge.
- Remettez l'appareil en service.

Cause possible :

Le bol mixeur et/ou le gobelet du broyeur universel s'est détaché.

Remède :

- Amenez l'interrupteur rotatif sur la position **0/off**.
- Posez correctement le bol mixeur et / ou le gobelet du broyeur universel et tournez à fond jusqu'à la butée.
- Remettez l'appareil en service.

Remarque importante

Si le dérangement persiste, veuillez vous adresser au service après-vente (voir les adresses du service après-vente à la fin de la présente.

Recettes

Remarques générales :

Mélangez d'abord les ingrédients fermes avec la moitié du liquide, puis ajoutez le reste du liquide.

Pour préparer des smoothies, remettez le bol mixeur en place après l'avoir vidé et mixez brièvement en utilisant la vitesse la plus élevée pour extraire le reste de liquide.

Mayonnaise

Remarque : avec le mixeur, vous pouvez préparer la mayonnaise uniquement avec des oeufs entiers.



Recette de base :

1 oeuf
15 g de vinaigre ou de jus de citron
1 pincée de sel
1 pincée de sucre
250 ml d'huile

Les ingrédients doivent tous être à la même température.

- Enclenchez le mixeur sur une vitesse basse.
- Pendant quelques secondes, mélangez les ingrédients (sauf l'huile) en utilisant une vitesse basse.
- Réglez le mixeur sur la puissance la plus élevée, versez l'huile par l'entonnoir puis mixez pendant 2 minutes environ.

Chocolat chaud

50-75 g de chocolat de ménage en morceaux glacé
½ l de lait très chaud
Crème fouettée et copeaux de chocolat selon le goût



- Coupez la tablette de chocolat en morceaux (1 cm env.), puis broyez-le complètement dans le mixeur réglé sur la vitesse la plus élevée.
- Éteignez le mixeur puis versez le lait par l'entonnoir.
- Mixez pendant une minute en utilisant la vitesse la plus élevée.
- Versez le chocolat chaud dans des verres, puis servez avec de la crème fouettée et des copeaux de chocolat, selon le goût..

Milk-shake à la banane



2 ou 3 bananes (env. 300 g)
2 ou 3 cuillères à soupe bombées de glace à la vanille ou au citron (80-100 g)
2 sachet de sucre vanillé
½ l de lait

- Versez tous les ingrédients dans le bol mixeur.
 - Actionnez la touche de sélection rapide 
- ou
- Mixez pendant une minute en utilisant la vitesse la plus élevée.

Un conseil : cette recette réussit aussi avec l'accessoire à smoothie.

Cocktail de fruits



250 g de fruits congelés (par exemple des fraises, bananes, oranges, pommes)
50 à 100 g de sucre
500 ml d'eau froide
Glace selon le goût

- Pelez les fruits puis coupez-les en morceaux.
 - Congelez les fruits frais avant de les travailler.
 - Versez tous les ingrédients (sauf la glace) dans le bol mixeur.
 - Actionnez la touche de sélection rapide 
- ou
- Mixez pendant une minute en utilisant la vitesse la plus élevée.
 - Servez, en accompagnant éventuellement de glace.

Cocktail du sportif

2 ou 3 oranges (env. 600 g)
1 ou 2 citrons (env. 150 g)
une demi ou une cuillère à
soupe de sucre ou de miel
250 ml de jus de pomme
250 ml d'eau minérale
Des glaçons selon le goût



- Pelez les oranges et les citrons ; coupez-les en morceaux.
- Versez tous les ingrédients (sauf le jus de pommes et l'eau minérale) dans le bol mixeur.
- Actionnez la touche de sélection rapide 🍹

ou

- Mixez pendant une minute en utilisant la vitesse la plus élevée.
- Ajoutez le jus de pomme et l'eau minérale.
- Mixez pendant un instant pour que la boisson devienne mousseuse.
- Versez le cocktail dans des verres, et servez avec des glaçons selon le goût.

Smoothie vert

1 pomme verte (env. 100 g)
Jus d'un citron (env. 20 g)
20 g de chou vert
10 g de céleri branche
10 g de feuilles de coriandre
10 g lin
1 g de cannelle en poudre
250 g d'eau glacée



- Coupez la pomme, le céleri-branche et le chou vert en morceaux.
- Versez un peu d'eau minérale dans le bol mixeur.
- Versez tous les ingrédients fermes dans l'accessoire à smoothie puis finissez de remplir avec l'eau.
- Actionnez la touche de sélection rapide 🍹

ou

- Mixez pendant 60 secondes sur la vitesse **Pulse**.

Un conseil : cette recette réussit aussi sans accessoire à smoothie.

Smoothie aux raisins

250 g de raisins verts
25 g de jeunes pousses
d'épinards
100 g de morceaux de banane congelés
200 ml de thé vert froid (adapté aux enfants)



- Versez un peu de thé dans le bol mixeur.
- Dans l'accessoire à smoothie, mettez les raisins, les épinards et les morceaux de banane, puis finissez de remplir avec le thé restant.
- Actionnez la touche de sélection rapide 🍹

ou

- Mélangez à la plus haute vitesse jusqu'à ce que le smoothie soit prêt.

Compote de fruits rouges

400 g de fruits (griottes dénoyautées, framboises, groseilles, cassis, fraises, mures)
100 ml de jus de griottes
100 ml de vin rouge
80 g de sucre
1 sachet de sucre vanillé
2 cuillères à soupe de jus de citron
1 clou de girofle (moulu)
1 pincée de cannelle (moulue)
8 feuilles de gélatine



- Faites ramollir la gélatine dans de l'eau froide pendant 10 minutes environ.
- Portez à ébullition tous les ingrédients (sauf la gélatine).
- Pressez la gélatine puis faites-la fondre au micro-ondes, sans la faire cuire.
- En utilisant une vitesse moyenne, mixez les fruits chauds et la gélatine pendant une minute environ.
- Versez la compote dans des coupes passées sous l'eau froide puis mettez-les au frais.

Il ne faut jamais traiter plus de 500 ml de liquide chaud à la fois dans le bol mixeur.

Un conseil : la compote de fruits rouges est délicieuse accompagnée de crème fouettée ou de crème à la vanille.

Pistou au basilic

10 g de pignons
3 g ail
5 g de sel
40 g de parmesan
10 g de basilic frais
70 g d'huile d'olive



- Mettez les pignons, l'ail, le sel et le parmesan dans le récipient en verre et obturez-le avec le porte-lame.
- Broyez pendant 15 secondes sur la vitesse **Pulse**.
- Ajoutez le basilic et l'huile d'olive et mélangez le tout pendant 10 secondes à la vitesse **Pulse**.

Soupe de courge

600 g de courge à chair jaune
200 g de pommes de terre
1 l de bouillon de légume
2 oignons
2 gousses d'ail
Poivre moulu et sel
30 g de beurre
2 c. à soupe d'huile d'olive extra vierge
5-6 feuilles de basilic
2-3 feuilles de sauge
1 branche de persil
1 branche de thym
1 branche de marjolaine
¼ c. à café de cannelle moulue
Parmesan râpé selon vos goûts



- Découpez la courge en tranches puis retirez la peau et les graines. Découpez les tranches de courge en petits morceaux.
- Épluchez les pommes de terre et découpez-les également en petits morceaux.
- Pelez les oignons, hachez-les finement et saisissez-les en douceur avec le beurre, l'huile d'olive et l'ail haché.
- Rajoutez les morceaux de courge et de pomme de terre, puis faites-les blondir tout en remuant. Peu à peu, rajoutez le bouillon de légumes ainsi que les herbes culinaires liées en bouquet.
- Laissez mijoter à feu doux pendant 25 à 30 minutes, rajoutez du bouillon suivant besoin.

- Retirez le bouquet d'herbes culinaires.
- Rectifiez le goût avec du sel et du poivre, affinez-le avec une pincée de cannelle et un filet d'huile d'olive extra-vierge.
- Versez 500 ml de la soupe dans le bol mixeur et réduisez-la en purée.

Il ne faut jamais traiter plus de 500 ml de liquide chaud à la fois dans le bol mixeur.

- Servez cette soupe après avoir saupoudré un peu de parmesan dessus.

Soupe de carottes au cumin

780 g de carottes
720 ml d'eau
1 c.c. de cumin
Sel, poivre



- Couper les carottes en dés (d'env. 15 x 15 mm).
- Placer les carottes dans le bol mixeur et verser l'eau.
- Mixer pendant quelques secondes à la vitesse maximale.
- Verser la préparation dans un faitout puis ajouter le cumin.
- Faire cuire le tout pendant 30 minutes. Vous pouvez ajouter de l'eau pendant la cuisson si vous souhaitez une soupe moins épaisse.
- Saler et poivrer.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne



2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Per la vostra sicurezza.....	33
Sistemi di sicurezza	35
Guida rapida.....	35
Uso	36
Pulizia e cura.....	38
Rimedio in caso di guasti.....	39
Ricette	39
Smaltimento	42
Garanzia.....	42

Per la vostra sicurezza

Leggere attentamente questa guida prima dell'uso, per conoscere importanti istruzioni di sicurezza e per l'uso di questo apparecchio. L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

Questo apparecchio è idoneo a miscelare alimenti liquidi o semiduri, per sminuzzare/tritare frutta e verdura cruda, per fare la passata di pietanze e per tritare alimenti surgelati (ad es. frutta) o cubetti di ghiaccio. Il suo uso è vietato per la lavorazione di altri oggetti o sostanze.

Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

Avvertenze di sicurezza generali

Pericolo di scariche elettriche

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini. Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone prive di esperienza e competenza se sono sorvegliate o sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio ed hanno compreso i pericoli da esso derivanti.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare solo in ambienti chiusi.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

Staccare sempre l'apparecchio dalla rete quando non è sorvegliato e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.

Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde. Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualificazione. Fare eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

⚠ Pericolo ferite

⚠ Pericolo di scariche elettriche

Non immergere mai in acqua il blocco motore, non metterlo sotto acqua corrente e non lavarlo nella lavastoviglie.

Si consiglia di non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione del frullato.

⚠ Pericolo di ferite a causa di lame taglienti / ingranaggio in rotazione!

Non introdurre mai le mani nel frullatore applicato.

Lavorare sempre con il frullatore completamente montato e sempre con il coperchio applicato! Rimuovere o applicare il bicchiere frullatore solo ad apparecchio spento e ingranaggio fermo. Dopo avere spento l'apparecchio la lama continua brevemente la sua rotazione.

Lavorare sempre con il mini-tritatutto completamente montato!

Rimuovere o applicare il mini-tritatutto solo ad apparecchio spento e ingranaggio fermo.

⚠ Pericolo di scottature!

Massima prudenza nella lavorazione di ingredienti bollenti. Durante la lavorazione di frullati molto caldi, dal imbuto nel coperchio esce vapore.

Durante il funzionamento mantenere sempre il coperchio con una mano. Senza tuttavia introdurre le dita nell'apertura di aggiunta ingredienti!

Introdurre nel bicchiere frullatore massimo 0,5 litri di liquido bollente o che sviluppa schiuma.

Sistemi di sicurezza

Sicurezza d'accensione

L'apparecchio può essere acceso solo se il bicchiere frullatore è stato ruotato fino all'arresto.

Spegnimento automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente se durante il lavoro il bicchiere frullatore si è inavvertitamente sbloccato.

Sicurezza di sovraccarico

Se durante l'uso il motore si spegne automaticamente, si è attivata la protezione contro i sovraccarichi. Cause possibili:

- quantità di alimenti eccessive,
- durata d'uso troppo lunga.

Per il comportamento in caso di attivazione di un sistema di sicurezza vedi "Rimedio in caso di guasto".

Guida rapida

In queste istruzioni per l'uso si descrivono diversi modelli. Nelle pagine con figure si riporta uno specchietto dei diversi modelli (figura **E**).

Aprire le pagine con le figure.

1 Blocco motore

2 Manopola con anello luminoso

Quando l'apparecchio è pronto per il funzionamento (**on**) l'anello luminoso lampeggia lentamente. L'anello luminoso è continuamente acceso quando l'apparecchio è in funzione. Il lampeggio veloce segnala guasti (vedi "Aiuto in caso di guasti").

a MMB43.. :

0/off = arresto

on = apparecchio acceso

1 = minima velocità di lavoro

5 = massima velocità di lavoro

b MMB64.. :

0/off = arresto

on = apparecchio acceso

min = minima velocità di lavoro

max = massima velocità di lavoro

Pulse = funzionamento **Pulse** alla massima velocità, tenere fermo l'interruttore per il tempo desiderato

c MMB65.. :

0/off = arresto

on = apparecchio acceso

min = minima velocità di lavoro

max = massima velocità di lavoro

3 Pulsanti di scelta rapida

Pulsanti preimpostati per risultati ottimali. A seconda del modello:



= Per frantumare cubetti di ghiaccio (Crushed-Ice). Premere brevemente 1 volta il pulsante.



= Per preparare cocktail e smoothie. Premere brevemente 1 volta il pulsante. Per un risultato ancora più fine, premere il pulsante una seconda volta.



= Per tritare nel mini-tritatore. Premere brevemente 1 volta il pulsante. Guardare la **figura G** della tabella!

Pulse = Funzionamento **Pulse** alla massima velocità. Mantenere il pulsante premuto per il tempo desiderato.

Premendo i pulsanti di scelta rapida



si esegue il programma impostato. Per terminare anzi tempo il programma premere un pulsante di scelta rapida qualsiasi oppure ruotare la manopola su **0/off**.

4 Avvolgitore cavo

5 Ingranaggio

6 Portalama con lama frullatore / di triturazione e guarnizione

A seconda del modello: da utilizzare per il bicchiere frullatore ed il bicchiere minitritatore.

7 Bicchiere frullatore in vetro borosilicato

Particolarmente resistente ad alte temperature, permette anche la lavorazione di ingredienti ad elevata temperatura.

8 Coperchio con apertura di aggiunta**9 Misurino con scala** (max. 50 ml)**10 Inserto smoothie***

Per preparare succhi e smoothies da frutta ed altri ingredienti. L'inserto fa in modo che noccioli ed altri componenti solidi siano filtrati e non giungano nelle bevande.

11 Bicchiere mini tritatutto*

* Non in tutti i modelli.

Uso

Preparazione

- Al primo uso pulire accuratamente apparecchio ed accessori, vedi capitolo "Pulizia e cura".
- Mettere il blocco motore su una superficie piana, resistente e pulita.
- Svolgere il cavo fino alla lunghezza desiderata.

Frullatore

Il frullatore è idoneo per

- miscelare e lavorare a schiuma liquidi,
- sminuzzare e tritare frutta cruda, verdura, noci e cioccolato,
- fare purè di minestre, frutta e verdure cotte,
- preparare maionese e salse.

Il frullatore è idoneo per lavorare le quantità seguenti:

Alimenti solidi	100 g
Liquidi	max. 1,5 l
Liquidi bollenti o liquidi che formano schiuma	max. 0,5 l

⚠ Pericolo di ferite a causa di lame taglienti / ingranaggio in rotazione!

Non introdurre mai le mani nel bicchiere frullatore applicato! Lavorare sempre con il frullatore completamente montato e sempre con il coperchio applicato! Rimuovere o applicare il bicchiere frullatore solo ad apparecchio spento e ingranaggio fermo. Dopo avere spento l'apparecchio la lama continua brevemente la sua rotazione.

⚠ Pericolo di scottature!

Durante la lavorazione di frullati molto caldi, dal imbuto nel coperchio esce vapore. Introdurre nel bicchiere frullatore massimo 0,5 litri di liquido bollente o che sviluppa schiuma.

Attenzione!

Non fare mai girare a vuoto il frullatore. Lavorare sempre con l'apparecchio completamente montato. Applicare il bicchiere frullatore sul blocco motore ruotandolo fino all'arresto.

Figura B

- Deposare il bicchiere frullatore capovolto.
- Mettere la guarnizione sul portalama. Attenzione alla corretta posizione della guarnizione.

Avvertenze importanti

Possibile la fuoriuscita di liquido, se la guarnizione è danneggiata o non è stata applicata correttamente.

- Afferrare il portalama sulla maniglia e inserirlo nel bicchiere frullatore. Attenzione alla forma dei pezzi (**figura B-2a**)!
- Ribaltare la maniglia (**figura B-2b**). Con ciò il portalama viene bloccato nel bicchiere frullatore.
- Capovolgere il bicchiere frullatore.
- Applicare il bicchiere frullatore sull'ingranaggio del blocco motore. La freccia sul bicchiere frullatore indica il punto sul blocco motore.
- Fissare il bicchiere frullatore mediante rotazione in senso orario fino all'arresto.
- Introdurre gli ingredienti.
- Applicare il coperchio e premerlo in basso fino all'arresto. Inserire dosatore nell'apertura di aggiunta ingredienti.
- Inserire la spina.
- Accendere l'apparecchio: Ruotare il selettore su **on**.
- Regolare la manopola sulla velocità di lavoro desiderata.

oppure

- Premere il pulsante di scelta rapida ( o ) desiderato.
- Durante il funzionamento mantenere il coperchio fermo sul bordo. Non afferrarlo sull'apertura d'aggiunta ingredienti!

Consigli per la velocità di lavoro

fare maionese	MIN/MAX*
minestre	MAX
Smoothies	 /MAX
frutta e verdura cruda	MAX
cocktail, frappè	 /MAX
ingredienti congelati	MAX
cubetti di ghiaccio	 /Pulse
ingredienti molto duri	Pulse

* **MIN** = minima velocità di lavoro

MAX = massima velocità di lavoro

Aggiungere ingredienti

- Ruotare la manopola su **0/off**.
 - Rimuovere il coperchio.
 - Aggiungere gli ingredienti.
- oppure
- Estrarre il dosatore
 - Introdurre i liquidi e gli ingredienti (piccoli) solidi attraverso l'apertura di aggiunta nel coperchio.
 - Accendere di nuovo l'apparecchio.

Lavoro con l'inserto smoothie

Con questo inserto riesce molto facile la preparazione di smoothies con frutta fresca, latte, latte di soia, yogurt e succhi.

Figura

- Preparare il frullatore come sopra descritto.
- Dopo avere applicato e bloccato mediante rotazione il bicchiere frullatore, inserire l'inserto smoothie nel bicchiere frullatore.
- Applicare il coperchio e premerlo in basso fino all'arresto.
- Inserire la spina.
- Introdurre gli ingredienti nel bicchiere frullatore attraverso l'apertura di aggiunta ingredienti, eventualmente prima sminuzzare la frutta.

Attenzione!

Non introdurre nel bicchiere frullatore parti grandi, dure, ad es. noccioli di avocado o pignone.

- Inserire dosatore nell'apertura di aggiunta ingredienti.
- Accendere l'apparecchio.

Dopo il lavoro

- Ruotare la manopola su **0/off**.
- Staccare la spina.
- Rimuovere il bicchiere frullatore mediante rotazione in senso antiorario.
- Staccare il coperchio dal bicchiere frullatore.
- Vuotare il bicchiere frullatore.

Avvertenza per l'inserto smoothie:

Estrarre il dosatore dal coperchio ed inserirlo nell'inserto smoothie. Si impedisce così il passaggio di componenti solidi dall'inserto nella bevanda.

- Capovolgere il bicchiere frullatore e deporlo con l'apertura rivolta in basso.
- Rimuovere il portalama. A tal fine sollevare la maniglia ed estrarre il portalama.
- Pulire tutte le parti, vedi "Pulizia e cura".

Mini tritatutto

per sminuzzare piccole quantità di carne, formaggio duro, cipolle, prezzemolo, aglio, frutta e verdura.

Guardare la **figura ** della tabella!

Non tritare caffè in grani, grani di pepe, zucchero, semi di papavero e rafano.

Avvertenza: Se il mini tritatutto non è compreso nella fornitura, può essere ordinato tramite il servizio assistenza clienti (codice di ord. N° 12007111).

Pericolo di ferite a causa di lame taglienti / ingranaggio in rotazione!

Rimuovere o applicare il mini-tritatutto solo ad apparecchio spento e ingranaggio fermo.

Figura

- Deposare il bicchiere mini-tritatutto con l'apertura rivolta in alto.
- Introdurre nel mini-tritatutto gli alimenti da tritare.
- Mettere la guarnizione sul portalama. Attenzione alla corretta posizione della guarnizione.

Avvertenze importanti

Possibile la fuoriuscita di liquido, se la guarnizione è danneggiata o non è stata applicata correttamente.

- Afferrare il portalama sulla maniglia e inserirlo nel bicchiere mini-tritatutto. Attenzione alla forma dei pezzi (**figura D-2**)!
- Ribaltare la maniglia (**figura D-3**). Con ciò il portalama viene bloccato nel bicchiere mini-tritatutto.
- Ribaltare il bicchiere mini-tritatutto.
- Applicare il bicchiere mini-tritatutto sull'ingranaggio del blocco motore. La freccia sul bicchiere mini-tritatutto indica il punto sul blocco motore.
- Fissare il bicchiere mini-tritatutto mediante rotazione in senso orario fino all'arresto.
- Accendere l'apparecchio: Ruotare il selettore su on.
- Ruotare e mantenere la manopola su **Pulse**.

oppure

- Premere il pulsante di scelta rapida desiderato ( o **Pulse**, a seconda del modello).

Nota: Quanto più a lungo l'apparecchio resta acceso, tanto più fine diventa l'alimento tritato. Per le erbe aromatiche il risultato desiderato può essere già raggiunto dopo un tempo di accensione brevissimo.

Dopo il lavoro

- Ruotare la manopola su **0/off**.
- Staccare la spina.
- Rimuovere il bicchiere mini-tritatutto mediante rotazione in senso antiorario.
- Ribaltare il bicchiere mini-tritatutto.
- Rimuovere il portalama. A tal fine sollevare la maniglia ed estrarre il portalama.
- Vuotare il bicchiere mini-tritatutto.
- Rimuovere dal bicchiere i resti degli alimenti sminuzzati con un mezzo idoneo (ad es. cucchiaino).
- Pulire tutte le parti, vedi "Pulizia e cura".

Pulizia e cura

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione!

Una pulizia accurata garantisce una lunga durata. Per una panoramica del lavaggio dei singoli pezzi si rimanda alla **figura E**.

Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai in acqua il blocco motore, non metterlo sotto acqua corrente e non lavarlo nella lavastoviglie.

Attenzione!

Non utilizzare detergenti abrasivi. Possibili danni alle superfici.

Consigli:

- Pulire le parti preferibilmente subito dopo l'uso. Così facendo non si attaccano residui e la plastica non viene corrosa (per es. da oli eterici contenuti nelle spezie).
- Nella lavorazione per es. di cavolo rosso e carote, sulle parti di plastica si formano macchie colorate, che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare.

Pulizia del blocco motore

- Staccare la spina.
- Pulire il blocco motore con un panno umido. Se necessario utilizzare un poco di detersivo per stoviglie.
- Infine asciugare.

Pulizia del portalama

Pericolo di ferite da lame taglienti!

Non lavare il portalama nella lavastoviglie, bensì con una spazzola sotto acqua corrente.

Non lavare il portalama nella lavastoviglie, bensì con una spazzola sotto acqua corrente. Non lasciare in ammollo in acqua! Per la pulizia rimuovere la guarnizione.

Pulire il frullatore

Bicchiere frullatore, inserto smoothie, coperchio e dosatore sono lavabili in lavastoviglie.

Consiglio: versare nel frullatore applicato un poco di acqua con detersivo per stoviglie. Accendere il frullatore per pochi secondi alla velocità **Pulse**. Versare l'acqua e sciacquare il bicchiere frullatore con acqua pulita.

Pulizia del mini tritatutto

Il bicchiere mini-tritatutto è lavabile in lavastoviglie.

Rimedio in caso di guasti

⚠ Pericolo di ferite!

Prima di eliminare un guasto estrarre la spina di alimentazione.

Avvertenza importante

L'anello luminoso della manopola lampeggia veloce,

- se il bicchiere frullatore o il bicchiere mini-tritatutto non è stato applicato correttamente,
- se il bicchiere frullatore o il bicchiere mini-tritatutto si sblocca durante il funzionamento,
- se il motore durante il funzionamento si ferma a causa di un sovraccarico.

Guasto:

L'apparecchio non si avvia o si spegne durante il funzionamento.

Causa possibile:

L'apparecchio è stato sovraccaricato (ad es. utensile bloccato da un alimento) e si è attivata la sicurezza elettronica.

Rimedio:

- Ruotare la manopola su **0/off**.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del sovraccarico.
- Rimettere l'apparecchio in funzione.

Causa possibile:

Il bicchiere frullatore o il bicchiere mini-tritatutto si è sbloccato.

Rimedio:

- Ruotare la manopola su **0/off**.

- Applicare correttamente il bicchiere frullatore o il bicchiere mini-tritatutto e bloccarlo ruotandolo fino all'arresto.
- Rimettere l'apparecchio in funzione.

Avvertenza importante

Se questo non bastasse per eliminare il malfunzionamento, preghiamo di rivolgersi al servizio assistenza clienti (vedi indirizzi alla fine di questo fascicolo).

Ricette

Note generali:

Inizialmente miscelare gli ingredienti solidi usando solo metà del liquido, dopodiché aggiungere il liquido rimanente.

Nel preparare gli smoothie, dopo avere svuotato il bicchiere frullatore, reinserirlo e commutare alla massima velocità per raccogliere il liquido rimanente.

Maionese

Avvertenza: la maionese può essere preparata nel frullatore solo con uova intere.



Ricetta base:

- 1 uovo
- 15 g di aceto o succo di limone
- 1 pizzico sale
- 1 pizzico di zucchero
- 250 ml olio

Gli ingredienti devono essere alla stessa temperatura.

- Accendere il frullatore a bassa velocità.
- Frullare gli ingredienti (tranne l'olio) per alcuni secondi a bassa velocità.
- Commutare il frullatore alla massima velocità, versare l'olio attraverso l'imbuto e frullare per ca. 2 minuti.

Cioccolata calda

50-75 g cioccolato in pezzi surgelato
 ½ l latte molto caldo
 Panna montata e cioccolato grattugiato a volontà



- Spezzettare i pezzi di cioccolato (ca. 1 cm) e sminuzzare completamente nel frullatore alla velocità massima.

- Spegner il frullatore ed aggiungere il latte attraverso l'imbuto.
- Frullare per 1 minuto alla velocità massima.
- Versare la cioccolata calda in tazze e servirla, a richiesta, con panna montata e cioccolato grattugiato.

Shake di banane e gelato

2-3 banane (ca. 300 g)
2-3 cucchiaini colmi di gelato alla vaniglia o gelato al limone (80-100 g)
2 bustina zucchero vanigliato
½ l di latte



- Introdurre tutti gli ingredienti nel bicchiere frullatore.
- Premere il pulsante di scelta rapida .
- oppure
- Frullare per 1 minuto alla velocità massima.

Suggerimento: questa ricetta può essere preparata anche con l'inserito smoothie.

Frullato di frutta mista

250 g frutta secca
(per es.: fragole, banane, arance, mele)
50-100 g zucchero
500 ml acqua freddo
Ghiaccio a volontà



- Sbucciare la frutta e tagliarla a pezzetti.
- Surgelare la frutta fresca prima di lavorarla.
- Introdurre tutti gli ingredienti (tranne il ghiaccio) nel bicchiere frullatore.
- Premere il pulsante di scelta rapida .
- oppure
- Frullare per 1 minuto alla velocità massima.
- Servire eventualmente con ghiaccio.

Cocktail dello sportivo

2-3 arance (ca. 600 g)
1-2 limoni (ca. 150 g)
½-1 cucchiaino di zucchero
o miele
¼ l succo di mele
¼ l acqua minerale
eventualmente cubetti di ghiaccio



- Sbucciare le arance ed i limoni e tagliarli a pezzi
- Introdurre tutti gli ingredienti (tranne il succo di mela e l'acqua minerale) nel bicchiere frullatore.
- Premere il pulsante di scelta rapida .
- oppure
- Frullare per 1 minuto alla velocità massima.
- Aggiungere il succo di mele e l'acqua minerale.
- Frullare brevemente finché la bevanda forma schiuma.
- Versare il cocktail in bicchieri e servirlo, a richiesta con cubetti di ghiaccio.

Smoothie verde

1 mela verde (ca. 100 g)
Succo di un limone (ca. 20 g)
20 g cavolo riccio
10 g sedano a coste
10 g foglie di coriandolo
10 g semi di lino
1 g cannella macinata
250 g acqua raffreddata



- Tagliare in pezzi il sedano a coste ed il cavolo riccio.
- Introdurre una parte dell'acqua nel bicchiere frullatore.
- Introdurre tutti gli ingredienti solidi nell'inserito smoothie e riempire con acqua.
- Premere il pulsante di scelta rapida .
- oppure
- Frullare per 60 secondi alla velocità **Pulse**.

Consiglio: questa ricetta riesce bene anche senza inserito smoothie.

Smoothie di uva

250 g uva bianca
 25 g spinaci teneri
 100 g pezzetti di banana surgelati
 200 ml di tè verde freddo (adatto per i bambini)



- Introdurre una parte del tè nel bicchiere frullatore.
- Introdurre uva, spinaci e pezzetti di banana nell'inserto smoothie e riempire con il resto del tè.
- Premere il pulsante di scelta rapida  oppure
- Frullare alla massima velocità, finché lo smoothie non è pronto.

Dessert di frutti

400 g frutta (amarene snocciolate, lamponi, ribes, fragole, more)
 100 ml succo di amarena
 100 ml vino rosso
 80 g zucchero
 1 bustina zucchero vanigliato
 2 cucchiai succo di limone
 1 punta di coltello di garofano (macinato)
 1 pizzico di cannella (macinata)
 8 fogli di gelatina



- Ammorbidire la gelatina per ca. 10 minuti in acqua fredda
- Portare ad ebollizione tutti gli ingredienti (tranne la gelatina).
- Spremere la gelatina e fonderla nel forno a microonde, senza farla bollire.
- Frullare i frutti caldi e la gelatina per ca. 1 minuto a velocità media.
- Versare il dessert di frutti in ciotoline sciacquate a freddo e conservare in frigo.

Nel bicchiere frullatore è consentito lavare massimo 500 ml liquido bollente!

Consiglio: il dessert di frutti è gustoso con panna montata o salsa di vaniglia.

Pesto di basilico

10 g pinoli
 3 g aglio
 5 g sale
 40 g parmigiano
 10 g basilico fresco
 70 g olio di oliva



- Introdurre pinoli, aglio, sale e parmigiano nel bicchiere in vetro e chiudere con il portalama.
- Sminuzzare per 15 secondi alla velocità **Pulse**.
- Aggiungere basilico e olio di oliva e miscelare il tutto per 10 secondi alla velocità **Pulse**.

Minestra di zucca

600 g zucca a pasta gialla
 200 g patate
 1 l brodo vegetale
 2 cipolle
 2 spicchi d'aglio
 Pepe macinato e sale
 30 g burro
 2 cucchiaini di olio di oliva extra vergine
 5-6 foglie di basilico
 2-3 foglie di salvia
 1 rametto di prezzemolo
 1 rametto di timo
 1 rametto di maggiorana
 ¼ cucchiaino di cannella
 Parmigiano grattugiato a proprio gusto



- Tagliare la zucca e asportare la buccia ed i semi. Spezzettare la zucca.
- Sbucciare le patate e tagliare anche queste a pezzettini.
- Sbucciare le cipolle, tritarle finemente e rosolarle brevemente in una padella con burro, olio di oliva e aglio tritato.
- Aggiungere i pezzetti di zucca e di patata e cuocere a fuoco lento mescolando. Aggiungere un poco per volta il brodo vegetale e poi le erbe aromatiche legate in un mazzetto.
- Lasciare cuocere per circa 25-30 minuti a fuoco lento e, se necessario, aggiungere altro brodo.
- Estrarre il mazzetto di erbe aromatiche.

- Insaporire con sale e pepe, raffinare il gusto con un pizzico di cannella ed una spruzzata di olio di oliva extra vergine.
- Introdurre nel bicchiere frullatore 500 ml di zuppa per volta e frullare a puré.

Nel bicchiere frullatore è consentito lavorare massimo 500 ml liquido bollente!

- Per servire cospargere con parmigiano finemente grattugiato.

Zuppa di carote con cumino

780 gr carote

720 ml acqua

1 cucchiaino di cumino

sale e pepe



- Tagliare le carote a dadini (ca. 15x15 mm).
- Inserire le carote e l'acqua nel bicchiere frullatore.
- Frullare alla massima velocità per alcuni secondi.
- Versare la miscela in una pentola e aggiungere il cumino.
- Cuocere il tutto per 30 minuti. Durante la cottura è possibile aggiungere dell'acqua per rendere la zuppa più lenta.
- Insaporire con sale e pepe.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat.
Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Voor uw veiligheid	43
Veiligheidssystemen	45
In één oogopslag	45
Bedienen	46
Reiniging en onderhoud.....	48
Hulp bij storingen	49
Recepten	49
Afval	52
Garantie.....	52

Voor uw veiligheid

Lees voor de ingebruikneming zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing, die belangrijke veiligheids- en bedieningsaanwijzingen over het apparaat bevat.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade. Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. Dit toebehoren is geschikt voor het mengen van vloeibare en halfvaste levensmiddelen, het fijnmaken / hakken van rauw fruit en rauwe groente, voor het pureren van gerechten en voor het fijnmaken van diepvriesproducten (bijv. als fruit) of het malen van ijsblokjes. Het mag niet worden gebruikt om andere voorwerpen of substanties te verwerken.

De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Gevaar van een elektrische schok

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Het apparaat en het aansluitsnoer dienen uit de buurt van kinderen te worden gehouden.

Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of zijn onderwezen in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

Het apparaat moet altijd worden losgemaakt van het stroomnet wanneer er geen toezicht op is en voordat het in elkaar wordt gezet, uit elkaar wordt genomen of wordt gereinigd. Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.

Wanneer het aansluitsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet om gevaren te vermijden het snoer worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon. Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Veiligheidsvoorschriften voor dit apparaat

⚠ Verwondingsgevaar

⚠ Gevaar van een elektrische schok

Het motorblok niet in water dompelen, niet onder stromend water houden en niet in de afwasautomaat reinigen.

Wij adviseren u het apparaat niet langer ingeschakeld te laten dan nodig is voor het verwerken van de ingrediënten.

⚠ Verwondingsgevaar door scherpe messen / roterende aandrijving!

Niet in de aangebrachte mixer grijpen.

Altijd met compleet samengebouwde mixer en met aangebracht deksel werken! Mixkom alleen verwijderen of aanbrengen wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de aandrijving stilstaat.

Na uitschakeling blijft het mes nog korte tijd lopen.

Altijd werken met een compleet samengebouwde universele fijnsnijder! Universele fijnsnijder alleen verwijderen of aanbrengen wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de aandrijving stilstaat.

⚠ Risico van brandwonden!

Bij het verwerken van hete ingrediënten dient men bijzonder voorzichtig te zijn. Bij verwerking van hete mixvloeistoffen komt er stoom uit de trechter in het deksel.

Het deksel tijdens het gebruik altijd met een hand vasthouden.

Daarbij de hand niet boven de vulopening houden!

Maximaal 0,5 liter hete of schuimende vloeistof in de mixkom doen.

Veiligheidssystemen

Inschakelbeveiliging

Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld wanneer de mixkom tot de aanslag is vastgedraaid.

Automatische uitschakeling

Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de mixkom per ongeluk wordt losgemaakt tijdens het gebruik.

Overbelastingsbeveiliging

Als de motor zichzelf tijdens het gebruik uitschakelt, is de overbelastingsbeveiliging geactiveerd. Mogelijke oorzaken:

- zeer grote verwerkingshoeveelheden,
- te lange gebruiksduur.

Wat u moet doen indien een veiligheids-systeem wordt geactiveerd, zie „Hulp bij storingen”.

In één oogopslag

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen. Op de pagina's met afbeeldingen vindt u een overzicht van de verschillende modellen. (afb. .

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

1 Motorblok

2 Draaischakelaar met lichtring

De lichtring knippert langzaam wanneer het apparaat is klaar voor gebruik (**on**). De lichtring brandt continu wanneer het apparaat in bedrijf is. Snel knippen geeft een fout aan (zie „Hulp bij storingen”).

a MMB43.. :

0/off = Stop

on = Apparaat inschakelen

1 = laagste toerental

5 = hoogste toerental

b MMB64.. :

0/off = Stop

on = Apparaat inschakelen

min = laagste toerental

max = hoogste toerental

Pulse = pulsschakeling op hoogste toerental, schakelaar gedurende de gewenste tijd vasthouden

c MMB65.. :

0/off = Stop

on = Apparaat inschakelen

min = laagste toerental

max = hoogste toerental

3 Snelkeuzetoetsen

Toetsen met standaardinstellingen voor optimale resultaten.

Afhankelijk van het model:



= Voor het fijnmaken van ijsblokjes (crushed ijs). Toets 1x kort indrukken.



= Voor het maken van mixdranken en smoothies. Toets 1x kort indrukken. Bedien de toets voor de tweede keer voor een nog fijner resultaat.



= Voor het fijnmaken in de universele fijnsnijder. Toets 1x kort indrukken. Tabel **afbeelding ** in acht nemen!

Pulse = Pulsschakeling op hoogste toerental. Toets gedurende de gewenste tijd vasthouden.

Na indrukken van de snelkeuzetoetsen

  , gaat het vooraf ingestelde programma lopen. Om het programma voortijdig te beëindigen, drukt u op een willekeurige snelkeuzetoets of draait u de draaischakelaar op **0/off**.

4 Snoerhouder

5 Aandrijving

6 Meshouder met mixer-/fijnmaakmes en afdichting

Afhankelijk van het model: wordt gebruikt voor de mixkom en de kom van de universele fijnsnijder.

7 Mixkom van borosilicaatglas

Bijzonder hittebestendig, ook zeer hete ingrediënten kunnen worden verwerkt.

8 Deksel met vulopening

9 Maatbeker met schaalverdeling

(max. 50 ml)

10 Smoothie-inzetstuk*

Voor het verwerken van vruchten en andere ingrediënten tot sapjes en smoothies. Het inzetstuk zorgt ervoor dat pitten en andere vaste bestanddelen uitgefilterd worden en niet in de drank terechtkomen.

11 Universele fijnsnijderbeker*

* Niet bij alle modellen.

Bedienen

Vorbereiden

- Het apparaat en het toebehoren grondig reinigen voordat u deze voor het eerst gebruikt, zie „Reiniging en onderhoud”.
- Het motorblok op een vlakke, stevige en schone ondergrond plaatsen.
- Kabel tot de benodigde lengte afwikkelen.

Mixer

De mixer is geschikt voor

- mixen en kloppen van vloeistoffen,
- fijnmaken en hakken van ongekookt fruit, groente, noten en chocolade,
- pureren van soep, gekookt fruit en gekookte groente,
- bereiden van mayonaise en sausen.

Het apparaat is geschikt voor verwerking van de volgende hoeveelheden:

vaste levensmiddelen	100 g
vloeistoffen	max. 1,5 l
hete of schuimende vloeistoffen	max. 0,5 l

⚠ Verwondingsgevaar door scherpe messen / roterende aandrijving!

Nooit in de aangebrachte mixkom grijpen. Altijd met compleet samengebouwde mixer en met aangebracht deksel werken! Mixkom alleen verwijderen of aanbrengen wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de aandrijving stilstaat. Na uitschakeling blijft het mes nog korte tijd lopen.

⚠ Risico van brandwonden!

Bij verwerking van hete mixvloeistoffen komt er stoom uit de trechter in het deksel. Maximaal 0,5 liter hete of schuimende vloeistof in de mixkom doen.

Attentie!

De mixer niet zonder ingrediënten gebruiken. Altijd met het compleet samengebouwde apparaat werken. Mixkom bij het aanbrengen op het motorblok tot aan de aanslag vastdraaien.

Afb. B

- Mixkom met de bodem omhoog neerzetten.
- Afdichting aanbrengen op de meshouder. Ervoor zorgen dat de afdichting goed ligt.

Belangrijke aanwijzingen

Als de afdichting beschadigd is of niet goed wordt aangebracht, kan er vloeistof vrijkomen.

- Meshouder bij de handgreep vastpakken en in de mixkom aanbrengen. Op de vorm van de onderdelen letten (**afb. B-2a**)!
- Handgreep omzetten (**afb. B-2b**). Hierdoor wordt de meshouder vergrendeld in de mixkom.
- Mixkom omdraaien.
- Mixkom op de aandrijving op het motorblok plaatsen. De pijl op de mixkom wijst naar de stip op het motorblok.
- Mixkom vastzetten door deze tot de aanslag met de klok mee te draaien.
- De ingrediënten toevoegen.
- Deksel aanbrengen en tot de aanslag omlaag drukken. Maatbeker in de vulopening plaatsen.
- Stekker in wandcontactdoos doen.
- Apparaat inschakelen: Draaischakelaar op **on**.
- Draaischakelaar instellen op het gewenste toerental.

of

- Gewenste snelkeuzetoets ( of ) indrukken.
- Deksel tijdens het mixen aan de rand vasthouden. Niet in de vulopening grijpen!

Adviezen voor het toerental

maken van mayonaise	MIN/MAX*
soepen	MAX
smoothies	 /MAX
rauw fruit en rauwe groente	MAX
cocktails, milkshakes	 /MAX
bevroren ingrediënten	MAX
ijsblokjes	 /Pulse
zeer harde ingrediënten	Pulse

* **MIN** = laagste toerental
MAX = hoogste toerental

Ingrediënten toevoegen

- Draaischakelaar op **0/off** zetten.
- Of
- Deksel verwijderen.
 - Ingrediënten toevoegen.
- of
- Maatbeker eruit nemen.
 - Vloeistoffen en vaste (kleinere) ingrediënten toevoegen door de vulopening in het deksel.
 - Apparaat weer inschakelen.

Werken met het smoothie-inzetstuk

Met dit inzetstuk kunt u eenvoudig smoothies maken van verse vruchten, melk, sojamelk, yoghurt en sappen.

**Afb. **

- De mixer voorbereiden zoals hierboven beschreven.
- Na het aanbrengen en vastdraaien van de mixkom plaatst u het smoothieinzetstuk in de mixkom.
- Deksel aanbrengen en tot de aanslag omlaag drukken.
- Stekker in wandcontactdoos doen.
- Ingrediënten via de vulopening in de mixkom doen, fruit eventueel eerst kleiner maken.

Attentie!

Grote, harde bestanddelen niet in de mixkom doen, bijv. pitten van avocado's of pruimen.

- Maatbeker in de vulopening plaatsen.
- Apparaat inschakelen.

Na gebruik

- Draaischakelaar op **0/off** zetten.
- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Mixkom verwijderen door deze tegen de klok in te draaien.
- Deksel verwijderen van de mixkom.
- Mixkom leegmaken.

Aanwijzing voor het smoothie-inzetstuk:

Maatbeker uit het deksel nemen en in het smoothie-inzetstuk steken. Zo voorkomt u dat er vaste bestanddelen uit het inzetstuk in de drank vallen.

- Mixkom omdraaien en met de opening naar onderen neerzetten.
- Meshouder verwijderen. Daartoe de handgreep omhoog klappen en de meshouder eruit trekken.
- Alle onderdelen reinigen, zie „Reiniging en onderhoud”.

Universele fijnsnijder

voor het fijnmaken van kleine hoeveelheden vlees, harde kaas, uien, peterselie, knoflook, groenten en fruit.

Tabel **afbeelding ** in acht nemen!

Het fijnmaken van koffiebonen, peperkorrels, suiker, maanzaad en mierikswortel is niet toegestaan.

N.B.: Als de universele fijnsnijder niet standaard bij het apparaat geleverd wordt, kunt u deze bestellen bij de klantenservice (bestelnr. 12007111).

** Verwondingsgevaar door scherpe messen / roterende aandrijving!**

Universele fijnsnijder alleen verwijderen of aanbrengen wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de aandrijving stilstaat.

**Afb. **

- De kom van de universele fijnsnijder met de opening naar boven neerzetten.
- De kleiner te maken levensmiddelen in de universele fijnsnijder doen.
- Afdichting aanbrengen op de meshouder. Ervoor zorgen dat de afdichting goed ligt.

Belangrijke aanwijzingen

Als de afdichting beschadigd is of niet goed wordt aangebracht, kan er vloeistof vrijkomen.

- Meshouder bij de handgreep vastpakken en in de kom van de universele fijnsnijder aanbrengen. Op de vorm van de onderdelen letten (**afb. D-2**)!
 - Handgreep omzetten (**afb. D-3**). Hierdoor wordt de meshouder vergrendeld in de kom van de universele fijnsnijder.
 - Kom van de universele fijnsnijder omdraaien.
 - Kom van de universele fijnsnijder op de aandrijving op het motorblok plaatsen. De pijl op de kom van de universele fijnsnijder wijst naar de stip op het motorblok.
 - Kom van de universele fijnsnijder vastzetten door deze tot de aanslag met de klok mee te draaien.
 - Apparaat inschakelen: Draaischakelaar op on.
 - Draaischakelaar op **Pulse** zetten en vasthouden.
- of
- Bedien de gewenste snelkeuzetoets ( of **Pulse**, afhankelijk van het model).

N.B.: Hoe langer het apparaat ingeschakeld blijft, hoe fijner de levensmiddelen worden gesneden. Bij kruiden kan de gewenste mate van fijnheid al na een zeer korte inschakeltijd bereikt zijn.

Na gebruik

- Draaischakelaar op **0/off** zetten.
- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Kom van de universele fijnsnijder verwijderen door deze tegen de klok in te draaien.
- Kom van de universele fijnsnijder omdraaien.
- Meshouder verwijderen. Daartoe de handgreep omhoog klappen en de meshouder eruit trekken.
- Kom van de universele fijnsnijder leegmaken.
- Rest van de fijngemaakte levensmiddelen met geschikte hulpmiddelen (bijv. een lepel) uit de kom verwijderen.
- Alle onderdelen reinigen, zie „Reiniging en onderhoud”.

Reiniging en onderhoud

Het apparaat behoeft geen verzorging!

Grondige reiniging zorgt voor een lange levensduur. In **afbeelding E** vindt u een overzicht van de reiniging van de verschillende onderdelen.

Gevaar van een elektrische schok!

Het motorblok niet in water dompelen, niet onder stromend water houden en niet in de afwasautomaat reinigen.

Attentie!

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken. De oppervlakken kunnen beschadigd raken.

Tips:

- De onderdelen bij voorkeur direct na gebruik reinigen. Resten kunnen dan niet aancoeken en de kunststof wordt niet aangetast (b.v. door etherische olie in kruiden).
- Bij het verwerken van bijv. wortels en rodekool komt er een rood laagje op de kunststof delen. Dit kunt u verwijderen met een beetje slaolie.

Motorblok reinigen

- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Motorblok schoonvegen met een vochtige doek. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken.
- Daarna droogwrijven.

Meshouder reinigen

Verwondingsgevaar door scherpe messen!

Mixermes niet met blote handen reinigen. Gebruik voor het reinigen een borstel.

Meshouder niet reinigen in de afwasautomaat, maar met een borstel onder stromend water. Niet in het water laten liggen! Afdichting ter reiniging verwijderen.

Mixer reinigen

Mixkom, smoothie-inzetstuk, deksel en maatbeker zijn geschikt voor de afwasautomaat.

Tip: Doe een beetje water met afwasmiddel in de aangebrachte mixer. Enkele seconden instellen op de stand **Pulse**. Daarna het water verwijderen en de mixer met schoon water uitspoelen.

Universele fijnsnijder reinigen

De kom van de universele fijnsnijder is geschikt voor de afwasautomaat.

Hulp bij storingen

⚠ Verwondingsgevaar!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u storingen verhelpt.

Belangrijke aanwijzing

De lichtring van de draaischakelaar knippert snel,

- wanneer de mixkom of de kom van de universele fijnsnijder niet goed is aangebracht,
- wanneer de mixkom of de kom van de universele fijnsnijder wordt losgemaakt tijdens het gebruik,
- wanneer de motor tijdens het gebruik stil blijft staan wegens overbelasting.

Storing:

Het apparaat gaat niet lopen of het apparaat schakelt uit tijdens het gebruik.

Mogelijke oorzaak:

Het apparaat is overbelast geraakt (bijv. een hulpstuk is geblokkeerd door het levensmiddel) en de elektronische zekering is geactiveerd.

Oplossing:

- Draaischakelaar op **0/off** zetten.
- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Oorzaak van de overbelasting verhelpen.
- Apparaat weer in gebruik nemen.

Mogelijke oorzaak:

Mixkom of kom van de universele fijnsnijder is losgeraakt.

Oplossing:

- Draaischakelaar op **0/off** zetten.
- Mixkom of kom van de universele fijnsnijder goed aanbrengen en tot de aanslag vastdraaien.
- Apparaat weer in gebruik nemen.

Belangrijke aanwijzing

Neem contact op met de klantenservice als u de storing niet kunt verhelpen (zie klanten-serviceadressen achterin dit boekje).

Recepten

Algemene opmerkingen

Vaste ingrediënten eerste met de helft van de vloeistof mixen en vervolgens de resterende vloeistof toevoegen.

Bij het bereiden van smoothies dient u de mixkom er na het leegmaken opnieuw op te zetten en kort op het hoogste toerental te schakelen om de resterende vloeistof te verkrijgen.

Mayonaise

N.B.: In de mixer kan alleen mayonaise uit hele eieren worden bereid.



Basisrecept:

- 1 ei
- 15 g azijn of citroensap
- 1 snuffel zout
- 1 beetje suiker
- 250 ml olie

De ingrediënten moeten dezelfde temperatuur hebben.

- Mixer op een laag toerental schakelen.
- Ingrediënten (behalve de olie) enkele seconden mixen op een laag toerental.
- Mixer op het hoogste toerental schakelen, de olie in de trechter gieten en ca. 2 minuten mixen.

Hete chocolade

- 50-75 g bevroren blokchocolade
- ½ l hete melk
- slagroom en chocoladevlokken naar wens



- Chocoladeblok in stukken van ca. 1 cm snijden en op het hoogste toerental fijnmaken in de mixer.
- Mixer uitschakelen en de melk toevoegen via de trechter.
- 1 minuut mixen op het hoogste toerental.
- Hete chocolade in glazen doen en naar wens serveren met geklopte room en chocoladevlokken.

Bananen-ijs-shake

2-3 bananen (ca. 300 g)
2-3 volle eetlepels vanille-ijs
of citroenijs. (80-100 g)
2 pakjes vanillesuiker
½ l melk



- Alle ingrediënten in de mixkom doen.
- Snelkeuzetoets  indrukken.
- of
- 1 minuut mixen op het hoogste toerental.

Tip: dit recept lukt ook met het smoothie-inzetstuk.

Vruchtenmix

aardbeien, banaan, sinaas-
appel, appel)
50-100 g suiker
500 ml koud water
ijs naar wens



- Fruit schillen en in stukken snijden.
- Verse vruchten voor de verdere verwerking invriezen.
- Alle ingrediënten (behalve ijs) in de mixkom doen.
- Snelkeuzetoets  indrukken.
- of
- 1 minuut mixen op het hoogste toerental.
- Eventueel samen met het ijs serveren.

Sportcocktail

2-3 sinaasappels (ca. 600 g)
1-2 citroenen (ca. 150 g)
½-1 eetlepel suiker of honing
¼ l appelsap
¼ l mineraalwater
eventueel ijsblokjes



- Sinaasappels en citroenen schillen en in stukken snijden.
- Alle ingrediënten (behalve appelsap en mineraalwater) in de mixkom doen.
- Snelkeuzetoets  indrukken.
- oder
- 1 minuut mixen op het hoogste toerental.
- Appelsap en mineraalwater toevoegen.
- Kort mixen tot de drank schuimt.
- De cocktail in glazen doen en naar wens serveren met ijsblokjes.

Groene smoothie

1 groene appel (ca. 100 g)
Sap van 1 citroen (ca. 20 g)
20 g groene kool
10 g bleekselderij
10 g korianderblaadjes
10 g lijnzaad
1 g gemalen kaneel
250 g gekoeld water



- Appel, bleekselderij en boerenkool in stukken snijden.
- Een beetje van het water in de mixkom doen.
- Alle vaste ingrediënten in het smoothiein-
zetstuk doen en vullen met water.
- Snelkeuzetoets  indrukken.
- of
- 60 seconden mixen op stand **Pulse**.

Tip: Dit recept lukt ook zonder smoothieinzetstuk.

Druivensmoothie

250 g groene wijndruiven
25 g jonge spinazie
100 g bevroren
banaanstukken
200 ml koude groene thee (geschikt voor
kinderen)



- Een beetje van de thee in de mixkom doen.
- Druiven, spinazie en banaanstukken in het smoothie-inzetstuk doen en aanvullen met de resterende thee.
- Snelkeuzetoets  indrukken.
- of
- Mixen op het hoogste toerental tot de smoothie klaar is.

Watergruwel

400 g fruit (ontpitte zure kersen, frambozen, rode bessen, aardbeien, bramen)

100 ml sap van zure kersen

100 ml rode wijn

80 g suiker

1 pakje vanillesuiker

2 eetlepels citroensap

1 mespuntje gemalen kruidnagelen

snufje gemalen kaneel

8 blaadjes gelatine



- Gelatine ca. 10 minuten laten weken in koud water.
- Alle ingrediënten (behalve de gelatine) aan de kook brengen.
- De gelatine uitpersen en in de magnetron smelten, niet koken.
- Hete vruchten en gelatine ca. 1 minuut mixen op een laag toerental.
- De watergruwel in met koud water gespoelde kommen doen en in de koelkast zetten.

In de mixkom mag maximaal 500 ml hete vloeistof worden verwerkt!

Tip: Watergruwel is lekker met geklopte room of vanillesaus.

Basilicumpesto

10 g pijnboompitten

3 g knoflook

5 g zout

40 g parmezaankaas

10 g verse basilicum

70 g olijfolie



- Pijnboompitten, knoflook, zout en parmezaankaas in de glazen kom doen en afsluiten met de meshouder.
- 15 seconden malen op stand **Pulse**.
- Basilicum en olijfolie toevoegen en alles 10 seconden mixen op stand **Pulse**.

Pompoensoep

600 g pompoen met geel vruchtvlees

200 g aardappels

1 l groentebouillon

2 uien

2 teentjes knoflook

Gemalen peper en zout

30 g boter

2 eetlepels olijfolie extra vergine

5-6 basilicumblaadjes

2-3 salieblaadjes

1 takje peterselie

1 takje tijm

1 takje majoraan

¼ theelepel gemalen kaneel

Geraspte parmezaan naar smaak



- De pompoen in stukken snijden en schil en pitten verwijderen. Pompoen in kleine stukken snijden.
- De aardappels schillen en ook in kleine stukken snijden.
- De uien pellen, fijnhakken en zachtjes bakken in een pan met boter, olijfolie en fijngehakte knoflook.
- Pompoen- en aardappelstukken toevoegen en al roerend zacht stoven. Beetje bij beetje het vocht van de groenten toevoegen en de tot een bosje samengebonden kruiden erbij doen.
- Ongeveer 25-30 minuten laten koken op een laag vuur en indien nodig meer groentevocht toevoegen.
- Het bosje kruiden eruit nemen.
- Op smaak brengen met zout en peper, extra verfijnen met een snufje kaneel en een scheutje olijfolie.
- Per keer 500 ml van de soep in de mixkom doen en pureren.

In de mixkom mag maximaal 500 ml hete vloeistof worden verwerkt!

- Voor het serveren met geraspte parmezaan bestrooien.

Wortelsoep met komijn

780 g wortel
720 ml water
1 tl komijn
zout en peper



- De wortels in stukjes snijden (ca. 15x15 mm).
- De wortels en het water in de mengbeker doen.
- Enkele seconden op maximale snelheid mixen.
- Het mengsel in een kookpan doen en de komijn toevoegen.
- Alles 30 minuten laten koken. Wanneer u de soep wat dunner wilt hebben, kunt u wat water toevoegen tijdens het koken.
- Op smaak brengen met peper en zout.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemings- en verwerkingsprocedures van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch.

Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Indhold

For din egen sikkerheds skyld	53
Sikkerhedssystemer.....	55
Overblik	55
Betjening	56
Rengøring og pleje.....	58
Hjælp i tilfælde af fejl.....	58
Opskrifter.....	59
Bortskaffelse.....	62
Reklamationsret	62

For din egen sikkerheds skyld

Læs denne vejledning nøje igennem før brug for at få vigtige sikkerheds- og betjeningshenvisninger til dette apparat. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af anvisningerne vedr. korrekt brug af apparatet. Dette apparat er beregnet til forarbejdning af mængder som er almindelige i husholdningen til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser.

Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv. Benyt kun apparatet til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

Dette apparat er egnet til at blande flydende hhv. halvfaste fødevarer, til at småhakke/hakke rå frugt og grønt, til at purere madvarer og til at småhakke dybfrosne fødevarer (f.eks. frugt) eller isterninger.

Må ikke bruges til forarbejdning af andre genstande hhv. substanser. Opbevar venligst brugsvejledningen. Giv brugsvejledningen videre til en senere ejer.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Fare for elektrisk stød

Dette apparat må ikke bruges af børn. Apparatet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde. Apparater kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med forkert brug. Børn må ikke få lege med apparatet. Apparatet skal kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Kun for brug i lukkede rum. Må kun benyttes, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede.

Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

Apparatet skal altid afbrydes fra nettet, når det ikke er under opsyn og før det samles, skilles ad eller rengøres. Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Hvis tilslutningsledningen til dette apparat beskadiges, skal den udskiftes af producenten, eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

Reparationer på apparatet må kun foretages af vores kundeservice.

Sikkerhedshenvisninger til dette apparat

⚠ Kvæstelsesfare

⚠ Fare for elektrisk stød

Dyp aldrig motorblokken i vand, hold den aldrig ind under rindende vand og sæt den ikke i opvaskemaskinen.

Det anbefales, at apparatet aldrig er tændt længere end det er nødvendigt til forarbejdning af fødevarerne.

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive / roterende drev!

Stik aldrig hånden ned i den påsatte blender.

Der må kun arbejdes med blenderen, når den er helt samlet, og altid med påsat låg! Blenderbægeret må kun tages af eller sættes på, når apparatet er slukket, og drevet står stille.

Kniven kører kort efter, at apparatet er slukket.

Der må kun arbejdes med minihakkeren når den er helt samlet!

Minihakkeren må kun tages af eller sættes på, når apparatet er slukket, og drevet står stille.

⚠ Fare for skoldning!

Vær yderst forsigtig ved forarbejdning af varme ingredienser.

Ved forarbejdning af varme fødevarer kommer der damp ud gennem tragten i låget.

Hold altid fast på låget med en hånd under arbejdet. Stik derved ikke fingrene hen over påfyldningsåbningen! Påfyld maksimalt 0,5 liter varm eller skummende væske i blenderbægeret.

Sikkerhedssystemer

Indkoblingssikring

Apparatet kan kun tændes, hvis blenderbægeret er drejet fast indtil stop.

Frakoblingsautomatik

Apparatet slukker automatisk, hvis blenderbægeret tilfældigt er blevet løsnet under arbejdet.

Overbelastningssikring

Slukker motoren af sig selv under brug, er overbelastningsbeskyttelsen aktiveret. Mulige årsager:

- meget store forarbejdningmængder,
- for lang brugstid.

Om opførsel ved aktivering af et af sikkerhedssystemerne se „Hjælp i tilfælde af fejl“.

Overblik

Denne brugsvejledningen beskriver forskellige modeller. På billedsiderne ses en oversigt over forskellige modeller (**billede** ).

Fold billedsiderne ud.

1 Motorblok

2 Drejekontakt med lysring

Lysringen blinker langsomt, når apparatet er klar til brug (**on**). Lysringen lyser konstant, når apparatet er i brug. Hurtig blinkning signaliserer fejl (se "Hjælp i tilfælde af fejl").

a MMB43.. :

0/off = stop

on = apparat tændt

1 = laveste arbejdsomdrejningstal

5 = højeste arbejdsomdrejningstal

b MMB64.. :

0/off = stop

on = apparat tændt

min = laveste arbejdsomdrejningstal

max = højeste arbejdsomdrejningstal

Pulse = pulskobling med højeste omdrejningstal, kontakt holdes fast til ønsket varighed

c MMB65.. :

0/off = stop

on = apparat tændt

min = laveste arbejdsomdrejningstal

max = højeste arbejdsomdrejningstal

3 Lynvalg-taster

Taster med forindstillinger til optimale resultater.

Ikke alle modeller:



= Til hakning af isterninger (crushed-ice). Betjen tasten kort 1x.



= Til fremstilling af blandede drikkevarer og smoothies. Betjen tasten kort 1x. Tryk på knappen en gang mere for at få et endnu finere resultat.



= Til småhakning i minihakker. Betjen tasten kort 1x.

Bemærk tabel i **figur** .

Pulse = Pulskobling med højeste omdrejningstal. Hold tasten fast i den ønskede tid.

Efter betjening af lynvalg-tasterne



kører det forindstillede program. Programmet afsluttes før tiden ved at betjene en vilkårlig lynvalg-taste eller dreje drejekontakten hen på **0/off**.

4 Kabelopvikling

5 Drev

6 Knivholder med blender- / småhakningskniv og pakning

Afhængigt af model: Bruges til blenderbægeret og minihakker-bægeret.

7 Blenderbæger af borsilikat-glas

Særlig varmeresistent, kan også bruges til at blande meget varme ingredienser.

8 Låg med påfyldningsåbning

9 Målebæger med skala (maks. 50 ml)

10 Smoothie-indsats*

Til forarbejdning af frugter og andre ingredienser til saft og smoothies. Indsatsen sørger for, at kerner og andre faste bestanddele filtreres væk og ikke kommer i drikkevarerne.

11 Minihakker-bæger*

* Ikke på alle modeller.

Betjening

Forberedelse

- Rengør apparat og tilbehør grundigt, før de tages i brug første gang, se „Rengøring og pleje“.
- Stil motorblokken på et glat, stabilt og rent underlag.
- Vikl kablet ud i den ønskede længde.

Blender

Blenderen er egnet til

- blanding og skumning af væsker,
- småhakning og hakning af rå frugt, grøntsager, nødder og chokolade,
- purering af supper, kogt frugt og grønt,
- tilberedning af mayonnaise og sovs.

Apparatet er egnet til forarbejdning af følgende mængder:

Faste fødevarer	100 g
Væsker	maks. 1,5 l
Varme eller skummende væsker	maks. 0,5 l

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive / roterende drev!

Stik aldrig fingrene ned i det påsatte blenderbæger. Der må kun arbejdes med blenderen, når den er helt samlet, og altid med påsat låg! Blenderbægeret må kun tages af eller sættes på, når apparatet er slukket, og drevet står stille. Kniven kører kort efter, at apparatet er slukket.

⚠ Fare for skoldning!

Ved forarbejdning af varme fødevarer kommer der damp ud gennem tragtens låg. Påfyld maksimalt 0,5 liter varm eller skummende væske i blenderbægeret.

OBS!

Brug aldri blenderen, hvis den er tom. Der må kun arbejdes med apparatet, når det er helt samlet. Ved påsætning på motorblokken drej blenderbægeret fast indtil stop.

Billede

- Stil blenderbægeret fra med bunden opad.
- Læg pakningen på knivholderen. Sørg for, at pakningen er lagt korrekt på.

Vigtige henvisninger

Er pakningen beskadiget, eller er den ikke lagt rigtigt på, kan væske løbe ud.

- Hold fat i knivholderens greb og sæt den ind i blenderbægeret. Overhold delenes form (**billede **!)
- Flyt grebet (**billede **). I denne forbindelse låses knivholderen i blenderbægeret.
- Drej blenderbægeret om.
- Sæt blenderbægeret på drevet på motorblokken. Pilen på blenderbægeret peger hen mod punktet på motorblokken.
- Fastgør blenderbægeret ved at dreje det til højre indtil stop.
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt låget på og tryk det ned indtil stop. Sæt målebægeret i påfyldningsåbningen.
- Sæt netstikket i.
- Apparat tændes: Drejekontakt på **on**.
- Stil drejekontakten på det ønskede arbejdsomdrejningstal.

eller

- Betjen den ønskede lynvalg-taste ( eller ).
- Hold låget fast i kanten, når der blendes. Stik ikke fingrene hen over påfyldningsåbningen!

Anbefalinger til arbejdsomdrejningstallet

Fremstilling af mayonnaise	MIN/MAX*
Supper	MAX
Smoothies	 /MAX
Rå frugt og grønt	MAX
Cocktails, milkshakes	 /MAX
Frossede ingredienser	MAX
Isterninger	 /Pulse
Meget hårde ingredienser	Pulse

* **MIN** = laveste arbejdsomdrejningstal

MAX = højeste arbejdsomdrejningstal

Påfyldning af flere ingredienser

- Stil drejekontakt på **0/off**.

Enten

- Tag låget af.
- Påfyld flere ingredienser.

eller

- Tag målebægeret ud.
- Fyld væsker og faste (mindre) ingredienser gennem påfyldningsåbningen i låget.
- Tænd for apparatet igen.

Arbejde med smoothie-indsatsen

Denne indsats gør det særligt nemt at lave smoothies af friske frugter, mælk, sojamælk, yoghurt og safter.

Billede

- Forbered blenderen som beskrevet ovenfor.
- Når blenderbægeret er sat på og drejet fast, sættes smoothie-indsatsen ind i blenderbægeret.
- Sæt låget på og tryk det ned indtil stop.
- Sæt netstikket i.
- Kom ingredienser gennem påfyldningsåbningen i blenderbægeret, hak evt. frugt i mindre stykker forinden.

OBS!

Kom ikke store, hårde bestanddele i blenderbægeret f.eks. kerner fra avokadoer eller blommer.

- Sæt målebægeret i påfyldningsåbningen.
- Tænd for apparatet.

Efter arbejdet

- Stil drejekontakt på **0/off**.
- Træk netstikket ud.
- Tag blenderbægeret af ved at dreje det mod venstre.
- Tag låget af blenderbægeret.
- Tøm blenderbægeret.

Henvisning til smoothie-indsatsen:

Tag målebægeret ud af låget og sæt det ind i smoothie-indsatsen. På den måde forhindres det, at faste bestanddele falder ud af indsatsen og ned i drikken.

- Drej blenderbægeret om og stil det med åbningen nedad.

- Tag knivholderen ud. Klap hertil grebet opad og træk knivholderen ud.
- Rengør alle dele, se „Rengøring og pleje“.

Minihakker

til småhakning af mindre mængder kød, hård ost, løg, persille, hvidløg, frugt og grønt.

Bemærk tabel i **figur **!

Småhakning af kaffebønner, peberkorn, sukker, birkes og peberrod er ikke tilladt.

Henvisning: Hvis minihakkeren ikke medfølger, kan den bestilles hos kundeservice (best.-nr. 12007111).

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive / roterende drev!

Minihakkeren må kun tages af eller sættes på, når apparatet er slukket, og drevet står stille.

Billede

- Stil minihakker-bægeret fra med åbningen opad.
- Fyld fødevarerne, der skal småhakkes, i minihakkeren.
- Læg pakningen på knivholderen. Sørg for, at pakningen er lagt korrekt på.

Vigtige henvisninger

Er pakningen beskadiget, eller er den ikke lagt rigtigt på, kan væske løbe ud.

- Hold fat i knivholderens greb og sæt den ind i minihakker-bægeret. Overhold delenes form (**billede -2**)!
- Flyt grebet (**billede -3**). I denne forbindelse låses knivholderen i minihakker-bægeret.
- Drej minihakker-bægeret om.
- Sæt minihakker-bægeret på drevet på motorblokken. Pilen på minihakker-bægeret peger hen mod punktet på motorblokken.
- Fastgør minihakker-bægeret ved at dreje det til højre indtil stop.
- Apparat tændes: drejekontakt på on.
- Drej drejekontakten hen på **Pulse** og hold den fast.

eller

- Brug den ønskede valgknap ( eller **Pulse**, afhængigt af model).

Henvisning: Jo længere apparatet forbliver tændt, desto finere bliver det der skæres. Ved krydderurter kan det ønskede hakke-resultat være nået allerede efter meget kort tændetid.

Efter arbejdet

- Stil drejekontakt på **0/off**.
- Træk netstikket ud.
- Tag minihakker-bægeret af ved at dreje det mod venstre.
- Drej minihakker-bægeret om.
- Tag knivholderen ud. Klap grebet opad og træk knivholderen ud.
- Tøm minihakker-bægeret.
- Fjern rester af de småhakkede fødevarer med et egnet hjælpemiddel (f.eks. en ske) fra bægeret.
- Rengør alle dele, se „Rengøring og pleje“.

Rengøring og pleje

Apparatet er vedligeholdelsesfrit!

Grundig rengøring sikrer lang holdbarhed. En oversigt over rengøring af de enkelte dele fremgår af billede **Billede 13**.

Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig motorblokken i vand, hold den aldrig ind under rindende vand og sæt den ikke i opvaskemaskinen.

OBS!

Benyt ingen skurende rengøringsmidler. Overfladerne kan beskadiges.

Tips:

- Det anbefales at rengøre delene straks efter brug. Således tørrer madrester ikke ind, og kunststoffet angribes ikke (f.eks. af æteriske olier i krydderier).
- Ved forarbejdning af f.eks. gulerødder og rødkål opstår der misfarvninger på plastdelene, som kan fjernes med nogle dråber spiseolie.

Rengøring af motorblok

- Træk netstikket ud.
- Tør motorblokken af med en fugtig klud. Benyt en smule opvaskemiddel efter behov.
- Tør den herefter tør.

Rengøring av knivholder

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive!

Berør ikke blenderknivene med de bare hænder. Benyt en børste til rengøring.

Sæt ikke knivholderen i opvaskemaskinen, men rengør den under rindende vand med en børste. Må ikke blive liggende i vand! Tag pakningen af til rengøring.

Rengøring af blender

Blenderbæger, smoothie-indsats, låg og målebæger kan sættes i opvaskemaskinen.

Tip: Kom en smule vand med opvaske-middel i det påsatte blenderbæger. Stil drejekontakten i et par sekunder på trin **Pulse**. Hæld vandet ud og skyl blenderbægeret med rent vand.

Rengøring af minihakkeren

Minihakker-bægeret kan sættes i opvaskemaskinen.

Hjælp i tilfælde af fejl

Kvæstelsesfare!

Forinden en fejl afhjælpes skal netstikket trækkes ud.

Vigtig henvisning

Lysringen på drejekontakten blinker hurtigt,

- hvis blenderbæger hhv. minihakkerbægeret ikke er sat rigtigt på,
- hvis blenderbægeret hhv. minihakkerbægeret har løsnet sig under brug,
- hvis motoren bliver stående under brug på grund af overbelastning.

Fejl:

Apparatet går ikke i gang, eller apparatet slukker under brug.

Mulig årsag:

Apparatet er blevet overbelastet (f.eks. redskab er blevet blokeret af fødevarer) og den elektroniske sikring er udløst.

Afhjælpning:

- Stil drejekontakt på **0/off**.
- Træk netstikket ud.
- Afhjælp årsagen til overbelastningen.
- Tag apparatet i brug igen.

Mulig årsag:

Blenderbægeret hhv. minihakker-bægeret har løsnet sig.

Afhjælpning:

- Stil drejekontakt på **0/off**.
- Sæt blenderbægeret hhv. minihakkerbægeret rigtigt på og drej det fast indtil stop.
- Tag apparatet i brug igen.

Vigtig henvisning

Kan fejlen ikke afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte kundeservice (se kunde-serviceadresser bag i dette hæfte).

Opskrifter

Generelle henvisninger:

Bland først de faste ingredienser med halvdelen af væsken, og tilsæt derefter resten af væsken.

Ved tilberedning af smoothies monteres blenderen igen, når den er blevet tømt, og indstilles til højeste trin for at få resten af væsken.

Mayonnaise

Henvisning: blenderen ka mayonnaise kun tilberedes af hele æg.

**Grundopskrift:**

1 æg
15 g eddike eller citronsaft
1 knivspids salt
1 knivspids sukker
250 ml olie

Ingredienserne skal have samme temperatur.

- Stil blenderen på laveste omdrejningstal.
- Bland ingredienserne (undtagen olie) i nogle sekunder på laveste omdrejningstal.
- Stil blenderen på højeste hastighed. Hæld langsomt olien gennem hullet i tragten, og bland mayonnaisen i ca. 2 minutter.

Varm chokolade

50-75 g frossen blokchokolade
½ l varm mælk
piskefløde og revet chokolade efter ønske



- Stil blenderen på laveste omdrejningstal.
- Bland ingredienserne (undtagen olie) i nogle sekunder på laveste omdrejningstal.
- Stil blenderen på højeste trin hæld olien gennem i tragten og bland det hele i blenderen ca. 1 minut.

Banan-is-shake

2-3 bananer (ca. 300 g)
2-3 toppede spsk vanilleis
eller citronis (80-100 g)
2 pakke vanillesukker
½ l mælk



- Kom alle ingredienserne i blenderbægeret.
- Betjen lynvalg-tasten  .
- eller
- Bland det hele i blenderen i 1 minut med højeste omdrejningstal.

Tip: Denne opskrift kan også laves med smoothie-indsats.

Frugtkompot

250 g frossede frugter
(f.eks. jordbær, banan, appelsin, æble)
50-100 g sukker
500 ml koldt vand
is efter ønske



- Skræl frugterne og skær dem i stykker.
- Friske frugter skal fryses før forarbejdning.
- Kom alle ingredienserne (undtagen is) i blenderbægeret.
- Betjen lynvalg-tasten  .
- eller
- Bland det hele i blenderen i 1 minut med højeste omdrejningstal.
- Serveres evt. sammen med is..

Sportscocktail

2-3 appelsiner (ca. 600 g)

1-2 citroner (ca. 150 g)

½-1 spsk sukker eller

honning

¼ l æblesaft

¼ l mineralvand

evt. isterninger

- Skræl appelsinerne og citronerne og skær dem i stykker.

- Kom alle ingredienserne (undtagen æblesaft og mineralvand) i blenderbægeret.

- Betjen lynvalg-tasten .

eller

- Bland det hele i blenderen i 1 minut med højeste omdrejningstal.
- Tilsæt æblesaften og mineralvandet.
- Bland det hele kort i blenderen, til drikken skummer.
- Kom cocktailen i glas og servér med isterninger efter ønske.



Grøn smoothie

1 grønt æble (ca. 100 g)

saft af en citron (ca. 20 g)

20 g grønkål

10 g bladselleri

10 g korianderblade

10 g hørfrø

1 g malet kanel

250 g kølet vand

- Skær æble, bladselleri og grønkål i stykker.
- Kom lidt af vandet i blenderbægeret.
- Kom alle faste ingredienser i smoothie-indsatsen og fyld op med vand.
- Betjen lynvalg-tasten .

eller

- Bland i blenderen på trin **Pulse** i 60 sekunder.

Tip: Denne opskrift lykkes også fint uden smoothie-indsats.



Drue-smoothie

250 g grønne vindruer

25 g ung spinat

100 g frosne bananstykker

200 ml kold grøn te (egnet til børn)

- Kom noget af teen i blenderbægeret.
- Kom druer, spinat og bananstykker i smoothie-indsatsen og hæld resten af teen i.

- Betjen lynvalg-tasten .

eller

- Bland i blenderen med højeste omdrejningstal, til smoothien er færdig.



Rødgrød

400 g frugt (kirsebær uden sten, hindbær, ribs, jordbær, brombær)

100 ml usødet kirsebærsaft

100 ml rødvin

80 g sukker

1 pakke vanillesukker

2 spsk citronsaft

1 knivspids nelliker (pulver)

1 knivspids kanel (pulver)

8 blad husblas

- Læg husblassen i blød i koldt vand i ca. 10 minutter.
- Kom alle ingredienserne (undtagen husblas) i en gryde og giv dem et opkog.
- Tryk vandet ud af husblassen og lad den smelte i mikrobølgeovnen, må ikke koge.
- Bland varme frugter og husblas i blenderen ved lavt omdrejningstal i ca. 1 minut.
- Fyld grøden i små skål, som skal være skyllet i koldt vand, og stil dem koldt.



Der må maks. forarbejdes 500 ml varm væske på en gang i blenderbægeret!

Tip: Rødgrøden smager godt med piskefløde eller vanillesovs.

Basilikumpesto

10 g pinjekerner
 3 g hvidløg
 5 g salt
 40 g parmesanost
 10 g frisk basilikum
 70 g olivenolie

- Kom pinjekerner, hvidløg, salt og parmesanost i glasbeholderen og luk den med knivholderen.
- Småhak på trin **Pulse** i 15 sekunder.
- Tilsæt basilikum og olivenolie og bland det hele i 10 sekunder på trin **Pulse**.

**Græskarsuppe**

600 g gulkødet græskar
 200 g kartofler
 1 l grøntsagsbouillon
 2 løg
 2 fed hvidløg
 malet peber og salt
 30 g smør
 2 spiseskeer olivenolie extra vergine
 5-6 blad basilikum
 2-3 blad salvie
 1 buket persille
 1 buket timian
 1 buket majoran
 ¼ teske malet kanel
 revet parmesanost efter smag



- Skær græskaren i spalter og fjern skræl og kerne. Skær græskaren i små stykker.
- Skræl kartoflerne og skær dem også i små stykker.
- Skræl løgene, hak dem fint og steg dem ved smag varme i en pande med smør, olivenolie og hakket hvidløg.
- Kom græskar- og kartoffelstykkerne i og lad det hele stege let, mens der røres i det. Tilsæt først grøntsagsbouillon lidt ad gangen og så krydderurterne, der skal være bundet til en lille buket.
- Lad det hele koge ved svag varme i ca. 25-30 minutter, tilsæt mer bouillon efter behov.
- Tag buketten med krydderurter ud.

- Smag til med salt og peber og tilsæt en knivspids kanel og et lille stænk olivenolie extra vergine.
- Kom 500 ml af suppen i blenderbægeret og purér det.

Der må maks. forarbejdes 500 ml varm væske på en gang i blenderbægeret!

- Servér suppen med fint revet parmesanost.

Gulerodssuppe med spidskommen

780 g gulerødder
 720 ml vand
 1 tsk. spidskommen
 Salt og peber



- Skær gulerødderne i tern (ca. 15x15 mm).
- Kom gulerødderne og vandet ned i blenderbægeret.
- Blend i nogle sekunder på maksimal hastighed.
- Kom blandingen ned i en gryde, og tilsæt spidskommen.
- Lad det hele koge i 30 minutter. Under kogningen kan der tilsættes vand, hvis suppen ønskes tyndere.
- Smag til med salt og peber.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra Bosch.

Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.

Innhold

For din egen sikkerhet	63
Sikkerhetssystemer.....	65
En oversikt	65
Betjening	66
Rengjøring og pleie.....	68
Hjelp ved feil.....	69
Oppskrifter.....	69
Avfallshåndtering.....	72
Garanti.....	72

For din egen sikkerhet

Les nøye igjennom denne veiledningen før bruk, for å få viktige sikkerhets- og betjeningshenvisninger for dette apparatet. Dersom det ikke blir tatt hensyn til anvisningene for riktig bruk av apparatet, utelukker det produsentens ansvar for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet for bearbeiding av vanlige husholdningsmengder i husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og innen vanlige bearbeidelsestider.

Dette apparatet er egnet for blanding av flytende hhv. halvfast matvarer, for kutting/hakking av rå frukt og grønnsaker, for mosing av mat og for kutting av dypfrosne matvarer (f.eks. frukt) eller isbiter. Må ikke brukes til bearbeiding av andre gjenstander hhv. substanser. Bruksveiledningen må oppbevares. Dersom apparatet gis videre til andre, må bruksveiledningen leveres med.

Generelle sikkerhetshenvisninger

Fare for strømstøt

Dette apparatet må ikke brukes av barn. Apparatet og dets tilkoblingsledning må holdes borte fra barn. Apparatene kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring, dersom de er under oppsyn eller dersom de har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og har forstått farene som resulterer av feil bruk.

Barn må ikke få leke med apparatet. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Kun for bruk i lukkede rom. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på

skade. Før skift av tilbehør eller tilleggsdeler som kommer i bevegelse under driften, må apparatet slås av og skilles fra strømmettet.

Apparatet må alltid skilles fra strømmettet når det ikke kan overvåkes og før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres.

Ledningen må ikke trekkes over skarpe kanter eller varme flater.

Dersom tilkoblingsledningen på dette apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.

Reparasjoner på apparatet må kun foretas av vår kundeservice.

Sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

⚠ Fare for skade

⚠ Fare for strømstøt

Motorblokken må aldri dyppes ned i vann og aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

Det anbefales ikke å la apparatet være innkoblet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidingen av de tingene som skal mikses.

⚠ Fare for skade på grunn av skarpe kniver / roterende drev!

Det må aldri gripes inn i den påsatte mikseren.

Det må alltid arbeides med komplett sammensatt mikser og alltid med påsatt lokk! Miksebegeret må kun tas av eller settes på når apparatet er slått av og drevet står stille. Etter utkoblingen går kniven etter i kort tid.

Det må alltid arbeides med komplett sammensatt universalkutter!

Universalkutteren må kun settes på eller tas av når apparatet er slått av og drevet står stille.

⚠ Fare for skolding!

Vær spesielt forsiktig ved bearbeiding av varme ingredienser. Ved bearbeiding av varme mikseprodukter, kommer det damp ut igjennom trakten i lokket.

Lokket må alltid holdes fast med en hånd under arbeidet.

Derved må det ikke gripes over påfyllingsåpningen!

Det må maksimalt fylles 0,5 liter varm eller skummende væske i miksebegeret.

Sikkerhetssystemer

Innkoblingssikring

Apparatet lar seg kun slås på når miksebegeret er skrudd fast til anslag.

Utkoblingsautomatikk

Apparatet slås automatisk av dersom miksebegeret ved en feiltakelse løsner under arbeidet.

Overbelastningssikring

Slås motoren av under bruk av seg selv, er overbelastningsvernet aktivert. Mulige årsaker:

- meget store arbeidsmengder,
- for lang driftstid.

Hvordan du går fram dersom et av sikkerhetssystemene er aktivert, se “Hjelp ved feil”.

En oversikt

I denne bruksveiledningen blir forskjellige modeller beskrevet. På sidene med bilder finnes en oversikt over de forskjellige modellene (**bilde 1**).

Vennligst brett ut sidene med bilder.

1 Motorblokk

2 Dreiebryter med lysring

Lysringen blinker langsomt når apparatet er driftsberedt (**on**). Lysringen lyser vedvarende når apparatet er i drift. En hurtig blinking signaliserer en feil (se „hjelp ved feil“).

a MMB43.. :

0/off = Stopp

on = Apparatet er slått på

1 = Laveste arbeidsturtall

5 = Høyeste arbeidsturtall

b MMB64.. :

0/off = Stopp

on = Apparatet er slått på

min = Laveste arbeidsturtall

max = Høyeste arbeidsturtall

Pulse = Pulskobling med høyeste turtall, bryteren holdes fast for ønsket tid

c MMB65.. :

0/off = Stopp

on = Apparatet er slått på

min = Laveste arbeidsturtall

max = Høyeste arbeidsturtall

3 Hurtigvalg-taster

Taster med førinnstillinger for optimale resultater.

Alt etter modell:



= For knusing av isbiter (crushedice). Tasten betjenes 1x kort.



= For å fremstille miksete drikker og smoothies. Tasten betjenes 1x kort. Trykk en gang til på tasten for å få et enda finere resultat.



= For kutting i universalkutter. Tasten betjenes 1x kort. Vær oppmerksom på tabellen i

bilde 2

Pulse = Pulskobling med høyeste turtall.

Tasten holdes fast for ønsket tid.

Etter betjening av hurtigvalg-tastene

starter det programmet som ble innstilt på forhånd. For å kunne avslutte programmet før tiden, betjenes en hvilken som helst hurtigvalg-taste eller dreiebryteren dreies på **0/off**.

4 Kabeloppvikling

5 Drev

6 Knivholder med mikser- / kuttekniv og pakning

It etter modell: Blir brukt for miksebegeret og begeret på universalkutteren.

7 Miksebeger av borsilikat glass

Særlig solid overfor varme, tillater også bearbeiding av meget varme ingredienser.

8 Løkk med påfyllingsåpning

9 Målebeger med skala (maks. 50 ml)

10 Smoothie innsats*

For bearbeiding av frukt og andre ingredienser til saft og smoothies. Innsatsen sørger for at kjerner og andre faste bestanddeler blir filtrert bort og ikke havner i drikken.

11 Beger på universalkutter*

* Ikke ved alle modeller.

Betjening

Forberedning

- Apparatet og tilbehøret må rengjøres grundig før første gangs bruk, se "Rengjøring og pleie".
- Motorblokken stilles på et glatt, stabilt og rent underlag.
- Kabelen vikles ut til nødvendig lengde.

Mikser

Mikseren er egnet for

- blanding og skumming av væsker,
- kutting og hakking av rå frukt, grønnsaker, nøtter og sjokolade,
- mosing av supper, kokt frukt og grønnsaker,
- lage majones og sauser.

Vær oppmerksom på tabellen i **bilde G**!

Henvisning: Dersom universalkutteren ikke er med ved leveringen, kan denne bestilles via kundeservice (best. nr. 12007111).

Apparatet er egnet for bearbeiding av følgende mengder:

Faste matvarer	100 g
Væsker	maks. 1,5 l
Varme eller skummende væsker	maks. 0,5 l

⚠ Fare for skade på grunn av skarpe kniver / roterende drev!

Det må aldri gripes inn i den påsatte mikseren. Det må alltid arbeides med komplett sammensatt mikser og alltid med påsatt lokk! Miksebegeret må kun tas av eller settes på når apparatet er slått av og drevet står stille. Etter utkoblingen går kniven etter i kort tid.

⚠ Fare for skolding!

Ved bearbeiding av varme mikseprodukter, kommer det damp ut igjennom trekten i lokket. Det må maksimalt fylles 0,5 liter varm eller skummende væske i miksebegeret.

Obs!

Mikseren må aldri brukes når den er tom. Det må alltid arbeides med komplett sammensatt apparat. Ved påsetting av miksebegeret på motorblokken skrues det fast til anslag.

Bilde B

- Miksebegeret stilles opp med bunnen opp.
- Pakningen legges på knivholderen. Pass på at pakningen ligger skikkelig på.

Viktige henvisninger

Dersom pakningen er skadet, eller ikke er lagt skikkelig på, kan det renne ut væske.

- Knivholderen holdes fast i håndtaket og settes inn i miksebegeret. Ta hensyn til formen på delene (**bilde B-2a**)!
- Håndtaket legges om (**bilde B-2b**). Herved blir knivholderen låst fast i miksebegeret.
- Miksebegeret dreies om.
- Miksebegeret settes på drevet til motorblokken. Pilen på miksebegeret peker på punktet ved motorblokken.
- Miksebegeret festes ved å dreie det i klokens retning til anslag.
- Ingrediensene fylles på.
- Lokket settes på og trykkes ned til anslag. Målebegeret settes inn i påfyllingsåpningen.
- Støpselet stikkes inn.
- Apparatet slås på: Dreiebryteren settes på **on**.
- Dreiebryteren settes på det ønskede arbeidsturtallet.

eller

- Den ønskede hurtigvalg-tasten ( eller ) betjenes.
- Lokket holdes fast ved kanten under miksingen. Det må ikke gripes over påfyllingsåpningen!

Anbefalinger for arbeidsturtallet

Lage majones	MIN/MAX*
Supper	MAX
Smoothies	 /MAX
Rå frukt og grønnsaker	MAX
Cocktails, milkshakes	 /MAX
Frosne ingredienser	MAX
Isbiter	 /Pulse
Meget harde ingredienser	Pulse

* **MIN** = Laveste arbeidsturtall

MAX = Høyeste arbeidsturtall

Påfylling av ingredienser

- Dreiebryteren settes på **0/off**.
Enten
 - Lokket tas av.
 - Ingrediensene fylles på.
 eller
 - Målebegeret tas ut.
 - Væsker og faste (mindre) ingredienser fylles på igjennom påfyllingsåpningen i lokket.
 - Apparatet slås på igjen.

Arbeide med smoothie innsatsen

Med denne innsatsen lykkes særlig lett framstillingen av smoothies av fersk frukt, melk, sojamelk, yoghurt og saft.

**Bilde **

- Mikseren forberedes som beskrevet ovenfor.
- Etter påsetting og fastskruing av miksebegeret blir smoothie innsatsen satt inn i miksebegeret.
- Lokket settes på og trykkes ned til anslag.
- Støpselet stikkes inn.
- Ingrediensene legges igjennom påfyllingsåpningen i miksebegeret, frukt må evt. kuttes opp i små biter først.

Obs!

Store, harde biter må ikke fylles på i miksebegeret, f. eks. steiner fra avocados eller plommer.

- Målebegeret settes inn i påfyllingsåpningen.
- Apparatet slås på.

Etter arbeidet

- Dreiebryteren settes på **0/off**.
- Støpselet trekkes ut.
- Miksebegeret tas av ved å dreie det imot klokken retning.
- Lokket tas av miksebegeret.
- Miksebegeret tømmes.

Henvisning for smoothie innsats:

Målebegeret tas ut av lokket og settes inn i smoothie innsatsen. Slik forhindres det at faste bestanddeler kan falle av innsatsen ned i drikken.

- Miksebegeret dreies om og stilles opp med åpningen ned.
- Knivholderen tas ut. For dette klaffes håndtaket oppover og knivholderen trekkes ut.
- Alle delene rengjøres, se "Rengjøring og pleie".

Universalkutter

for kutting av små mengder kjøtt, hard ost, løk, persille, hvitløk, frukt og grønnsaker.

Vær oppmerksom på tabellen i **bilde **!

Kutting av kaffebønner, pepperkorn, sukker, valmuefrø og pepperrot er ikke tillatt.

Henvisning: Dersom universalkutteren ikke er med ved leveringen, kan denne bestilles via kundeservice (best. nr. 12007111).

** Fare for skade på grunn av skarpe kniver / roterende drev!**

Universalkutteren må kun settes på eller tas av når apparatet er slått av og drevet står stille.

**Bilde **

- Begeret på universalkutteren stilles opp med åpningen opp.
- Matvarene som skal kuttes opp fylles ned i universalkutteren.
- Pakningen legges på knivholderen. Pass på at pakningen ligger sikkert på.

Viktige henvisninger

Dersom pakningen er skadet, eller ikke er lagt skikkelig på, kan det renne ut væske.

- Knivholderen holdes fast i håndtaket og settes inn i begeret på universalkutteren. Ta hensyn til formen på delene (**bilde D-2**)!
- Håndtaket legges om (**bilde D-3**). Herved blir knivholderen låst fast i begeret på universalkutteren.
- Beggeret på universalkutteren dreies om.
- Beggeret på universalkutteren settes på drevet til motorblokken. Pilen på begeret på universalkutteren viser mot punktet på motorblokken.
- Beggeret på universalkutteren festes fast ved å dreie det i klokken retning til anslag.
- Apparatet slås på: dreiebryteren på on.
- Dreiebryteren dreies på **Pulse** og holdes fast.

eller

- Trykk på ønsket hurtigvalgtast ( eller **Pulse**, avhengig av modell).

Henvisning: Jo lenger apparatet forblir påslått, desto finere blir det som skjæres. Ved urter kan det ønskede kutteresultatet allerede være nådd etter meget kort innkoblingstid.

Etter arbeidet

- Dreiebryteren settes på **0/off**.
- Støpselet trekkes ut.
- Beggeret på universalkutteren tas av ved å dreie det imot klokken retning.
- Beggeret på universalkutteren dreies om.
- Knivholderen tas ut. For dette klaffes håndtaket oppover og knivholderen trekkes ut.
- Beggeret på universalkutteren tømmes.
- Rester av de kuttete matvarene fjernes med egnet hjelpemiddel (f.eks. skje) fra begeret.
- Alle delene rengjøres, se "Rengjøring og pleie".

Rengjøring og pleie

Apparatet er vedlikeholdsfritt!

En grundig rengjøring sikrer en lang holdbarhet. På **bildet E** finner du en oversikt over rengjøring av de enkelte delene.

⚠ Fare for strømstøt!

Motorblokken må aldri dyppes ned i vann og aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

Obs!

Det må ikke brukes skurende rengjøringsmidler. Overflatene kan bli skadet.

Tips:

- Delene bør helst rengjøres straks etter bruk. Restene tørker da ikke inn og kunststoffet blir ikke angrepet (f.eks. ved eteriske oljer i krydder).
- Ved bearbeiding av f.eks. gulrøtter eller rødkål oppstår det misfarginger på kunststoffdelene som kan fjernes med noen dråper matolje.

Rengjøring av motorblokken

- Støpselet trekkes ut.
- Motorblokken tørkes av med en fuktig klut. Etter behov brukes litt oppvaskmiddel.
- Deretter må den tørkes av.

Rengjøring av knivholderen

⚠ Fare for skade på grunn av skarpe kniver!

Mikserkniven må ikke berøres med bare hender. For rengjøring må det brukes en børste.

Knivholderen må ikke rengjøres i oppvaskmaskin, men under rennende vann og med en børste. Må ikke bli liggende i vannet! Pakningen tas av for rengjøring.

Rengjøring av mikseren

Miksebeget, smoothie innsats, lokk og målebeger kan vaskes i oppvaskmaskin.

Tips: Litt vann med oppvaskmiddel fylles i det påsatte miksebeget. Apparatet settes i få sekunder på trinn **Pulse**. Vannet helles av og miksebeget skylles med klart vann.

Universalzerkleiner reinigen

Der Universalzerkleinerer-Becher ist spülmaschinenfest.

Hjelp ved feil

⚠ Fare for skade!

Før feil blir utbedret, må støpselet trekkes ut.

Viktig henvisning

Lysringen på dreiebryteren blinker hurtig

- dersom miksebegeret hhv. begeret på universalkutteren ikke er satt riktig på,
- dersom miksebegeret hhv. begeret på universalkutteren er løsnet under driften,
- dersom motoren blir stående stille på grunn av overbelastning under driften.

Feil:

Apparatet starter ikke eller apparatet slås av under driften.

Mulig årsak:

Apparatet er blitt overbelastet (f.eks. verk-tøyet er blitt blokkert av matvarer) og den elektroniske sikringen er utløst.

Utbedring:

- Dreiebryteren settes på **0/off**.
- Støpselet trekkes ut.
- Årsaken til overbelastningen fjernes.
- Apparatet tas i bruk igjen.

Mulig årsak:

Miksebegeret hhv. begeret på universalkutteren er løsnet.

Utbedring:

- Dreiebryteren settes på **0/off**.
- Miksebegeret hhv. begeret på universalkutteren settes riktig på og dreies fast til anslag.
- Apparatet tas i drift igjen.

Viktig henvisning

Dersom feilen ikke lar seg utbedre på dette viset, må du henvende deg til kundeservice (se adressene for kundeservice på slutten av dette heftet).

Oppskrifter

Generelle merknader:

Bland faste ingredienser først med halv mengde væske. Ha deretter i resten av væsken.

Under tilberedning av smoothies må miksebegeret settes på igjen etter at det er tømt. Koble deretter inn høyeste trinn en kort stund for å få ut den resterende væsken.

Majones

Henvisning: I denne mikseren kan det kun lages majones av hele egg.



Grunnopskrift:

- 1 egg
- 15 g eddik eller sitrønsaft
- 1 klype salt
- 1 klype sukker
- 250 ml olje

Ingrediensene skal ha samme temperatur.

- Mikseren slås på lavt turtall.
- Alle ingrediensene (unntatt oljen) blandes sammen i noen sekunder på lavt turtall.
- Slå mikseren over på høyeste trinn. La oljen renne igjennom trakten og miks i ca. 2 minutter.

Varm sjokolade

50-75 g frosset kokesjokolade

½ l varm melk

stivpisket kremfløte og sjokoladerasp
alt etter ønske



- Kokesjokoladen skjæres i stykker (ca. 1 cm) og kuttes fullstendig i mikseren på høyeste turtall.
- Mikseren slås av og melken tilsettes igjennom trakten.
- Det hele mikses på høyeste turtall i 1 minutt.
- Den varme sjokoladen fylles i glass og serveres alt etter ønske med stivpisket kremfløte og med sjokoladerasp..

Bananis-shake

2-3 bananer (ca. 300 g)
2-3 toppete ss vaniljeis eller
sitronis (80-100 g)
2 pakker vaniljesukker
½ l melk



- Alle ingrediensene legges i miksebegeret.
- Hurtigvalg-tasten  betjenes. eller
- Det hele mikses på høyeste turtall i 1 minutt.

Tips: Denne oppskriften blir også vellykket med bruk av smoothie.

Fruktbeger

250 g frossen frukt
(f.eks. jordbær, banan,
appelsin, eple)
50-100 g sukker
500 ml kaldt vann
is etter ønske



- Fruktene skrelles og skjæres i stykker.
- Frys fersk frukt før du bearbeider den videre.
- Alle ingrediensene (unntatt is) legges i miksebegeret.
- Hurtigvalg-tasten  betjenes. eller
- Det hele mikses på høyeste turtall i 1 minutt.
- Serveres evt. sammen med is.

Sportscocktail

2-3 appelsiner (ca. 600 g)
1-2 sitroner (ca. 150 g)
½-1 ss sukker eller honning
¼ l eplesaft
¼ l mineralvann (f.eks. "Farris")
evt. isbiter



- Appelsinene og sitronene skrelles og skjæres i stykker.
- Alle ingrediensene (unntatt eplesaft og mineralvann) legges i miksebegeret.
- Hurtigvalg-tasten  betjenes. eller
- Det hele mikses på høyeste turtall i 1 minutt.
- Eplesaften og mineralvannet tilsettes.

- Det hele mikses kort inntil drikken skummer.
- Cocktailen helles i glass og serveres etter ønske med isbiter.

Grønn smoothie

1 grønt eple (ca. 100 g)
saft av en sitron (ca. 20 g)
20 g grønnkål
10 g stangselleri
10 g korianderblader
10 g linfrø
1 g malt kanel
250 g avkjølt vann



- Eplet, stangselleri og grønnkål skjæres i stykker.
- Litt vann fylles på i miksebegeret.
- Alle de faste ingrediensene fylles på i smoothie innsatsen og fylles opp med vann.
- Hurtigvalg-tasten  betjenes. eller
- Det hele mikses sammen på trinn **Pulse** i 60 sekunder.

Tips: Denne oppskriften lykkes også uten smoothie innsats.

Drue-smoothie

250 g grønne druer
25 g ung spinat
100 g frosne stykker banan
200 ml kald grønn te (egnet for barn)



- Litt te helles i miksebegeret.
- Druer, spinat og stykker med banan fylles på i smoothie innsatsen og fylles opp med resten av teen.
- Hurtigvalg-tasten  betjenes. eller
- Det hele mikses på høyeste turtall, inntil smoothie er ferdig.

Rødgrøt

400 g frukt (kirsebær uten stein, bringebær, solbær, jordbær, bjørnebær)
 100 ml kirsebærssaft
 100 ml rødvin
 80 g sukker
 1 pakke vaniljesukker
 2 ss sitronsaft
 1 knivsodd nellik (malt)
 1 klype kanel (malt)
 8 blad gelatin

- Gelatinen må myke seg opp i kaldt vann i ca. 10 minutter.
- Alle ingrediensene (unntatt gelatinen) kokes opp.
- Gelatinen trykkes ut og smeltes i mikrobølgen, må ikke kokes.
- Den varme frukten og gelatinen mikses ved middels turtall i ca. 1 minutt.
- Grøten fylles i kaldt skyllete skåler og stilles på et kaldt sted.

Det må maksimalt bearbeides 500 ml varm væske i miksebegeret!

Tips: Rødgrøt smaker godt med stivpisket kremfløte eller vaniljesaus.

Basilikum pesto

10 g pinjekjerner
 3 g hvitløk
 5 g salt
 40 g parmesan ost
 10 g fersk basilikum
 70 g olivenolje

- Pinjekjerner, hvitløk, salt og parmesan ost legges ned i glassbeholderen og lukkes med knivholderen.
- Det hele hakkes på trinn **Pulse** i 15 sekunder.
- Basilikum og olivenolje tilsettes og alt blandes i 10 sekunder på trinn **Pulse**.

**Gresskar suppe**

600 g gresskar med gult kjøtt
 200 g poteter
 1 l grønnsakbuljong
 2 løk
 2 fedd med hvitløk
 Malt pepper og salt
 30 g smør
 2 spiseskjeer olivenolje "extra vergine"
 5-6 blad basilikum
 2-3 blad salvie
 1 bunt persille
 1 kvast timian
 1 kvast merian
 ¼ teskje malt kanel
 Revet parmesan ost alt etter smak

- Gresskaret skjæres i båter og kjernene og skallet fjernes. Gresskaret skjæres i små stykker.
- Potetene skrelles og skjæres også i små stykker.
- Løken skrelles, hakkes fint og stekkes forsiktig i pannen med smør, olivenolje og hakket hvitløk.
- Stykker med gresskar og poteter tilsettes og røres rundt til det hele er myk kokt. Litt etter litt fylles det opp med grønnsakbuljong og en liten sammenbundet bukett med urtene tilsettes.
- La det hele koke ved svak varme i ca. 25-30 minutter, om nødvendig kan det fylles på litt mere buljong.
- Buketten med urtene tas ut.
- Smakkes til med salt og pepper, det hele kan avrundes med en knivsodd kanel og litt olivenolje "extra vergine".
- Hhv. 500 ml suppe helles i miksebegeret og moses.

Det må maksimalt bearbeides 500 ml varm væske i miksebegeret!

- For servering strøes det fint revet parmesan ost over.



Gulrotsuppe med spisskummen

780 g gulrøtter

720 ml vann

1 ts spisskummen

salt og pepper

- Skjær gulrøttene i terninger (ca. 15x15 mm).
- Ha gulrøttene og vannet i mikser-skålen.
- Miks i noen sekunder ved maksimal hastighet.
- Ha blandingen i en kasserolle og tilsett spisskummen.
- La alt koke i 30 minutter. Du kan tilsette mer vann under kokingen, dersom du ønsker en tynnere suppe.
- Smak til med salt og pepper.



Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en apparat från Bosch.
Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.

Innehåll

För din säkerhet	73
Säkerhetssystem	75
Kort översikt	75
Användning	76
Rengöring och skötsel	78
Råd vid fel	78
Recept.....	79
Avfallshantering.....	81
Konsumentbestämmelser	81

För din säkerhet

Läs noga denna bruksanvisning före användning för att få viktiga anvisningar om säkerhet och om hur denna apparat används. Om anvisningar för riktig användning av apparaten ignoreras, utesluter det tillverkarens ansvar för skador som resulterar av detta. Denna apparat är avsedd att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll och för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar. Hushållsliknande användningar omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar. Använd apparaten endast för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Denna apparat är lämplig för att blanda flytande resp halvfasta livsmedel, för att finfördela/hacka rå frukt och råa grönsaker, för att puréa maträtter och för att finfördela djupfrysta livsmedel (t.ex. frukt) eller isbitar. Får ej användas för att bearbeta andra föremål resp substanser.

Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med apparaten vid ett eventuellt ägarbyte.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Risk för elektriska stötar

Denna apparat får inte användas av barn. Håll apparaten och anslutningsledningen borta från barn.

Apparater kan användas av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller undervisats i hur apparaten används på säkert sätt och därmed förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Barn får ej leka med apparaten.

Apparaten får endast anslutas och användas enligt angivelserna på typskylten. Endast för användning i slutna rum.

Får endast användas när apparaten och anslutningskabeln inte uppvisar några skador.

Före byte av tillbehör eller tilläggsdelar som rör på sig när apparaten används måste apparaten stängas av och skiljas från nätet.

Apparaten måste alltid skiljas från nätet när den lämnas utan uppsikt och innan den ska monteras, tas isär eller rengöras.

Ledningen får inte dras över vassa kanter eller heta ytor.

Om anslutningskabeln av denna apparat skulle skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person, för att undvika risker.

Reparationer på apparaten får endast utföras av vår kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar för denna apparat

⚠ Risk för skada

⚠ Risk för elektriska stötar

Doppa aldrig motorstativet i vatten och håll det aldrig under rinnande vatten och rengör det inte i diskmaskin.

Det rekommenderas att apparaten aldrig är påslagen längre tid än som behövs för att bearbeta livsmedlen.

⚠ Risk för skada pga vassa knivar / roterande drivuttag!

Stoppa aldrig ned fingrarna i den påsatta mixern.

Arbeta endast när mixern är helt ihopmonterad och alltid med påsatt lock! Lossa eller sätt fast mixerbägaren endast när apparaten är avstängd och drivuttaget står stilla. Kniven fortsätter rotera en kort stund sedan apparaten stängts av.

Arbeta endast när minihackaren är helt ihopmonterad! Lossa eller sätt fast minihackaren endast när apparaten är avstängd och drivuttaget står stilla.

⚠ Risk för skållskador!

Var ytterst försiktig när du bearbetar heta ingredienser.

Vid bearbetning av heta ingredienser i mixern tränger ånga ut genom tratten i locket.

Håll alltid fast locket med ena handen under arbetet. Håll därvid inte handen ovanför påfyllningsöppningen!

Fyll på maximalt 0,5 liter het eller skummande vätska i mixerbägaren.

Säkerhetssystem

Säkerhetsspär

Apparaten går bara att starta när mixerbägaren vridits fast till stoppet.

Automatisk avstängning

Apparaten stängs av automatiskt om mixerbägaren av misstag lossas under arbetet.

Överbelastningsskydd

Om motorn stängs av under användning av sig självt, har överbelastningsskyddet aktiverats. Möjliga orsaker:

- mycket stora bearbetningsmängder,
- alltför lång användningstid.

Se "Råd vid fel" om hur du ska göra när något av säkerhetssystemen aktiveras.

Kort översikt

I denna bruksanvisning beskrivs olika modeller. På bildsidorna finns en översikt över de olika modellerna (**Bild 1**).

- 1 Motorstativ
- 2 Strömvred **med lysande ring**
Den lysande ringen blinkar långsamt när apparaten är klar att använda (**on**). Den lysande ringen lyser kontinuerlig när apparaten är i drift. Snabbt blinkande signalerar att något är fel (se "Råd vid fel").
- a **MMB43.. :**
0/off = stop
on = apparaten är påslagen
1 = lägsta arbetsvarvtal
5 = högsta arbetsvarvtal
- b **MMB64.. :**
0/off = stop
on = apparaten är påslagen
min = lägsta arbetsvarvtal
max = högsta arbetsvarvtal
Pulse = pulsläge på högsta varvtal, håll fast vredet under önskad tidslängd
- c **MMB65.. :**
0/off = stop
on = apparaten är påslagen
min = lägsta arbetsvarvtal
max = högsta arbetsvarvtal

3 Snabbvalsknappar

Knappar med förinställningar för optimala resultat.

Beroende på modell:

-  = För att finfördela isbitar (crushed ice). Tryck 1x kort på knappen.
 -  = För att blanda drycker och göra smoothies. Tryck 1x kort på knappen. Tryck en gång till på knappen om du vill ha ett ännu finare resultat.
 -  = För att finfördela med minihackaren. Tryck 1x kort på knappen. Följ tabellen i **figur 1**!
- Pulse** = Pulsläge på högsta varvtal. Håll fast knappen under önskad tidslängd.

Sedan du tryckt på snabbvalsknapparna   , börjar det förinställda programmet. Om du vill avsluta programmet i förtid, tryck på valfri snabbvalsknapp eller vrid strömvredet till **0/off**.

4 Kabelupprullning

5 Drivuttag

6 Knivhållare med mixer-/ finfördelningskniv och tätning

Beroende på modell: Används för mixerbägaren och bägaren till minihackaren.

7 Mixerbägare av borsilikatglas

Synnerligen värmetålig, även mycket heta ingredienser kan bearbetas.

8 Lock med påfyllningsöppning

9 Mätbägare med skala (max. 50 ml)

10 Smoothie-insats*

För att bearbeta frukter och ytterligare ingredienser till juicer och smoothies. Insatsen ser till att kärnor och andra fasta beståndsdelar filtreras bort och inte hamnar i dryckerna.

11 Bägare till minihackaren*

* Inte på alla modeller.

Användning

Forberedning

- Apparaten og tilbehøret må rengjøres grundig før første gangs bruk, se "Rengjøring og pleie".
- Motorblokken stilles på et glatt, stabilt og rent underlag.
- Kabelen vikles ut til nødvendig lengde.

Mixer

Mixern är lämplig för att

- blanda och skumma upp vätskor,
- finfördela och hacka rå frukt och råa grönsaker, nötter och choklad,
- puréa soppor, kokt frukt och kokta grönsaker,
- göra majonnäs och såser.

Apparaten är lämplig för att bearbeta följande mängder:

Fasta livsmedel	100 g
Vätskor	max. 1,5 l
Heta eller skummande vätskor	max. 0,5 l

Risk för skada pga vassa knivar / roterande drivuttag!

Stick aldrig ned fingrarna i i den påsatta mixerbägaren. Arbeta endast när mixern är helt ihopmonterad och alltid med påsatt lock! Lossa eller sätt fast mixerbägaren endast när apparaten är avstängd och drivuttaget står stilla. Kniven fortsätter rotera en kort stund sedan apparaten stängts av.

Risk för skållskador!

Vid bearbetning av heta ingredienser i mixern tränger ånga ut genom tratten i locket. Fyll på maximalt 0,5 liter het eller skummande vätska i mixerbägaren.

Var försiktig!

Starta aldrig en tom mixer. Arbeta endast när apparaten är helt ihopmonterad. Vrid fast mixerbägaren till stoppet när den sätts på motorstativet.

Bild 3

- Vänd mixerbägaren upp och ned.
- Placera tätningen på knivhållaren. Kontrollera att tätningen ligger på rätt sätt.

Viktiga anvisningar

Om tätningen är skadad eller inte placerats på rätt sätt kan vätska rinna ut.

- Fatta knivhållaren i handtaget och sätt in den i mixerbägaren. Observera formen av detaljerna (**bild 3-2a**)!
- Fäll ned handtaget (**bild 3-2b**). Därmed låses knivhållaren fast i mixerbägaren.
- Vänd på mixerbägaren.
- Sätt mixerbägaren på drivuttaget på motorstativet. Pilen på mixerbägaren ska peka mot punkten på motorstativet.
- Fäst mixerbägaren genom att vrida den medurs till stoppet.
- Fyll på ingredienserna.
- Sätt på locket och tryck det nedåt till stoppet. Sätt mätbägaren i påfyllningsöppningen.
- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Slå på apparaten: strömvredet på **on**.
- Vrid strömvredet till önskat arbetsvarvtal, eller
- Tryck på önskad snabbvalsknapp ( eller ).
- Håll fast locket i kanten när det mixas. Håll inte handen över påfyllningsöppningen!

Rekommendationer för arbetsvarvtal

Göra majonnäs	MIN/MAX*
Soppor	MAX
Smoothies	 /MAX
Rå frukt och råa grönsaker	MAX
Cocktails, milkshakes	 /MAX
Frysta ingredienser	MAX
Isbitar	 /Pulse
Mycket hårda ingredienser	Pulse

* MIN = lägsta arbetsvarvtal

MAX = högsta arbetsvarvtal

Fylla på med mera ingredienser

- Vrid strömvredet till **0/off**.
- Antingen
- Lossa locket.
 - Fyll på med mera ingredienser.
- eller
- Ta ut mätbägaren.

- Fyll på vätskor och fasta (små) ingredienser genom påfyllningsöppningen i locket.
- Slå på apparaten igen.

Använda smoothie-insatsen

Med denna insats går det synnerligen lätt att göra smoothies av färsk frukt, mjölk, sojamjölk, yoghurt och juicer.

Bild

- Förbereda mixern som tidigare beskrivits.
- När mixerbägaren satts på och vridits fast sätts smoothie-insatsen in i mixerbägaren.
- Sätt på locket och tryck det nedåt till stoppet.
- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Håll ingredienserna genom påfyllningsöppningen i mixerbägaren, skär vid behov frukter i mindre bitar först.

Var försiktig!

Håll inte stora, hårda beståndsdelar i mixerbägaren, t.ex. kärnorna i avocados eller plommon.

- Sätt mätbägaren i påfyllningsöppningen.
- Slå på apparaten.

Efter arbetet

- Vrid strömvredet till **0/off**.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lossa mixerbägaren genom att vrida den moturs.
- Lossa locket från mixerbägaren.
- Töm mixerbägaren.

Anvisning om smoothie-insatsen:

Ta ut mätbägaren ur locket och sätt in den i smoothie-insatsen. På så vis hindras fasta beståndsdelar i insatsen från att falla ned i drycken.

- Vänd mixerbägaren och ställ den med öppningen nedåt.
- Ta ut knivhållaren. För detta fäll upp handtaget och dra ut knivhållaren.
- Rengör alla delar, se "Rengöring och skötsel".

Minihackare

för att finfördela mindre mängder kött, hård ost, gul lök, persilja, vitlök, frukt och grönsaker.

Följ tabellen i **figur **!

Finfördelning av kaffebönor, pepparkorn, socker, vallmofrön och pepparrot är inte tillåten.

Obs: Om minihackaren inte följer med leveransen kan den beställas via kundtjänst (best.nr. 12007111).

Risk för skada pga vassa knivar / roterande drivuttag!

Lossa eller sätt fast minihackaren endast när apparaten är avstängd och drivuttaget står stilla.

Bild

- Ställ minihackarens bägare med öppningen uppåt.
- Fyll på de livsmedel som ska finfördelas i minihackaren.
- Placera tätningen på knivhållaren. Kontrollera att tätningen ligger på rätt sätt.

Viktiga anvisningar

Om tätningen är skadad eller inte placerats på rätt sätt kan vätska rinna ut.

- Fatta knivhållaren i handtaget och sätt in den i minihackarens bägare. Observera formen av detaljerna (**bild -2**)!
- Fäll ned handtaget (**bild -3**). Därmed låses knivhållaren fast i minihackarens bägare.
- Vänd på minihackarens bägare.
- Sätt minihackarens bägare på drivuttaget på motorstativet. Pilen på minihackarens bägare ska peka mot punkten på motorstativet.
- Fäst minihackarens bägare genom att vrida den medurs till stoppet.
- Slå på apparaten: strömvredet på on.
- Vrid strömvredet till Pulse och håll fast det.

eller

- Tryck på önskad snabbvals knapp () eller **Pulse** allt efter modellen).

Obs: Ju längre apparaten förblir påslagen, desto mera finfördelat blir skivgodset. För kryddor kan det önskade finfördelningsresultatet vara uppnått redan efter mycket kort gångtid.

Efter arbetet

- Vrid strömvredet till **0/off**.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lossa minihackarens bägare genom att vrida den moturs.
- Vänd på minihackarens bägare.
- Ta ut knivhållaren. För detta fäll upp handtaget och dra ut knivhållaren.
- Töm minihackarens bägare.
- Avlägsna rester av de förfinfördelade livsmedlen ur bägaren med hjälp av lämpligt hjälpmedel (t.ex. en sked).
- Rengör alla delar, se "Rengöring och skötsel".

Rengöring och skötsel

Apparaten är underhållsfri!

Grundlig rengöring garanterar lång hållbarhet. En översikt över hur de enskilda detaljerna ska rengöras framgår av **bild 13**.

Risk för elektriska stötar!

Doppa aldrig motorstativet i vatten och håll det aldrig under rinnande vatten och rengör det inte i diskmaskin.

Var försiktig!

Använd inga repande rengöringsmedel. Apparatsens ytor kan skadas.

Tips:

- Rengör helst delarna genast efter användning. Då fastnar inget och plasten blir inte angripen (t.ex. av eteriska oljor i kryddor).
- Vid bearbetning av t.ex. morötter och rödkål uppstår missfärgningar på plastdetaljer som kan avlägsnas med några droppar matolja.

Rengöra motorstativet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Torka av motorstativet med fuktig trasa. Använd lite handdiskmedel vid behov.
- Torka därefter ordentligt torrt.

Rengöra knivhållaren

Risk för skada pga vassa knivar!

Ta inte i mixerknivarna med bara händerna. Använd en borste för rengöring.

Rengör inte knivhållaren i diskmaskin utan under rinnande vatten med en borste. Låt den inte ligga i blöt! Lossa tätningen för rengöring.

Rengöra mixern

Mixerbägaren, smoothie-insatsen, locket och mätbägaren kan rengöras i diskmaskin.

Tip: Häll lite vatten med diskmedel i den påsatta mixern. Vrid vredet till läge **Pulse** under några sekunder. Häll sedan bort vattnet och skölj ur mixern med rent vatten.

Rengöra minihackaren

Minihackarens bägare kan rengöras i diskmaskin.

Råd vid fel

Risk för skada!

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du försöker åtgärda ett fel.

Viktig anvisning

Den lysande ringen runt strömvredet blinkar snabbt,

- om du inte satt på mixerbägaren resp minihackarens bägare på rätt sätt,
- om mixerbägaren resp minihackarens bägare lossnat under arbetet,
- om motorn stannar på grund av överbelastning under arbetet.

Fel:

Mixern startar inte eller apparaten stängs av under arbetet.

Möjlig orsak:

Apparaten har blivit överbelastad (t.ex. blockeras ett verktyg av något livsmedel) och den elektroniska säkringen har utlöst.

Åtgärd:

- Vrid strömvredet till **0/off**.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Fjern orsaken till överbelastningen.
- Starta åter apparaten.

Möjlig orsak:

Mixerbägaren resp minihackarens bägare har lossnat.

Åtgärd:

- Vrid strömvredet till **0/off**.
- Sätt på mixerbägaren resp minihackarens bägare på rätt sätt och vrid fast den till stoppet.
- Starta åter apparaten.

Viktig anvisning

Om felet inte går att åtgärda på det vis, vänd dig till kundtjänst (se adresser till kundtjänst i slutet av detta häfte).

Recept**Allmänna observera:**

Blanda först de fasta ingredienserna med halva mängden vätska och tillsätt sedan resten av vätskan.

Om du ska göra smoothies efter att du har tömt mixerbägaren sätter du tillbaka den och låter den gå kortvarigt med högsta varvtal så att du får ut resten av vätskan.

Majonnäs

Obs! I denna mixer kan endast majonnäs på hela ägg göras.

Grundrecept:

1 ägg
15 g ättika eller citronsaft
1 krm salt
1 krm socker
250 ml matolja

Alla ingredienser måste ha samma temperatur.

- Ställ mixern på lågt varvtal.
- Blanda ihop ingredienserna (utom matoljan) under några sekunder med lågt varvtal.
- Ställ mixern på högsta varvtal, håll oljan genom tratten och mixa i ungefär 2 minuter.

**Varm choklad**

50-75 g fryst blockchoklad
½ l het mjölk
vispgrädd och chokladrasp enligt önskemål

- Skär blockchokladen i bitar (ca. 1 cm) och finfördela dem i mixern på högsta varvtal.
- Stäng av mixern och tillsätt mjölken genom tratten.
- Mixa 1 minut med högsta varvtal.
- Håll upp den heta chokladen på glas och servera enligt önskemål med vispad grädd och chokladrasp.

**Shake på banan och glass**

2-3 bananer (ca. 300 g)
2-3 rågade msk vaniljglass
eller citronglass (80-100 g)
2 pkt vaniljsocker
½ l mjölk

- Håll alla ingredienser i mixerbägaren.
- Tryck på snabbvalsknappen  .
- eller
- Mixa 1 minut med högsta varvtal.

Tips: Det här receptet lyckas också bra med smoothieinsatsen.

**Fruktbägare**

250 g fryst frukt
(t.ex. jordgubbar,
bananer, apelsiner, äpplen)
50-100 g socker
500 ml kallt vatten
is enligt önskemål

- Skala frukterna och skär dem i bitar.
- Frys in färsk frukt före den fortsatta bearbetningen.
- Håll alla ingredienser (utom isbitarna) i mixerbägaren.
- Tryck på snabbvalsknappen  .
- eller
- Mixa 1 minut med högsta varvtal.
- Servera ev. tillsammans med isen.



Sportcocktail

2-3 apelsiner (ca. 600 g)
1-2 citroner (ca. 150 g)
½-1 msk socker eller honung
¼ l äppeljuice
¼ l mineralvatten
ev. isbitar



- Skala apelsinerna och citronerna och skär dem i bitar.
- Häll alla ingredienser (utom äppeljuicen och mineralvattnet) i mixerbägaren.
- Tryck på snabbvalsknappen .
eller
- Mixa 1 minut med högsta varvtal.
- Tillsätt äppeljuice och mineralvatten.
- Mixa kort tills drycken blivit skummig.
- Häll upp cocktailen på glas och servera enligt önskemål med isbitar.

Grön smoothie

1 grönt äpple (ca. 100 g)
saft från en citron (ca. 20 g)
20 g grönkål
10 g stjälselleri
10 g korianderblad
10 g linfrö
1 g mald kanel
250 g kallt vatten



- Skär äpplet, stjälsellerin och grönkålen i bitar.
- Häll lite av vattnet i mixerbägaren.
- Fyll alla fasta ingredienser i smoothieinsatsen och häll på allt vatten.
- Tryck på snabbvalsknappen .
eller
- Mixa i läge **Pulse** under 60 sekunder.

Tips: Det här receptet lyckas bra även utan smoothieinsatsen.

Vindruvssmoothie

250 g gröna vindruvor
25 g babyspenat
100 g fryst banan skuren i bitar
200 ml kallt grönt te (lämpligt för barn)



- Häll lite av teet i mixerbägaren.
- Fyll vindruvorna, spenaten och bananbitarna i smoothieinsatsen och häll på resten av teet.
- Tryck på snabbvalsknappen .
eller
- Mixa med högsta varvtal tills smoothien är färdig.

Saftpudding

400 g frukt (urkärnade körsbär, hallon, vinbär, jordgubbar, björnbär)
100 ml körsbärssaft
100 ml rödvin
80 g socker
1 pkt vaniljsocker
2 msk citronsaft
1 knivsudd nejlikor (malda)
1 krm kanel (malad)
8 gelatinblad



- Blötlägg gelatinet ca 10 min i kallt vatten.
- Koka upp alla ingredienser (utom gelatinet).
- Krama vattnet ur gelatinet och smält det i mikrovågsugn, koka inte.
- Mixa de heta frukterna och gelatinet med lågt varvtal ca 1 minut.
- Häll upp saftpudding i små skålar sköljda i kallt vatten och ställ dem kallt.

Det får bearbetas maximalt 500 ml het vätska åt gången i mixerbägaren!

Tips: Saftpuddingen smakar bra tillsammans med vispad grädde eller vaniljsås.

Basilika-pesto

10 g pinjenötskärnor
3 g vitlök
5 g salt
40 g parmesanost
10 g färsk basilika
70 g olivolja



- Lägg pinjenötskärnor, vitlök, salt och parmesanost i glasbehållaren och lås den med knivhållaren.
- Finfördela i läge Pulse i 15 sekunder.
- Tillsätt basilika och olivolja och blanda allt i 10 sekunder i läge Pulse.

Pumpasoppa

600 g pumpa med gult fruktkött
200 g potatis
1 l grönsaksbuljong
2 gul lök
2 vitlöksklyftor
mald peppar och salt
30 g smör
2 matskedar olivolja extra vergine
5-6 basilikablåd
2-3 salviablåd
1 persiljekvist
1 timjankvist
1 mejramkvist
¼ tesked mald kanel
riven parmesan efter tycke och smak



- Skiva pumpan, avlägsna skalet och kärnorna. Skär pumpan i mindre bitar.
- Skala potatisarna och skär även dem i mindre bitar.
- Skala den gula löken, finhacka den och bryn den lätt i en stekpanna med smör, olivolja och hackad vitlök.
- Tillsätt pumpa- och potatisbitarna och låt dem koka under omrörning tills de är mjuka. Tillsätt grönsaksbuljongen så småningom och lägg i örterna som du först bundit ihop till en liten bukett.
- Låt sjuda under omkring 25-30 minuter på svag värme och tillsätt vid behov ytterligare buljong.
- Ta ut örtbuketten.
- Smaka av med salt och peppar, avsluta med en nypa kanel och en skvätt olivolja extra vergine.

- Häll i 500 ml av soppan i mixerbägaren och puréa den.

Det får bearbetas maximalt 500 ml het vätska åt gången i mixerbägaren!

- Strö finriven parmesan på soppan före servering.

Morotsoppa med spiskummin

780 g morötter
720 ml vatten
1 tesked spiskummin
salt och peppar



- Skär morötterna i tärningar (cirka 15x15 mm).
- Häll morötterna och vattnet i mixerbägaren.
- Mixa några sekunder med maximal hastighet.
- Häll blandningen i en kastrull och tillsätt spiskumminet.
- Koka allting i 30 minuter. Om du vill ha en tunnare soppa kan du tillsätta mer vatten under kokningen.
- Smaka av med salt och peppar.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Onneksi olkoon valintasi on Bosch.
Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Sisältö

Turvallisuusasiaa	82
Turvajärjestelmät	84
Laitteen osat	84
Käyttö	85
Puhdistus	87
Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle	88
Ruokaohjeet	88
Jätehuolto	91
Takuu	91

Turvallisuusasiaa

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Siinä on tärkeitä laitetta koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten taukotiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa. Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Tämä laite soveltuu nestemäisten ja puolikoviin ruoka-ainesten sekoittamiseen, raakojen hedelmien ja vihannesten hienontamiseen ja pilkkomiseen, ruokien soseuttamiseen ja pakasteiden (esim. hedelmien, marjojen) tai jääpalojen hienontamiseen.

Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden tai aineiden käsittelyyn.

Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ Sähköiskun vaara

Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.

Henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää sitä vain valvonnan alaisena tai kun heille on kerrottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet, mitä vaaroja laitteen käytöstä voi aiheutua. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa. Irrota laite aina sähköverkosta, kun se jää ilman valvontaa ja ennen sen kokoamista, osiin purkamista tai puhdistamista. Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.

Jos laitteen liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuusyriä vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat valtuudet omaava sähköasentaja.

Jätä sen vuoksi laitteen korjaukset vain valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet

⚠ Loukkaantumisvaara

⚠ Sähköiskun vaara

Älä upota moottoriosaa veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset aineiden sekoittamiseen.

⚠ Varo terävää terää / pyörivää käyttöakselia loukkaantumisvaara!

Älä tartu paikalleen kiinnitettyyn tehosekoittimeen.

Käytä tehosekoitinta vain kun kaikki sen osat ja kansi ovat paikoillaan!

Kiinnitä tai irrota kulho vain, kun laite on kytketty pois toiminnasta ja toiminta on pysähtynyt. Kun laite kytketään pois toiminnasta, terä pyörii vielä jonkin aikaa.

Käytä minileikkuria vain, kun kaikki sen osat ovat paikoilleen kiinnitettynä! Kiinnitä tai irrota minileikkuri vain, kun laite on kytketty pois toiminnasta ja toiminta on pysähtynyt.

⚠ Palovamman vaara!

Ole erittäin varovainen, kun käsittelet kuumia aineksia. Kannessa olevan suppilon kautta tulee ulos höyryä sekoitettaessa kuumia aineksia.

Pidä käytön aikana kannesta aina kiinni toisella kädellä. Varo laittamasta sormia täyttöaukon päälle! Lisää kulhoon kuumia tai vaahoavia nesteitä enintään 0,5 litraa.

Turvajärjestelmät

Käynnistysuoja

Laitteen voi käynnistää vain, kun kulho on käännetty kiinni vasteeseen asti.

Automaattinen virrankatkaisu

Virta katkeaa laitteesta automaattisesti, jos kulho irtaota vahingossa käytön aikana.

Ylikuormitussuoja

Jos moottori kytkeytyy käytön aikana itsestään pois päältä, on ylikuormitussuoja aktivoitunut. Mahdollisia syitä:

- liian suuret täyttömäärät,
- liian pitkä käyttöaika.

Katso kappaleesta ”Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle” miten on toimittava, jos turvajärjestelmä aktivoituu.

Laitteen osat

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille. Kuvasivuilla on taulukko eri malleista (**kuva 1**).

Käännä esiin kuvasivut.

1 Moottorios

2 Valitsin, jossa on valorengas

Valorengas vilkkuu hitaasti, kun laite on käyttövalmis (**on**). Valorengas palaa jatkuvasti, kun laite on toiminnassa. Nopeasti vilkkuva valo on merkki viasta (katso ”Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle”).

a MMB43.. :

0/off = seis

on = laite on kytketty toimintaan

1 = alhaisin käyttönopeus

2 = suurin käyttönopeus

MMB64.. :

0/off = seis

on = laite on kytketty toimintaan

min = alhaisin käyttönopeus

max = suurin käyttönopeus

Pulse = pitoasento, suurin nopeus, pidä valitsin painettuna haluamasi ajan

b MMB65.. :

0/off = seis

on = laite on kytketty toimintaan

min = alhaisin käyttönopeus

max = suurin käyttönopeus

3 Pikavalitsimet

Esiasetukset sisältävillä valitsimilla saat optimaaliset lopputulokset.

Mallista riippuen:



= Jääpalojen murskaaminen (jäämurska). Paina valitsinta 1x lyhyesti.



= Juomien ja smoothien valmistus. Paina valitsinta 1x lyhyesti. Jos haluat hienomman lopputuloksen, paina painiketta toisen kerran.



= Hienontaminen minileikkurissa. Paina valitsinta 1x lyhyesti. Ota huomioon **kuva 2** taulukko!

Pulse = Pitoasento, laite toimii suurimmalla nopeudella. Pidä valitsin painettuna haluamasi ajan.

Kun painat pikavalitsinta   , siihen asetettu ohjelma käynnistyy. Kun haluat keskeyttää ohjelman aikaisemmin, paina jotain pikavalitsinta tai käännä valitsin asentoon **0/off**.

4 Johdon kelaus

5 Käyttöliitäntä

6 Teräosan kannatin, jossa on sekoitus-/hienonnusterä ja tiiviste

Mallista riippuen: Käytetään tehosekoittimen ja minileikkurin kulhossa.

7 Kulho borosilikaattilasiasia

Erittäin hyvin kuumuutta kestävä lasilaatu, mahdollistaa hyvin kuumien aineiden käsittelyn.

8 Kansi, jossa on täyttöaukko

9 Mitta-astia (max. 50 ml)

10 Smoothie-lisäosa *

Valmistaa mehut ja smoothiet hedelmistä, marjoista ja muista aineista. Lisäosa erottelee pois siemenet ja muut kovat ainekset estäen niiden pääsyn juomiin.

11 Minileikkurin kulho*

* Ei kaikissa malleissa.

Käyttö

Esivalmistelut

- Puhdista laite ja varusteet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa, katso kappale "Puhdistus".
- Aseta moottoriosan sileälle, kiinteälle ja puhtaalle työtasolle.
- Kelaajaa johtoa tarvittavaan pituuteen.

Tehosekoitin

Tehosekoitin soveltuu

- nesteiden sekoittamiseen ja vaahdottamiseen,
- raakojen hedelmien / marjojen, kasvien, pähkinöiden ja suklaan hienontamiseen ja rouhimiseen,
- keittojen, keitettyjen hedelmien / marjojen ja kasvien soseuttamiseen,
- majoneesin ja kastikkeiden valmistamiseen.

Laite soveltuu seuraavien määrien käsittelymiseen:

Kiinteät elintarvikkeet	100 g
Nesteet	max. 1,5 l
Kuumat tai kuohuvat nesteet	max. 0,5 l

⚠ Varo terävää terää / pyörivää käyttöakselia loukkaantumisvaara!

Älä laita sormia paikalleen kiinnitettyyn kulhoon! Käytä tehosekoitinta vain kun kaikki sen osat ja kansi ovat paikoillaan! Kiinnitä tai irrota kulho vain, kun laite on kytketty pois toiminnasta ja toiminta on pysähtynyt. Kun laite kytketään pois toiminnasta, terä pyörii vielä jonkin aikaa.

⚠ Palovamman vaara!

Kannessa olevan suppilon kautta tulee ulos höyryä sekoitettaessa kuumia aineksia. Lisää kulhoon kuumia tai vaahtoavia nesteitä enintään 0,5 litraa.

Huom.!

Älä käytä tehosekoitinta tyhjänä. Käytä laitetta vain, kun kaikki sen osat ovat paikoillaan. Käännä kulho vasteeseen asti, kun asetat sen moottoriosan päälle.

Kuva B

- Aseta kulho työtasolle pohja ylöspäin.
- Kiinnitä tiiviste paikoilleen teräosan kannattimeen. Varmista, että tiiviste on kunnolla paikoillaan.

Tärkeitä ohjeita

Jos tiiviste vioittuu tai ei ole oikein paikoillaan, nestettä voi vuotaa ulos.

- Aseta teräosa kulhoon pitämällä kiinni teräosan kannattimen kahvasta. Huomioi osien muoto (**kuva B-2a**)!
- Käännä kahva alas (**kuva B-2b**). Samalla teräosan kannatin lukittuu kulhoon.
- Käännä kulho ylösalaisin.
- Aseta kulho moottoriosan liitännän päälle. Kulhon nuoli ja moottoriosan nuoli kohdakkain.
- Kiinnitä kulho kääntämällä myötäpäivään vasteeseen asti.
- Täytä ainekset.
- Aseta kansi paikalleen ja paina alaspäin vasteeseen asti. Aseta mitta-astia paikalleen täyttöaukkoon.
- Laita pistotulppa pistorasiaan.
- Käynnistä kone: käännä valitsin asentoon **on**.
- Valitse haluamasi käyttönopeus valitsimesta.

tai

- Paina haluamaasi pikavalitsinta ( tai ).
- Pidä kiinni kannen reunasta sekoittamisen aikana. Älä pistä sormia täyttöaukon päälle!

Käyttönopeussuositukset

majoneesin valmistamiseen	MIN/MAX*
Keitot	MAX
Smoothies	 /MAX
Raa'at hedelmät, marjat ja vihannekset	MAX
Cocktailit, pirtelöt	 /MAX
Jäiset aineet	MAX
Jääkuutiot	 /Pulse
Hyvin kovat aineet	Pulse

* **MIN** = alhaisin käyttönopeus
MAX = suurin käyttönopeus

Ainesten lisääminen

- Aseta valitsin asentoon **0/off**.
Joko
- Irrota kansi.
- Lisää ainekset.
tai
- Poista mitta-astia.
- Lisää nesteet ja kovat (pienemmät) aineet kannessa olevan täyttöaukon kautta.
- Käynnistä laite uudelleen.

Smoothie-lisäosan käyttö

Tällä lisäosalla smoothien valmistus tuoreista hedelmistä, marjoista, maidosta, soijamaidosta, jogurtista ja mehuista onnistuu erittäin helposti.

Kuva

- Tee tehosekoittimen alkuvalmistelut kuten edellä neuvotaan.
- Kun tehosekoittimen kulho on paikoillaan ja käännetty kiinni, aseta smoothielisäosa kulhoon.
- Aseta kansi paikalleen ja paina alaspäin vasteeseen asti.
- Laita pistotulppa pistorasiaan.
- Lisää aineet kulhoon täyttöaukon kautta, pienennä hedelmät tarvittaessa.

Huom.!

Älä laita kulhoon isompia kovia aineita, esim. avokadon tai luumun kiviä.

- Aseta mitta-astia paikalleen täyttöaukkoon.
- Käynnistä laite.

Käytön jälkeen

- Aseta valitsin asentoon **0/off**.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota kulho kääntämällä vastapäivään.
- Ota kansi pois kulhosta.
- Tyhjennä kulho.

Smoothie-lisäosaa koskeva ohje:

Poista mitta-astia kannesta ja kiinnitä se smoothie-lisäosaan. Näin estät kovien ainesten putoamisen lisäosasta juoman joukkoon.

- Käännä kulho ylösalaisin ja aseta se työtasolle aukkopuoli alaspäin.
- Poista teräosa.
Käännä kahva ensin ylös ja irrota teräosa.
- Puhdista kaikki osat, katso kohta "Puhdistus".

Minileikkuri

hienontaa pienempiä määriä lihaa, kovaa juustoa, sipuleita, persiljaa, valkosipuleita, hedelmiä ja vihanneksia.

Ota huomioon **kuva ** taulukko!

Kahvipapujen, pippureiden, sokerin, unikon-siementen ja piparjuuren hienontaminen ei ole sallittua.

Ohje: Jos minileikkuri ei kuulu vakiovarusteisiin, voit tilata sen huoltopalvelusta (tilaus nro 12007111).

Varo terävää terää / pyörivää käyttöakselia loukkaantumisvaara!

Kiinnitä tai irrota minileikkuri vain, kun laite on kytketty pois toiminnasta ja toiminta on pysähtynyt.

Kuva

- Aseta minileikkurin kulho työtasolle aukkopuoli ylöspäin.
- Mittaa hienonnettavat elintarvikkeet minileikkuriin.
- Kiinnitä tiiviste paikoilleen teräosan kannattimeen. Varmista, että tiiviste on kunnolla paikoillaan.

Tärkeitä ohjeita

Jos tiiviste vioittuu tai ei ole oikein paikoillaan, nestettä voi vuotaa ulos.

- Aseta teräosa minileikkurin kulhoon pitämällä kiinni teräosan kannattimen kahvasta. Huomioi osien muoto (**kuva -2**)!
- Käännä kahva alas (**kuva -3**). Samalla teräosan kannatin lukittuu minileikkurin kulhoon.
- Käännä minileikkurin kulho ylösalaisin.
- Aseta minileikkurin kulho moottoriosan liitännän päälle. Minileikkurin kulhon nuoli ja moottoriosan nuoli kohdakkain.
- Kiinnitä minileikkurin kulho kääntämällä kulhoa myötä päivään vasteeseen asti.

- Käynnistä kone: Käännä valitsin asentoon **on**.
 - Käännä valitsin asentoon **Pulse** ja pidä painettuna.
- tai
- Paina haluamaasi pikavalitsinta (mallista riippuen  tai **Pulse**).

Ohje: Mitä kauemmin laite on käynnistetty, sitä hienomman lopputuloksen saat. Kun hienonnat yrtejä, lopputulos saattaa olla haluamasi jo erittäin lyhyen päälläoloajan jälkeen.

Käytön jälkeen

- Aseta valitsin asentoon **0/off**.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota minileikkurin kulho kääntämällä vastapäivään.
- Käännä minileikkurin kulho ylösalaisin.
- Poista teräosa. Käännä kahva ensin ylös ja irrota teräosa.
- Tyhjennä minileikkurin kulho.
- Poista jäljelle jääneet ainekset kulhosta sopivalla apuvälineellä (esim. lusikalla).
- Puhdista kaikki osat, katso kohta ”Puhdistus”.

Puhdistus

Laite on huoltovapaa!

Huolellinen puhdistus varmistaa, että laite pysyy pitkään hyväkuntoisena. Katso **kuvasta** , miten eri osat puhdistetaan.

Sähköiskun vaara!

Älä upota moottoriosaa veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

Huom.!

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Laitteen pinnat voivat vaurioitua.

Vinkkejä:

- Puhdista osat heti käytön jälkeen. Silloin jäljelle jääneet ainekset eivät kuivu kiinni eivätkä muoviosat vahingoitu (esim. yrteissä olevien eteeristen öljyjen takia).
- Porkkanoista, punakaalista tms. jää muoviosiin punaista väriä, jonka voit poistaa muutamalla tipalla ruokaöljyä.

Moottoriosan puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pyyhi moottoriosaa puhtaaksi kostealla pyyhkeellä. Käytä tarvittaessa hieman käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.
- Kuivaa huolella.

Teräosan puhdistus

Varo terävää terää – ploukkaantumisvaara!

Älä koske tehosekoittimen terään paljain käsin. Käytä puhdistamiseen harjaa.

Älä pese teräosaa astianpesukoneessa, vaan harjaa se puhtaaksi juoksevan veden alla. Älä jätä likoamaan veteen. Irrota tiiviste puhdistamista varten.

Tehosekoittimen puhdistus

Kulhon, smoothie-lisäosan, kannen ja mittaastian voit pestä astianpesukoneessa.

Ohje: Kaada koneeseen kiinnitettyyn tehosekoittimeen vähän vettä, johon on lisätty käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Käynnistä muutamaksi sekunniksi nopeudelle **Pulse**. Kaada pesuvesi pois ja huuhtelee tehosekoitin puhtaalla vedellä.

Minileikkurin puhdistus

Minileikkurin kulhon voit pestä astianpesukoneessa.

Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle

⚠ Loukkaantumisvaara!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen häiriön poistamista.

Tärkeä ohje

Valitsimen valorengas vilkkuu nopeasti,

- kun tehosekoittimen tai minileikkurin kulho ei ole oikein paikoillaan,
- kun tehosekoittimen tai minileikkurin kulho löystyy käytön aikana,
- kun moottori pysähtyy käytön aikana ylikuormituksen johdosta.

Häiriö:

Tehosekoitin ei käynnisty tai kytkeytyy pois toiminnasta käytön aikana.

Mahdollinen syy:

Laite on ylikuormittunut (esim. varuste on juuttunut kiinni elintarvikkeeseen) ja elektromagneettinen turvakytin on lauennut.

Toimenpide:

- Aseta valitsin asentoon **0/off**.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Korjaa ylikuormituksen aiheuttanut syy.
- Käynnistä laite uudelleen.

Mahdollinen syy:

Tehosekoittimen tai minileikkurin kulho on löystynyt.

Toimenpide:

- Aseta valitsin asentoon **0/off**.
- Aseta tehosekoittimen tai minileikkurin kulho oikein paikoilleen ja käännä kiinni vasteeseen asti.
- Käynnistä laite uudelleen.

Tärkeä ohje

Jos vika ei korjaannu ohjeiden avulla, ota yhteys huoltopalveluun (katso huoltoliikkeen osoitteet vihkon lopusta).

Ruokaohjeet

Yleisiä ohjeita:

Sekoita kiinteät ainekset ensin puoleen nestemäärään ja lisää sitten jäljellä oleva neste.

Smoothien valmistuksessa aseta tyhjentämäsi tehosekoittimen kulho vielä kerran paikalleen ja kytke se hetkeksi maksimiteholle. Näin saat lopun nesteen irtomaan.

Majoneesi

Ohje: Majoneesin voi valmistaa tehosekoittimessa vain kokonaisista kananmunista.



Perusohje:

- 1 muna
- 15 g etikkaa tai sitruunanmehua
- riipaus suolaa
- riipaus sokeria
- 2,5 dl öljyä

Ainesten pitää olla huoneenlämpöisiä

- Kytke tehosekoitin alhaiselle kierrosnopeudelle.
- Sekoita kaikkia aineksia (paitsi öljyä) muutama sekunti alhaisella kierrosnopeudella.
- Kytke kone maksiminopeudelle, kaada öljyä hitaasti suppilon kautta ja sekoita noin 2 minuuttia.

Kuuma suklaajuoma

50-75 g pakastettua taloussuklaata
½ l kuumaa maitoa
vispikermää ja suklaarouhetta haluttaessa



- Leikkaa taloussuklaa noin sentin kokoisiksi paloiksi ja hienonna tehosekoittimessa maksimi nopeudella.
- Kytke tehosekoitin pois päältä ja kaada maito suppilon läpi.
- Sekoita maksimi nopeudella noin minuutti.
- Annostele kuuma suklaa lasiin ja tarjoile haluttaessa kermavaahdon ja suklaarouheen kanssa.

Banaanipirtelö

2-3 banaania (n. 300 g)
2-3 rkl vanilja- tai sitruunajää-
telöä (80-100 g)
2 tl vaniljasokeria
½ l maitoa



- Mittaa kaikki aineet kulhoon.
- Paina pikavalitsinta .
- tai
- Sekoita maksimi nopeudella noin minuutti.

Vihje: Tämän reseptin valmistus onnistuu myös Smoothie-lisäosalla.

Marjainen hedelmähyve

250 g jäisiä marjoja tai hedelmiä
(esim.: mansikoita, banaani, appelsiini, omena)
50-100 g sokeria
5 dl kylmää vettä
jäätelöä haluttaessa



- Kuori ja paloittele hedelmät.
- Pakasta tuoreet hedelmät ennen niiden käsittelyä.
- Mittaa kulhoon kaikki aineet (paitsi jäätelö).
- Paina pikavalitsinta .
- tai
- Sekoita maksimi nopeudella noin minuutti.
- Tarjoile haluttaessa jäätelön kanssa.

Urheilijan sportti-cocktail

2-3 appelsiinia (n. 600 g)
1-2 sitruunaa (n. 150 g)
½-1 rkl sokeria tai hunajaa
¼ l omenamehua
¼ l kivennäisvettä
mahd. jääpaloja



- Kuori ja paloittele appelsiinit ja sitruunat.
- Mittaa kulhoon kaikki aineet (paitsi omenamehu ja kivennäisvesi).
- Paina pikavalitsinta .
- tai
- Sekoita maksimi nopeudella noin minuutti.

- Lisää omenamehu ja kivennäisvesi.
- Sekoita hetken aikaa, kunnes juoma vaahtoaa.
- Annostele juoma laseihin ja tarjoile haluttaessa jääpalojen kanssa.

Vihreä smoothie

1 vihreä omena (n. 100 g)
Yhden sitruunan mehua
(n. 20 g)
20 g lehtikaalia
10 g varsiselleriä
10 g korianterin lehtiä
10 g pellava
1 g jauhettua kanelia
250 g jäähdettyä vettä



- Paloittele omena, varsiselleri ja lehtikaali.
- Lisää kulhoon vähän vettä.
- Mittaa kaikki kiinteät aineet Smoothielis-osaan ja lisää loput vedestä.
- Paina pikavalitsinta .
- tai
- Sekoita 60 sekuntia nopeudella **Pulse**.

Vinkki: Ohje onnistuu myös ilman Smoothielis-osa.

Viinirypälesmoothie

250 g vihreitä viinirypäleitä
25 g nuorta pinaattia
100 g jäisiä banaanipaloja
200 ml kylmää vihreää teetä (sopii lapsille)



- Lisää kulhoon vähän teetä.
- Mittaa Smoothie-lisäosaan viinirypäleet, pinaatti ja banaanipalat ja lisää joukkoon loput teestä.
- Paina pikavalitsinta .
- tai
- Sekoita suurimmalla nopeudella, kunnes smoothie on valmista.

Marjakiisseli

400 g marjoja (kivettömiä kirsikoita, vadelmia, herukoita, mansikoita, karhunvatukoita)
1 dl kirsikkamehua
1 dl punaviiniä
80 g sokeria
1 tl vaniljasokeria
2 rkl sitruunamehua
riipaus neilikkaa (jauhettua)
riipaus kanelia (jauhettua)
8 liivatelehteä



- Pane liivatelehdet likoamaan kylmään veteen noin 10 minuutiksi.
- Kiehauta kaikki ainekset (paitsi liivatelehdet).
- Purista liivatteen kuiviksi ja sulata mikrossa, älä keitä.
- Sekoita kuumia marjoja ja liivatelehtiä keskvälin nopeudella noin minuutti.
- Annostele kiisseli kylmällä vedellä huuhtelutuihin annostelumaljoihin ja vie kylmään.

Kulhossa saa käsitellä kerrallaan enintään 500 ml kuumia nesteitä!

Ohje: Marjakiisseli maistuu kermavaahdon tai vaniljakastikkeen kanssa.

Basilikapesto

10 g pinjansiemeniä
3 g valkosipuli
5 g suolaa
40 g parmesaanijuustoa
10 g tuoretta basilikaa
70 g oliiviöljyä



- Mittaa pinjansiemenet, valkosipuli, suola ja parmesaanijuusto lasiastiaan ja sulje astia teräosalla.
- Hienonna 15 sekuntia nopeudella **Pulse**.
- Lisää basilika ja oliiviöljy ja sekoita kaikkia aineksia 10 sekuntia nopeudella **Pulse**.

Kurpitsakeitto

600 g keltamaltaista kurpitsaa
200 g perunoita
1 l kasvislientä
2 sipulit
2 valkosipulin kynttä
Jauhettua pippuria ja suolaa
30 g voita
2 rkl extra vergine -oliiviöljyä
5-6 basilikanlehteä
2-3 salvianlehteä
1 persiljanoksa
1 timjaminoksa
1 meiraminoksa
¼ tl jauhettua kanelia
Raastettua parmesaania maun mukaan



- Leikkaa kurpitsa lohkoiksi ja poista kuori ja siemenet. Paloittele kurpitsalohkot pienemmiksi paloiksi.
- Kuori perunat ja paloittele myös ne pienemmiksi.
- Kuori sipulit, silppua hienoksi ja kuullota hetki paistinpannulla silputun valkosipulin kanssa voissa ja oliiviöljyssä.
- Lisää mukaan kurpitsa- ja perunapalat ja hauduta sekoittaen pehmeiksi. Lisää joukkoon kimpukuksi sidotut yrtit ja vähitellen kasvislientä.
- Anna kiehua hiljalleen miedolla lämmöllä noin 25-30 minuuttia ja lisää tarvittaessa lientä.
- Poista yrttikimppu.
- Mausta suolalla ja pippurilla, ripauksella kanelia ja viimeistele lorauksella extra vergine oliiviöljyä.
- Mittaa kulhoon kerrallaan 500 ml keittoa ja soseuta.

Kulhossa saa käsitellä kerrallaan enintään 500 ml kuumia nesteitä!

- Tarjoile hienoksi raastetun parmesaanin kera.

Roomankuminalla maustettu porkkanakeitto

780 g porkkanoita

720 ml vettä

1 tl roomankuminaa

Suolaa ja pippuria

- Leikkaa porkkanat kuutioiksi (n. 15x15 mm).
- Laita porkkanat ja vesi kulhoon.
- Sekoita muutama sekunti maksiminopeudella.
- Kaada seos kattilaan ja lisää roomankumina.
- Keitä 30 minuuttia. Voit lisätä keittämisen aikana vettä, jos haluat keitosta ohuemman.
- Mausta suolalla ja pippurilla.



Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch.
Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.

Índice

Observaciones para su seguridad	92
Sistemas de seguridad	94
Descripción del aparato	94
Manejo del aparato	95
Cuidados y limpieza	98
Localización de averías	99
Recetas	100
Eliminación	102
Garantía	103

Observaciones para su seguridad

Lea las presentes instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el aparato. En ellas se facilitan importantes advertencias de seguridad y de manejo.

En caso de incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato, el fabricante excluye cualquier responsabilidad por los daños que ello pudiera ocasionar.

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares de carácter no comercial se entienden cocinas para personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes o instalaciones semejantes. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico.

El presente aparato es adecuado para picar fruta y hortalizas crudas, triturar alimentos para hacer purés o picar alimentos congelados (por ejemplo fruta) o cubitos de hielo. Por lo tanto no deberá usarse para procesar otros tipos de alimentos o productos.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso.

Advertencias de seguridad de carácter general

¡Peligro de descarga eléctrica!

Este aparato no deberá ser usado por niños. Mantener a los niños alejados del aparato y de su cable de conexión a la red eléctrica. Estos aparatos no podrán ser usados por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos si no cuentan con la supervisión de una persona

responsable de su seguridad o no han sido instruidos previamente en su uso y han comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.

Impida que los niños jueguen con el aparato. Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. Utilizar el aparato sólo en el interior de recintos cerrados. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Antes de sustituir los accesorios o piezas adicionales que giran cuando está en funcionamiento el aparato, deberá desconectarse el éste y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

El aparato deberá desconectarse de la red eléctrica en caso no haber una persona adulta que lo vigile, así como al armarlo, desarmarlo o limpiarlo.

No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes. Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes. Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, la sustitución del cable de conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal técnico del fabricante o de su Servicio Técnico. Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

Advertencias de seguridad para este aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

⚠ Peligro de descargas eléctricas

¡No sumergir nunca la unidad básica (bloque motor) en el agua ni mantenerla debajo del chorro de agua del grifo o lavarla en el lavavajillas!

Se aconseja dejar el aparato conectado sólo el tiempo absolutamente indispensable para elaborar los alimentos.

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes / el accionamiento giratorio!

¡No introducir nunca las manos en la batidora montada.

¡Trabajar siempre con la batidora completa montada! ¡Trabajar siempre con la tapa colocada! Retirar o montar la jarra batidora solo estando el aparato desconectado y el accionamiento del mismo completamente parado. Tenga presente que tras desconectar el aparato, la cuchilla continúa funcionando durante unos instantes.

¡Trabajar siempre con la picadora universal armada! Montar o desmontar siempre la picadora universal con el aparato desconectado y el accionamiento mismo parado.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

¡Prestar máxima atención al elaborar ingredientes calientes! Al elaborar alimentos o líquidos calientes en la batidora, puede escapar vapor caliente a través del embudo en la tapa. Sujetar la tapa siempre durante el trabajo de la máquina con una mano ¡No sujetar la tapa pasando la mano por encima de la abertura para incorporar alimentos! Llenar como máximo 0,5 litros de líquidos calientes o espumantes en la jarra batidora.

Sistemas de seguridad

Seguro de conexión

El aparato solo se puede conectar si la jarra batidora se ha encajado correctamente, girándola hasta el tope.

Desconexión automática

El aparato se desconecta automáticamente en caso de que la jarra batidora montada se suelte fortuitamente del mismo durante el trabajo.

Seguro contra sobrecarga

En caso de desconectarse el motor automáticamente durante el trabajo con el aparato, ello es debido a la activación de la protección contra sobrecarga. Esto puede tener diversas causas:

- a que se han agregado unas cantidades de alimentos excesivas,
- a un funcionamiento excesivamente prolongado del aparato.

Para conocer los detalles sobre el comportamiento del aparato en caso de activarse uno de los sistemas de seguridad, deberá consultarse el capítulo «Localización de averías».

Descripción del aparato

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato. En las páginas con ilustraciones se encuentra una vista general de modelos (Fig. 1).

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones.

1 Unidad básica (bloque motor)

2 Mando giratorio con anillo luminoso

El anillo luminoso parpadea lentamente cuando el aparato está en disposición de funcionamiento (**on**). El anillo luminoso se ilumina de modo permanente cuando el aparato está funcionando. El parpadeo rápido del anillo luminoso indica que se ha producido una avería (véase el capítulo «Localización de averías»).

a MMB43.. :

0/off = Parada

on = El aparato está conectado

1 = Mínimo número de revoluciones – velocidad de trabajo lenta

5 = Máximo número de revoluciones – velocidad de trabajo rápida

- b MMB64.. :**
0/off = Parada
on = El aparato está conectado
min = Mínimo número de revoluciones – velocidad de trabajo lenta
max = Máximo número de revoluciones – velocidad de trabajo rápida
Pulse = Accionamiento momentáneo (permite trabajar con el máximo número de revoluciones; hay que mantenerlo accionado con la mano)

- c MMB65.. :**
0/off = Parada
on = El aparato está conectado
min = Mínimo número de revoluciones – velocidad de trabajo lenta
max = Máximo número de revoluciones – velocidad de trabajo rápida

3 Teclas de selección rápida

Teclas preajustadas para unos resultados óptimos.

Según modelo:



= Para picar cubitos de hielo (hielo picado). Pulsar la tecla 1 vez brevemente.



= Para preparar cócteles o batidos de frutas. Pulsar la tecla 1 vez brevemente. Para un resultado todavía mejor, pulsar la tecla una segunda vez.



= Para picar con la picadora universal. Pulsar la tecla 1 vez brevemente.

¡Observar la **figura G!**

Pulse = Accionamiento momentáneo con el máximo número de revoluciones. Hay que mantenerla accionada con la mano durante todo el proceso.

Al accionar una de las teclas de selección rápida   , se desarrolla el programa preajustado en la misma. Para concluir anticipadamente el programa de una tecla de selección rápida, accionar una tecla de selección rápida cualquiera o colocar el mando giratorio en la posición «0/off».

4 Recogecable

5 Accionamiento

6 Portacuchillas con cuchilla batidora / picadora y junta

Según modelo: Se emplea con la jarra batidora o el recipiente de la picadora universal.

7 Jarra batidora de silicato de boro

Jarra particularmente resistente a las altas temperaturas, por lo que se pueden elaborar en la misma ingredientes en ebullición sin que el vidrio salte.

8 Tapa con boca de llenado

9 Vaso graduado con escala

(máx. 50 ml)

10 Accesorio para batidos*

Para preparar zumos y batidos de frutas y otros ingredientes. El accesorio filtra las pepitas o granos y otros componentes sólidos, evitando que acceden al zumo o batido.

11 Vaso del accesorio picador universal*

* No disponible en todos los modelos.

Manejo del aparato

Preparativos

- Se aconseja limpiar a fondo el aparato y sus accesorios antes de usarlos por vez primera. Véase a este respecto también el capítulo «Limpieza».
- Colocar la unidad básica (bloque motor) sobre una superficie de trabajo lisa, nivelada y limpia.
- Desenrollar el cable de conexión en la longitud que se vaya a necesitar.

Mixer

La batidora es apropiada para

- mezclar y batir líquidos
- triturar y picar frutas crudas, verdura, nueces y chocolate
- hacer purés de verduras o frutas cocidas
- preparar mayonesas y salsas.

La batidora es apropiada para elaborar las siguientes cantidades de alimentos líquidos:

Alimentos sólidos	100 g
Alimentos líquidos	máx. 1,5 l
Líquidos calientes o con propensión a forma espuma	máx. 0,5 l

¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes / el accionamiento giratorio!

No introducir nunca las manos en la jarra batidora estando ésta colocada en el aparato. ¡Trabajar siempre con la batidora completa montada! ¡Trabajar siempre con la tapa colocada! Retirar o montar la jarra batidora solo estando el aparato desconectado y el accionamiento del mismo completamente parado. Tenga presente que tras desconectar el aparato, la cuchilla continúa funcionando durante unos instantes.

¡Peligro de quemadura!

Al elaborar alimentos o líquidos calientes en la batidora, puede escapar vapor caliente a través del embudo en la tapa. Llenar como máximo 0,5 litros de líquidos calientes o espumantes en la jarra batidora.

¡Atención!

¡No hacer funcionar nunca la batidora en vacío! Trabajar siempre con el aparato completamente montado. Al colocar la jarra batidora sobre el bloque motor, girarla siempre completamente hasta el tope.

Fig. B

- Colocar la jarra batidora con el fondo hacia arriba.
- Montar la junta sobre el portacuchillas. ¡Cerciorarse del asiento correcto de la junta!

Advertencias importantes

Si la junta estuviera defectuosa o no se hubiera colocado correctamente, pueden producirse fugas de líquido durante el trabajo.

- Sujetar el portacuchillas por el asa y colocarlo en la jarra batidora. ¡Prestar atención a la forma de las piezas (Fig. B-2a)!
- Abatir el asa (Fig. B-2b). De este modo se bloquea el portacuchillas en la jarra batidora.
- Dar la vuelta a la jarra batidora.
- Colocar la jarra batidora sobre el accionamiento en el bloque motor. La flecha en la jarra batidora muestra hacia la marca (punto) en el bloque motor.

- Fijar a tope la jarra batidora girándola a la derecha (sentido de marcha de las agujas de reloj).
 - Poner los ingredientes en la jarra batidora.
 - Colocar la tapa y encajarla hacia abajo, hasta el tope.
 - Colocar la tapa y encajarla hacia abajo, hasta el tope.
 - Colocar el vaso graduado en la abertura para incorporar alimentos de la tapa.
 - Conectar el aparato: Colocar el mando giratorio en la posición **on**.
 - Ajustar con el mando giratorio la velocidad de trabajo deseada.
- o
- Accionar la tecla de selección rápida («» o «») deseada.
 - ¡No sujetar la tapa pasando la mano por encima de la abertura para incorporar alimentos! ¡No introducir nunca las manos a través de la abertura de carga de los alimentos!

Velocidades de trabajo recomendadas

Preparar mayonesas	MIN/MAX*
Sopas	MAX
Batidos	 /MAX
Fruta y verdura cruda	MAX
Cócteles, batidos de leche	 /MAX
Ingredientes congelados	MAX
Cubitos de hielo	 /Pulse
Ingredientes muy duros	Pulse

* **MIN** = Mínimo número de revoluciones – velocidad de trabajo lenta

MAX = Máximo número de revoluciones – velocidad de trabajo rápida

Agregar o reponer ingredientes

- Colocar el mando giratorio en la posición **0/off**.
- O bien
 - Retirar la tapa.
 - Agregar o reponer ingredientes.
- O
 - Retirar el vaso graduado.
 - Agregar líquidos e ingredientes sólidos (de pequeño tamaño) a través de la abertura para incorporar alimentos de la tapa.
 - Conectar el aparato nuevamente.

Trabajar con el accesorio para batidos de fruta

Con este accesorio se pueden preparar sabrosos batidos de fruta fresca, leche, leche de soja, yogur y zumos con gran facilidad.

Fig. 6

- Preparar la jarra batidora tal como se describe más arriba y montarla sobre el bloque motor.
- Tras montar y bloquear la jarra batidora sobre la unidad básica, se coloca el accesorio para batidos en la jarra batidora.
- Colocar la tapa y encajarla hacia abajo, hasta el tope.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
- Incorporar los ingredientes a través de la abertura para agregar ingredientes. En caso necesario, triturar previamente las frutas.

¡Atención!

¡No incorporar semillas o huesos de alimentos de gran tamaño y dureza, como por ejemplo los huesos de los aguacates o las ciruelas a la jarra batidora!

- Colocar el vaso graduado en la abertura para incorporar alimentos de la tapa.
- Conectar el aparato.

Tras concluir el trabajo

- Colocar el mando giratorio en la posición **0/off**.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Retirar la jarra batidora girándola hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
- Retirar la tapa de la jarra.
- Vaciar la jarra batidora en un recipiente adecuado.

Advertencia relativa al accesorio para batidos de frutas:

Retirar el vaso graduado de la tapa y encajarlo en el accesorio para batidos de frutas. De este modo se evita que las partículas sólidas puedan acceder desde el accesorio al batido que se desea preparar.

- Dar la vuelta a la jarra batidora y colocarla con la abertura hacia abajo.
- Retirar el portacuchillas. Abatir a tal efecto el asa hacia arriba y extraer el portacuchillas.
- Limpiar todas las piezas. Véase a este respecto el capítulo «Cuidados y limpieza».

Accesorio picador universal

Para triturar o picar pequeñas cantidades de carne, queso curado, cebollas, perejil, ajo, fruta y verdura.

¡Observar la **figura 6**!

¡No picar granos de café ni de pimienta, terrones de azúcar, semillas de adormidera y nabos!

Advertencia: En caso de no estar incluido el picador universal en el equipo de serie de su aparato, lo puede adquirir como accesorio opcional en el Servicio de Asistencia Técnica (nº de pedido 12007111).

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes / el accionamiento giratorio!

Montar o desmontar siempre la picadora universal con el aparato desconectado y el accionamiento mismo parado.

Fig. D

- Colocar el recipiente de la picadora universal con la abertura hacia arriba,
- Incorporar los alimentos que se deseen picar a la picadora universal.
- Montar la junta sobre el portacuchillas. ¡Cerciorarse del asiento correcto de la junta!

Advertencias importantes

Si la junta estuviera defectuosa o no se hubiera colocado correctamente, pueden producirse fugas de líquido durante el trabajo.

- Sujetar el portacuchillas por el asa y colocarlo en el recipiente de la picadora universal. ¡Prestar atención a la forma de las piezas (**Fig. D-2**)!
 - Abatir el asa (**Fig. D-3**). De este modo se bloquea el portacuchillas en el recipiente de la picadora universal.
 - Dar la vuelta al recipiente de la picadora universal.
 - Colocar el recipiente e la picadora universal sobre el accionamiento de la unidad básica (bloque motor). La flecha del recipiente de la picadora universal muestra hacia la marca (punto) de la unidad básica (bloque motor).
 - Bloquear el recipiente de la picadora universal en su posición girándolo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta el tope.
 - Conectar el aparato. Colocar el mando giratorio en la posición «on».
 - Colocar el mando giratorio en la posición «Pulse» y mantenerlo en dicha posición.
- o
- Pulsar la tecla de selección rápida deseada ( o **Pulse**, en función del modelo).

Consejo práctico: Cuanto más tiempo funcione el aparato, más finamente se trituran o pican los alimentos. En el caso de las hierbas finas, el grado de picado deseado se puede alcanzar al cabo de un breve período de funcionamiento de la máquina.

Tras concluir el trabajo

- Colocar el mando giratorio en la posición **0/off**.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Retirar el recipiente de la picadora universal girándolo a hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
- Dar la vuelta al recipiente de la picadora universal.
- Retirar el portacuchillas. Abatir a tal efecto el asa hacia arriba y extraer el portacuchillas.
- Vaciar el recipiente de la picadora universal.
- Retirar los restos de los alimentos picados del vaso con ayuda de un útil adecuado (por ejemplo una cuchara).
- Limpiar todas las piezas. Véase a este respecto el capítulo «Cuidados y limpieza».

Cuidados y limpieza

El aparato no requiere un mantenimiento específico!

Una limpieza a fondo es la garantía de una larga vida útil de la máquina. En la **figura E** se muestra un cuadro sinóptico relativo al modo de lavado adecuado de las distintas piezas y componentes del aparato.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡No sumergir nunca la unidad básica (bloque motor) en el agua ni mantenerla debajo del chorro de agua del grifo o lavarla en el lavavajillas!

¡Atención!

No emplear agentes agresivos o abrasivos. Las superficies pueden resultar dañadas.

Sugerencias:

- Limpiar las piezas y componentes directamente tras concluir su uso. De este modo no quedan adheridos restos de alimentos y el plástico no está expuesto a la acción agresiva de agentes tales como aceites aromáticos o especias.

- Al rallar zanahorias, lombardas o productos similares, se acumula sobre las piezas de plástico una capa de color rojizo. Esta capa se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite comestible y frotando con un paño.

Limpiar la unidad básica (bloque motor)

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpiar el cuerpo exterior de la unidad básica con un paño húmedo. En caso necesario, agregar un poco de lavavajillas manual.
- Secarla a continuación.

Limpiar el portacuchillas

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes!

No tocar ni manipular nunca las cuchillas con las manos. Usar siempre un cepillo para limpiar la cuchilla.

No lavar el portacuchillas en el lavavajillas, sino bajo el chorro de agua del grifo con ayuda de un cepillo. ¡No dejarla en el agua! Retirar la junta para lavarla.

Limpiar la batidora

La jarra batidora, el accesorio para batidos y el vaso graduado se pueden lavar en el lavavajillas.

Consejo práctico: Poner algo de lavavajillas manual en la jarra batidora montada en el bloque motor. Colocar el mando giratorio durante unos segundos en la posición «Pulse». Verter el agua y de la jarra y aclarar con agua limpia.

Limpiar el accesorio picador universal

El recipiente de la picadora universal se puede lavar en el lavavajillas.

Localización de averías

⚠ ¡Peligro de lesiones!!

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

Advertencia importante

El anillo luminoso parpadea rápidamente

- cuando no se ha colocado correctamente la jarra batidora o el recipiente de la picadora universal,
- cuando la jarra batidora o el recipiente de la picadora universal se sueltan del aparato durante el funcionamiento de éste.
- cuando el motor se para durante su funcionamiento a causa de una sobrecarga.

Avería:

El aparato no se conecta o se desconecta durante su funcionamiento.

Posible causa:

El aparato ha sufrido una sobrecarga (por ejemplo al quedar bloqueado un accesorio durante el procesamiento de un alimento) y se ha activado el fusible electrónico.

Forma de subsanarla:

- Colocar el mando giratorio en la posición **0/off**.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Eliminar la causa de la sobrecarga.
- Volver a poner en marcha el aparato.

Posible causa:

La jarra batidora o el recipiente de la picadora universal se han soltado.

Forma de subsanarla:

- Colocar el mando giratorio en la posición **0/off**.
- Colocar correctamente la jarra batidora o el recipiente de la picadora universal y bloquearlos hasta el tope.
- Volver a poner en marcha el aparato.

Advertencia importante

En caso de no poder subsanar la avería deberá ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca (las direcciones figuran al final del presente manual de instrucciones).

Recetas

Indicaciones generales:

Mezclar los ingredientes sólidos primero con la mitad del líquido y, a continuación, añadir el resto del líquido.

Cuando se preparen batidos, después de vaciar la jarra batidora, volver a colocarla y llevar brevemente el mando selector a la posición de máxima velocidad para obtener el resto de líquido.

Mayonesa

¡Atención! ¡En la batidora, las mayonesas sólo se pueden elaborar con huevos enteros!



Receta básica:

1 huevo
15 g de vinagre o zumo de limón
1 pizca de sal
1 pizca de azúcar
250 ml de aceite

Todos los ingredientes deberán tener la misma temperatura.

- Seleccionar una velocidad de trabajo lenta.
- Mezclar todos los ingredientes (excepto el aceite) durante unos segundos a una velocidad de trabajo lenta.
- Colocar el mando selector en la posición de máxima velocidad de trabajo, incorporar el aceite a través del embudo y batir durante unos 2 minutos.

Batido de chocolate

50-75 g de chocolate puro congelado
½ litro de leche caliente
Nata montada y virutas de chocolate, según el gusto personal.



- Cortar el chocolate en trozos de aprox. 1 cm. Poner el chocolate en la jarra y ajustar la máxima velocidad de trabajo. Triturar el chocolate completamente.

- Desconectar la batidora. Agregar la leche caliente a través del embudo.
- Batir durante un minuto con la máxima velocidad de trabajo.
- Verter el chocolate caliente en los vasos y servirlo con nata montada y raspaduras de chocolate según el gusto personal.

Batido de plátano

2-3 plátanos (aprox. 300 g)
2-3 cucharadas soperas colmadas de helado de vainilla o limón (80-100 g)
2 sobrecito de azúcar de vainilla
500 ml de leche



- Poner todos los ingredientes en la jarra batidora.
- Pulsar la tecla de selección rápida .
- o
- Batir durante un minuto con la máxima velocidad de trabajo.

Consejo: Esta receta también sale bien con el accesorio para batidos.

Copa de frutas

250 gramos de fruta congelada (por ejemplo fresas, plátano, naranja, manzana)
50-100 gramos de azúcar
500 ml de agua fría
Helado al gusto personal



- Pelar las frutas y cortarlas en trozos.
- Congelar las frutas frescas antes de batirlas.
- Poner todos los ingredientes (excepto el helado) en la jarra batidora.
- Pulsar la tecla de selección rápida .
- o
- Batir durante un minuto con la máxima velocidad de trabajo.
- Servirse conjuntamente con el helado, si se desea.

Cóctel para deportistas

2-3 naranjas (aprox. 600 g)
1-2 limones (aprox. 150 g)
½-1 cucharada sopera de azúcar o miel
¼ litro de jugo de manzana
¼ litro de agua mineral
cubitos de hielo en caso de desearlo



- Pelar las naranjas y los limones. Cortarlas en trozos.
- Poner todos los ingredientes (excepto el jugo de manzana y el agua mineral) en la jarra batidora.
- Pulsar la tecla de selección rápida .
- o
- Batir durante un minuto con la máxima velocidad de trabajo.
- Agregar el jugo de manzana y el agua mineral.
- Batir brevemente hasta formar espuma.
- Verter el cóctel en los vasos y servirlo con cubitos de hielo en caso de desearlo.

Batido verde

1 manzana verde (aprox. 100 gramos)
El zumo de un limón (aprox. 20 gramos)
20 gramos de col rizada
10 gramos de apio verde
10 gramos de hojas de cilantro
10 g semillas de lino
1 gramos de canela molida
250 gramos de agua del frigorífico



- Cortar la manzana, el apio verde y la col rizada en trozos.
- Poner un poco de agua en la jarra batidora.
- Poner todos los ingredientes sólidos en el accesorio para batidos. Llenarlo con el agua.
- Pulsar la tecla de selección rápida .
- o
- Batir durante 60 segundos en la posición de trabajo **Pulse**.

Consejo práctico: Esta receta también se puede preparar sin el accesorio para batidos.

Batido de uvas

250 g ramos de uvas
25 gramos de espinacas jóvenes
100 gramos de trozos de plátano congelados
200 ml de té verde frío (adecuado para niños)



- Poner un poco de té en la jarra batidora.
- Poner las uvas, las espinacas y los trozos de plátano en el accesorio para batidos. Llenar el té restante en el accesorio.
- Pulsar la tecla de selección rápida .
- o
- Batir con la máxima velocidad de trabajo, hasta que el batido esté listo..

Jalea de frutas roja

400 gramos de frutas (guindas deshuesadas, frambuesas, grosellas, fresas, moras)
100 ml de jugo de guindas
100 ml vino tinto
80 gramos de azúcar
1 sobrecito de azúcar de vainilla
2 cucharada sopera de zumo de limón
1 pizca de clavo molido
1 pizca de canela molida
8 láminas de gelatina



- Ablandar las láminas de gelatina poniéndolas en agua fría durante aprox. diez minutos.
- Cocer todos los ingredientes, excepto la gelatina.
- Exprimir la gelatina y fundirla en el microondas. ¡No cocerla!
- Batir la fruta caliente y la gelatina durante aprox. 1 minuto a una velocidad de trabajo lenta.
- Verter la jalea en fuentes pequeñas o platos individuales enjuagados previamente con agua fría. Ponerla a enfriar.

¡En la jarra batidora se pueden procesar como máximo 500 ml de líquidos calientes!

Sugerencia: La jalea de frutas roja se puede servir con nata montada o salsa de vainilla.

Pesto de albahaca

10 gramos de piñones
3 g ajo
5 gramos sal
40 gramos de queso parmesano
10 gramos de albahaca fresca
70 g de aceite de oliva



- Poner los piñones, el ajo, la sal y el queso en el recipiente de cristal y cerrarlo con el portacuchillas.
- Triturarlos durante 15 segundos en la posición de trabajo **Pulse**.
- Agregar la albahaca y el aceite de oliva. Mezclar todo durante 10 segundos en la posición de trabajo **Pulse**.

Sopa de calabaza

600 gramos de calabaza amarilla
200 gramos de patatas
1 l de caldo vegetal
2 cebollas
2 dientes de ajo
Pimienta molida y sal
30 gramos de mantequilla
2 cucharadas soperas de aceite de oliva virgen extra
5-6 hojas de albahaca
2-3 hojas de salvia
1 ramita de perejil
1 ramita de tomillo
1 ramita de mejorana
¼ cucharada de las de café de canela molida



- Queso parmesano rallado a gusto
- Cortar la calabaza en rodajas; eliminar la corteza y las pepitas. Cortar la calabaza en trozos pequeños.
 - Pelar las patatas y cortarlas igualmente en trozos pequeños.
 - Pelar las cebollas, picarlas finamente y dorarlas a fuego lento en una sartén con la mantequilla, el aceite de oliva y el ajo picado.
 - Incorporar los trozos de calabaza y patatas; rehogar sin parar de remover. Añadir poco a poco el caldo vegetal y las hierbas aromáticas atadas formando un ramillete.

- Cocer a fuego lento durante unos 25-30 minutos, agregando en caso necesario caldo vegetal.
- Retirar el ramillete de hierbas aromáticas.
- Salpimentar al gusto, agregar una pizca de canela y un chorrito de aceite de oliva,
- Poner 500 ml de la sopa en la jarra batidora y pasarla por el pasapurés.

¡En la jarra batidora de pueden procesar como máximo 500 ml de líquidos calientes!

- Para servir, espolvorear con queso parmesano finamente rallado.

Sopa de zanahoria con comino

780 g de zanahorias
720 ml de agua
1 cucharilla de comino
Sal y pimienta



- Cortar las zanahorias en dados (aprox. 15 x 15 mm).
- Introducir las zanahorias y verter el agua en el vaso de la batidora.
- Mezclar durante algunos segundos a velocidad máxima.
- Verter la mezcla en una cacerola y añadir el comino.
- Cocer durante 30 minutos. Puede añadir agua durante la cocción si desea una sopa menos espesa.
- Salpimentar.

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch.

Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Índice

Para sua segurança.....	104
Sistemas de segurança	106
Panorâmica do aparelho.....	106
Utilização.....	107
Limpeza e manutenção	109
Ajuda em caso de anomalia	110
Receitas	111
Eliminação do aparelho	114
Garantia.....	114

Para sua segurança

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho, para conhecer importantes indicações de segurança e de serviço. A não observância das indicações sobre a utilização correcta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes. Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar.

Este aparelho é adequado para misturar alimentos líquidos ou meio consistentes, para triturar / picar fruta crua e legumes, para passar alimentos cozinhados e para triturar alimentos ultracongelados (p. ex., fruta) ou cubos de gelo. Não pode ser utilizado para processar outros tipos de objectos ou substâncias.

Favor, guardar as Instruções de serviço. No caso do aparelho mudar de dono, as Instruções de serviço devem acompanhá-lo.

Indicações gerais de segurança

Perigo de choque eléctrico

A utilização deste aparelho não é permitida a crianças.

Manter o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que se encontrem sob vigilância ou a utilização segura do aparelho lhes tenha sido ensinada e tenham compreendido os perigos daí resultantes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características. Utilizar o aparelho apenas em interiores. Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede eléctrica.

Desligar o aparelho da corrente sempre que este não se encontre sob vigilância e antes de se proceder à sua montagem, desmontagem e limpeza. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes. Se o cabo de alimentação deste aparelho apresentar danos, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelos seus Serviços Técnicos ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo. As reparações no aparelho devem ser executadas somente pelos nossos Serviços Técnicos.

Indicações de segurança para este aparelho

⚠ Perigo de ferimentos

⚠ Perigo de choque eléctrico

Nunca mergulhar o bloco do motor em água, não colocá-lo sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

Recomenda-se que o aparelho nunca deve ficar ligado mais tempo que o necessário para a preparação do batido.

⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada / aos accionamentos em rotação!

Nunca segurar no misturador, depois deste estar montado. Trabalhar sempre com o misturador completamente montado e com a tampa colocada! Só retirar ou colocar o copo misturador com o aparelho desligado e depois de o accionamento estar completamente imobilizado. Depois do aparelho desligado, a lâmina ainda gira durante algum tempo. O picador universal só deve ser utilizado com todos os seus componentes montados! Só retirar ou colocar o picador universal com o aparelho desligado e depois de o accionamento estar completamente imobilizado.

⚠ Perigo de queimaduras!

Tenha muito cuidado na preparação de ingredientes quentes. Ao trabalhar com produtos quentes, verifica-se uma passagem de vapor através do funil para a tampa. Durante o trabalho, deverá segurar na tampa com uma das mãos. Neste caso, não tocar na abertura de enchimento! Deitar no copo misturador, no máximo, 0,5 litros de líquido quente ou que desenvolva espuma.

Sistemas de segurança

Protecção de ligação

Só é possível ligar o aparelho se o copo misturador estiver bem apertado até ao batente.

Sistema automático de corte

O aparelho desliga-se automaticamente se o copo misturador for inadvertidamente desapertado durante a sua utilização.

Protecção contra sobrecarga

Se, durante a utilização, o motor se desligar sozinho, isso significa que foi activada a protecção contra sobrecarga. Causas possíveis:

- grande quantidade de alimentos para processar,
- tempo de funcionamento demasiado longo.

Como proceder na activação dum sistema de segurança, ver «Ajuda em caso de anomalias».

Panorâmica do aparelho

Nestas Instruções de Serviço são descritos diversos modelos.

Nas páginas das ilustrações existe uma panorâmica dos diversos modelos (**Fig. 1**).

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações.

1 Bloco do motor

2 Selector rotativo com anel luminoso

O anel luminoso pisca lentamente se o aparelho estiver pronto a ser utilizado (**on**). O anel luminoso fica constantemente aceso se o aparelho estiver em funcionamento. Um piscar rápido sinaliza um erro (ver «Ajuda em caso de anomalia»).

a MMB43.. :

0/off = Stop

on = aparelho ligado

1 = velocidade mínima de trabalho

5 = velocidade máxima de trabalho

b MMB64.. :

0/off = Stop

on = aparelho ligado

min = velocidade mínima de trabalho

max = velocidade máxima de trabalho

Pulse = aplicação da velocidade máxima, segurar o botão pelo tempo desejado

c MMB65.. :

0/off = Stop

on = aparelho ligado

min = velocidade mínima de trabalho

max = velocidade máxima de trabalho

3 Botões de selecção rápida

Botões com predefinições para obter resultados ideais.

Dependente do modelo:

 = Para triturar cubos de gelo (Crushed-Eis). Premir o botão brevemente 1x.

 = Para preparar batidos e smoothies. Premir o botão brevemente 1x. Para resultados ainda melhores, premir o botão uma segunda vez.

 = Para triturar no picador universal. Premir o botão brevemente 1x. Ter em atenção a tabela da **figura 1**!

Pulse = Aplicação da velocidade máxima. Segurar o botão pelo tempo desejado.

Depois de se premir os botões de selecção rápida  /  / , é executado o programa predefinido. Para terminar antecipadamente o programa, premir qualquer botão de selecção rápida ou rodar o selector rotativo para **0/off**.

4 Enrolamento do cabo

5 Accionamento

6 Suporte com lâmina para misturador/triturar e vedante

Dependente do modelo: é utilizado para o copo misturador e o copo do picador universal.

7 Copo misturador de vidro borosilicato

Especialmente resistente ao calor, permite a preparação de ingredientes muito quentes.

8 Tampa com abertura de enchimento

9 Copo medidor com escala (máx. 50 ml)**10 Peça para smoothies***

Para preparar sumos e smoothies de fruta e outros ingredientes. A peça destina-se a filtrar pevides e outros componentes sólidos, separando-os da bebida.

11 Copo do picador universal*

*Não em todos os modelos.

Utilização

Preparação

- Limpar bem o aparelho e os acessórios, antes da primeira utilização, ver capítulo «Limpeza e manutenção».
- Colocar o bloco do motor sobre uma superfície plana, estável e limpa.
- Desenrolar o cabo até ao comprimento desejado.

Misturador

O misturador é ideal para

- Misturar e bater líquidos,
- Triturar e picar fruta crua, legumes, nozes e chocolate,
- Fazer puré de sopas, de fruta e de legumes cozidos,
- Preparar maioneses e molhos.

O aparelho é próprio para trabalhar as seguintes quantidades:

Alimentos sólidos	100 g
Líquidos	máx. 1,5 l
Líquidos quentes ou que formem espuma	máx. 0,5 l

⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada / aos accionamentos em rotação!

Nunca inserir a mão no copo misturador montado! Trabalhar sempre com o misturador completamente montado e com a tampa colocada! Só retirar ou colocar o copo misturador com o aparelho desligado e depois de o accionamento estar completamente imobilizado. Depois do aparelho desligado, a lâmina ainda gira durante algum tempo.

⚠ Perigo de queimaduras!

Ao trabalhar com produtos quentes, verifica-se uma passagem de vapor através do funil para a tampa. Deitar no copo misturador, no máximo, 0,5 litros de líquido quente ou que desenvolva espuma.

Atenção!

Nunca trabalhar com o misturador vazio. Trabalhar sempre com o aparelho completamente montado. o colocar o copo misturador sobre o bloco do motor, enroscar bem até ao batente.

Fig. B

- Pousar o copo misturador com o fundo virado para cima.
- Colocar o vedante no suporte de lâmina. Assegurar que o vedante está correctamente colocado.

Indicações importantes

Se o vedante estiver danificado ou não estiver bem colocado, pode derramar líquido.

- Pegar no suporte de lâmina pela pega e inseri-lo no copo misturador. Ter em atenção a forma das peças **(Fig. B-2a)!**
- Deitar a pega **(Fig. B-2b)**. Assim, o suporte de lâmina é bloqueado no copo misturador.
- Virar o copo misturador.
- Colocar o copo misturador sobre o accionamento no bloco do motor. A seta que se encontra no copo misturador fica virada para o ponto no bloco do motor.
- Fixar o copo misturador, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente.
- Introduzir os ingredientes.
- Colocar a tampa e pressioná-la até ao batente.
- Inserir o copo medidor na abertura de enchimento.
- Ligar a ficha à tomada.
- Ligar o aparelho: Colocar o selector rotativo em **on**.

- Regular o selector rotativo para a velocidade de trabalho desejada.
- ou
- Premir o botão de selecção rápida (☑ ou ☑) desejado.
 - Segurar bem a tampa enquanto o misturador estiver a trabalhar. Nunca introduzir os dedos na abertura de enchimento.

Recomendações relativas à velocidade de trabalho

Preparar maioneses	MIN/MAX*
Sopas	MAX
Smoothies	☑ /MAX
Fruta crua e legumes	MAX
Cocktails, milkshakes	☑ /MAX
Ingredientes congelados	MAX
Cubos de gelo	☑ /Pulse
Ingredientes muito duros	Pulse

* **MIN** = velocidade mínima de trabalho
MAX = velocidade máxima de trabalho

Adicionar ingredientes

- Posicionar o selector em **0/off**.
- Ou
- Retirar a tampa.
 - Adicionar os ingredientes.
- ou
- Retirar o copo medidor.
 - Adicionar líquidos e ingredientes sólidos (mais pequenos) pela abertura de enchimento que se encontra na tampa.
 - Voltar a ligar o aparelho.

Trabalhar com a peça para smoothies

Com esta peça é especialmente fácil preparar smoothies de fruta fresca, leite, leite de soja, iogurte e sumos.

Fig. 6

- Preparar o misturador conforme anteriormente descrito.
- Depois de colocar e apertar o copo misturador, a peça para smoothies é inserida no copo misturador.
- Colocar a tampa e pressioná-la até ao batente.

- Inserir o copo medidor na abertura de enchimento.
- Ligar a ficha à tomada.
- Deitar os ingredientes no copo misturador através da abertura de enchimento. Se necessário, triturar primeiro a fruta.

Atenção!

Não deitar elementos duros e grandes no copo misturador, p. ex., caroços de abacates ou ameixas.

- Inserir o copo medidor na abertura de enchimento.
- Ligar o aparelho.

Depois do trabalho

- Posicionar o selector em **0/off**.
- Desligar a ficha da tomada.
- Retirar o copo misturador, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Retirar a tampa do misturador.
- Esvaziar o copo misturador.

Nota relativa à peça para smoothies:

Retirar o copo medidor da tampa e inserir na peça para smoothies. Assim impede-se que elementos sólidos saiam da peça e se misturem na bebida.

- Rodar o copo misturador e pousá-lo com a abertura para baixo.
- Remover o suporte de lâmina. Para isso, virar a peça para cima e retirar o suporte de lâmina.
- Limpar todos os componentes, ver «Limpeza e manutenção».

Picador universal

para triturar quantidades menores de carne, queijo duro, cebolas, salsa, alho, fruta e legumes.

Ter em atenção a tabela da figura 7!

Não é permitido triturar café em grão, pimenta em grão, açúcar, sementes de papoila e rábano picante.

Indicação: Se o picador universal não fizer parte do equipamento de origem, o mesmo pode ser encomendado através da assistência técnica é (n.º de encomenda 12007111).

⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada / aos accionamentos em rotação!

Só retirar ou colocar o picador universal com o aparelho desligado e depois de o accionamento estar completamente imobilizado.

Fig. D

- Pousar o copo do picador universal com a abertura virada para cima.
- Inserir os alimentos a triturar no picador universal.
- Colocar o vedante no suporte de lâmina. Assegurar que o vedante está correctamente colocado.

Indicações importantes

Se o vedante estiver danificado ou não estiver bem colocado, pode derramar líquido.

- Pegar no suporte de lâmina pela pega e inseri-lo no copo do picador universal. Ter em atenção a forma das peças (**Fig. D-2**)!
 - Deitar a pega (**Fig. D-3**). Assim, o suporte de lâmina é bloqueado no copo do picador universal.
 - Virar o copo do picador universal.
 - Colocar o copo do picador universal sobre o accionamento no bloco do motor. A seta que se encontra no copo do picador universal fica virada para o ponto no bloco do motor.
 - Fixar o copo do picador universal, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente.
 - Ligar o aparelho: Colocar o selector rotativo em **on**.
 - Rodar o selector para **Pulse** e segurar.
- ou
- Premir o botão de selecção rápida pretendido () ou **Pulse**, dependendo do modelo).

Indicação: Quanto mais tempo o aparelho estiver ligado, mais fino fica o alimento cortado. No caso de ervas aromáticas, o resultado desejado pode ser alcançado num período de tempo muito curto.

Depois do trabalho

- Posicionar o selector em **0/off**.
- Desligar a ficha da tomada.
- Retirar o copo do picador universal, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Virar o copo do picador universal.
- Remover o suporte de lâmina. Para isso, virar a pega para cima e retirar o suporte de lâmina.
- Esvaziar o copo do picador universal.
- Remover os restos de alimentos triturados do copo com o auxílio de ferramenta adequada (p. ex., colher).
- Limpar todos os componentes, ver «Limpeza e manutenção».

Limpeza e manutenção

O aparelho não carece de manutenção!

A boa limpeza garante uma maior vida útil do aparelho. Consulte a **figura E** para conhecer os detalhes relativos à limpeza de cada uma das peças.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Nunca mergulhar o bloco do motor em água, não colocá-lo sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

Atenção!

Nunca mergulhar o bloco do motor em água, não colocá-lo sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

Sugestões:

- O melhor é limpar as peças imediatamente após a sua utilização. Assim, os resíduos não secam e o plástico não é atacado (p. ex. através de óleos destilados existentes nos condimentos).
- Ao preparar, p. ex., cenouras e couve roxa, formam-se manchas nas peças de plástico, que se eliminam facilmente com algumas gotas de óleo alimentar.

Limpar o bloco do motor

- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar o bloco do motor com um pano húmido. Se necessário, utilizar um pouco de detergente da loiça.
- De seguida, secar bem com um pano seco.

Limpar o suporte de lâmina

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Não tocar com as mãos na lâmina do misturador. Para a limpeza, utilizar uma escova.

Não lavar o suporte de lâmina na máquina de lavar loiça, mas sim sob água corrente, limpando com uma escova. Não deixar as lâminas dentro de água! Retirar o vedante para proceder à limpeza.

Limpeza do misturador

O copo misturador, a peça para smoothies, a tampa e o copo medidor podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

Sugestão: Deitar um pouco de água com detergente suave no misturador montado. Regular, durante alguns segundos, a fase **Pulse**. Despejar a água e lavar o misturador com água limpa.

Limpar o picador universal

O copo do picador universal pode ir à máquina de lavar loiça.

Ajuda em caso de anomalia

Perigo de ferimentos!

Antes de tentar eliminar uma anomalia, desligar a ficha da tomada.

Indicação importante!

O anel luminoso do selector rotativo pisca com rapidez,

- se o copo misturador ou o copo do picador universal não tiverem sido correctamente colocados,
- se o copo misturador ou o copo do picador universal se tiverem desapertado durante o funcionamento do aparelho,
- se o motor parar durante o seu funcionamento devido a uma sobrecarga.

Anomalia:

O misturador não começa a funcionar ou o aparelho desliga-se durante o seu funcionamento.

Causa possível:

O aparelho sofreu uma sobrecarga (p. ex. a ferramenta está bloqueada por um alimento) e o dispositivo electrónico foi activado.

Como remediar:

- Posicionar o selector em **0/off**.
- Desligar a ficha da tomada.
- Eliminar a causa da sobrecarga.
- Voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

Causa possível:

O copo misturador ou o copo do picador universal desapertaram-se.

Como remediar:

- Posicionar o selector em **0/off**.
- Colocar o copo misturador ou o copo do picador universal correctamente e apertá-lo até ao batente.
- Voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

Indicação importante!

Se não for possível eliminar a anomalia, contactar os serviços técnicos (consultar os respectivos endereços no final deste caderno).

Receitas

Notas gerais:

Misturar primeiro os ingredientes sólidos com metade do líquido e adicionar depois o líquido restante.

Na preparação de smoothies, depois de esvaziar o copo misturador, colocá-lo novamente e ligar o aparelho durante breves instantes na potência máxima para envolver o restante líquido.

Maionese

Indicação: No misturador só se pode fazer maioneses com ovos inteiros.

Receita base:

1 ovo
15 g de vinagre ou sumo de limão
1 pitada de sal
1 pitada de açúcar
250 ml de óleo

Os ingredientes devem estar todos à mesma temperatura.

- Regular o misturador para uma velocidade baixa.
- Misturar todos os ingredientes (excepto o óleo) durante alguns segundos, com uma velocidade baixa.
- Regular o misturador para a velocidade máxima, adicionar o óleo através do funil e misturar durante cerca de 2 minutos.

Chocolate quente

50-75 g de chocolate em barra congelado
½ l de leite quente

Natas batidas e raspa de chocolate a gosto

- Partir a barra de chocolate em pedaços (cerca de 1 cm) e triturar completamente no misturador, com a velocidade máxima.
- Desligar o misturador e adicionar o leite através do funil.
- Misturar durante 1 minuto, na velocidade máxima.
- Deitar o chocolate quente em copos e servir com natas batidas e raspa de chocolate.



Batido de gelado de banana

2-3 bananas (cerca de 300 g)
2-3 colheres de sopa de gelado de baunilha ou de limão (80-100 g)
2 pacotinhos de açúcar baunilhado
½ l de leite

- Deitar todos os ingredientes no copo misturador.
- Premir o botão de selecção rápida .
- ou
- Misturar durante 1 minuto, na velocidade máxima.

Dica: Esta receita também pode ser preparada com a peça para smoothies.

Taça de fruta

250 g fruta congelada
(p. ex. morangos, banana, laranja, maçã)
50-100 g de açúcar
500 ml de água fria
Gelo a gosto

- Descascar e partir a fruta em pedaços
- Congelar os frutos frescos antes do processo seguinte.
- Deitar todos os ingredientes (excepto o gelo) no copo misturador.
- Premir o botão de selecção rápida .
- ou
- Misturar durante 1 minuto, na velocidade máxima.
- Eventualmente, servir juntamente com o gelo.



Cocktail para desportistas

2-3 laranjas (cerca de 600 g)
1-2 limões (cerca de 150 g)
½-1 colher de sopa de açúcar ou de mel
¼ l de sumo de maçã
¼ l de água mineral
eventualmente, cubos de gelo



- Descascar e partir as laranjas e os limões em pedaços.
 - Deitar todos os ingredientes (excepto o sumo de maçã e a água mineral) no copo misturador.
 - Premir o botão de selecção rápida  .
- ou
- Misturar durante 1 minuto, na velocidade máxima.
 - Adicionar o sumo de maçã e a água mineral.
 - Misturar durante algum tempo até que a bebida tenha criado espuma.
 - Deitar o Cocktail em copos e servir com cubos de gelo a gosto..

Smoothie verde

1 maçã verde
(cerca de 100 g)
Sumo de um limão
(cerca de 20 g)
20 g de couve galega
10 g de aipo
10 g de folhas de coentros
10 g linhaça
1 g de canela moída
250 g de água gelada



- Cortar a maçã, o aipo e a couve galega em pedaços.
 - Deitar um pouco da água no copo misturador.
 - Deitar todos os ingredientes sólidos na peça para smoothies e encher com água.
 - Premir o botão de selecção rápida  .
- ou
- Mexer na fase **Pulse** durante 60 segundos.

Sugestão: Também é possível preparar esta receita sem peça para smoothies.

Smoothie de uva

250 g de uva verde
25 g de espinafres novos
100 g de pedaços de banana congelados
200 ml de chá verde (adequado para crianças) frio



- Deitar um pouco do chá no copo misturador.
 - Deitar as uvas, os espinafres e os pedaços de banana na peça para smoothies e encher com o resto do chá.
 - Premir o botão de selecção rápida  .
- ou
- Misturar à velocidade máxima até o smoothie ficar pronto.

Sobremesa vermelha

400 g de fruta desencaroçada (ginjas, framboesas, groselhas, morangos, amoras silvestres)
100 ml de sumo de ginja
100 ml de vinho tinto
80 g de açúcar
1 pacotinho de açúcar baunilhado
2 colheres de sopa de sumo de limão
1 pitada de cravinho moído
1 pitada de canela
8 folhas de gelatina



- Demolhar a gelatina em água fria durante 10 minutos.
- Deixar ferver todos os ingredientes (menos a gelatina).
- Espremer a gelatina e pôr a derreter no micro-ondas, sem cozer.
- Misturar a fruta quente e a gelatina a uma velocidade baixa durante cerca de 1 minuto.
- Deitar o preparado em tacinhas passadas por água fria e colocá-las no frigorífico.

Só é permitido preparar, no máximo, 500 ml de líquido quente no copo misturador!

Sugestão: Esta sobremesa fica bem também com natas batidas ou molho de baunilha.

Pesto de manjeriço

10 g de pinhões
3 g alhos
5 g de sal.
40 g de queijo parmesão
10 g de manjeriço fresco
70 g de chá de azeite



- Deitar os pinhões, o alho, o sal e o queijo parmesão no recipiente de vidro e fechá-lo com o suporte de lâmina.
- Triturar na fase **Pulse** durante 15 segundos.
- Adicionar o manjeriço e o azeite e misturar tudo durante 10 segundos na fase **Pulse**.

Sopa de abóbora

600 g de abóbora com interior amarelo
200 g de batatas
1 l de caldo de legumes
2 cebolas
2 dentes de alho
Pimenta moída e sal
30 g de manteiga
2 colheres de sopa de azeite extra virgem
5-6 folhas de manjeriço
2-3 folhas de salsa
1 molho de salsa
1 molho de tomilho
1 molho de manjerona
¼ de colher de chá de canela moída
Queijo parmesão ralado a gosto



- Cortar a abóbora às fatias, descascá-la e remover as pevides. Cortar a abóbora em pequenos pedaços.
- Descascar as batatas e também cortá-las em pequenos pedaços.
- Descascar as cebolas, picá-las miudinhas e refogá-las ligeiramente numa frigideira com manteiga, azeite e alho picado.
- Adicionar os pedaços de abóbora e batata e salteá-los ligeiramente, mexendo sempre. Adicionar o caldo de legumes aos poucos e adicionar as ervas aromáticas atadas num molho.
- Deixar apurar durante cerca de 25 a 30 minutos em lume baixo e, caso necessário, adicionar mais caldo.

- Retirar o molho de ervas aromáticas.
- Temperar com sal e pimenta, uma pitada de canela e um fio de azeite extra virgem.
- Deitar 500 ml de sopa no copo misturador de cada vez e triturar.

Só é permitido preparar, no máximo, 500 ml de líquido quente no copo misturador!

- Para servir, polvilhar com queijo parmesão ralado finamente.

Sopa de cenoura com sementes de cominho

780 g de cenouras
720 ml de água
1 colher de chá de sementes de cominho
Sal e pimenta



- Corte as cenouras aos cubos (de aprox. 15x15 mm).
- Coloque as cenouras aos cubos junto com a água no copo misturador.
- Misture os ingredientes na velocidade máxima, durante alguns segundos.
- Deite a mistura numa panela e adicione as sementes de cominho.
- Deixe cozinhar tudo durante 30 minutos. Se preferir dar uma consistência mais líquida à sopa, vá adicionando água durante a cozedura.
- Tempere com sal e pimenta.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo foi adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch.
Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Για την ασφάλειά σας	115
Συστήματα ασφαλείας	117
Με μια ματιά	117
Χειρισμός	118
Καθαρισμός και φροντίδα	121
Αντιμετώπιση βλαβών	121
Συνταγές	122
Απόσυρση	125
Όροι εγγύησης	126

Για την ασφάλειά σας

Πριν τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, ώστε να γνωρίζετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού για την παρούσα συσκευή.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που προκύπτουν από αυτή. Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Οι παρόμοιες με το νοικοκυριό εφαρμογές περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επιχειρήσεων, καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές ξενώνων, μικρών ξενοδοχείων και παρομοίων κατοικιών. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό. Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για την ανάμιξη υγρών ή αντίστοιχα ρευστών τροφίμων, για το κόψιμο/τρίψιμο νωπών φρούτων και λαχανικών, για την πολτοποίηση φαγητών καθώς και για την άλεση κατεψυγμένων τροφίμων (π. χ. φρούτων) και τον θρυμματισμό παγοκύβων. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων αντικειμένων ή αντίστοιχα ουσιών. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο της μακριά από παιδιά. Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από πρόσωπα με μειωμένες φυσιολογικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν καταρτιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να απομονωθεί από το δίκτυο. Όταν δεν την επιβλέπετε – πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό – η συσκευή πρέπει να απομονώνεται πάντοτε από το δίκτυο. Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες. Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή την αντίστοιχη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να ανατίθενται μόνο στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Υποδείξεις ασφαλείας για την παρούσα συσκευή

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίσετε ποτέ το μπλοκ κινητήρα μέσα σε νερό, μην το κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό ούτε να το πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να δουλεύει περισσότερο απ' ό,τι χρειάζεται για την επεξεργασία των τροφίμων που θέλετε να αναμίξετε.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι του μίξερ / την περιστρεφόμενη κίνηση!

Μην βάζετε ποτέ το χέρι σας μέσα στο τοποθετημένο μίξερ. Δουλεύετε πάντοτε με πλήρως συναρμολογημένο μίξερ και πάντοτε με τοποθετημένο το καπάκι! Αφαιρείτε και τοποθετείτε το ποτήρι μίξερ μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή και με ακινητοποιημένη την κίνηση. Μετά την απενεργοποίηση το μαχαίρι εξακολουθεί να δουλεύει ακόμα για σύντομο διάστημα. Δουλεύετε πάντοτε με πλήρως συναρμολογημένο κόφτη γενικής χρήσης! Αφαιρείτε και τοποθετείτε τον κόφτη γενικής χρήσης μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή και σε πλήρη ακινητοποίηση της κίνησης.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Ιδιαίτερη προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών υλικών. Όταν δουλεύετε καυτά υλικά, εξέρχεται ατμός από το χωνί στο καπάκι. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε πάντοτε το καπάκι με το ένα χέρι. Ταυτόχρονα μην πιάνετε πάνω από το άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών! Ρίχνετε μέσα στο ποτήρι μίξερ το πολύ 0,5 λίτρα καυτών ή αφριζόντων υγρών.

Συστήματα ασφαλείας

Ασφάλεια θέσης σε λειτουργία

Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνον, όταν το ποτήρι μίξερ βιδώθηκε μέχρι το τέρμα.

Αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, όταν το ποτήρι μίξερ ξεβιδωθεί κατά λάθος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση που ο κινητήρας σταματήσει αυτόματα κατά τη χρήση, τότε έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης. Πιθανές αιτίες:

- πολύ μεγάλες ποσότητες επεξεργασίας,
- πολύ μεγάλη διάρκεια χρήσης.

Σχετικά με την συμπεριφορά σε περίπτωση ενεργοποίησης κάποιου συστήματος ασφαλείας ανατρέξτε στην παράγραφο «Αντιμετώπιση βλαβών».

Με μια ματιά

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα. Στις σελίδες με τις εικόνες βρίσκεται μία συνοπτική άποψη των διαφόρων μοντέλων (**Εικόνα 1**).

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες.

1 Μπλοκ κινητήρα

2 Περιστρεφόμενος διακόπτης με φωτεινό δακτύλιο

Ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει αργά, όταν η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία (**on**). Ο φωτεινός δακτύλιος είναι συνεχώς αναμμένος, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Το γρήγορο αναβόσβησμα σηματοδοτεί κάποιο σφάλμα (βλ. "Αντιμετώπιση βλαβών").

a MMB43.. :

0/off = ΣΤΟΠ

on = Συσκευή ενεργοποιημένη

1 = Χαμηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

5 = Υψηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

b MMB64.. :

0/off = ΣΤΟΠ

on = Συσκευή ενεργοποιημένη

min = Χαμηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

max = Υψηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

Pulse = Ζεύξη παλμού με τον μέγιστο αριθμό στροφών, κρατάτε τον διακόπτη για την επιθυμητή διάρκεια

c MMB65.. :

0/off = ΣΤΟΠ

on = Συσκευή ενεργοποιημένη

min = Χαμηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

max = Υψηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

3 Πλήκτρα ταχείας επιλογής

Πλήκτρα με προρρυθμίσεις για βέλτιστα αποτελέσματα.

Ανάλογα με το μοντέλο:

 = Για τον θρυμματισμό παγοκύβων (Crushed-Ice). Πατήστε το πλήκτρο 1x σύντομα.

 = Για την παρασκευή κοκτέιλ και smoothies. Πατήστε το πλήκτρο 1x σύντομα. Για ένα ακόμη λεπτότερο αποτέλεσμα, πατήστε το πλήκτρο για δεύτερη φορά.

 = Για το κόψιμο και τρίψιμο στον κόφτη γενικής χρήσης. Πατήστε το πλήκτρο 1x σύντομα.

Προσέξτε τον πίνακα Εικ. **1**!

Pulse = Ζεύξη παλμού με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Κρατάτε το πλήκτρο για την επιθυμητή διάρκεια.

Μετά το πάτημα των πλήκτρων ταχείας επιλογής   , τρέχει το προρρυθμισμένο πρόγραμμα. Για να λήξετε πρόωρα το πρόγραμμα, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο γρήγορης επιλογής ή γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.

4 Περιτύλιξη καλωδίου

5 Κίνηση

6 Συγκράτηση μαχαιριών με μαχαίρι μίξερ- / κοπής και τσιμούχα

Ανάλογα με το μοντέλο: Χρησιμοποιείται για το ποτήρι μίξερ και το ποτήρι του κόφτη γενικής χρήσης.

7 Ποτήρι μίξερ από βοριοπυριτικό γυαλί

Ιδιαίτερα ανθεκτικό στη θερμότητα, επιτρέπει την επεξεργασία πολύ καυτών υλικών.

8 Καπάκι με άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών

9 Κύπελλο μέτρησης με κλίμακα (max. 50 ml)

10 Ένθετο smoothie*

Για την επεξεργασία φρούτων και άλλων υλικών σε χυμούς και smoothies. Το ένθετο φροντίζει να φιλτράρονται τα κουκούτσια και τα άλλα στερεά συστατικά, ώστε να μην καταλήγουν στα ποτά.

11 Δοχείο πολυκόφτη*

* Nicht bei allen Modellen.

Χειρισμός

Προετοιμασία

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίζετε καλά τη συσκευή και τα εξαρτήματα, βλ. στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Τοποθετήστε το μπλοκ κινητήρα επάνω σε λείο, σταθερό και καθαρό υπόστρωμα.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο ως το απαιτούμενο μήκος.

Μίξερ

Το μίξερ είναι κατάλληλο για

- την ανάμιξη και τον αφρισμό υγρών,
- το κόψιμο και τρίψιμο φρέσκων φρούτων, λαχανικών, καρυδιών, φουντουκιών και σοκολάτας,
- την πολτοποιήση σούπας, βρασμένων φρούτων και λαχανικών,
- παρασκευή μαγιονέζας και σαλτσών.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την επεξεργασία των ακόλουθων ποσοτήτων:

Στερεά τρόφιμα	100 g
Υγρά	το πολύ 1,5 l
Καυτά ή αφρίζοντα υγρά	το πολύ 1,5 l

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι του μίξερ / την περιστρεφόμενη κίνηση!

Μην πιάνετε ποτέ μέσα στο

τοποθετημένο ποτήρι μίξερ. Δουλεύετε πάντοτε με πλήρως συναρμολογημένο μίξερ και πάντοτε με τοποθετημένο το καπάκι! Αφαιρείτε και τοποθετείτε το ποτήρι μίξερ μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή και με ακινητοποιημένη την κίνηση. Μετά την απενεργοποίηση το μαχαίρι εξακολουθεί να δουλεύει ακόμα για σύντομο διάστημα.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Όταν δουλεύετε καυτά υλικά, εξέρχεται ατμός από το χωνί στο καπάκι. Ρίχνετε μέσα στο ποτήρι μίξερ το πολύ 0,5 λίτρα καυτών ή αφρίζοντων υγρών.

Προσοχή!

Μη λειτουργείτε το μίξερ ποτέ άδειο.

Δουλεύετε πάντοτε με πλήρως συναρμολογημένη συσκευή. Βιδώστε το ποτήρι μίξερ κατά την τοποθέτηση στο μπλοκ κινητήρα ως το τέρμα.

Εικόνα B

- Αποθέτετε το ποτήρι μίξερ με τον πυθμένα προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε την τσιμούχα επάνω στη συγκράτηση μαχαιριών. Προσέχετε να είναι σωστά τοποθετημένη η τσιμούχα.

Σημαντικές υποδείξεις

Αν η τσιμούχα είναι κατεστραμμένη ή δεν τοποθετήθηκε σωστά, μπορεί να τρέξει έξω υγρό.

- Πιάστε τη συγκράτηση μαχαιριών στη λαβή και τοποθετήστε την μέσα στο ποτήρι μίξερ. Προσέξτε τη μορφή και τη θέση των μερών (Εικόνα B-2a)!

- Γυρίστε τη λαβή προς την αντίθετη κατεύθυνση (**Εικόνα 3-2b**). Έτσι ασφαρίζεται η συγκράτηση μαχαιριών στο ποτήρι μίξερ.
 - Αναποδογυρίστε το ποτήρι μίξερ.
 - Τοποθετήστε το ποτήρι μίξερ επάνω στην κίνηση στο μπλοκ κινητήρα. Το βέλος στο ποτήρι μίξερ δείχνει στην κουκκίδα στο μπλοκ κινητήρα.
 - Στερεώστε το ποτήρι μίξερ με στρέψη στη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα.
 - Ρίχνετε τα υλικά.
 - Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε το ως το τέρμα προς τα κάτω.
 - Τοποθετήστε το κύπελλο μέτρησης στο άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών.
 - Βάζετε το φιν στην πρίζα.
 - Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία: Περι-στρεφόμενος διακόπτης στο **on**.
 - Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στον επιθυμητό αριθμό στροφών εργασίας.
- ή
- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ταχείας επιλογής ( ή .
 - Κατά την ανάμιξη κρατάτε το καπάκι στην άκρη. Μην πιάνετε πάνω από το άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών!

Συστάσεις για τον αριθμό στροφών εργασίας

Παρασκευή μαγιονέζας	MIN/MAX*
Σούπες	MAX
smoothies	 /MAX
φρέσκα φρούτα και λαχανικά	MAX
κοκτέιλ, μιλκσέικ	 /MAX
κατεψυγμένα υλικά	MAX
παγάκια	 /Pulse
πολύ σκληρά υλικά	Pulse

* **MIN** = Χαμηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

MAX = Υψηλότερος αριθμός στροφών εργασίας

Συμπλήρωση υλικών

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.

Είτε

- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Συμπλήρωση υλικών.

ή

- Βγάλτε έξω το κύπελλο μέτρησης.
- Συμπληρώνετε υγρά και στερεά (μικρότερα) υλικά μέσα από το άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών στο καπάκι.
- Θέτετε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία.

Εργασίες με το ένθετο για smoothie

Με αυτό το ένθετο επιτυγχάνεται ιδιαίτερα εύκολα η παρασκευή smoothie από φρέσκα φρούτα, γάλα, γάλα σόγιας, γιαούρτι και χυμούς.

Εικόνα 3

- Προετοιμάστε το μίξερ όπως περιγράφεται προηγουμένως.
- Μετά την τοποθέτηση και το βίδωμα του ποτηριού μίξερ τοποθετείται το ένθετο smoothie μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε το ως το τέρμα προς τα κάτω.
- Βάζετε το φιν στην πρίζα.
- Βάλτε τα υλικά μέσα από το άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών μέσα στο ποτήρι μίξερ, κόψτε ενδεχομένως τα φρούτα προηγουμένως.

Προσοχή!

Μη βάζετε τα μεγάλα, σκληρά μέρη μέσα στο ποτήρι μίξερ, π. χ. κουκούτσια από αβοκάντο ή δαμάσκηνα.

- Τοποθετήστε το κύπελλο μέτρησης στο άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών.
- Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.

Μετά την εργασία

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το ποτήρι μίξερ, στρέφοντάς το αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Αφαιρείτε το καπάκι από το ποτήρι του μίξερ.
- Αδειάζετε το ποτήρι μίξερ.

Υπόδειξη για το ένθετο smoothie:

Βγάλετε το κύπελλο μέτρησης από το καπάκι και τοποθετήστε το στο ένθετο smoothie.

Έτσι εμποδίζεται η πτώση στερεών συστατικών από το ένθετο μέσα στο ποτό.

- Αναποδογυρίζετε το ποτήρι μίξερ και το αποθέτετε με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Βγάλετε τη συγκράτηση μαχαιριών. Γι' αυτό γυρίστε τη λαβή προς τα πάνω και τραβήξτε τη συγκράτηση μαχαιριών προς τα έξω.
- Καθαρίζετε όλα τα μέρη, βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα».

Κόφτης γενικής χρήσης

για το κόψιμο μικρών ποσοτήτων κρέατος, σκληρού τυριού, κρεμμυδιού, μαϊντανού, σκόρδου, φρούτων και λαχανικών.

Προσέξτε τον πίνακα Εικ. **Ε!**

Το κόψιμο κόκκων καφέ και το τρίψιμο κόκκων πιπεριού, ζάχαρης, παπαρούνας και χρένου δεν επιτρέπεται.

Υπόδειξη: WAn ο κόφτης γενικής χρήσης δεν έχει παραδοθεί μαζί, μπορείτε να τον παραγγείλετε μέσω της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών (κωδ. παραγγελίας: 12007111).

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι του μίξερ / την περιστρεφόμενη κίνηση!

Αφαιρείτε και τοποθετείτε τον κόφτη γενικής χρήσης μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή και σε πλήρη ακινητοποίηση της κίνησης.

Εικόνα D

- Αποθέτετε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης με το άνοιγμα προς τα πάνω.
- Ρίχνετε τα τρόφιμα που πρόκειται να κοπούν μέσα στον κόφτη γενικής χρήσης.
- Τοποθετήστε την τσιμούχα επάνω στη συγκράτηση μαχαιριών. Προσέχετε να είναι σωστά τοποθετημένη η τσιμούχα.

Σημαντικές υποδείξεις

Αν η τσιμούχα είναι κατεστραμμένη ή δεν τοποθετήθηκε σωστά, μπορεί να τρέξει έξω υγρό.

- Πιάστε τη συγκράτηση μαχαιριών στη λαβή και τοποθετήστε την μέσα στο μπολ του κόφτη γενικής χρήσης. Προσέξτε τη μορφή και τη θέση των μερών **(Εικόνα D-2)!**
 - Γυρίστε τη λαβή προς την αντίθετη κατεύθυνση **(Εικόνα D-3)**. Έτσι ασφαλίζεται η συγκράτηση μαχαιριών στο μπολ του κόφτη γενικής χρήσης.
 - Αναποδογυρίστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης.
 - Τοποθετήστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης επάνω στην κίνηση στο μπλοκ κινητήρα. Το βέλος στο μπολ του κόφτη γενικής χρήσης δείχνει στην κουκκίδα στο μπλοκ κινητήρα.
 - Στερεώστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης με στρέψη στη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα.
 - Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία: Περιστερόμενος διακόπτης στο on.
 - Στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στον παλμό και κρατήστε τον.
- ή
- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο γρήγορης επιλογής ( ή **Pulse**, ανάλογα το μοντέλο).

Υπόδειξη: Όσο περισσότερο παραμένει ενεργοποιημένη η συσκευή, τόσο φιλότερο είναι το κόψιμο/τρίψιμο. Σε αρωματικά χόρτα μπορεί το επιθυμητό αποτέλεσμα κοψίματος να έχει επιτευχθεί ήδη μετά από πολύ σύντομο διάστημα από τη θέση σε λειτουργία.

Μετά την εργασία

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης, στρέφοντάς το αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Αναποδογυρίστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης.
- Βγάλετε τη συγκράτηση μαχαιριών. Γι' αυτό γυρίστε τη λαβή προς τα πάνω και τραβήξτε τη συγκράτηση μαχαιριών προς τα έξω.
- Αδειάστε το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης.

- Αφαιρέστε τα κατάλοιπα των κομμένων / τριμμένων τροφίμων με κατάλληλο βοήθημα (π. χ. κουτάλι) από το ποτήρι.
- Καθαρίζετε όλα τα μέρη, βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα».

Καθαρισμός και φροντίδα

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση!

Ο καλός καθαρισμός εγγυάται μεγάλη διάρκεια ζωής. Μια γενική άποψη για τον καθαρισμό των επιμέρους μερών μπορείτε να βρείτε στην **Εικόνα 13**.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη βυθίσετε ποτέ το μπλοκ κινητήρα μέσα σε νερό, μην το κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό ούτε να το πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν. Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές.

Συμβουλές:

- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα μέρη αμέσως μετά τη χρήση. Έτσι δεν θα κολλήσει τίποτα και το πλαστικό υλικό δεν θα προσβληθεί (π. χ. από τα αιθέρια έλαια των μπαχαρικών).
- Κατά την επεξεργασία π. χ. καρότων και κόκκινου λάχανου σχηματίζεται μία κόκκινη επίστρωση πάνω στα πλαστικά μέρη, η οποία μπορεί να απομακρυνθεί με μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

Καθαρισμός μπλοκ κινητήρα

- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Σκουπίζετε το μπλοκ κινητήρα με βρεγμένο πανί. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιείτε λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος πιάτων.
- Στη συνέχεια σκουπίστε το να στεγνώσει.

Καθαρισμός της συγκράτησης μαχαιριών

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Μην αγγίζετε το μαχαίρι του μίξερ με τα χέρια γυμνά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε βούρτσα.

Μην πλένετε τη συγκράτηση μαχαιριών στο πλυντήριο πιάτων, αλλά την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό με βούρτσα. Μη το αφήνετε μέσα σε νερό! Αφαιρέστε την τσιμούχα για τον καθαρισμό.

Καθαρισμός του μίξερ

Το ποτήρι μίξερ, το ένθετο smoothie, το καπάκι και το κύπελλο μέτρησης πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Συμβουλή: Χύνετε λίγο νερό με απορρυπαντικό μέσα στο τοποθετημένο μίξερ. Ρυθμίστε για λίγα δευτερόλεπτα στη βαθμίδα παλμός. Χύστε το νερό και ξεπλύντε το ποτήρι μίξερ με καθαρό νερό.

Καθαρισμός του κόφτη γενικής χρήσης

Το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν την αντιμετώπιση κάποιας βλάβης βγάξτε το φιν από την πρίζα.

Σημαντική υπόδειξη

Ο φωτεινός δακτύλιος στον περιστρεφόμενο διακόπτη αναβοσβήνει γρήγορα,

- όταν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το ποτήρι μίξερ ή αντίστοιχα το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης,
- όταν το ποτήρι μίξερ ή αντίστοιχα το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης ξεβιδωθεί κατά τη λειτουργία,
- όταν ο κινητήρας ακινητοποιηθεί λόγω υπερφόρτωσης κατά τη λειτουργία.

Βλάβη:

Η συσκευή δεν ανάβει ή σβήνει κατά τη λειτουργία.

Πιθανή αιτία:

Η συσκευή υπερφορτώθηκε (π. χ. το εργαλείο είναι μπλοκαρισμένο από τρόφιμα) και ενεργοποιήθηκε η ηλεκτρονική ασφάλεια.

Αντιμετώπιση:

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Αντιμετωπίστε την αιτία της υπερφόρτωσης.
- Θέτετε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία.

Πιθανή αιτία:

Το ποτήρι μίξερ ή αντίστοιχα το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης ξεβιδώθηκε.

Αντιμετώπιση:

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **0/off**.
- Τοποθετήστε σωστά το ποτήρι μίξερ ή αντίστοιχα το μπολ του κόφτη γενικής χρήσης και βιδώστε το ως το τέρμα.
- Θέτετε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία.

Σημαντική υπόδειξη

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί έτσι η βλάβη, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών (βλ. στις Διευθύνσεις υπηρεσιών τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στο τέλος του παρόντος φυλλαδίου).

Συνταγές

Γενικές υποδείξεις:

Αναμείξτε τα στερεά υλικά πρώτα με τη μισή ποσότητα υγρού και μετά προσθέστε το υπόλοιπο υγρό.

Σε περίπτωση παρασκευής σμούθι μετά το άδειασμα του δοχείου ανάμειξης τοποθετήστε το ξανά και ενεργοποιήστε σύντομα στην υψηλότερη βαθμίδα, για να πάρετε το υπόλοιπο υγρό.

Μαγιονέζα

Υπόδειξη: Στο μίξερ μπορείτε να ετοιμάσετε μαγιονέζα μόνο από ολόκληρα αβγά.



Βασική συνταγή:

- 1 αβγό
- 15 γρ. ξίδι ή χυμός λεμονιού
- 1 πρέζα αλάτι
- 1 πρέζα ζάχαρη
- 250 ml λάδι

Τα υλικά θα πρέπει να έχουν την ίδια θερμοκρασία.

- Θέτετε το μίξερ σε λειτουργία με μικρό αριθμό στροφών.
- Ανακατεύετε τα υλικά (εκτός από το λάδι) για μερικά δευτερόλεπτα σε μικρό αριθμό στροφών.
- Ενεργοποιήστε το μίξερ στην υψηλότερη βαθμίδα, χύστε το λάδι μέσα από τη χοάνη και αναμείξτε τα περίπου 2 λεπτά.

Καυτό ρόφημα σοκολάτας

50-75 γρ. κατεψυγμένη κουβερτούρα
 $\frac{1}{2}$ l ζεστό γάλα
 Σαντιγί και τριμμένη σοκολάτα κατά προτίμηση



- Κόβετε τη σοκολάτα σε κομμάτια (περ. 1 cm) και την τρίβετε καλά στο μίξερ με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.
- Θέτετε το μίξερ εκτός λειτουργίας και ρίχνετε το γάλα μέσα από το χωνί.
- Αναμιγνύετε 1 λεπτό με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.
- Μοιράζετε την καυτή σοκολάτα σε ποτήρια και τη σερβίρετε κατά προτίμηση με σαντιγί και τριμμένη σοκολάτα.

Μιλκ-σέικ μπανάνας με παγωτό

2-3 μπανάνες (περ. 300 g)
2-3 κ.σ. παγωτό βανίλια ή λεμόνι (80-100 g)
2 φακ. βανίλια
½ l γάλα



- Βάλτε όλα τα υλικά μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Πατήστε το πλήκτρο ταχείας επιλογής .

ή

- Αναμινγνύετε 1 λεπτό με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.

Συμβουλή: Αυτή η συνταγή πετυχαίνει επίσης με τη χρήση σμούθι.

Φρουτόκρεμα με παγωτό

250 g κατεψυγμένα φρούτα (π. χ. φράουλες, μπανάνες, πορτοκάλια, μήλα)
50-100 g ζάχαρη
500 ml κρύο νερό
Παγωτό κατά προτίμηση



- Καθαρίζετε τα φρούτα και τα κόβετε σε κομμάτια.
- Καταψύξτε φρέσκα φρούτα πριν την περαιτέρω επεξεργασία.
- Βάλτε όλα τα υλικά (εκτός από τον πάγο) μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Πατήστε το πλήκτρο ταχείας επιλογής .

ή

- Αναμινγνύετε 1 λεπτό με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.
- Σερβίρετε ενδεχομένως μαζί με το παγωτό.

Κοκτέιλ αθλητών

2-3 πορτοκάλια (περ. 600 g)
1-2 λεμόνια (περ. 150 g)
½-1 κ.σ. ζάχαρη ή μέλι
¼ l χυμός μήλου
¼ l μεταλλικό νερό
ενδεχομένως παγάκια



- Καθαρίζετε τα πορτοκάλια και τα λεμόνια και τα κόβετε σε κομμάτια.

- Βάλτε όλα τα υλικά (εκτός από τον χυμό μήλου και το νερό) μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Πατήστε το πλήκτρο ταχείας επιλογής .

ή

- Αναμινγνύετε 1 λεπτό με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.
- Προσθέτετε τον χυμό μήλου και το νερό.
- Θέτετε το μίξερ για λίγο στη στιγμιαία λειτουργία, μέχρι να αφρίσει το ποτό.
- Χύνετε το κοκτέιλ σε ποτήρια και το σερβίρετε κατά προτίμηση με παγάκια.

Πράσινο σμούθι

1 πράσινο μήλο (περ. 100 g)
Χτμός ενός λεμονιού (περ. 20 g)
20 g λαχανίδα
10 g κλωνάρια σέλινο
10 g φύλλα κόλιανδρου
10 g λιναρόσποροι
1 g τριμμένη κανέλα
250 g κρύο νερό



- Κόψτε το μήλο, τα κλωνάρια σέλινου και τη λαχανίδα σε κομμάτια.
- Βάλτε λίγο από το νερό μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Βάλτε όλα τα στερεά υλικά μέσα στο ένθετο Smoothie και γεμίστε το με νερό.
- Πατήστε το πλήκτρο ταχείας επιλογής .

ή

- Αναμινγνύετε 1 λεπτό με τον μεγαλύτερο αριθμό στροφών.

Συμβουλή: Η συνταγή πετυχαίνει επίσης χωρίς ένθετο Smoothie.

Smoothie με σταφύλια

250 πράσινα σταφύλια
25 g σπανάκι
100 g κατεψυγμένα κομμάτια
μπανάνας
200 ml κρύο πράσινη τσάι (κατάλληλο για
παιδιά)



- Βάλτε λίγο από το τσάι μέσα στο ποτήρι μίξερ.
 - Βάλτε τα σταφύλια, το σπανάκι και τα κομμάτια της μπανάνας μέσα στο ένθετο Smoothie και γεμίστε το με το υπόλοιπο τσάι.
 - Πατήστε το πλήκτρο ταχείας επιλογής .
- ή
- Αναμίξτε με τον μέγιστο αριθμό στροφών, μέχρι να είναι έτοιμο το Smoothie.

Ζελέ με κόκκινα φρούτα

400 g φρούτα (βύσσινα χωρίς
κουκούτσι, φραμπουάζ,
φραγκοστάφυλλα, φράουλες,
βατόμουρα)
100 ml βυσσινάδα
100 ml κόκκινο κρασί
80 g ζάχαρη
1 φακ. βανίλια
2 κ.σ. χυμός λεμονιού
1 πρέζα γαρίφαλο (τριμμένο)
1 πρέζα κανέλα (τριμμένη)
8 φύλλα ζελατίνη



- Μαλακώνετε τη ζελατίνη σε κρύο νερό επί περ. 10 λεπτά.
- Βράζετε όλα τα υλικά (εκτός από τη ζελατίνη).
- Στίβετε τη ζελατίνη και τη λιώνετε στον φούorno μικροκυμάτων, μην τη βράσετε.
- Αναμίξτε τα καυτά φρούτα και τη ζελατίνη σε χαμηλό αριθμό στροφών επί περ. 1 λεπτό.
- Ρίχνετε το ζελέ σε μικρά μπολ, τα οποία έχετε ξεπλύνει προηγουμένως με κρύο νερό και τα βάζετε στο ψυγείο.

Στο ποτήρι μίξερ επιτρέπεται να δουλέψετε το πολύ 500 ml καυτού υγρού!

Συμβουλή: Ο ζελέ με κόκκινα φρούτα μπορεί να σερβιριστεί με σαντιγί ή με σάλτσα βανίλιας..

Πέστο βασιλικού

10 g κουκουνάρι
3 g σκόρδο
5 g αλάτι
40 g τυρί παρμεζάνα
10 g φρέσκος βασιλικός
70 g ελαιόλαδο



- Βάλτε το κουκουνάρι, το σκόρδο, το αλάτι και την παρμεζάνα μέσα στο γυάλινο δοχείο και κλείστε το με τη συγκράτηση μαχαιριού.
- Τρίψτε τα στη βαθμίδα **Pulse** για 15 δευτερόλεπτα.
- Προσθέστε τον βασιλικό και το ελαιόλαδο και αναμίξτε τα όλα για 10 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα **Pulse**.

Κολοκυθόσουπα

600 g κιτρινόσαρκη κολοκύθα
200 g πατάτες
1 l ζωμός λαχανικών
2 κρεμμύδια
2 σκελίδες σκόρδο
Τριμμένο πιπέρι και αλάτι
30 g βούτυρο
2 κουταλιές σούπας εξαιρετικά παρθένο
ελαιόλαδο
5–6 φύλλα βασιλικός
2–3 φύλλα φασκόμηλο
1 κλωνάρι μαϊντανός
1 κλωνάρι θυμάρι
1 κλωνάρι μαντζουράνα
¼ κουταλάκι κανέλλα τριμμένη
Τριμμένη παρμεζάνα κατά προτίμηση



- Κόψτε την κολοκύθα σε φέτες και αφαιρέστε την φλούδα και τους σπόρους. Κόψτε την κολοκύθα σε μικρά κομμάτια.
- Καθαρίστε τις πατάτες και κόψτε τις επίσης σε μικρά κομμάτια.
- Καθαρίστε τα κρεμμύδια, ψιλοκόψτε τα και σωτάρετέ τα ελαφρά σε ένα τηγάνι με βούτυρο, ελαιόλαδο και ψιλοκομμένο σκόρδο.
- Προσθέστε τα κομμάτια της κολοκύθας και των πατατών και ανακατεύοντας συνεχώς σωτάρετέ τα, μέχρι να μαλακώσουν. Προσθέστε σταδιακά τον ζωμό λαχανικών και τα αρωματικά χόρτα δεμένα σε ματσάκι.

- Αφήστε να σιγοβράσουν τα λαχανικά για 25-30 λεπτά σε χαμηλή θερμοκρασία και αν χρειαστεί προσθέστε κι άλλο ζωμό.
- Βγάλετε το ματσάκι των αρωματικών χόρτων.
- Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι, με μια πρέζα κανέλλα και για εκλεπτυσμένη γεύση προσθέστε μια σταξιά εξαιρετικά παρθένο ελαιόλαδο.
- Βάλτε κάθε φορά 500 ml από τη σούπα μέσα στο ποτήρι μίξερ και πολτοποιήστε.

Στο ποτήρι μίξερ επιτρέπεται να δουλέψετε το πολύ 500 ml καυτού υγρού!

- Πριν το σερβίρισμα πασπαλίστε με ψιλοτριμμένη παρμεζάνα.

Σούπα με καρότο και κύμινο

780 γρ. καρότα

720 ml νερό

1 κουταλάκι κύμινο

αλάτι και πιπέρι



- Κόψτε τα καρότα σε κυβάκια (περίπου 15x15 mm).
- Βάλτε τα καρότα και το νερό στο μπτολ του μίξερ.
- Αναμείξτε τα για λίγα δευτερόλεπτα με τη μέγιστη ταχύτητα.
- Βάλτε το μείγμα σε μια κατσαρόλα και προσθέστε το κύμινο.
- Μαγειρέψτε τα όλα για 30 λεπτά. Μπορείτε κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος να προσθέσετε νερό, όταν επιθυμείτε να γίνει η σούπα πιο αραιή.
- Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.
Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

İçindekiler

Kendi güvenliğiniz için.....	127
Güvenlik sistemleri.....	129
Genel bakış.....	129
Cihazın kullanılması.....	130
Cihazın temizlenmesi ve bakımı.....	132
Arıza durumunda yardım.....	133
Tarifler.....	133
Elden çıkartılması.....	136
Garanti.....	136

Kendi güvenliğiniz için

Bu cihaz için güvenlik ve kullanım bilgileri elde etmek için, cihazı kullanmaya başlamadan önce işbu kılavuzu itina ile okuyunuz. Cihazın doğru kullanımı için verilmiş olan talimatlara dikkat edilmemesi veya uyulmaması halinde söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu değildir.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar. Cihazı sadece evde işlenen miktar ve süreler için kullanınız.

Bu cihaz sıvı ya da yarı katı besinlerin karıştırılması, çiğ meyve ve sebzelerin doğranması/kıyılması, besinlerin pürlenmesi ve derin dondurulmuş besinlerin (örn. meyve) veya küp buzların doğranması için uygundur. Başka cisimlerin ya da maddelerin işlenmesi için kullanılamaz.

Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı başka birine verecek veya satacak olursanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel güvenlik bilgi ve uyarıları

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihaz ve bağlantı hattı çocuklardan uzak tutulmalıdır. Cihazlar, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ya da bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeminiz.

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız. Cihaz sadece kapalı yerlerde kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazın kendisinde ya da bağlantı kablosunda arıza varsa kullanmayınız. İşletme anında hareket eden aksesuar veya ek parçalar değiştirilmeden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi prizden çıkarılmalıdır. Cihaz, başında kimse yokken, monte edilmeden önce, sökölüp parçalarına ayrılmadan önce veya temizlenmeden önce daima elektrik şebekesinden ayrılmalıdır. Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz. Herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, cihazın bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olduğu zaman, sadece üretici tarafından, üreticinin yetkili servisi tarafından veya benzeri yetki ve eğitime sahip başka bir uzman eleman tarafından değiştirilmelidir. Cihazda yapılacak onarımlar, herhangi bir tehlike oluşmasını önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz için güvenlik bilgi ve uyarıları

⚠ Yaralanma tehlikesi

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Motor bloğunu kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz. Cihazın, karıştırılacak besinlerin işlenmesi için gerekli zamandan daha uzun açık tutulmaması tavsiye edilir.

⚠ Keskin bıçaklarından / dönen tahrik sisteminden (motordan) dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Mikser cihaza takılıyken kesinlikle mikserle elinizi sokmayınız. Daima komple monte edilmiş mikser ile ve daima kapağı kapatılmış şekilde çalışınız! Karıştırma kabını sadece cihaz kapatılmışken ve tahrik sistemi duruyorken çıkarınız veya takınız. Kapatma işleminden sonra bıçak kısa bir süre daha hareket etmeye devam eder. Daima komple monte edilmiş genel doğrayıcı ile çalışınız! Genel doğrayıcıyı sadece cihaz kapatılmışken ve tahrik sistemi duruyorken çıkarınız veya takınız.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Sıcak malzemelerin işlenmesinde çok dikkatli olunuz. Mikserde sıcak malzeme işlendiği zaman, kapaktaki huniden sıcak buhar çıkar. Kapağı çalışma esnasında daima bir el ile sabit tutunuz. Bu esnada elinizi besin ilave etme deliğine sokmayınız! Karıştırma kabına azami 0,5 litre sıcak veya köpüren sıvı doldurunuz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Güvenlik sistemleri

Devreye sokma emniyeti

Cihaz ancak karıştırma kabı sonuna kadar çevrilip sabitlenmişse devreye sokulabilmektedir.

Kapatma otomatığı

Karıştırma kabı çalışma esnasında istenmeden çözülmüşse, cihaz otomatik olarak kapanır.

Aşırı yüklenme emniyeti

Cihazın motoru kullanım esnasında kendiliğinden kapanırsa, aşırı yüklenmeye karşı koruma sistemi aktifleştirilmiştir. Muhtemel sebepleri:

- İşlenen malzeme miktarının çok fazla olması
- Kullanma süresinin çok uzun olması.

Bir emniyet sisteminin aktifleşmesi, yani devreye girmesi durumunda yapılacak işlem için "Arıza durumunda yardım" bölümüne bakınız.

Genel bakış

Bu kullanma kılavuzunda farklı cihaz modelleri tarif edilmektedir. Resimli sayfalarda farklı modellere genel bir bakış sunulmaktadır (**Resim 1**).

Lütfen resimli sayfaları açınız.

1 Motor bloğu

2 Işıklı halkalı döner şalter

Cihaz çalışmaya hazır olunca (**on**) ışıklı halka yavaş şekilde yanıp söner. Cihaz devrede olduğu zaman ışıklı halka aralıksız yanar. Hızlı yanıp sönmeye bir hata olduğunu gösterir (bakınız "Arıza halinde yardım").

a MMB43.. :

0/off = Stop

on = Cihaz açıktır

1 = En düşük çalışma devir sayısı

5 = En yüksek çalışma devir sayısı

b MMB64.. :

0/off = Stop

on = Cihaz açıktır

min = En düşük çalışma devir sayısı

max = En yüksek çalışma devir sayısı

Pulse = En yüksek çalışma devir sayısı ile darbe devresi, istediğiniz süre için şalteri darbe konumunda tutunuz

c MMB65.. :

0/off = Stop

on = Cihaz açıktır

min = En düşük çalışma devir sayısı

max = En yüksek çalışma devir sayısı

3 Hızlı seçim tuşları

En iyi sonuçlar için ön ayarlı tuşlar.

Modele bağlı olarak:

 = Küp buz doğramak içindir (kırılmış buz). Tuşu 1x kısa tetikleyiniz.

 = Karışık içecekler ve koyu kıvamlı içecekler yapmak içindir. Tuşu 1x kısa tetikleyiniz. Daha ince bir sonuç elde etmek için tuşa ikinci kez basınız.

 = Genel doğrayıcıda doğramak içindir. Tuşu 1x kısa tetikleyiniz. **Resim 1**'deki tabloya dikkat ediniz!

Pulse = En yüksek devir sayısı ile darbe devresi. Tuşu istediğiniz süre için sabit tutunuz.

 hızlı seçim tuşlarının tetiklenmesinden sonra ön ayarlı program çalışmaya başlar. Programı erken sona erdirmek için, herhangi bir hızlı seçim tuşunu tetikleyiniz veya döner şalteri **0/off** (kapalı) konumuna çeviriniz.

4 Kablo sarma düzeni

5 Tahrik sistemi

6 Mikser bıçaklı / Doğrama bıçaklı bıçak mesnedi ve conta

Modele bağlı olarak: Mikser kabı ve genel doğrayıcı kabı için kullanılır.

7 Borosilikat camdan karıştırma kabı

Özellikle ısıya karşı dayanıklıdır, çok sıcak malzemelerin de işlenmesini mümkün kılar.

8 Takviye delikli kapak

9 Ölçekli ölçü kabı (azm.50 ml)

10 Koyu kıvamlı içecek ünitesi*

Meyvelerden ve başka malzemelerden içecek ve koyu kıvamlı içecek yapmak içindir. Bu ünite, çekirdeklerin ve diğer katı parçaların süzülüp ayrılmasını ve içeceklere karışmamasını sağlar.

11 Üniversal doğrama kabı*

*Bütün modellerde yoktur.

Cihazın kullanılması**Hazırlanması**

- Cihazı ilk kez kullanmaya başlamadan önce, cihazı ve aksesuarlarını iyice temizleyiniz, bkz. "Temizlenmesi ve Bakımı".
- Motor bloğunu düzgün, sağlam ve temiz bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- Kabloyu gerekli uzunluğa kadar açınız.

Mikser

Mikser şu işlemler için uygundur:

- Sıvıların karıştırılması ve köpürtülmesi,
- Çiğ meyve, sebze, fındık türleri ve çikolata doğramak ve kıymak,
- Çorba, pişmiş meyve ve sebze gibi besinleri püre şeklinde işlemek,
- Mayonez ve sos hazırlamak.

Cihaz aşağıdaki miktarların işlenmesi için uygundur:

Katı besinler	100 g
Sıvılar	azami 1,5 l
Sıcak veya köpüren sıvılar	azami 0,5 l

⚠ Keskin bıçaklarından / dönen tahrik sisteminden (motordan) dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Keskinlikle cihaz üzerine takılmış mikser kabının içine elinizi sokmayınız. Daima komple monte edilmiş mikser ile ve daima kapağı kapatılmış şekilde çalışınız! Karıştırma kabını sadece cihaz kapatılmışken ve tahrik sistemi duruyorken çıkarınız veya takınız. Kapatma işleminden sonra bıçak kısa bir süre daha hareket etmeye devam eder.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Mikserde sıcak malzeme işlendiği zaman, kapaktaki huniden sıcak buhar çıkar. Karıştırma kabına azami 0,5 litre sıcak veya köpüren sıvı doldurunuz.

Dikkat!

Mikseri kesinlikle boş çalıştırmayınız. Daima komple monte edilmiş cihaz ile çalışınız. Mikser kabını motor bloğu üzerine takınca sonuna kadar çevirip sabitleyiniz.

Resim B

- Mikser kabını tabanı yukarı gelecek şekilde konumlandırınız.
- Contayı bıçak mesnedi üzerine yerleştiriniz. Contanın doğru yerleşmesine dikkat ediniz.

Önemli bilgiler

Eğer conta hasarlıysa veya doğru yerleştirilmemişse, dışarıya sıvı sızabilir.

- Bıçak mesnedini kulpundan tutunuz ve mikser kabının içine yerleştiriniz. Parçaların şekline dikkat ediniz **(Resim B-2a)!**
- Kulpu yana yatırınız **(Resim B-2b)**. Böylelikle bıçak mesnedi mikser kabı içinde kilitletir.
- Mikser kabını çeviriniz.
- Mikser kabını motor bloğundaki tahrik sistemi üzerine yerleştiriniz. Mikser kabındaki ok işareti motor bloğundaki noktaya bakıyor olmalıdır.
- Mikser kabını saatin çalışma yönünde sonuna kadar çevirip sabitleyiniz.
- Malzemeleri miksere doldurunuz.
- Kapağı takınız ve sonuna kadar aşağı bastırınız.
- Ölçü kabını ilave etme deliğine yerleştiriniz.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Cihazı devreye sokunuz: Döner şalter **on** (açık) konumunda.
- Döner şalteri istediğiniz çalışma devir sayısına ayarlayınız.

veya

- İsteddiğiniz hızlı seçme tuşunu (🔍 veya 🔍) tetikleyiniz.
- Karıştırma işlemi esnasında kapağı kenarından sabit tutunuz. Elinizi ilave etme deliğine sokmayınız!

Çalışma devir sayısı için öneriler:

Mayonez hazırlanması	MIN/MAX*
Çorbalar	MAX
Smoothies	 /MAX
Çiğ meyve ve sebze	MAX
Kokteyl, milkshake	 /MAX
Dondurulmuş malzemeler	MAX
küp buz	 /Pulse
Çok sert malzemeler	Pulse

* **MIN** = En düşük çalışma devir sayısı

MAX = En yüksek çalışma devir sayısı

Malzeme ilave edilmesi

- Döner şalteri **0/off** konumuna ayarlayınız.

Ya

- Kapağı çıkarınız.
- Malzeme ilave edilmesi.

veya

- Ölçü kabını dışarı çıkarınız.
- Sıvıları ve katı (küçük) malzemeleri kapaktaki ilave etme deliği üzerinden doldurunuz.
- Cihazı tekrar devreye sokunuz (açınız).

Koyu kıvamlı içecek ünitesi ile çalışılması

Bu ünite sayesinde taze meyveler, süt, soya sütü, yoğurt ve meyve suları ile koyu kıvamlı içecek hazırlamak çok kolaydır.

Resim C

- Mikseri yukarıda tarif edildiği şekilde hazırlayınız.
- Mikser kabının takılması ve çevrilip sabitlenmesinden sonra, koyu kıvamlı içecek ünitesi mikser kabının içine yerleştirilir.
- Kapağı takınız ve sonuna kadar aşağı bastırınız.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Malzemeleri ilave etme deliği üzerinden mikser kabına doldurunuz; gerekirse meyveleri doğrayıp küçültünüz.

Dikkat!

Örn. avokado veya erik çekirdeği gibi büyük, sert kısımları mikser kabına koymayınız.

- Ölçü kabını ilave etme deliğine yerleştiriniz.
- Cihazı devreye sokunuz.

İşiniz sona erdikten sonra

- Döner şalteri **0/off** konumuna ayarlayınız.
- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Mikser kabını saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirerek çıkarınız.
- Kapağı mikser kabından çıkarınız.
- Mikser kabını boşaltınız.

Koyu kıvamlı içecek ünitesi ile ilgili bilgi:

Ölçü kabını kapaktan dışarı çıkarınız ve koyu kıvamlı içecek ünitesine takınız. Böylelikle katı parçaların üniteden çıkıp içeceğin içine düşmesi önlenmiş olur.

- Mikser kabını çeviriniz ve deliği aşağıda olacak şekilde konumlandırınız.
- Bıçak mesnedini çıkarınız.
- Bunun için kulpu yukarı kaldırınız ve bıçak mesnedini çekip dışarı çıkarınız.
- Tüm parçaları temizleyiniz, bakınız "Cihazın temizlenmesi ve bakımı".

Genel doğrayıcı

az miktarda et, sert peynir, soğan, maydanoz, sarımsak, meyve ve sebzelerin doğranması için.

Resim C'deki tabloya dikkat ediniz!

Kahve çekirdekleri, tane karabiber, şeker, haşhaş ve kara turpların doğranması uygun değildir.

Bilgi: Eğer genel doğrayıcı cihazın teslimat kapsamına dahil değilse, yetkili servis üzerinden ısmarlanabilir (sipariş no. 12007111).

⚠ Keskin bıçaklarından / dönen tahrik sisteminden (motordan) dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Genel doğrayıcıyı sadece cihaz kapatılmışken ve tahrik sistemi duruyorken çıkarınız veya takınız.

Resim D

- Genel doğrayıcı kabını deliği yukarıda olacak şekilde konumlandırınız.
- Doğranacak besinleri genel doğrayıcının içine doldurunuz.

- Contayı bıçak mesnedi üzerine yerleştiriniz. Contanın doğru yerleşmesine dikkat ediniz.

Önemli bilgiler

Eğer conta hasarlıysa veya doğru yerleştirilmemişse, dışarıya sıvı sızabilir.

- Bıçak mesnedini kulpundan tutunuz ve genel doğrayıcı kabının içine yerleştiriniz. Parçaların şekline dikkat ediniz (**Resim D-2**)!
- Kulpu yana yatırınız (**Resim D-3**). Böylelikle bıçak mesnedi genel doğrayıcı kabının içinde kilitlenir.
- Genel doğrayıcı kabını çeviriniz.
- Genel doğrayıcı kabını motor bloğundaki tahrik sistemi üzerine yerleştiriniz. Genel doğrayıcı kabındaki ok işareti motor bloğundaki noktaya bakıyor olmalıdır.
- Genel doğrayıcı kabını saatin çalışma yönünde sonuna kadar çevirip sabitleyiniz.
- Cihazı devreye sokunuz: Döner şalter **on** (açık) konumunda.
- Döner şalteri **Pulse** konumuna çeviriniz ve sabit tutunuz.

veya

- İstedığınız hızlı seçme tuşuna (modele bağlı olarak  veya **Pulse**) basınız.

Bilgi: Cihaz ne kadar uzun çalışırsa, malzeme o kadar ince kesilir. İstenilen doğrama sonucuna otsu baharatlarda çok kısa bir süre sonra erişilebilir.

İşiniz sona erdikten sonra

- Döner şalteri **0/off** konumuna ayarlayınız.
- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Genel doğrayıcı kabını saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirerek çıkarınız.
- Genel doğrayıcı kabını çeviriniz.
- Bıçak mesnedini çıkarınız. Bunun için kulpu yukarı kaldırınız ve bıçak mesnedini çekip dışarı çıkarınız.
- Genel doğrayıcı kabını boşaltınız.
- Doğranmış gıda maddelerinin artıklarını uygun bir yardımcı alet (örneğin kaşık) ile alınız.
- Tüm parçaları temizleyiniz, bakınız "Cihazın temizlenmesi ve bakımı".

Cihazın temizlenmesi ve bakımı

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur!

İtinalı bir temizlik, uzun süreli bir dayanıklılık sağlar. Münferit parçaların temizlenmesine genel bir bakış için bakınız **Resim E**.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Motor bloğunu kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz.

Dikkat!

Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız. Cihazın yüzeyi zarar görebilir.

Yararlı bilgiler:

- Parçaları kullandıktan hemen sonra temizlemeniz iyi olur. Böylelikle artıklar kuruyup yapışmaz ve plastik kısımlara zarar verilmez (örn. baharatların ihtiva ettiği eterli yağlardan dolayı).
- Örn. havuç ve kırmızı lahana gibi besinlerin işlenmesinde, plastik parçalarda renk alma söz konusu olabilir; bu renkler, yemekler için kullanılan az miktarda likit yağ ile silinebilir.

Motor bloğunun temizlenmesi

- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Motor bloğunu nemli bir bez ile siliniz. Gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız.
- Ardından silip kurulayınız.

Bıçak mesnedinin temizlenmesi

⚠ Keskin bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Mikserin bıçaklarına çıplak elleriniz ile dokunmayınız. Temizleme işlemi için bir fırça kullanınız.

Bıçak mesnedini bulaşık makinesinde değil, musluktan akan su altında bir fırça ile temizleyiniz. Suyun içinde bırakmayınız! Contayı temizlemek için çıkarınız.

Mikserin temizlenmesi

Mikser kabı, koyu kıvamlı içecek ünitesi, kapak ve bıçak mesnedi bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişlidir.

Yararlı bilgi: Cihaza takılmış mikser kabının içine biraz su ve bulaşık deterjanı doldurunuz. Birkaç saniye **Pulse** konumunda çalıştırınız. Suyu döküp boşaltınız ve mikser kabını temiz su ile durulayınız.

Üniversal doğrayıcının temizlenmesi

Genel doğrayıcı kabı bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişlidir.

Arıza durumunda yardım

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Bir arıza giderilmeden önce, elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

Önemli not

Döner şalterdeki ışıklı halka aşağıdaki durumlarda hızlı yanıp söner:

- Mikser kabı ya da genel doğrayıcı kabı yerine doğru yerleştirilmemişse,
- Mikser kabı ya da genel doğrayıcı kabı çalıştırma esnasında çözülürse,
- Çalıştırma esnasında söz konusu olan bir aşırı yüklenmeden dolayı motor durursa.

Arıza:

Cihaz harekete geçmiyor veya çalıştırma esnasında kapanıyor.

Muhtemel nedeni:

Cihazda aşırı yüklenme söz konusu oldu (örn. alet bir besin tarafından bloke edildi) ve elektronik sigorta devreye girdi.

Giderilmesi:

- Döner şalteri **0/off** konumuna ayarlayınız.
- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Aşırı yüklenme sebebinin gideriniz.
- Cihaz tekrar çalıştırınız.

Muhtemel nedeni:

Karıştırma kabı ya da genel doğrayıcı kabı çözüldü.

Giderilmesi:

- Döner şalteri **0/off** konumuna ayarlayınız.
- Mikser kabını ya da genel doğrayıcı kabını yerine doğru takınız ve sonuna kadar çevirip sabitleyiniz.
- Cihaz tekrar çalıştırınız.

Önemli not

Eğer arıza bu şekilde giderilemiyorsa, lütfen yetkili servise (bu kılavuzun sonundaki yetkili servislerin adreslerine bakınız) başvurunuz.

Tarifler

Genel uyarılar:

Katı içerikleri sıvılar ile karıştırırken öncelikle sıvının yarısını boşaltıp karıştırınız, ardından kalan yarısını ekleyiniz.

Meyve pürelı içecekler (Smoothie) hazırlarken, mikser kabını boşalttıktan sonra yeniden yerleştiriniz ve kalan sıvıyı dökmek için kısa süreyle en yüksek kademede çalıştırınız.

Mayonez

Bilgi: Mikserde mayonez sadece bütün yumurta kullanılarak hazırlanabilir.



Temel tarif:

- 1 yumurta
- 15 g sirke veya limon suyu
- 1 tutam tuz
- 1 tutam şeker
- 250 ml sıvı yağ

Malzemelerin sıcaklığı aynı olmalıdır.

- Mikserde düşük bir devir sayısı ayarlayınız.
- Bütün malzemeleri (yağ hariç) düşük devirde karıştırınız.
- Mikseri en yüksek kademeye getiriniz, yağı yavaş yavaş huni üzerinden mikserin içine dökünüz ve yakl. 2 dakika karıştırınız.

Çikolatalı sıcak süt

50-75 g donmuş kalıp çikolata

½ lt. sıcak süt

İsteğe göre kremşanti ve çikolata parçacıkları



- Kalıp çikolatayı parçalayınız (yaklaşık 1 cm büyüklükte parçalar) ve en yüksek devir sayısında mikserin içinde doğrayınız.
- Mikseri kapatınız ve huni üzerinden sıcak sütü ilave ediniz.
- 1 dakika en yüksek devir sayısında karıştırınız.
- Çikolatalı sıcak sütü bardaklara doldurunuz ve isteğe göre bardaklara kremşanti ve çikolata parçacıkları ilave ederek servis yapınız.

Vanilyalı muzlu süt

2-3 muz (yakl. 300 g)

2-3 dolu çorba kaşığı vanilyalı dondurma veya limonlu dondurma (80-100 g)

2 paket vanilya şekeri

½ lt. süt



- Tüm malzemeleri mikser kabına doldurunuz.
- Hızlı seçme tuşunu  tetikleyiniz.
- 1 dakika en yüksek devir sayısında karıştırınız.

İpucu: Bu tarif Smoothie hazırlamak için de kullanılabilir.

Meyve kasesi

250 g dondurulmuş meyve (örn. çilek, muz, portakal, elma)

50-100 g şeker

500 ml soğuk su

İsteğe göre buz



- Meyvelerin kabuklarını soyunuz ve parça parça doğrayınız.
- Kullanmadan önce taze meyveleri dondurunuz.
- Tüm malzemeleri (buz hariç) mikser kabına doldurunuz.

■ Hızlı seçme tuşunu  tetikleyiniz.

veya

- 1 dakika en yüksek devir sayısında karıştırınız.

■ İsteğe göre buz koyarak servis yapınız.

Sporcu kokteyli

2-3 portakal (yakl. 600 g)

1-2 limon (yakl. 150 g)

½-1 çorba kaşığı şeker

veya bal

¼ l elma suyu

¼ l maden suyu

İsteğe göre buz



- Portakalların ve limonların kabuğunu soyunuz ve parça parça kesin.
- Tüm malzemeleri (elma suyu ve maden suyu hariç) mikser kabına doldurunuz.
- Hızlı seçme tuşunu  tetikleyiniz.

veya

- 1 dakika en yüksek devir sayısında karıştırınız.

- Elma suyunu ve maden suyunu ilave ediniz.

- İçecek köpürünceye kadar, mikseri kısaca çalıştırınız.

- Kokteyli bardaklara doldurunuz ve isteğe göre buz koyarak servis yapınız.

Yeşil Smoothie

1 yeşil elma (yakl. 100 g)

Bir limonun suyu (yakl. 20 g)

20 g yeşil lahanaya

10 g sap kereviz

10 g kişniş yaprakları

10 g Keten tohumu

1 g öğütülmüş tarçın

250 g soğutulmuş su



- Elmayı, kerevizi (sap) ve yeşil lahanayı kuşbaşı şeklinde kesin.

- Suyun bir kısmını mikser kabına doldurunuz.

- Tüm katı malzemeleri koyu kıvamlı içecek ünitesine doldurunuz ve üzerine su doldurunuz.

- Hızlı seçme tuşunu  tetikleyiniz.

veya

- **Pulse** konumunda 60 saniye karıştırınız.

Yararlı bilgi: Bu tarif, koyu kıvamlı içecek ünitesi kullanılmadan da uygulanabilir.

Üzümlü koyu kıvamlı içecek

250 g yeşil üzüm
25 g taze ıspanak
100 g dondurulmuş muz parçaları
200 ml soğuk yeşil çay (çocuklar için
uygundur)



- Çayın bir kısmını mikser kabına doldurunuz.
 - Üzümleri, ıspanağı ve muz parçalarını koyu kıvamlı içecek ünitesine doldurunuz ve üzerine geri kalan çayı doldurunuz.
 - Hızlı seçme tuşunu  tetikleyiniz.
- veya
- Koyu kıvamlı içecek hazır oluncaya kadar en yüksek devir sayısı ile karıştırınız.

Kırmızı puding

400 g meyve (çekirdeksiz vişne, ahududu, Frenk üzümü, çilek, böğürtlen)
100 ml vişne suyu
100 ml kırmızı şarap
80 g şeker
1 paket vanilya şekeri
2 çorba kaşığı limon suyu
1 bıçak ucu karanfil (öğütülmüş)
1 tutam tarçın (öğütülmüş)
8 tabaka jelatin



- Jelatinleri soğuk suda yaklaşık 10 dakika yumuşatınız.
- Bütün malzemeleri (jelatin hariç) kaynatınız.
- Jelatini sıkınız (eziniz) ve mikrodalga fırında eritiniz; kaynatmayınız!
- Sıcak meyveleri ve jelatini düşük devir sayısı ile yakl. 1 dakika karıştırınız.
- Pudingi soğuk su ile çalkanmış kaselere doldurunuz ve soğuk bir yerde bekletiniz.

Mikser kabında azami 500 ml sıcak sıvı işlenmelidir!

Yararlı bilgi: Kırmızı puding, çırpılmış krema veya vanilya sosu ile yenilirse daha lezzetli olur.

Fesleğen ezmeli sos

10 g çam fıstığı
3 g sarımsak
5 g kaşığı tuz
40 g Parma peyniri
10 g taze fesleğen
70 g zeytin yağı



- Çam fıstığını, sarımsağı, tuzu ve Parma peynirini cam kabin içine doldurunuz ve bıçak mesnedi ile kapatınız.
- 15 saniye boyunca **Pulse** kademesinde ufalayınız.
- Fesleğen ve zeytinyağı ilave ediniz ve tüm malzemeleri 10 saniye boyunca **Pulse** kademesinde karıştırınız.

Kabak çorbası

600 g sarı etli (bal) kabak
200 g patates
1 l sebze suyu
2 soğan
2 diş sarımsak
Öğütülmüş karabiber ve tuz
30 g tereyağı
2 çorba kaşığı sızma zeytinyağı
5-6 yaprak fesleğen
2-3 yaprak ada çayı
1 dal maydanoz
1 dal kekik
1 dal mercanköşk
¼ çay kaşığı öğütülmüş tarçın
Zevkinize göre rendelenmiş parmesan peyniri



- Kabağı dilimler halinde kesiniz, kabuğunu ve çekirdeklerini temizleyiniz. Kabağı küçük parçalar halinde kesiniz.
- Patateslerin kabuğunu soyunuz ve onları da küçük parçalar halinde kesiniz.
- Soğanların kabuğunu soyunuz, küçük parçalar halinde doğrayınız ve bir tava içinde tereyağı, zeytinyağı ve doğranmış sarımsak ile yavaşça kızartınız.
- Kabak ve patates parçalarını ilave edip karıştırınız ve yumuşayınca kadar pişiriniz. Yavaş yavaş sebze suyunu ilave ediniz ve bir demet halinde bağlanmış otsu baharatları ilave ediniz.
- Yaklaşık 25-30 dakika hafif ateşte pişmeye bırakınız ve ihtiyaca göre sebze suyu ilave ediniz.

- Otsu baharat demetini çıkarınız.
- Zevke göre tuz ve karabiber ilave ediniz, bir tutam tarçın ekleyiniz ve biraz sızma zeytinyağı ile tatlandırınız.
- Çorbayı 500 ml kadar porsiyonlar halinde mikser kabına doldurunuz ve püre halinde işleyiniz.

Mikser kabında azami 500 ml sıcak sıvı işlenmelidir!

- Servis yapmadan önce üzerine rendelenmiş parmesan peyniri serpiştiriniz.

Kimyonlu havuç çorbası

780 g havuç

720 ml su

1 çay kaşığı kimyon

Tuz ve karabiber



- Havuçları küp şeklinde doğrayınız (yakl. 15x15 mm).
- Havuçları ve suyu karıştırıcı haznesine koyunuz.
- Birkaç saniye en yüksek hızda karıştırınız.
- Karışımı bir pişirme tenceresine alınız ve kimyon ekleyiniz.
- Tümünü 30 dakika süreyle pişiriniz. Daha sulu bir çorba olmasını istiyorsanız, pişirme sırasında su ekleyebilirsiniz.
- Tuz ve karabiber ile tatlandırınız.

Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisindedir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel indirimini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch.
Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa.....	139
Systemy zabezpieczające	141
Opis urządzenia	141
Obsługa.....	142
Czyszczenie i pielęgnacja.....	145
Usuwanie drobnych usterek	145
Przepisy kulinarne.....	146
Ekologiczna utylizacja	149
Gwarancja	149

Dla własnego bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane brakiem przestrzegania instrukcji w związku z prawidłowym zastosowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp. Użytkowanie o charakterze podobnym do domowego obejmuje np. używanie urządzenia w pomieszczeniach kuchennych w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych lub innych (małych) przedsiębiorstwach oraz w pensjonatach, małych hotelach itp. Urządzenie używać do przetwarzania średnich ilości produktów na potrzeby gospodarstwa domowego. To urządzenie jest przeznaczone do mieszania płynnych lub półtwardych artykułów spożywczych, do rozdrabniania/siekania surowych owoców i warzyw, do wytwarzania potraw puree i do rozdrabniania mrożonek (np. owoców) lub kostek lodu. Nie używać do przetwarzania innych artykułów lub substancji oprócz tych zaleconych przez producenta. Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi. Proszę przekazać instrukcję wraz z urządzeniem ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nie wolno dzieciom obsługiwać tego urządzenia.

Urządzenie wraz z elektrycznym przewodem zasilającym należy przechowywać z dala od dzieci.

Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia / wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby

obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zawsze wyłączać urządzenie gdy jest bez nadzoru, przed montażem i demontażem oraz przed czyszczeniem. Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie. Aby uniknąć zagrożeń w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę wyłącznie producentowi albo jego autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach i odpowiednich uprawnieniach. Naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko nasz autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówki bezpieczeństwa dla pracy z niniejszym urządzeniem

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Napędu miksera nigdy nie zanurzać w wodzie i nie myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce.

Zaleca się nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej niż to konieczne do odpowiedniego zmiksowania produktów.

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrymi nożami / obracającym się napędem!

Nigdy nie wkładać rąk do założonego miksera.

Zawsze używać z całkowicie złożonym mikserem i zawsze z nałożoną pokrywą! Dzbanek miksera zdejmować i nakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i napęd jest nieruchomy.

Po wyłączeniu nóż obraca się jeszcze przez chwilę ruchem bezwładnościowym.

Zawsze używać tylko z całkowicie złożonym rozdrabniaczem uniwersalnym! Rozdrabniacz uniwersalny zdejmować i nakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i napęd jest nieruchomy.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Zachować największą ostrożność przy przetwarzaniu gorących składników. Podczas przetwarzania gorących produktów przez lejek w pokrywie wydostaje się para. Podczas pracy zawsze przytrzymywać pokrywę jedną ręką. Nie wkładać palców do otworu wysypowego! Do dzbanka miksera wlewać tylko maksymalnie 0,5 l gorących lub pieniących się płynów.

Systemy zabezpieczające

Blokada włączenia

Urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy dzbanek miksera został przekręcony aż do oporu.

Automatyczne wyłączanie

Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy dzbanek miksera przypadkowo poluzuje się podczas pracy.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Jeżeli podczas pracy urządzenia silnik wyłączy się samoczynnie, oznacza to, że włączył się system zabezpieczenia przed przeciążeniem. Możliwe przyczyny:

- zbyt duża ilość produktów do przerobienia,
- za długi czas nieprzerwanej pracy.

Sposób postępowania w przypadku zadziałania któregoś systemu zabezpieczającego opisany jest w rozdziale „Usuwanie drobnych usterek”.

Opis urządzenia

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje różne modele. Na stronach z rysunkami zamieszczony jest przegląd różnych modeli (**Rysunek 1**).

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

- 1 Napęd miksera**
- 2 Przełącznik obrotowy z pierścieniem podświetlonym**

Pierścień podświetlany miga powoli, gdy urządzenie jest w gotowości do działania (**on**). Pierścień podświetlany świeci ciągle, gdy urządzenie pracuje. Szybkie miganie sygnalizuje wystąpienie zakłócenia (patrz „Usuwanie drobnych usterek”).

- a MMB43.. :**

0/off = stop

on = urządzenie włączone

1 = najniższa robocza prędkość obrotowa

5 = najwyższa robocza prędkość obrotowa

- b MMB64.. :**

0/off = stop

on = urządzenie włączone

min = najniższa robocza prędkość obrotowa

max = najwyższa robocza prędkość obrotowa

Pulse = funkcja pracy pulsowej z najwyższą prędkością obrotową; przytrzymać przełącznik, gdy urządzenie ma pracować

c MMB65.. :

0/off = stop

on = urządzenie włączone

min = najniższa robocza prędkość obrotowa

max = najwyższa robocza prędkość obrotowa

3 Przyciski wybierania programu

Przyciski z programem do uzyskania optymalnych rezultatów.

Zależnie od modelu:

 = Do rozdrabniania kostek lodu (crushed ice). 1x krótko nacisnąć przycisk.

 = Do przyrządzania napojów miksowanych i smoothie. 1x krótko nacisnąć przycisk. W celu uzyskania jeszcze bardziej rozdrobnionego efektu, wcisnąć przycisk drugi raz.

 = Do rozdrabniania w rozdrabniaczu uniwersalnym. 1x krótko nacisnąć przycisk. Zwrócić uwagę na tabelę na **rys. G!**

Pulse = Funkcja pracy pulsowej z najwyższą prędkością obrotową. Przytrzymać przycisk, gdy urządzenie ma pracować.

Po naciśnięciu przycisku wybierania programu  /  / , zaczyna przebiegać wybrany program. W celu wcześniejszego zakończenia programu wystarczy nacisnąć dowolny przycisk wybierania programu albo przekręcić przełącznik obrotowy na **0/off**.

4 Schowek na elektryczny przewód zasilający

5 Napęd

6 Uchwyt noża wraz z nożem do miksowania/rozdrabniania i uszczelką

Zależnie od modelu: Jest używany w dzbanku miksera i pojemniku rozdrabniacza uniwersalnego.

7 Dzbaneł miksera ze szkła borokrzemowego

Odporny na wysokie temperatury, umożliwia przetwarzanie bardzo gorących składników.

8 Pokrywa z otworem do napełniania

9 Kubek pomiarowy ze skalą

(maks. 50 ml)

10 Wkładka smoothie*

Do przetwarzania owoców i innych składników na soki i smoothie. Zadaniem tej wkładki jest odfiltrowanie pestek i innych składników stałych, żeby nie przedostały się do napojów.

11 Pojemnik rozdrabniacza uniwersalnego*

* Nie dla wszystkich modeli.

Obsługa

Przygotowanie

- Urządzenie i wyposażenie należy przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić, patrz „Czyszczenie urządzenia”.
- Napęd miksera ustawić na gładkim, wytrzymałym i czystym podłożu.
- Kabel rozwinąć na potrzebną długość.

Mikser

Mikser nadaje się do

- rozdrabniania i siekania surowych owoców, warzyw, orzechów i czekolady,
- do przyrządzania zup i puree z gotowanych owoców i warzyw,
- przyrządzania majonezu i sosów.

Urządzenie nadaje się do przetwarzania następujących ilości:

Składniki stałe	100 g
Płyny	maks. 1,5 l
Płyny gorące lub pieniące się	maks. 0,5 l

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrymi nożami / obracającym się napędem!

Nigdy nie wkładać rąk do nałożonego dzbanka miksera. Zawsze używać z całkowicie złożonym mikserem i zawsze z nałożoną pokrywą! Dzbaneł miksera zdejmować i nakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i napęd jest nieruchomy. Po wyłączeniu nóż obraca się jeszcze przez chwilę ruchem bezwładnościowym.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas przetwarzania gorących produktów przez lejek w pokrywie wydostaje się para. Do dzbanka miksera wlewać tylko maksymalnie 0,5 l gorących lub pieniących się płynów.

Uwaga!

Nigdy nie włączać pustego miksera. Zawsze używać tylko kompletnie złożone urządzenie. Dzbanek miksera nałożyć na napęd miksera i mocno przekręcić aż do oporu.

Rysunek 3

- Dzbanek miksera odstawić w pozycji z dnem do góry.
- Nałożyć uszczelkę na uchwyt noża. Zwrócić uwagę, żeby uszczelka prawidłowo przylegała.

Ważne wskazówki

Gdy uszczelka jest uszkodzona lub nieprawidłowo nałożona, wtedy może wypłynąć płyn.

- Uchwyt noża chwycić za rękojeść i włożyć do dzbanka miksera. Zwrócić uwagę na kształt części (**rysunek 3-2a**)!
 - Obrócić rękojeść (**rysunek 3-2b**). Przy tym następuje zaczepienie uchwytu noża w dzbanku miksera.
 - Przekręcić dzbanek miksera.
 - Dzbanek miksera nałożyć na napęd miksera. Strzałka na dzbanku wskazuje na kropkę na napędzie miksera.
 - Przymocować dzbanek miksera przekraczając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.
 - Włożyć składniki.
 - Nałożyć pokrywę i wcisnąć ją aż do oporu.
 - Kubek pomiarowy włożyć do otworu do napełniania.
 - Włożyć wtyczkę do gniazdka.
 - Włączyć urządzenie: Przełącznik obrotowy na **on**.
 - Przełącznik obrotowy ustawić na wymaganą prędkość obrotową.
- albo
- Nacisnąć przycisk wybierania programu ( lub ).
 - Podczas miksowania przytrzymywać pokrywę chwytając ją na brzegu. Nie wkładać rąk do otworu do napełniania!

Zalecenia dotyczące prędkości obrotowych

Ubijanie majonezu	MIN/MAX*
Zupy	MAX
Smoothies	 /MAX
surowe owoce i warzywa	MAX
koktajle, shake mleczny	 /MAX
składniki mrożone	MAX
kostki lodu	 /Pulse
bardzo twarde składniki	Pulse

* **MIN** = najniższa robocza prędkość obrotowa

MAX = najwyższa robocza prędkość obrotowa

Dodawanie składników

- Nastawić przełącznik obrotowy na **0/off**. Albo
- Zdjąć pokrywę.
- Dodawanie składników. albo
- Wyjąć kubek pomiarowy.
- Płyny i składniki stałe (drobniejsze) wsypywać przez otwór do napełniania w pokrywie.
- Ponownie włączyć urządzenie.

Praca z wkładką smoothie

Dzięki tej wkładce szczególnie łatwe staje się przygotowanie smoothie ze świeżych owoców, mleka, mleka sojowego, jogurtu i soków.

Rysunek 4

- Mikser przygotować w sposób powyżej opisany.
- Po nałożeniu i dokręceniu dzbanka miksera należy włożyć wkładkę smoothie do dzbanka.
- Nałożyć pokrywę i wcisnąć ją aż do oporu.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Składniki wsypać do dzbanka miksera przez otwór do napełniania, w razie potrzeby uprzednio rozdrobnić owoce.

Uwaga!

Do dzbanka nie wkładać miksera dużych, twardych składników takich, jak np. pestki awokado lub śliwek.

- Kubek pomiarowy włożyć do otworu do napełniania.
- Włączyć urządzenie.

Po pracy

- Nastawić przełącznik obrotowy na **0/off**.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zdjąć dzbanek miksera przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć pokrywę z pojemnika miksera.
- Opróżnić dzbanek miksera.

Wskazówka dotycząca wkładki smoothie:

Kubek pomiarowy wyjąć z pokrywy i włożyć go do wkładki smoothie. To zapobiega wypadnięciu stałych składników z wkładki do napoju.

- Obrócić dzbanek miksera i odstawić otworem skierowanym w dół.
- Wyjąć uchwyt noży.
W tym celu odchylić rękojeść do góry i wyciągnąć uchwyt noża.
- Wyczyścić wszystkie części, patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja“.

Rozdrabniacz uniwersalny

do rozdrabniania mniejszych ilości mięsa, twardego sera, cebuli, pietruszki zielonej, czosnku, owoców i warzyw.

Zwrócić uwagę na tabelę na **rys. 6!**

Nie wolno rozdrabniać kawy ziarnistej, ziaren pieprzu, cukru, maku oraz chrzanu.

Wskazówka: Jeżeli rozdrabniacz uniwersalny nie należy do zakresu dostawy (patrz przegląd modeli), można go zamówić w punkcie zakupu urządzenia lub w punkcie serwisowym (nr katalogowy 12007111).

⚠ Niebezpieczeństwo skażenia ostrymi nożami / obracającym się napędem!

Rozdrabniacz uniwersalny zdejmować i nakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i napęd jest nieruchomy.

Rysunek 6

- Kubek rozdrabniacza uniwersalnego odstawić otworem skierowanym w góry.
- Produkty spożywcze do rozdrobnienia włożyć do kubka rozdrabniacza uniwersalnego.
- Nałożyć uszczelkę na uchwyt noża. Zwrócić uwagę, żeby uszczelka prawidłowo przylegała.

Ważne wskazówki

Gdy uszczelka jest uszkodzona lub nieprawidłowo nałożona, wtedy może wypłynąć płyn.

- Uchwyt noża chwycić za rękojeść i włożyć do kubka rozdrabniacza uniwersalnego. Zwrócić uwagę na kształt części (**Rysunek D-2!**)
- Obrócić rękojeść (**Rysunek D-3**). Przy tym następuje zaczepienie uchwytu noża w kubku rozdrabniacza uniwersalnego.
- Obrócić kubek rozdrabniacza uniwersalnego.
- Kubek rozdrabniacza uniwersalnego nałożyć na napęd miksera. Strzałka na kubku wskazuje na kropkę na napędzie miksera.
- Przymocować kubek rozdrabniacza uniwersalnego przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.
- Włączyć urządzenie: Przełącznik obrotowy na **on**.
- Przełącznik obrotowy przekręcić na **Pulse** i przytrzymać.

albo

- Wcisnąć odpowiedni przycisk ( lub **Pulse**, zależnie od modelu).

Wskazówka: Im dłużej włączone jest urządzenie, tym drobniejsze są przetwarzane produkty. Żądany wynik rozdrabniania, w przypadku rozdrabniania ziół, można uzyskać już po bardzo krótkim włączeniu urządzenia.

Po pracy

- Nastawić przełącznik obrotowy na **0/off**.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zdjąć kubek rozdrabniacza uniwersalnego przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

- Obrócić kubek rozdrabniacza uniwersalnego.
- Wyjąć uchwyt noży. W tym celu odchylić rękęjście do góry i wyciągnąć uchwyt noża.
- Opróżnić kubek rozdrabniacza uniwersalnego.
- Resztki rozdrobnionych produktów wyjąć z pojemnika za pomocą odpowiedniego środka pomocniczego (np. łyżki).
- Wyczyścić wszystkie części, patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Czyszczenie i pielęgnacja

Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji!

Dokładne czyszczenie gwarantuje długą trwałość urządzenia. Zasady czyszczenia poszczególnych części pokazano na rysunku .

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Napędu miksera nigdy nie zanurzać w wodzie i nie myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce.

Uwaga!

Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących. Powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu.

Wskazówki:

- Najlepiej oczyścić wszystkie części natychmiast po ich użyciu. Wtedy resztki nie przysychają i nie uszkodzą tworzywa sztucznego (np. olejki eteryczne przypraw kuchennych).
- Przy tarcu np. marchewki i czerwonej kapusty zabarwiają się elementy z tworzywa sztucznego. Można je wyczyścić za pomocą kilku kropel oleju jadalnego.

Czyszczenie napędu miksera

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Napęd miksera wytrzeć wilgotną szmatką. W razie potrzeby użyć trochę płynu do mycia naczyń.
- Potem wytrzeć do sucha.

Czyszczenie uchwytu noża

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrymi nożami!

Noży miksera nie chwycać gołymi rękoma. Do czyszczenia używać szczotki.

Uchwytu noża nie myć w zmywarce, lecz umyć szczotką pod bieżącą wodą. Nie pozostawiać w wodzie! Wyjąć uszczelkę w celu umycia.

Czyszczenie miksera

Kubek miksera, wkładka smoothie, pokrywa i kubek pomiarowy nadają się do mycia w zmywarce.

Wskazówka: Do założonego miksera wlać trochę wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Włączyć urządzenie na kilka sekund na zakres **Pulse**. Wylać wodę i wypłukać mikser czystą wodą.

Czyszczenie rozdrabniacza uniwersalnego

Kubek rozdrabniacza uniwersalnego nadaje się do mycia w zmywarce.

Usuwanie drobnych usterek

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Przed przystąpieniem do usuwania usterek należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Ważna wskazówka

Pierścień podświetlany miga szybko,

- gdy dzbanek miksera lub kubek rozdrabniacza uniwersalnego nie jest prawidłowo nałożony,
- gdy dzbanek miksera lub kubek rozdrabniacza uniwersalnego poluzuje się w czasie pracy,
- gdy podczas pracy silnik zatrzyma się z powodu przeciążenia.

Usterka:

Urządzenia nie da się włączyć albo podczas pracy wyłącza się.

Możliwa przyczyna:

Urządzenie zostało przeciążone (np. poprzez blokadę narzędzi produktami spożywczymi) w związku z czym uruchomiło się elektroniczne zabezpieczenie.

Usuwanie przyczyny:

- Nastawić przełącznik obrotowy na **0/off**.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Usunąć przyczynę przeciążenia.
- Ponownie uruchomić urządzenie.

Możliwa przyczyna:

Dzbanek miksera lub kubek rozdrabniacza uniwersalnego poluzował się.

Usuwanie przyczyny:

- Nastawić przełącznik obrotowy na **0/off**.
- Dzbanek miksera lub kubek rozdrabniacza uniwersalnego prawidłowo nałożyć i mocno przekręcić aż do oporu.
- Ponownie uruchomić urządzenie.

Ważna wskazówka

Jeżeli w opisany sposób nie da się usunąć występujących usterek, proszę zwrócić się do naszego autoryzowanego punktu serwisowego (patrz spis adresów punktów serwisowych na końcu instrukcji).

Przepisy kulinarne

Wskazówki ogólne:

Najpierw mieszać składniki stałe z połową ilości płynu, a następnie dodać pozostałą część płynu.

Podczas przygotowywania koktajli smoothie, po opróżnieniu dzbanka miksera umieścić go ponownie i na krótko włączyć najwyższy stopień, aby uzyskać resztę płynu.

Majonez

Wskazówka: W mikserze można przygotować majonez tylko z całych jajek.



Przepis podstawowy:

- 1 jajko
- 15 g octu lub soku z cytryny
- 1 szczypta soli
- 1 szczypta cukru
- 250 ml oliwy

Wszystkie składniki muszą mieć taką samą temperaturę.

- Mikser nastawić na niskie obroty.
- Wszystkie składniki (oprócz oliwy) zamieszać kilka sekund na niskich obrotach.
- Mikser przełączyć na wysokie obroty, oliwę dolewać powoli przez lejek i miksować przez ok. 2 minuty.

Gorąca czekolada

50-75 g mrożonej czekolady w tabliczce

½ l gorącego mleka

Bitą śmietanę i wiórki czekoladowe według uznania

- Czekoladę pokroić na kawałki (ok. 1 cm) i całkowicie rozdrobnić w mikserze na najwyższych obrotach.
- Wyłączyć mikser i wlać mleko przez lejek.
- Miksować 1 minutę na najwyższych obrotach.
- Gorącą czekoladę wlać do szklanek, przybrać bitą śmietaną i posypać wiórkami czekoladowymi..



Shake

waniliowo-bananowy

2-3 banany (ok. 300 g)

2-3 czubate łyżki lodów waniliowych lub cytrynowych (80-100 g)

2 torebki cukru waniliowego

½ l mleka

- Wszystkie składniki włożyć do kubka miksera.
- Nacisnąć przycisk wybierania programu .

albo

- Miksować 1 minutę na najwyższych obrotach.

Wskazówka: ten przepis jest również możliwy z użyciem smoothie.



Nektar owocowy

250 g zamrożonych owoców
(np. truskawki, banan, pomarańcza, jabko)
50-100 g cukru
500 ml zimnej wody
lody według uznania



- Owoce obrać i pokroić na kawałki.
- Zamrażać świeże owoce przed dalszym przetwarzaniem.
- Wszystkie składniki (oprócz lodu) włożyć do kubka miksera.
- Nacisnąć przycisk wybierania programu .

albo

- Miksować 1 minutę na najwyższych obrotach.
- Podawać ewentualnie z lodami.

Koktajl sportowców

2-3 pomarańcze (ok. 600 g)
1-2 cytryny (ok. 150 g)
½-1 łyżki cukru lub miodu
¼ l soku jabłkowego
¼ l wody mineralnej
ewentualnie kostki lodu



- Pomarańcze i cytryny obrać ze skórki, pokroić na kawałki.
- Wszystkie składniki (oprócz soku jabłkowego i wody mineralnej) włożyć do kubka miksera.
- Nacisnąć przycisk wybierania programu .

albo

- Miksować 1 minutę na najwyższych obrotach.
- Dodać sok jabłkowy i wodę mineralną.
- Krótko mikсовать, aż do spienienia napoju.
- Koktajl wlać do kieliszków; można podawać z kostkami lodu.

Zielony Smoothie

1 zielone jabłko (ok. 100 g)
Sok z cytryny (ok. 20 g)
20 g jarmużu
10 g łydgi selera
10 g listków kolendra
10 g siemienia lnianego
1 g mielonego cynamonu
250 g zimnej wody



- Jabłko, łydgi selera i jarmuż pokroić na kawałki.
- Wlać nieco wody do kubka miksera.
- Wszystkie składniki włożyć do wkładki smoothie i potem wlać wodę.
- Nacisnąć przycisk wybierania programu .

albo

- Miksować przez 60 sekund na stopniu **Pulse**.

Wskazówka: Wykonanie tego przepisu udaje się również bez użycia wkładki smoothie.

Smoothie z winogron

250 g zielonych winogron
25 g młodego szpinaku
100 g zamrożonych kawałków banana
200 ml zimna herbata zielona (nadaje się dla dzieci)



- Wlać nieco herbaty do kubka miksera.
- Winogrona, szpinak i kawałki banana wsypać do wkładki smoothie i wlać pozostałą herbatę.
- Nacisnąć przycisk wybierania programu .

albo

- Miksować z najwyższą prędkością obrotową, aż smoothie będzie gotowy.

Galaretka z owocami

400 g owoców (wypestkowane
wiśnie, maliny, porzeczki, truskawki,
jeżyny)

100 ml soku wiśniowego

100 ml czerwonego wina

80 g cukru

1 torebka cukru waniliowego

2 łyżki soku cytrynowego

1 szczypta goździka (mielonego)

1 szczypta cynamonu (mielonego)

8 płatów żelatyny

- Żelatynę namoczyć ok. 10 minut w zimnej wodzie.
- Zagotować wszystkie składniki (oprócz żelatyny).
- Żelatynę odcisnąć i rozpuścić podgrzewając w kuchence mikrofalowej – nie gotować.
- Gorące owoce i żelatynę miksować z niską prędkością obrotową przez około 1 minutę.
- Galaretkę wlać do kompotierek wypłukanych zimną wodą i ochłodzić.

Dozwolone jest miksowanie najwyżej 50 ml gorącego płynu w kubku miksera!

Wskazówka: Deser owocowy smakuje z ubitą śmietaną lub sosem waniliowym.

Pesto z bazylii

10 g orzeszków piniowych

3 g czosnku

5 g soli

40 g sera parmezan

10 g świeżej bazylii

70 g oleju z oliwek

- Wsypać do szklanego pojemnika orzeszki piniowe, czosnek, sól i ser parmezan i zamknąć uchwytem noża.
- Rozdrabniać przez 15 sekund na stopniu **Pulse**.
- Dodać bazylię i olej z oliwek, potem wszystko zmieszać przez 10 sekund na stopniu **Pulse**.



Zupa z dyni

600 g dyni z żółtym mięszem

200 g ziemniaków

1 l wywaru z warzyw

2 cebule

2 ząbki czosnku

Mielony pieprz i sól

30 g masła

2 łyżki oleju z oliwek extra vergine

5-6 listków bazylii

2-3 listki szalwii

1 gałązka pietruszki

1 gałązka tymianu

1 gałązka majeranu

¼ łyżeczki zmielonego cynamonu

Tarty parmezan – według uznania

- Dynię poćwiartować, odkroić skórę i usunąć pestki. Dynię pokroić na małe kawałki.
- Obrać ziemniaki i również pokroić na małe kawałki.
- Obrać cebule, drobno posiekać i lekko przysmażyć na patelni z masłem, olejem z oliwek i posiekany czosnek.
- Dodać kawałki dyni i ziemniaków, dusić na miękko często mieszając składniki. Bulion warzywny wlewać małymi porcjami i następnie dodać zioła związane w mały bukiet.
- Gotować 25-30 minut na małym płomieniu i w razie potrzeby dolać jeszcze nieco bulionu.
- Wyjąć bukiet ziół.
- Przyprawić solą i pieprzem według uznania, dodać szczyptę cynamonu i nieco oleju z oliwek extra vergine.
- Zupę wlewać do kubka miksera porcjami po 500 ml i miksować aż do otrzymania konsystencji puree.

Dozwolone jest miksowanie najwyżej 50 ml gorącego płynu w kubku miksera!

- Przed podaniem posypać drobno tartym parmezanem.



Zupa marchewkowa z kminkiem

780 g marchwi

720 ml wody

1 łyżeczka kminku

sól i pieprz



- Marchew pokroić w kostkę (około 15x15 mm).
- Włożyć marchew i wodę do dzbanka miksera.
- Mieszać przez kilka sekund z maksymalną prędkością.
- Włączyć mieszanie do garnka i dodać kminek.
- Wszystko gotować przez 30 minut. Podczas gotowania można dodać wody, jeżeli zupa ma być rzadsza.
- Doprawić do smaku solą i pieprzem.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми Bosch.
Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Зміст

Для Вашої безпеки	150
Системи безпеки	152
Короткий огляд	152
Управління	153
Очищення і догляд	156
Допомога при неполадках	156
Рецепти	157
Утилізація	160
Умови гарантії	160

Для Вашої безпеки

Прочитайте уважно цю інструкцію перед використанням, щоб ознайомитися з важливими вказівками з техніки безпеки і управління для цього приладу.

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей прилад призначений для переробки продуктів у звичайній для домашнього господарства кількості в домашніх або побутових умовах і не розрахований для використання в промислових цілях.

Застосування в побутових умовах включає, напр.: використання в кухнях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів. Прилад використовувати тільки для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількостях і відрізках часу.

Це приладдя придатне для перемішування рідких або напівтвердих продуктів, для подрібнення/січення сирих фруктів та овочів та для приготування пюре. Не використовувати для переробки інших предметів чи речовин.

Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання.

Передавати цю інструкцію з використання наступним користувачам разом з приладом.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Небезпека враження електричним током

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад та його шнур живлення тримати осторонь від дітей. Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з недоліком досвіду та знань можуть користуватися приладами тільки під наглядом або після отримання вказівок по безпечному

використанню приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки у зв'язку з неправильним використанням приладу.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати тільки у відповідності з даними на табличці з технічними характеристиками. Тільки для використання в закритих приміщеннях.

Використовувати тільки, якщо у приладу і його шнура живлення немає ніяких пошкоджень. Перед заміною приладдя або додаткових деталей, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути та від'єднати від електромережі.

Залишаючи прилад без догляду, а також перед його складанням, розбиранням або очищенням, прилад слід завжди від'єднувати від електромережі.

Не тягнути шнур живлення через гострі краї або гарячі поверхні. Якщо шнур живлення цього приладу пошкоджений, то його заміна повинна виконуватися виробником, або його службою сервісу або відповідно кваліфікованою особою з метою уникнення ризиків.

Ремонт приладу доручати тільки нашій службі сервісу.

Вказівки з техніки безпеки для цього приладу

⚠ Небезпека поранення

⚠ Небезпека враження електричним током

Блок двигуна ніколи не занурювати у воду, не тримати під проточною водою і не мити у посудомийній машині.

Рекомендується ні в якому разі не залишати прилад ввімкненим довше ніж це потрібно для переробки продуктів.

⚠ Небезпека поранення гострими ножами / обертовим приводом!

Ніколи не встромляти рук до встановленого блендеру.

Завжди працювати лише з повністю зібраним блендером і закритою кришкою! Келих блендера можна знімати або встановлювати тільки після вимкнення приладу і зупинки приводу.

Після вимкнення ніж продовжує рухатися ще деякий час.

Завжди працювати з повністю зібраним універсальним подрібнювачем! Універсальний подрібнювач можна знімати або встановлювати тільки після вимкнення приладу і зупинки приводу.

⚠ **Небезпека ошпарювання!**

Дотримуватися особливої обережності під час переробки гарячих інгредієнтів. Під час переробки гарячих продуктів в блендері з воронки в кришці виступає пара. Утримувати рукою кришку завжди під час роботи. Не встромляти при цьому рук до завантажувального отвору! До келиха блендера заповнює максимум 0,5 літра гарячої або пінистої рідини.

Системи безпеки

Захист від ввімкнення

Прилад вмикається тільки, якщо келих блендера загвинчений до упору.

Автоматичне вимкнення

Прилад вимикається автоматично у разі випадкового ослаблення фіксації келиха блендера під час роботи.

Захист від перевантаження

В разі самостійного вимкнення двигуна під час використання, захист від перевантаження активований. Можливі причини:

- дуже велика кількість продуктів для переробки,
- занадто довгий час експлуатації.

Про поведінку у разі активації системи безпеки, див. «Допомога при неполадках».

Короткий огляд

В цій інструкції з використання описуються різні моделі. Сторінки з малюнками містять огляд різних моделей (малюнок **Г**).

Будь ласка, розгорніть сторінки з малюнками.

1 Блок двигуна

- 2 Поворотний перемикач з кільцем, що світиться**
- Ільце, що світиться, повільно блимає, якщо прилад готовий до експлуатації («on»). Кільце, що світиться, світиться безперервно під час роботи приладу. Швидке блимання свідчить про наявність помилки у роботі приладу (див. «Допомога при неполадках»).

a MMB43.. :

«0/off» = стоп

«on» = Прилад ввімкнений

«1» = Найнижча робоча швидкість

«5» = Найвища робоча швидкість

b MMB64.. :

«0/off» = стоп

«on» = Прилад ввімкнений

«min» = Найнижча робоча швидкість

«max» = Найвища робоча швидкість

Pulse = Імпульсний режим з найвищою швидкістю, вимикач утримувати натиснутим протягом необхідного часу

c MMB65.. :

«0/off» = стоп

«on» = Прилад ввімкнений

«min» = Найнижча робоча швидкість

«max» = Найвища робоча швидкість

3 Кнопки швидкого набору

Кнопки із заданими установками для оптимальних результатів.

В залежності від моделі:



= Для подрібнення кубиків льоду (колений лід). Натиснути коротко на кнопку 1 раз.



= Для приготування коктейлів і смузі. Натиснути коротко на кнопку 1 раз. Для отримання дрібнішого результату натисніть кнопку вдруге.



= Для подрібнення в універсальному подрібнювачі. Натиснути коротко на кнопку 1 раз. Враховуйте таблицю, малюнок **Г**!

Pulse = Імпульсний режим з найвищою швидкістю. Утримувати кнопку натиснутою протягом необхідного часу. Після натиснення на кнопки швидкого набору  /  /  запускається задана програма. Для передчасного припинення програми натиснути на будь-яку кнопку швидкого набору або встановити поворотний перемикач на «0/off».

4 Змотування кабелю

5 Привід

6 Тримач ножа з ножем блендера / подрібнювача і ущільнювачем

В залежності від моделі: Використовується для келиха блендера і келиха універсального подрібнювача.

7 Келих блендера з боросилікатного скла

Відрізняється особливою термостійкістю, дозволяє навіть переробку дуже гарячих продуктів.

8 Кришка із завантажувальним отвором

9 Мірний стаканчик зі шкалою (макс. 50 мл)

10 Вставка для смузі*

Для переробки фруктів і інших інгредієнтів і приготування з них соків і смузі. Завдяки вставці кісточки і інші тверді компоненти не проходять через фільтр і не потрапляють до напоїв.

11 Келих універсального подрібнювача*

* Не для всіх моделей.

Блендер

Блендер придатний для

- перемішування і збивання у піну рідин,
- подрібнення і січення сирих фруктів, овочів, горіхів і шоколаду,
- приготування перетертих супів, а також пюре з відварених фруктів та овочів,
- приготування майонезу і соусів.

Прилад придатний для переробки наступної кількості:

Тверді продукти	100 г
Рідини	макс. 1,5 л
Гарячі або пінисті рідини	макс. 0,5 л

⚠ Небезпека поранення гострими ножами / обертовим приводом!

Ніколи не опускає рук до встановленого келиха блендера. Завжди працювати тільки з повністю зібраним блендером і закритою кришкою! Келих блендера можна знімати або встановлювати тільки після вимкнення приладу і зупинки приводу. Після вимкнення ніж продовжує рухатися ще деякий час.

⚠ Небезпека опарювання!

Під час переробки гарячих продуктів в блендері з воронки в кришці виступає пара. До келиха блендера заповнює максимум 0,5 літра гарячої або пінистої рідини.

Увага!

Блендер ніколи не вмикати порожнім. Завжди працювати з повністю зібраним приладом. Келих блендера встановити на блок двигуна і загвинтити до упору.

Малюнок

- Келих блендера покласти дном догори.
- Ущільнювач розмістити на тримачі ножа. Простежити за правильним розміщенням ущільнювача.

Важливі вказівки

У разі пошкодження або неправильного розміщення ущільнювача може витікати рідина.

Управління

Підготовка

- Перед першим використанням прилад та приладдя слід ретельно почистити, див. «Очищення і догляд».
- Блок двигуна встановити на рівній, стабільній і чистій поверхні.
- Кабель витягнути на необхідну довжину.

- Тримач ножа узяти за ручку і вставити до келиха блендера.
Звернути увагу на форму деталей (мал. **Б-2a**)!
- Відкинути ручку (мал. **Б-2b**). При цьому тримач ножа фіксується у кріпленні келиха блендера.
- Келих блендера перевернути.
- Келих блендера встановити на приводі блоку двигуна. Стрілка на келихові блендера показує на крапку на блоці двигуна.
- Келих блендера зафіксувати у кріпленні, обернувши його за годинниковою стрілкою до упору.
- Завантажити інгредієнти.
- Закрити кришкою і натиснути кришку вниз до упору.
- Мірний стаканчик вставити до завантажувального отвору.
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Ввімкнути прилад: Поворотний перемикач на «**on**»
- Поворотний перемикач встановити на бажану робочу швидкість.

або

- Натиснути на бажану кнопку швидкого набору (☞ або ☞).
- Кришку притримувати за краї під час перемішування. Не встромляти рук до завантажувального отвору!

Рекомендації для робочої швидкості

Приготування майонезу	MIN/MAX*
Супи	MAX
Смузі	☞ /MAX
Сирі фрукти і овочі	MAX
Коктейлі, молочні коктейлі	☞ /MAX
Заморожені інгредієнти	MAX
Кубиків льоду	☞/Pulse
Дуже тверді інгредієнти	Pulse

* **MIN** = Найнижча робоча швидкість**MAX** = Найвища робоча швидкість

Довантаження інгредієнтів

- Встановити поворотний перемикач на «**0/off**».

Або

- Зняти кришку.
 - Довантажити інгредієнти.
- або
- Вийняти мірний стаканчик.
 - Рідини і тверді (дрібні) інгредієнти додавати через завантажувальний отвір у кришці.
 - Знову ввімкнути прилад.

Робота зі вставкою для смузі

Завдяки цій вставці можна легко приготувати смузі зі свіжих фруктів, молока, соєвого молока, йогурту і соків.

Малюнок ☞

- Блендер підготувати, як описано вище.
- Після установки і фіксації келиха блендера вставити до келиха блендера вставку для смузі.
- Закрити кришкою і натиснути кришку вниз до упору.
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Інгредієнти додавати через завантажувальний отвір у келиха блендера, фрукти за необхідності заздалегідь нарізати дрібнішими шматочками.

Увага!

Не завантажувати до келиха блендера великі, тверді компоненти, напр., кісточки авокадо або слив.

- Мірний стаканчик вставити до завантажувального отвору.
- Ввімкнути прилад.

Після роботи

- Встановити поворотний перемикач на «**0/off**».
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.
- Келих блендера обернути проти годинникової стрілки і зняти.
- Зняти кришку з келиху блендера.
- Випорожнити келих блендера.

Вказівка для вставки для смузі:

Мірний стаканчик вийняти з кришки і вставити до вставки для смузі. Таким чином, тверді компоненти не зможуть потрапити зі вставки до напою.

- Келих блендера перевернути і розмістити отвором донизу.
- Тримач ножа вийняти.
Для цього ручку відкинути вгору і вийняти тримач ножа.
- Почистити всі деталі, див. «Очищення і догляд».

Універсальний подрібнювач

Для подрібнення невеликої кількості м'яса, твердого сиру, цибулі, петрушки, часнику, фруктів та овочів.

Врахуйте таблицю, **малюнок 9!**

Не дозволяється використовувати для подрібнення кавових бобів, горошин перцю, цукру, маку та хрину.

Вказівка: Якщо універсальний подрібнювач не входить до комплекту, тоді Ви можете замовити його через службу сервісу (номер для замовлення: 12007111).

⚠ Небезпека поранення гострими ножами / обертотним приводом!

Універсальний подрібнювач можна знімати або встановлювати тільки після вимкнення приладу і зупинки приводу.

Малюнок D

- Келих універсального подрібнювача
- розмістити отвором догори.
- Призначені для подрібнення продукти завантажити до універсального подрібнювача.
- Ущільнювач розмістити на тримачі ножа. Простежити за правильним розміщенням ущільнювача.

Важливі вказівки

У разі пошкодження або неправильного розміщення ущільнювача може витікати рідина.

- Тримач ножа узяти за ручку і вставити до келиха універсального подрібнювача. Звернути увагу на форму деталей (**мал. D-2!**)
- Відкинути ручку (**мал. D-3**). При цьому тримач ножа фіксується у кріпленні келиха універсального подрібнювача.
- Келих універсального подрібнювача перевернути.
- Келих універсального подрібнювача встановити на приводі блоку двигуна. Стрілка на келихові універсального подрібнювача показує на крапку на блоці двигуна.
- Келих універсального подрібнювача зафіксувати у кріпленні, обернувши його за годинниковою стрілкою до упору.
- Ввімкнути прилад: Поворотний перемикач на «**on**».
- Поворотний перемикач встановити на «**Pulse**» і утримувати у цьому положенні.

або

- Для підтвердження натиснути на бажану кнопку швидкого набору ( або **Pulse**, залежно від моделі).

Вказівка: Чим довше прилад залишається ввімкненим, тим дрібніше подрібнюються продукти. Бажаний ступінь подрібнення трав може бути досягнутий вже після дуже короткого часу ввімкнення.

Після роботи

- Встановити поворотний перемикач на «**0/off**».
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.
- Келих універсального подрібнювача обернути проти годинникової стрілки і зняти.
- Келих універсального подрібнювача перевернути.
- Тримач ножа вийняти. Для цього ручку відкинути вгору і вийняти тримач ножа.
- Випорожнити келих універсального подрібнювача.

- Рештки подрібнених продуктів вийняти з келиха за допомогою придатного допоміжного засобу (напр., ложки).
- Почистити всі деталі, див. «Очищення і догляд».

Очищення і догляд

Прилад не потребує технічного догляду!

Ретельне очищення гарантує довгий строк експлуатації. Огляд для чищення окремих деталей приведений на **малюнку 13**.

Небезпека враження електричним током!

Блок двигуна ніколи не занурювати у воду, не тримати під проточною водою і не мити у посудомийній машині.

Увага!

Не застосовувати ніяких абразивних засобів для чищення. На поверхнях можуть виникнути пошкодження.

Поради:

- Деталі краще всього чистити відразу ж після використання. Це допоможе уникнути присохлих залишків продуктів і пластмаса не буде роз'їдена (напр., під впливом ефірних масел в приправах).
- При переробці, напр., моркви та червоної капусти на елементах з пластмаси утворюються забарвлення, які можна усунути за допомогою декількох крапель столової олії.

Очищення блоку двигуна

- Вийняти штепсельну вилку з розетки.
- Блок двигуна протерти вологою тканиною. За потреби скористуватися невеликою кількістю миючого засобу.
- Потім витерти досуха.

Очищення утримувача ножа

Небезпека поранення гострими ножами!

Не торкатися ножів блендера оголеними руками. Для очищення користуватися щіткою.

Тримач ножа не мити у посудомийній машині, а почистити під проточною водою за допомогою щітки. Не залишати лежати в воді! Ущільнювач для чищення зняти.

Очищення блендера

Келих блендера, вставку для смузі, кришку і мірний стаканчик можна мити у посудомийній машині.

Порада: Налити невелику кількість води із засобом для миття посуду у встановлений келих блендера. Ввімкнути блендера на декілька секунд на ступінь «**Pulse**». Вилити воду і чашу блендера сполоснути чистою водою.

Очищення універсального подрібнювача

Келих універсального подрібнювача можна мити у посудомийній машині.

Допомога при неполадках

Небезпека поранення!

Вийняти штепсельну вилку з розетки перед тим як приступати до усунення неполадки.

Важлива вказівка

Кільце поворотного перемикача, що світиться,

- швидко блимає у разі неправильної установки келиха блендера або келиха універсального подрібнювача,
- у разі послаблення фіксації келиха блендера або келиха універсального подрібнювача під час роботи,
- у разі зупинки двигуна у результаті перевантаження під час роботи.

Неполадка:

Прилад не вмикається або вимикається під час роботи.

Можлива причина:

Прилад був перевантажений (напр., насадка заблокована продуктом) і внаслідок цього спрацював електронний запобіжник.

Усунення неполадки:

- Встановити поворотний перемикач на «0/off».
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.
- Усунути причину перевантаження.
- Продовжити роботу з приладом.

Можлива причина:

Ослабіла фіксація келиха блендера або келиха універсального подрібнювача.

Усунення неполадки:

- Встановити поворотний перемикач на «0/off».
- Келих блендера або келих універсального подрібнювача встановити правильно і закрутити до упору.
- Продовжити роботу з приладом.

Важлива вказівка

Якщо Ви не можете усунути несправність таким чином, тоді зверніться, будь ласка, до служби сервісу (дивіться адреси служб сервісу наприкінці цієї брошури).

Рецепти

Загальні вказівки:

Тверді інгредієнти перемішувати тільки з половиною об'єму рідини, пізніше додати решту рідини.

При приготуванні смузі після випорожнення келих блендера його слід встановити на місце та увімкнути на найвищу швидкість обертання для отримання залишків рідини.

Майонез

Вказівка: В блендері майонез може бути приготовлений тільки з цільних яєць.

**Основний рецепт:**

- 1 яйце
- 15 г оцту чи лимонного соку
- 1 щіпка солі
- 1 щіпка цукру
- 250 мл олії

Інгредієнти повинні бути одної температури.

- Блендер ввімкнути на низьку швидкість.
- Інгредієнти (крім олії) перемішувати декілька секунд на низькій швидкості.
- Блендер ввімкнути на найвищу швидкість, олію залити через лійку і перемішувати протягом прибл. 2 хвилин.

Гарячий шоколад

50-75 г замороженого шоколаду в блоках

½ л горячого молока

Збіти вершки та шоколадна стружка за бажанням



- Блочний шоколад порізати на шматочки (прибл. 1 см) та подрібнити повністю в блендері на найвищій швидкості.
- Блендер вимкнути і залити через воронку молоко.
- Перемішувати протягом 1 хвилини на найвищій швидкості.
- Гарячий шоколад розлити в склянки та прикрасити за бажанням збитими вершками та шоколадною стружкою.

Банановий шейк з морозивом



2-3 банана (прибл. 300 г)
2-3 ст. л. з верхом ванільного або лимонного морозива (80-100 г)
2 пакунка ванільного цукру
½ л молока

- Завантажити всі інгредієнти до келиха блендера.
- Ввімкнути кнопку швидкого набору або
- Перемішувати протягом 1 хвилини на найвищій швидкості.

Порада: цей рецепт також можна застосовувати зі вставкою для смузі.

Фруктовий напій



250 г заморожених фруктів (напр., суниця, банани, апельсини, яблука)
50-100 г цукру
500 мл холодної води лід за бажанням

- Фрукти почистити та порізати шматочками.
- Перед подальшою обробкою свіжі фрукти слід заморозити.
- Завантажити всі інгредієнти (окрім льоду) до келиха блендера.
- Ввімкнути кнопку швидкого набору або
- Перемішувати протягом 1 хвилини на найвищій швидкості.
- За бажанням подавати з льодом.

Коктейль для спортсменів



2-3 апельсина (прибл. 600 г)
1-2 лимона (прибл. 150 г)
½-1 ст. л. цукру або меду
¼ л яблучного соку
¼ л мінеральної води
за бажанням декілька кубиків льоду

- Апельсини і лимони почистити, порізати шматочками.
- Завантажити всі інгредієнти (окрім яблучного соку і мінеральної води) до келиха блендера.

- Ввімкнути кнопку швидкого набору або
- Перемішувати протягом 1 хвилини на найвищій швидкості.
- Додати яблучний сік та мінеральну воду.
- Коротко перемішати, поки напій не вспениться.
- Коктейль налити в склянки та подавати за бажанням з кубиками льоду.

Зелений смузі



1 зелене яблуко (прибл. 100 г)
сік одного лимона (прибл. 20 г)
20 г кучерявої капусти (грюнколь)
10 г стебла селери
10 г листя коріандру
10 г насіння льону
1 г меленої кориці
250 г охолодженої води

- Яблуко, стебло селери і кучеряву капусту (грюнколь) нарізати шматочками.
- Налити трохи води до келиха блендера.
- Завантажити всі тверді інгредієнти до вставки для смузі і залити водою.
- Ввімкнути кнопку швидкого набору або
- Збивати протягом 60 секунд на ступені «Pulse».

Порада: Цей рецепт можна робити і без вставки для смузі.

Виноградний смузі



250 г зеленого винограду
25 г молодого шпинату
100 г замороженого банана шматочками
200 мл холодного зеленого чаю (придатного для дітей)

- Налити трохи чаю до келиха блендера.
- Завантажити виноград, шпинат і шматочки банана до вставки для смузі і залити чаєм, що залишився.
- Ввімкнути кнопку швидкого набору або
- Збивати на найвищій швидкості до тих пір, поки смузі не буде готовий.

Червоний ягідний мус

400 г фруктів (вишні без кісточок, малина, смородина, суниця, ожина)

100 мл вишневого соку

100 мл червоного вина

80 г цукру

1 пакунок ванільного цукру

2 ст. л. лимонного соку

1 кінчик ножа гвоздики (молотої)

1 щіпка кориці (молотої)

8 листів желатину



- Замочувати желатин у холодній воді протягом прибіл. 10 хвилин.
- Усі інгредієнти (крім желатину) довести до кипіння.
- Желатин віджати та розтопити в мікрохвильовій печі, не доводячи до кипіння.
- Гарячі фрукти і желатин перемішувати на низькій швидкості протягом прибіл. 1 хвилини.
- Мус розлити в креманки, виполоскані холодною водою, та поставити охолоджуватися.

У келиху блендера переробляти не більше 500 мл гарячої рідини!

Порада: Червоний ягідний мус найкраще подавати зі збитими вершками або ванільним соусом.

Соус «песто» з базиліком

10 г кедрових горішків

3 г часнику

5 г солі

40 г сиру «Пармезан»

10 г свіжого базиліка

70 г оливкової олії



- Кедрові горішки, часник, сіль та сир «Пармезан» покласти до скляної ємності та закрити тримачем ножа.
- Подрібнювати протягом 15 секунд на ступені «Pulse».
- Додати базилік і оливкове масло і перемішувати усе протягом 10 секунд на ступені «Pulse».

Гарбузовий суп

600 г гарбуза із жовтою м'якоттю

200 г картоплі

1 л овочевого бульйону

2 цибулини

2 зубчика часнику

мелений перець і сіль

30 г вершкового масла

2 столових ложки оливкової олії першого віджиму (extra vergine)

5-6 листочків базиліку

2-3 листочки шавлію

1 гілочка петрушки

1 гілочка чебрецю

1 гілочка майорану

¼ чайної ложки меленої кориці

тертий сир «Пармезан» за смаком



- Розрізати гарбуз на частини, зняти шкірку і видалити насіннячка. Гарбуз нарізати невеликими шматочками.
- Картоплю почистити і також нарізати невеликими шматочками.
- Цибулини почистити, дрібно нарізати і злегка підсмажити у чарі з вершковим маслом, оливковою олією і порізаним часником.
- Додати шматочки гарбуза і картоплі і, помішуючи, протушувати, поки овочі не стануть м'якими. Додати поступово овочевий бульйон, а потім опустити до супу зв'язані пучком трави.
- Проварити приблизно 25-30 хвилин на слабкому вогні і за необхідності доливати ще бульйону.
- Вийняти пучок трав.
- Заправити сіллю і перцем за смаком, додати для поліпшення смаку щіпку кориці і трохи оливкової олії першого віджиму (extra vergine).
- Наливати до келиха блендера по 500 мл супу і перетирати.

У келиху блендера переробляти не більше 500 мл гарячої рідини!

- Перед подачею на стіл посипати натертим сиром «Пармезан».

Морквяний суп з кмином

780 г моркви

720 мл води

1 чл кмину

Сіль і перець



- Моркву порізати кубиками (прибл. 15x15 мм).
- У ємність блендера налити води та покласти моркву.
- Змішувати блендером протягом кількох хвилин на максимальній швидкості.
- Суміш вилити в каструлю і додати кмин.
- Варити протягом 30 хв. Під час кипіння Ви можете доливати води, якщо Ви хочете, щоб суп був рідкішим.
- Приправте сіллю та перцем.

Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Bosch. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Содержание

Для Вашей безопасности	161
Системы безопасности	163
Комплектный обзор.....	163
Эксплуатация.....	164
Чистка и уход	167
Помощь при устранении неисправностей	168
Рецепты	168
Утилизация	171
Условия гарантийного обслуживания ..	171

Для Вашей безопасности

Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию для получения важных указаний по технике безопасности и эксплуатации для данного прибора.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для переработки продуктов в обычном для домашнего хозяйства количестве в домашних или бытовых условиях и не рассчитан для использования в коммерческих целях. Применение в бытовых условиях включает, напр.: использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений.

Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Этот прибор пригоден для перемешивания жидких или полутвердых продуктов, для измельчения/рубки сырых фруктов и овощей, для приготовления пюре, а также для измельчения замороженных продуктов (напр., фруктов) или кубиков льда. Не использовать для переработки других предметов или веществ.

Пожалуйста, сохраните инструкцию по эксплуатации.

При передаче прибора третьему лицу необходимо также передать ему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током

Данный прибор нельзя использовать детям.

Прибор и его сетевой шнур следует держать вдали от детей.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний могут пользоваться приборами только под присмотром или если они получили указания по безопасному использованию прибора и осознали опасности, связанные с неправильным использованием. Детям нельзя играть с прибором.

Прибор можно подключать и использовать только в соответствии с техническими данными на типовой табличке.

Только для использования в закрытых помещениях.

Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети. Прибор следует всегда отсоединять от сети, когда он остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или чисткой.

Не протягивать сетевой шнур через острые края или горячие поверхности. Если сетевой шнур данного прибора будет поврежден, то, во избежание опасных ситуаций, его должен будет заменить производитель, или его сервисная служба, или лицо с аналогичной квалификацией.

Ремонт прибора поручать только нашей сервисной службе.

Указания по технике безопасности для данного прибора

⚠ Опасность травмирования

⚠ Опасность поражения электрическим током

Блок двигателя ни в коем случае не погружать в воду, не держать под проточной водой и не мыть в посудомоечной машине.

Рекомендуется ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов.

⚠ Опасность травмирования об острые ножи / вращающийся привод!

Никогда не опускать руки в установленный блендер.

Всегда работать только с полностью собранным блендером и закрытой крышкой! Стакан блендера можно снимать или устанавливать только после выключения прибора и остановки привода. После выключения нож продолжает двигаться еще некоторое время. Всегда работать с полностью собранным универсальным измельчителем! Универсальный измельчитель можно снимать и устанавливать только после выключения прибора и остановки привода.

⚠ Опасность ошпаривания!

Соблюдать особую осторожность при переработке горячих ингредиентов.

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар.

Всегда придерживать крышку одной рукой во время работы.

При этом не держать руку над загрузочным отверстием!

В стакан блендера заполнять максимум 0,5 литра горячей или пенящейся жидкости.

Системы безопасности

Блокировка включения

Прибор включается только, если стакан блендера завинчен до упора.

Автоматическое выключение

Прибор выключается автоматически в случае случайного ослабления фиксации стакана блендера во время работы.

Защита от перегрузки

Если двигатель во время использования самостоятельно выключается, то это значит, что активировалось устройство защиты от перегрузки. Возможные причины:

- очень большое количество перерабатываемых продуктов,
- слишком продолжительное использование.

О правильном поведении при срабатывании одной из систем безопасности, см. «Помощь при устранении неисправностей».

Комплектный обзор

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели.

На страницах с рисунками приведен обзор различных моделей (**рисунок 1**).

Пожалуйста, откройте страницы с рисунками.

1 Блок двигателя

2 Поворотный переключатель со светящимся кольцом

Светящееся кольцо медленно мигает, если прибор готов к эксплуатации (**on**). Светящееся кольцо светится непрерывно во время работы прибора. Быстрое мигание свидетельствует о наличии ошибки в работе прибора (см. «Помощь при неполадках»).

a MMB43.. :

0/off = Остановка

on = Прибор включен

1 = Самая низкая скорость

5 = Самая высокая скорость

b MMB64.. :

0/off = Остановка

on = Прибор включен

min = Самая низкая скорость

max = Самая высокая скорость

Pulse = Импульсный режим с самой высокой скоростью, выключатель удерживать в нажатом положении в течение необходимого времени

c MMB65.. :

0/off = Остановка

on = Прибор включен

min = Самая низкая скорость

max = Самая высокая скорость

3 Кнопки быстрого набора

Кнопки с заданными установками для оптимальных результатов.

В зависимости от модели:



= Для измельчения кубиков льда (колотый лед). Нажать коротко на кнопку 1 раз.



= Для приготовления коктейлей и смузи. Нажать коротко на кнопку 1 раз. Для еще более мелкого измельчения нажать кнопку второй раз.



= Для измельчения в универсальном измельчителе. Нажать коротко на кнопку 1 раз. Принять во внимание таблицу на рис. ❸!

Pulse = Импульсный режим с самой высокой скоростью. Удерживать кнопку в нажатом положении в течение необходимого времени.

После нажатия на кнопки быстрого набора запускается заданная программа. Для преждевременного прекращения программы нажать на любую кнопку быстрого набора или установить поворотный переключатель на «0/off».

4 Сматывание кабеля

5 Привод

6 Держатель ножа с ножом блендера / измельчителя и уплотнителем

В зависимости от модели: Используется для стакана блендера и универсального измельчителя.

7 Стакан блендера из боросиликатного стекла

Отличается особой термостойкостью, позволяет даже переработку очень горячих ингредиентов.

8 Крышка с загрузочным отверстием

9 Мерный стаканчик со шкалой (макс. 50 мл)

10 Вставка для смузи*

Для переработки фруктов и других ингредиентов и приготовления из них соков и смузи. Благодаря вставке косточки и другие твердые компоненты не проходят через фильтр и не попадают в напиток.

11 Стакан универсального измельчителя*

* Не во всех моделях.

Эксплуатация

Подготовка

- Перед первым использованием тщательно почистить прибор и принадлежности, см. «Чистка и уход».
- Блок двигателя установить на ровной, стабильной и чистой поверхности.
- Кабель извлечь на необходимую длину.

Mixer

Блендер пригоден для

- перемешивания и взбивания жидкостей,
- измельчения и рубки сырых фруктов, овощей, орехов и шоколада,
- пюрирования супов, вареных фруктов и овощей,
- приготовления майонезов и соусов.

Прибор пригоден для переработки следующего количества:

Твердые продукты	100 г
Жидкости	макс. 1,5 л
Горячие или пенящиеся жидкости	макс. 0,5 л

⚠ Опасность травмирования об острые ножи / вращающийся привод!

Никогда не опускать руки в установленный стакан блендера. Всегда работать только с полностью собранным блендером и закрытой крышкой! Стакан блендера можно снимать или устанавливать только после выключения прибора и остановки привода. После выключения нож продолжает двигаться еще некоторое время.

⚠ Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. В стакан блендера заправлять максимум 0,5 литра горячей или пенящейся жидкости.

Внимание!

Блендер ни в коем случае не включать пустым. Всегда работать с полностью собранным прибором. Стакан блендера установить на блоке двигателя и зафиксировать до упора.

Рисунок 3

- Стакан блендера разместить дном вверх.
- Уплотнитель разместить на держателе ножа. Проследить за правильным размещением уплотнителя.

Важные примечания

В случае повреждения или неправильного размещения уплотнителя может вытекать жидкость.

- Держатель ножа взять за ручку и вставить в стакан блендера. Обратить внимание на форму деталей (рисунок 3-2a)!
- Откинуть ручку (рисунок 3-2b). При этом держатель ножа фиксируется в креплении стакана блендера.
- Стакан блендера перевернуть.
- Стакан блендера установить на привод блока двигателя. Стрелка на стакане блендера показывает на точку на блоке двигателя.
- Стакан блендера зафиксировать, повернув его по часовой стрелке до упора.
- Загрузить ингредиенты.
- Закрыть крышкой и нажать крышку вниз до упора.
- Мерный стаканчик вставить в загрузочное отверстие.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Включить прибор: Поворотный переключатель на «**on**».
- Поворотный переключатель установить на желаемую рабочую скорость.

либо

- Нажать на желаемую кнопку быстрого набора (☒ или ☒).
- Крышку придерживать за края во время перемешивания. Не опускать руки в загрузочное отверстие!

Рекомендации для рабочей скорости

Приготовление майонеза	MIN/MAX*
Супы	MAX
Смузи	☒ /MAX
Сырые фрукты и овощи	MAX
Коктейли, молочные коктейли	☒ /MAX
Замороженные ингредиенты	MAX
Кубики льда	☒ /Pulse
Очень твердые ингредиенты	Pulse

* **MIN** = Самая низкая скорость

MAX = Самая высокая скорость

Добавление ингредиентов

- Установить поворотный переключатель на «**0/off**».

Либо

- Снять крышку.
 - Добавление ингредиентов.
- либо
- Извлечь мерный стаканчик.
 - Загружать жидкости и твердые (мелкие) ингредиенты через загрузочное отверстие в крышке.
 - Снова включить прибор.

Работа со вставкой для смузи

Благодаря этой вставке можно легко приготовить смузи из свежих фруктов, молока, соевого молока, йогурта и соков.

Рисунок 3

- Блендер подготовить, как описано выше.
- После установки и фиксации стакана блендера вставить вставку для смузи в стакан блендера.
- Закрыть крышкой и нажать крышку вниз до упора.

- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Загружать ингредиенты через загрузочное отверстие в стакан блендера, фрукты при необходимости можно предварительно нарезать более мелкими кусочками.

Внимание!

Не загружать в стакан блендера большие, твердые компоненты, напр., косточки авокадо или слив.

- Мерный стаканчик вставить в загрузочное отверстие.
- Включить прибор.

После работы

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Снять крышку со стакана блендера.
- Снять крышку со стакана блендера.
- Опустошить стакан блендера.

Указание для вставки для смузи:

Мерный стаканчик извлечь из крышки и вставить во вставку для смузи. Таким образом, твердые компоненты не смогут попасть из вставки в напиток.

- Стакан блендера перевернуть и разместить отверстием вниз.
- Держатель ножа извлечь. Для этого ручку откинуть вверх и снять держатель ножа.
- Провести чистку всех деталей, см. «Чистка и уход».

Универсальный измельчитель

для измельчения небольшого количества мяса, твердого сыра, репчатого лука, петрушки, чеснока, фруктов и овощей.

Принять во внимание таблицу на рис. .

Не допускается измельчение кофейных зерен, горошин перца, сахара, мака и хрена.

Примечание: Если в комплект поставки не входит универсальный измельчитель, то его можно заказать через сервисную службу (номер для заказа: 12007111).

Опасность травмирования об острые ножи / вращающийся привод!

Универсальный измельчитель можно снимать и устанавливать только после выключения прибора и остановки привода.

Рисунок

- Стакан универсального измельчителя разместить отверстием вверх.
- Предназначенные для измельчения продукты загрузить в универсальный измельчитель.
- Уплотнитель разместить на держателе ножа. Проследить за правильным размещением уплотнителя.

Важные примечания

В случае повреждения или неправильного размещения уплотнителя может вытекать жидкость.

- Держатель ножа взять за ручку и вставить в стакан универсального измельчителя. Обратить внимание на форму деталей (**рисунок -2**)!
 - Откинуть ручку (**рисунок -3**). При этом держатель ножа фиксируется в креплении стакана универсального измельчителя.
 - Стакан универсального измельчителя перевернуть.
 - Стакан универсального измельчителя установить на приводе блока двигателя. Стрелка на стакане универсального измельчителя показывает на точку на блоке двигателя.
 - Стакан универсального измельчителя зафиксировать, повернув его по часовой стрелке до упора.
 - Включить прибор: Поворотный выключатель на «on».
 - Поворотный переключатель установить на «Pulse» и удерживать в этом положении.
- либо
- Нажать нужную кнопку быстрого набора ( или **Pulse**, в зависимости от модели).

Примечание: Чем дольше прибор остается включенным, тем больше измельчаются продукты. При измельчении зелени желаемая степень измельчения может быть достигнута уже за очень короткое время работы.

После работы

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Стакан универсального измельчителя повернуть против часовой стрелки и снять.
- Стакан универсального измельчителя перевернуть.
- Держатель ножа извлечь. Для этого ручку откинуть вверх и снять держатель ножа.
- Опустошить стакан универсального измельчителя.
- Остатки измельченных продуктов удалить из стакана с помощью подходящего подручного средства (напр., ложки).
- Провести чистку всех деталей, см. «Чистка и уход».

Чистка и уход

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании! Тщательная чистка гарантирует длительную сохранность. Обзор для чистки отдельных деталей приведен на **Рисунок 13**.

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Блок двигателя ни в коем случае не погружать в воду, не держать под проточной водой и не мыть в посудомоечной машине.

Внимание!

Не использовать абразивные чистящие средства. Поверхности прибора могут быть повреждены.

Рекомендации:

- Детали лучше всего чистить сразу же после использования. Так остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет разъедена (напр., эфирными маслами из пряностей).
- При переработке, напр.: моркови и краснокочанной капусты, на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Чистка блока двигателя

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Блок двигателя протереть влажной тканью. При необходимости использовать немного средства для мытья посуды.
- Затем вытереть насухо.

Чистка держателя ножа

⚠ Опасность травмирования об острые ножи!

Не трогать ножи блендера голыми руками. Для чистки использовать щетку.

Держатель ножа не мыть в посудомоечной машине, а почистить под проточной водой с помощью щетки. Не оставлять лежать в воде! Для чистки снять уплотнитель.

Чистка блендера

Стакан блендера, вставку для смузи, крышку и мерный стаканчик можно мыть в посудомоечной машине.

Рекомендация: Налить немного воды со средством для мытья посуды в установленный блендер. Включить на несколько секунд ступень «Pulse». Вылить воду и промыть блендер чистой водой.

Чистка универсального измельчителя

Стакан универсального измельчителя можно мыть в посудомоечной машине.

Помощь при устранении неисправностей

⚠ Опасность травмирования!

Перед устранением неисправности извлекать штепсельную вилку из розетки.

Важное примечание

Светящееся кольцо поворотного переключателя быстро мигает

- в случае неправильной установки стакана блендера или чаши универсального измельчителя,
- в случае ослабления фиксации стакана блендера или стакана универсального измельчителя во время работы,
- в случае остановки двигателя в результате перегрузки во время работы.

Неисправность:

Прибор не включается или выключается во время работы.

Возможная причина:

Прибор был перегружен (напр., насадка заблокирована продуктом) и в результате этого сработал электронный предохранитель.

Устранение:

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Устранить причину перегрузки.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Возможная причина:

Ослабление фиксации стакана блендера или стакана универсального измельчителя.

Устранение:

- Установить поворотный переключатель на «0/off».
- Стакан блендера или стакан универсального измельчителя установить правильно и завинтить до упора.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Важное примечание

Если таким образом не удалось устранить неисправность, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу (см. адреса сервисных центров в конце этой брошюры).

Рецепты

Общие указания:

Твердые ингредиенты сначала смешать только с половинным количеством жидкости, после чего добавить остальную жидкость.

При приготовлении смузи, опорожнив стакан блендера, установить его заново и включить кратковременно на самую высокую ступень для получения остатка жидкости.

Майонез

Примечание: В блендере можно приготовить майонез только из цельных яиц.



Основной рецепт:

- 1 яйцо
- 15 г лимонного сока или уксуса
- 1 щепотка соли
- 1 щепотка сахара
- 250 мл растительного масла

Ингредиенты должны иметь одинаковую температуру.

- Установить блендер на низкую скорость.
- Ингредиенты (кроме масла) перемешивать несколько секунд на низкой скорости.
- Переключить блендер на самую высокую ступень, залить масло через воронку и смешивать примерно 2 минуты.

Горячий шоколад

50-75 г мороженого блочного шоколада

½ л горячего молока

Взбитые сливки и шоколадные крошки по желанию



- Нарезать блочный шоколад кусочками (ок. 1 см) и полностью измельчить их в блендере на самой высокой скорости.
- Выключить блендер и влить в него через воронку молоко.
- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- Разлить горячий шоколад по стаканам и, по желанию, подавать со взбитыми сливками и шоколадными крошками.

Банановый коктейль с мороженым

2-3 банана (ок. 300 г)

2-3 ст. л. с верхом ваниль-

ного или лимонного мороженого (80-100 г)

2 пакетика ванильного сахара

½ л молока



- Загрузить все ингредиенты в стакан блендера.
- Включить кнопку быстрого набора . либо
- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.

Совет: Приготовление по этому рецепту возможно также с использованием насадки для смузи.

Фруктовый напиток

250 г замороженных

фруктов (напр.: клубника, банан, апельсин, яблоко)

50-100 г сахара

500 мл холодной воды

Лед по желанию



- Фрукты почистить и нарезать на кусочки.
- Свежие фрукты перед дальнейшей переработкой заморозить.
- Загрузить все ингредиенты (кроме льда) в стакан блендера.
- Включить кнопку быстрого набора . либо

- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- По желанию подавать вместе со льдом.

Коктейль для спортсменов

2-3 апельсина (ок. 600 г)

1-2 лимона (ок. 150 г)

½-1 ст. л. сахара или меда

¼ л яблочного сока

¼ л минеральной воды

по желанию несколько кубиков льда.



- Очистить апельсины и лимон от кожуры, нарезать на кусочки.
- Загрузить все ингредиенты (кроме яблочного сока и минеральной воды) в стакан блендера.
- Включить кнопку быстрого набора . либо
- Взбивать в течение 1 минуты на самой высокой скорости.
- Добавить яблочный сок и минеральную воду.
- Коротко взбить в блендере, пока напиток не вспенится.
- Разлить коктейль по стаканам и, по желанию, подавать с кубиками льда.

Зеленый смузи

1 зеленое яблоко (ок. 100 г)

сок одного лимона (ок. 20 г)

20 г кудрявой капусты

(грюнколь)

10 г стебля сельдерея

10 г листьев кориандра

10 г семян льна

1 г молотой корицы

250 г охлажденной воды



- Яблоко, стебель сельдерея и кудрявую капусту (грюнколь) нарезать кусочками.
- Налить немного воды в чашу блендера.
- Загрузить все твердые ингредиенты во вставку для смузи и залить водой.
- Включить кнопку быстрого набора . либо
- Взбивать на ступени «Pulse» в течение 60 секунд.

Рекомендация: Этот рецепт можно делать и без вставки для смузи.

Виноградный смузи

250 г зеленого винограда
25 г молодого шпината
100 г замороженных кусочков банана
200 мл холодного зеленого чая (пригодного для детей)



- Налить немного чая в стакан блендера.
- Загрузить виноград, шпинат и кусочки банана во вставку для смузи и залить оставшимся чаем.
- Включить кнопку быстрого набора  либо
- Взбивать на самой высокой скорости до тех пор, пока смузи не будет готов.

Фруктовый мусс

400 г фруктов (вишня без косточек, малина, смородина, клубника, ежевика)
100 мл вишневого сока
100 мл красного вина
80 г сахара
1 пакетик ванильного сахара
2 ст. л. лимонного сока
1 кончик ножа гвоздики (молотой)
1 щепотка корицы (молотой)
8 листов желатина



- Замочить желатин в холодной воде прибл. на 10 минут.
- Все ингредиенты (кроме желатина) вскипятить.
- Желатин отжать и растопить в микроволновой печи, не доводя до кипения.
- Горячие фрукты и желатин перемешивать на низкой скорости приблизительно 1 минуту.
- Заполнить мусс в ванночки, промытые холодной водой, и поставить в холодное место.

В стакане блендера перерабатывать максимум 500 мл горячей жидкости!

Рекомендация: фруктовый мусс лучше всего подавать со взбитыми сливками или ванильным соусом.

Соус «песто» из базилика

10 г кедровых орешков
3 г чеснока
5 г соли
40 г сыра «Пармезан»
10 г свежего базилика
70 г оливкового масла



- Кедровые орешки, чеснок, соль и сыр «Пармезан» положить в стеклянную емкость и закрыть держателем ножа.
- Измельчать в течение 15 секунд на ступени **«Pulse»**.
- Добавить базилик и оливковое масло и перемешивать все в течение 10 секунд на ступени **«Pulse»**.

Тыквенный суп

600 г тыквы с желтой мякотью
200 г картофеля
1 л овощного бульона
2 луковицы
2 дольки чеснока
молотый перец и соль
30 г сливочного масла
2 столовых ложки оливкового масла первого отжима (extra vergine)
5-6 листочков базилика
2-3 листочка шалфея
1 веточка петрушки
1 веточка тимьяна
1 веточка майорана
¼ чайной ложки молотой корицы
тертый сыр «Пармезан» по вкусу



- Разрезать тыкву на части, снять кожицу и удалить семечки. Тыкву нарезать небольшими кусочками.
- Картофель почистить и также нарезать небольшими кусочками.
- Лук и чеснок почистить, мелко нарезать и слегка поджарить в сковороде со сливочным маслом, оливковым маслом и рубленым чесноком.
- Добавить кусочки тыквы и картофеля и, помешивая, протушить, пока овощи не станут мягкими. Добавлять постепенно овощной бульон, а затем опустить в суп связанные пучком травы.

- Варить примерно 25-30 минут на слабом огне и при необходимости доливать бульон.
- Извлечь пучок трав.
- Добавить соль и перец по вкусу, заправить щепоткой корицы и оливковым маслом первого отжима (extra vergine).
- Наливать в стакан блендера по 500 мл супа и пюрировать.

В стакане блендера перерабатывать максимум 500 мл горячей жидкости!

- Перед подачей на стол посыпать натертым сыром «Пармезан».

Суп с морковью и кумином

780 г моркови

720 мл воды

1 ч. л. кумина

соль и перец



- Нарезать морковь кубиками (прим. 15x15 мм).
- Загрузить морковь в стакан миксера и добавить воду.
- Перетереть в миксере несколько секунд с максимальной скоростью.
- Поместить полученную смесь в кастрюлю и добавить кумин.
- Варить в течение 30 минут. В процессе варки можно добавить воды, если суп должен получиться менее густым.
- Приправить солью и перцем.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Издание _____
2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, грили, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, блендеры, гладильные доски, ванны, наполные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерäte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 München, Karl-Verri Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com.ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц и грубых воздействий иных природных факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительное просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления изделия маркируется GT ITMM, где GT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число GT.



BOSCH

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:
Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.А946, Москва, 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Босх Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избежать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на титловой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.



Продукция, которая была выпущена уполномоченными таможенными органами в свободное обращение на территории Таможенного союза до 15.03.2015 и соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза, может быть маркирована знаком соответствия.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>.

* 09.02.2015 БСХ Босх унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCP3000	CNPZ3	C-DE.A946.B.01025	12.11.12	11.11.17	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES25C0	CNCJ03	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE.A946.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
Резки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE.A946.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE.A946.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS6200N	CNAS12	C-DE.A946.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE.A946.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ3010	CNHR19	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3030	CNHR19	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4070	CNHR22	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE.A946.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFO4080	CNHR22	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFO36480	CNHR27	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFO36440	CNHR27	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFO36460	CNHR27	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFO36GOLD	CNHR27	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MMB1001	CNSM03ST	C-DE.AЯ46.B.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMB2001	CNSM03EV	C-DE.AЯ46.B.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMR1501	CNCM13ST2	C-DE.AЯ46.B.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE.AЯ46.B.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE.AЯ46.B.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MSM6B100	CNHR11	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B150	CNHR11	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B300	CNHR12	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B700	CNHR12	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67PE	CNHR13	C-DE.AЯ46.B.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6700	CNHR9EV	C-DE.AЯ46.B.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6B500	CNHR12	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B250	CNHR11	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67170	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67190	CNHR26FP	C-DE.AЯ46.B.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM671X0	CNHR26FP	C-DE.AЯ46.B.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM671X1	CNHR26FP	C-DE.AЯ46.B.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE.AЯ46.B.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM6B400	CNHR12	C-DE.AЯ46.B.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
Кухонные комбайны					
MCM2050	CNCM11ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM2150	CNCM11ST1	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4200	CNCM21	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4406	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4427	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4657	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4855	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4856EU	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4880	CNUMSST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54251	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM56S40	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL20C	CNUM70	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL40G	CNUM70	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
Кофемолки					
KMK6003	KM13	C-DE.AЯ46.B.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
KMK6000	KM13	C-DE.AЯ46.B.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
Мясорубки					
MFW1501	SWF1	C-DE.AЯ46.B.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1545	CNFW2	C-DE.AЯ46.B.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1550	CNFW2	C-DE.AЯ46.B.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFV45020	CNFW5	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV45120	CNFW5	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV66020	CNFW6	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV67440	CNFW7	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV67600	CNFW7	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV68640	CNFW8	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV68660	CNFW8	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFV68680	CNFW8	C-DE.AЯ46.B.59504	16.08.13	15.08.18	Китай

תנאי האחריות

האחריות למכשיר זה מכסה את כל הנזקים והתקלות בתנאים ובנסיבות המפורטים בכתב האחריות שניתן על-ידי הנציגות הארצית של חברתנו במדינה שבה נרכש המכשיר. את פירוט תנאי האחריות ניתן לדרוש בכל עת מהסוחר שאצלו נרכש המכשיר, או ישירות מהנציגות הארצית של חברתנו. על גבי הכריכה האחורית של החוברת מופיעים תנאי האחריות התקפים במדינת ישראל ומפורטות כתובות תחנות השירות שלנו. בנוסף לכך ניתן לקרוא את תנאי האחריות בשלמותם גם באתר האינטרנט שלנו, בכתובת העמוד האמורה. הצגת שובר הקנייה והתשלום של המכשיר הם בכל מקרה תנאי הכרחי להגשת תביעה ולהכרה בתנאי האחריות.

הזכות לשינויים שמורה.

בהדרגה והוסיפו את עשבי התיבול הקשורים יחד.

- בשלו למשך כ-25-30 דקות על חום נמוך והוסיפו עוד ציר בעת הצורך.
- הוציאו את צרור עשבי התיבול.
- תבלו במלח ופלפל, בקורט קינמון ובמעט שמן זית extra vergine.
- מזגו 500 מ"ל מרק למיכל הערבוב ורסקו אותו לפירה.

מותר לעבד מקסימום 500 מ"ל נוזל חם במיכל הערבול!

- הגישו עם גבינת פרמזן מגוררת.

מרק גזר עם כמון

780 גרם גזר
720 מ"ל מים
1 כפית כמון
מלח ופלפל



- חתכו את הגזרים לקוביות (בערך 15x15 מ"מ).
- הנח את הגזרים והמים בקערת המערבל.
- ערבבו מספר שניות במהירות מקסימלית.
- העבר את התערובת לסיר בישול והוסף כמון.
- בשל הכל למשך 30 דקות. ניתן להוסיף מים בזמן הבישול, במידה וברצונך במרק דליל יותר.
- תבל במלח ובפלפל.

מידע אודות סילוק המכשיר

מכשיר זה מוגדר בהתאם להנחייה האירופית EU/2012/19 עבור מכשירים חשמליים ואלקטרוניים שיצאו משימוש (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

ההנחייה מגדירה מסגרת, תקפה עבור כלל האיחוד האירופי, לקבלה חזרה והערכה של מכשירים שיצאו משימוש.

מידע עדכני נוסף אודות פינוי נאות של אשפה אלקטרונית ניתן לבקש מהרשות המקומית או מהסוחר ממנו נרכש המכשיר.



שייק ירוק

- 1 תפוח ירוק (כ-100 גרם)
- מיץ מלימון אחד (כ-20 גרם)
- 20 גרם כרוב על
- 10 גרם סלרי
- 10 גרם עלי כוסברה
- 10 גרם זרעי פשתן
- 1 גרם קנמון טחון
- 250 גרם מים קרים



- חתכו את התפוח, הסלרי והכרוב לחתיכות.
- מזגו מעט מהמים אל מיכל הערבול.
- הכניסו את כל הרכיבים הקשים לאבזר השייק ומלאו במים.
- לחצו על לחצן הבחירה המהירה .
- או
- ערבבו 60 שניות בדרגת **Pulse**.
- טיפ: מתכון זה יצליח גם ללא אבזר השייק.

שייק ענבים

- 250 גרם ענבים ירוקים
- 25 גרם תרד ירוק
- 100 גרם פיסות בננה קפואות
- 200 מ"ל תה ירוק קר (מתאים לילדים)



- מזגו מעט מהתה למיכל הערבוב.
- הכניסו את הענבים, התרד ואת פיסות הבננה לאבזר השייק ומלאו את שארית התה.
- לחצו על לחצן הבחירה המהירה .
- או
- ערבבו בסל"ד הגבוה ביותר עד שהשייק יהיה מוכן.

ג'לי מפירות אדומים

- 400 גרם פירות (דובדבנים מגולענים, פטל, דומדמניות, תות שדה, פטל שחור)
- 100 מ"ל מיץ דובדבנים
- 100 מ"ל יין אדום
- 80 גרם סוכר
- 1 חבילת סוכר וניל
- 2 כפות מיץ לימון
- 1 ציפורן (טחונה)
- 1 קורט קינמון (טחון)
- 8 עלי ג'לטין



- הניחו לג'לטין להתרכך כ-10 דקות במים קרים.
- הרתיחו את כל הרכיבים (מלבד הג'לטין).
- הוציאו את הג'לטין והמיסו אותו במיקרוגל, אין להרתיחו.

- ערבבו את הפירות החמים והג'לטין בסל"ד נמוך כ-1 דקה.
- מלאו את הג'לי בקערה שנשטפה במים קרים והניחו לג'לי להתקרר.

מותר לעבד מקסימום 500 מ"ל נוזל חם במיכל הערבול!

טיפ: הגישו את ג'לי הפירות האדומים עם קצפת או רוטב וניל.



פסטו בזיליקום

- 10 גרם צנוברים
- 3 גרם שום
- 5 גרם מלח
- 40 גרם גבינת פרמזן
- 10 גרם בזיליקום טרי
- 70 גרם שמן זית

- הכניסו את הצנוברים, השום, המלח וגבינת הפרמזן בספל זכוכית וסגרו באמצעות תושבת הסכין.

- רסקו בדרגת **Pulse** למשך 15 שניות.
- הוסיפו את הבזיליקום ואת שמן הזית וערבבו הכל למשך 10 שניות בדרגת **Pulse**.

מרק דלעת

- 600 גרם דלעת בשרנית
- 200 גרם תפוחי אדמה
- 1 ליטר ציר ירקות
- 2 בצלים
- 2 שיני שום
- פלפל טחון ומלח
- 30 גרם חמאה
- 2 כפות שמן זית extra vergine
- 6-5 עלי בזיליקום
- 3-2 עלי קורנית
- 1 ענף פטרוזיליה
- 1 ענף טימין
- 1 ענף מירון
- ¼ כפית קנמון טחון
- גבינת פרמזן מגוררת לפי הטעם



- חתכו את הדלעת לפרוסות וסלקו את הקליפה והגרעינים. חתוך את הדלעת לחתיכות קטנות.
- קלפו את תפוחי האדמה וחתכו אותם לחתיכות קטנות.
- קלפו את הבצלים, חתכו אותם דק וטגנו אותם קלות במחבת עם חמאה, שמן זית ושום גרוס.
- הוסיפו את חתיכות הדלעת ותפוחי האדמה ואדו אותם תוך כדי ערבוב. הוסיפו את ציר הירקות



שייק בננה אייס

3-2 בננות (כ-300 גרם)

3-2 כף מלאה גלידת וניל או גלידת

לימון (80-100 גרם)

2 חבילות סוכר וניל

$\frac{1}{2}$ ליטר חלב

■ הכניסו את כל הרכיבים למיכל הערבול.

■ לחצו על לחצן הבחירה המהירה.

או

■ ערבבו 1 דקה בסל"ד הגבוה ביותר.

טיפ: מתכון זה יצליח גם באמצעות אביזר השייק.

סלט פירות



250 גרם פירות קפואים (לדוגמה

תות שדה, בננה, תפוזים, תפוחים)

100-50 גרם סוכר

500 מ"ל מים קרים

קרח לפי הטעם

■ קלפו את הפירות וחיתכו אותם לחתיכות.

■ הקפואו את הפירות הטריים לפני המשך

העיבוד.

■ הכניסו את כל הרכיבים (חוץ מהקרח) למיכל

הערבוב.

■ לחצו על לחצן הבחירה המהירה.

או

■ ערבבו 1 דקה בסל"ד הגבוה ביותר.

■ הגישו לפי הצורך יחד עם קרח.



קוקטייל לספורטאים

3-2 תפוזים (כ-600 גרם)

2-1 לימונים (כ-150 גרם)

1- $\frac{1}{2}$ כף סוכר או דבש

$\frac{1}{4}$ ליטר מיץ תפוחים

$\frac{1}{4}$ ליטר מים מינרליים

קוביית קרח לפי הטעם

■ קלפו את התפוזים והלימונים, חתכו אותם

לחתיכות.

■ הכניסו את כל הרכיבים (חוץ ממיץ התפוחים

והמים המינרליים) למיכל הערבוב.

■ לחצו על לחצן הבחירה המהירה.

או

■ ערבבו 1 דקה בסל"ד הגבוה ביותר.

■ הוסיפו את מיץ התפוחים ואת המים המינרליים.

■ ערבבו קצרות, עד להקצפת המשקה.

■ מזגו את הקוקטייל לכוסות והגישו יחד עם

קוביות קרח לפי הטעם.

מתכונים

הנחיות כלליות:

ערבבו רכיבי מזון קשים ראשית בחצי

מכמות הנוזלים והוסיפו לאחר מכן את שארית

הנוזלים.

הרכיבו את מיכל הערבוב שוב לאחר ריקונו לצורך

הכנת שייקים והפעילו אותו לזמן קצר על הדרגה

הגבוהה ביותר על מנת לקבל את שארית הנוזלים.



מיונז

מידע: ניתן להכין במיקסר מיונז מביצים

שלמות בלבד.

מתכון בסיסי:

1 ביצה

15 גרם חומץ או מיץ לימון

1 קורט מלח

1 קורט סוכר

250 מ"ל שמן

הרכיבים צריכים להיות בטמפרטורה זהה.

■ הפעילו את המיקסר על הסל"ד הנמוך.

■ ערבבו את הרכיבים (חוץ מהשמן) מספר שניות

בסל"ד הנמוך ביותר. ביותיווי

■ הפעילו את המיקסר בדרגה הגבוהה ביותר,

מזגו את השמן באמצעות המשפך וערבבו לאחר

כ-2 דקות.



שוקו חם

50-75 גרם שוקולד מוצק קפוא

$\frac{1}{2}$ ליטר חלב חם

שמנת מתוקה ושוקולד מגורר לפי הטעם

■ חתכו את השוקולד המוצק לפיסות (כ-1 ס"מ)

ורסקו אותו במלואו במיקסר בסל"ד הגבוה

ביותר.

■ כבו את המיקסר ומזגו חלב דרך המשפך.

■ ערבבו 1 דקה בסל"ד הגבוה ביותר.

■ מלאו שוקו חם בכוסות והגישו לפי הטעם יחד

עם קצפת ושוקולד מגורר.

סיוע בזמן תקלות

⚠ סכנת פציעה!

שלפו את התקע לצורך הטיפול בתקלה.

מידע חשוב

התאורה במתג הסיבובי תהבהב מהר,

– כאשר מיכל הערבוב או ספל המקצץ

האוניברסלי אינם מורכבים נכון,

– כאשר מיכל הערבוב או ספל המקצץ

האוניברסלי השתחררו בזמן ההפעלה,

– כאשר המנוע נשאר עומד בזמן ההפעלה עקב עומס יתר.

תקלה:

המיקסר אינו מתחיל לפעול או המכשיר כבה בזמן ההפעלה.

גורם אפשרי:

יש עומס יתר על המכשיר (לדוגמה כלי העבודה

נחסם ע"י רכיבי המזון) והנתיך האלקטרוני קפץ.

הטיפול:

■ הצב את המתג הסיבובי על 0/off

■ שלפו את התקע.

■ טפלו בגורם לעומס היתר.

■ הפעילו שוב את המכשיר.

גורם אפשרי:

מיכל הערבול או ספל המקצץ האוניברסלי

השתחררו.

הטיפול:

■ הצב את המתג הסיבובי על 0/off

■ הרכיבו את מיכל המיקסר או את ספל המקצץ

האוניברסלי באופן נכון וסובבו אותם עד

לשמיעת נקישה.

■ הפעילו שוב את המכשיר.

מידע חשוב

פנו בבקשה לשירות הלקוחות במידה ולא הצלחתם

בטיפול בתקלה (עיינו בכתובות שירות הלקוחות

בסופה של חוברת זו) ..

- רוקנו את ספל המקצץ האוניברסלי.
- הוציאו את שאריות המזון המקוצץ מהספל באמצעות כלי מתאים (לדוגמה כף).
- נקו את כל החלקים, עיינו ב"ניקוי ותחזוקה".

ניקוי ותחזוקה

המכשיר אינו זקוק לתחזוקה!

ניקוי יסודי יבטיח תוחלת חיים ארוכה יותר. ניתן

למצוא סקירה של ניקוי החלקים הנפרדים **באיור 3**.

⚠ סכנת מכת חשמל!

אין לטבול את המנוע אף פעם במים ואין להחזיקו מתחת למים זורמים ולא להדיח אותו במדיח.

זהירות!

אין להשתמש בחומר ניקוי משפשף. משטחי

המכשיר עלולים להיפגע.

טיפים:

- נקו את החלקים במידת האפשר מיד לאחר השימוש. כך לא יתייבשו השאריות, והפלסטיק לא ייפגע (לדוגמה שמנים אתריים בתבלינים).
- בזמן עיבוד של לדוגמה גזר וכרוב אדום נוצרות צביעות של חלקי הפלסטיק, שניתן לנקות באמצעות מספר טיפות של שמן מאכל.

ניקוי גוף המנוע

- שלפו את התקע.
- נגבו קלות את גוף המנוע במטלית לחה.
- השתמשו בעת הצורך במעט חומר ניקוי.
- נגבו לבסוף כדי לייבש.

ניקוי תושבת הסכין

⚠ סכנת פציעה עקב סכינים חדים!

אין לגעת בסכין הערבול בידיים חשופות. השתמשו במברשת לצורך הניקוי.

אין להדיח את תושבת הסכין במדיח הכלים אלא לנקותה במברשת במים זורמים. אין להשאיר אותה מונחת במים! הסירו את האטם לצורך הניקוי.

ניקוי המיקסר

מיכל הערבול, אביזר השייקים, המכסה וספל

המדידה הינם חלקים עמידים להדחה במדיח.

טיפ: הכניסו מעט מים וחומר ניקוי למיקסר המורכב.

הפעילו למשך מספר שניות על דרגת **Pulse**. שפכו

את המים ושטפו את המיקסר במים נקיים.

ניקוי המקצץ האוניברסלי

ספל המקצץ האוניברסלי עמיד להדחה במדיח.

מידע: ניתן להזמין את המקצץ האוניברסלי אצל שירות הלקוחות (מס' הזמנה 12007111) במידה והוא אינו כלול באריזת המוצר.

▲ סכנת פציעה עקב סכינים חדים / סיבוב בזמן הפעולה!

מותר לפרק או להרכיב את המקצץ האוניברסלי רק כאשר המכשיר מכובה ולאחר שהמנוע נעצר לגמרי.

איור D

- הציבו את ספל המקצץ האוניברסלי כאשר הפתח פונה כלפי מעלה.
- מלאו את מוצרי המזון לקיצוץ בתוך המקצץ האוניברסלי.
- הציבו את האטם על תושבת הסכין. שימו לב לכך שהאטם יורכב נכון.

הנחיות חשובות

אם האטם פגום או לא הוצב נכון, עלולים לדלוף נוזלים.

- אחזו בידית תושבת הסכין והרכיבו אותה בספל המקצץ האוניברסלי. שימו לב לצורת החלקים (איור D-2)!
- הטו את הידית (איור 3-D). באופן זה תושבת הסכין תינעל בספל המקצץ האוניברסלי.
- סובבו את ספל המקצץ האוניברסלי.
- הרכיבו את ספל המקצץ האוניברסלי על המנוע בגוף המנוע. החץ שעל ספל המקצץ האוניברסלי יצביע על הנקודה בגוף המנוע.
- חזקו את ספל המקצץ האוניברסלי באמצעות סיבוב עם כיוון השעון עד לשמיעת נקישות.
- הפעילו את המכשיר: המתג הסיבובי על **on**.
- סובבו את המתג הסיבובי על **Pulse** והחזיקו אותו.

או

- לחצו על לחצן הבחירה המהירה הרצוי (Ⓜ), או **Pulse** (לפי הדגם).

מידע: ככל שהמכשיר נשאר פועל לזמן ארוך יותר, כך תהיה תוצאת קיצוץ המזון עדינה יותר. תוצאת הקיצוץ הרצויה בעשבים תושג כבר לאחר זמן פעולה קצר ביותר.

לאחר העבודה

- הציבו המתג הסיבובי על **0/off**.
- שלפו את התקע.
- הסירו את ספל המקצץ האוניברסלי בסיבוב נגד כיוון השעון.
- סובבו את ספל המקצץ האוניברסלי.
- פרקו את תושבת הסכין. קפלו לשם כך את הידית כלפי מעלה והוציאו את תושבת הסכין.

- מלאו נוזלים ורכיבי מזון קשים (קטנים יותר) דרך פתח המילוי המכסה.
- הדלק שוב את המכשיר.

העבודה באמצעות אביזר השייקים

אביזר זה מאפשר הכנה קלה במיוחד של שייקים מפירות טריים, חלב, חלב סויה, יוגורט ומיצים.

איור C

- הכינו את המייקסר בהתאם לתיאור המופיע למעלה.
- אביזר השייקים יורכב במיכל הערבול לאחר הרכבת וסיבוב מיכל הערבול.
- הרכב את המכסה ולחץ אותו כלפי מטה עד לשמיעת נקישות.
- חבר את הכבל החשמלי.
- הכניסו את רכיבי המזון למיכל הערבול דרך פתח המילוי, חיתכו במידת הצורך את הפירות לחתיכות קטנות.

זהירות!

אין להניח חלקים גדולים וקשים במיכל הערבול, לדוגמה גלעיני אבוקדו או שיזפים.

- הרכיבו את ספל המדידה בפתח המילוי.
- הפעילו את המכשיר.

לאחר העבודה

- הצב את המתג הסיבובי על **0/off**.
- שלפו את התקע.
- פרקו את מיכל הערבול באמצעות סיבוב נגד כיוון השעון.
- פרקו את המכסה ממיכל הערבול.
- רוקנו את מיכל הערבול.

מידע אודות אביזר השייקים:

- הוציאו את ספל המדידה מהמכסה והכניסו אותו לאביזר השייקים. כך ניתן יהיה למנוע מרכיבי מזון קשים ליפול החוצה מהאביזר למשקה.
- סובבו את מיכל הערבול והציבו אותו כאשר הפתח פונה כלפי מטה.
- פרקו את תושבת הסכין.
- קפלו לשם כך את הידית כלפי מעלה והוציאו את תושבת הסכין.
- נקו את כל החלקים, ראו "ניקוי ותחזוקה".

מקצץ אוניברסלי

- משמש לקיצוץ כמויות קטנות של בשר, גבינה קשה, בצל, פטרזיליה, שום, פירות וירקות.
- שימו לב לטבלה באיור C!
- לא מותר בשימוש לטחינת פולי קפה, גרעיני פלפל, סוכר פרג וחזרת.

הפעלת המכשיר

ההכנה

- נקו את המכשיר ואת האביזרים היטב לפני השימוש הראשון, ראו "ניקוי ותחזוקה".
- הציבו את גוף המנוע על משטח חלק, יציב ונקי.
- פרשו את הכבל עד לאורך הדרוש.

מיקרס

המיקרס מתאים עבור

- ערבוב והקצפת נוזלים,
 - חיתוך וקיצוץ פירות טריים, ירקות, אגוזים ושוקולד,
 - מעיכת מרקים, פירות מבושלים וירקות,
 - הכנת מיונז ורטבים.
- המכשיר מתאים להכנת הכמויות הבאות:

100 גרם	מזון מוצק
מקסימום 1.5 ליטר	נוזלים
מקסימום 0.5 ליטר	נוזלים חמים או מוקצפים

⚠ סכנת פציעה עקב סכינים חדים / סיבוב בזמן הפעולה!

אין להכניס ידיים למיכל הערבול המורכב. מותר להפעיל את המיקרס רק כאשר המיקרס מורכב ורק כאשר המכסה מורכב! מותר לפרק או להרכיב את מיכל הערבול רק כאשר המכשיר מכובה והמנוע לא מסתובב. הסכין ממשיך להסתובב לזמן קצר לאחר הכיבוי.

⚠ סכנת כוויה!

בזמן עיבוד תערובת חמה נפליטים אדים דרך המשפך במכסה. מלאו במיכל הערבול מקסימום 0.5 ליטר של נוזל חם או להקצפה.

זהירות!

אין להפעיל את המיקרס כאשר הוא ריק. מותר להפעיל את המכשיר רק כאשר הוא מורכב במלואו. סובב את מיכל הערבול בהרכבה על גוף המנוע עד לשמיעת נקישה.

איור B

- הצב את מיכל הערבול כאשר התחתית פונה כלפי מעלה.
- הנח את האטם על תושבת הסכין. שימו לב לכך שהאטם יישב נכון.

הנחיות חשובות

אם האטם פגום או לא הורכב נכון, עלולים הנוזלים לדלוף.

- אחזו בידית תושבת הסכין והרכיבו אותה במיכל הערבול. הקפידו על צורת החלקים (איור B-2a)!
- הטו את הידית (איור B-2b). באופן זה תושבת הסכין תנעל בספל הערבול.
- סובב את מיכל הערבול.
- הצב את ספל הערבול על המנוע בגוף המנוע. החץ במיכל הערבול יצביע על הנקודה בגוף המנוע.
- חזק את מיכל הערבול בסיבוב בכיוון השעון עד לנקישה.
- הכניסו רכיבי מזון.
- הרכב את המכסה ולחץ אותו למטה עד לשמיעת נקישה.
- הרכב את מיכל הערבול בפתח המילוי.
- חבר את הכבל החשמלי.
- הפעילו את המכשיר: המתג הסיבובי על **on**.
- הצב את המתג הסיבובי על הסל"ד הרצוי.
- אחץ על לחצן הבחירה המהירה הרצוי או לחץ על .
- החזק בשפת המכסה בזמן הערבוב. אין לאחוז בפתח המילוי!

המלצות לסל"ד

*MIN/MAX	הכנת מיונז
MAX	מרקים
/MAX	שייקים
MAX	פירות וירקות טריים
/MAX	קוקטיילים, מילקשייקים
MAX	מזון קפוא
/Pulse	קוביות קרח
Pulse	רכיבי מזון קשים מאוד

*MIN = הסל"ד הנמוך ביותר

MAX = הסל"ד הגבוה ביותר

מילוי רכיבי מזון

- הצב את המתג הסיבובי על **0/off**
- אחזו
- הסירו את המכסה.
- מלאו רכיבי מזון.
- אחזו
- פרקו את ספל המדידה.

מערכות בטיחות

בטיחות ההפעלה

ניתן להדליק את המכשיר רק כאשר מיכל הערבול יסובב עד למיקום הסופי.

אוטומטי כיבוי

המכשיר כבה אוטומטית, כאשר מיכל הערבול השתחרר באופן אקראי בזמן העבודה.

אבטחת עומס יתר

מכבה באופן עצמאי את המנוע בזמן ההפעלה, כאשר אבטחת עומס היתר פועלת. סיבות אפשריות: – כמיות עיבוד גדולות מאוד, – זמן פעולה ארוך מדי. עיין ב"סיוע בזמן תקלות" לצורך התפעול בזמן פעולת מערכת הבטיחות.

בקצרה

בהוראות הפעלה אלה מתוארים דגמים שונים. בעמודי התמונות מופיעה סקירה של הדגמים השונים (איור 1).

פתח את עמודי האיורים.

1 גוף המנוע

2 מתג מסתובב עם טבעות תאורה

טבעת התאורה מהבהבת לאט, כאשר המכשיר מוכן לפעולה (on). טבעת התאורה תדלק באופן רציף, כאשר המכשיר פועל. הבהוב מהיר מסמן תקלה (ראה "סיוע בזמן תקלות").

a MMB43.. :

0/off = עצור

on = המכשיר פועל

1 = הסל"ד הנמוך ביותר

5 = הסל"ד הגבוה ביותר

b MMB64.. :

0/off = עצור

on = המכשיר פועל

min = הסל"ד הנמוך ביותר

max = הסל"ד הגבוה ביותר

Pulse = הפעלת Pulse בסל"ד הגבוה ביותר, החזק במתג למשך הזמן הרצוי

c MMB65.. :

0/off = עצור

on = המכשיר פועל

min = הסל"ד הנמוך ביותר

max = הסל"ד הגבוה ביותר

3

לחצני בחירה מהירה

לחצנים בעלי הגדרות מראש לקבלת תוצאות אוטומטיות.

בהתאם לדגם:

☐ = לריסוק קוביות קרח (קרח כתוש). לחץ על הלחצן 1x לחיצה קצרה.

☐ = להכנת משקאות מעורבים ושייקים. לחץ על הלחצן 1x לחיצה קצרה. לחץ על הלחצן פעם שנייה לקבלת תוצאה עדינה יותר.

☐ = לקיצוץ במקצץ האוניברסלי. לחץ על הלחצן 1x לחיצה קצרה. שימו לב לאיור G!

Pulse = פעולת Pulse בסל"ד הגבוה ביותר. החזיקו בלחצן לפרק הזמן הרצוי.

לאחר הפעלת לחצני הבחירה המהירה

☐/☐/☐ תופעל התכנית שהוגדרה מראש.

לחץ על לחצן כלשהו על מנת לסיים את התכנית מוקדם מהמתוכנן, או סובב את המתג הסיבובי למצב 0/off.

4 אחסון הכבל

5 מנוע

6 תושבת הסכין עם סכין המיקסר / הקיצוץ והאטם

לפי הדגם: משמש עבור מיכל הערבול ועבור ספל המקצץ האוניברסלי.

7 ספל ערבוב מזכוכית ורוסיליקט

עמיד במיוחד לחום, מאפשר גם עיבוד של רכיבי מזון חמים מאוד.

8 מכסה עם פתח מילוי

9 ספל מדידה עם סקלה (מקסימום 50 מ"ל)

10 אביזר שייק*

לעיבוד פירות ורכיבים נוספים ליצירת מיצים ושייקים. אביזר זה דואג לכך שגלעינים או רכיבים מוצקים אחרים יסוננו ולא יגיעו למשקאות.

11 ספל מקצץ אוניברסלי*

* בדגמים מסוימים.

יש לכבות את המכשיר ולנתק אותו מרשת החשמל לפני החלפת אביזרים או חלקים מוספים האמורים לנוע בזמן ההפעלה. יש לנתק תמיד את המכשיר מרשת החשמל כאשר הוא אינו מצוי תחת פיקוח ולפני הרכבתו, לפני פירוקו או ניקויו.

אין למשוך את הכבל מעל שפות חדות או משטחים חמים. במידה והכבל החשמלי של מכשיר זה פגום, יש להחליפו ע"י היצרן או ע"י שירות הלקוחות או אדם מיומן על מנת למנוע סכנות. תיקונים במכשיר יבוצעו רק ע"י שירות הלקוחות שלנו.

הוראות בטיחות למכשיר

⚠ סכנת פציעה

⚠ סכנת התחשמלות

אין לטבול את המנוע אף פעם במים ואין להחזיקו מתחת למים זורמים ולא להדיח אותו במדיח.

מומלץ שלא להדליק את המכשיר לזמן ארוך יותר מזה הדרוש לעיבוד המזון.

⚠ סכנת פציעה עקב סכינים חדים / סיבוב בזמן הפעולה!

אין להכניס ידיים למיקסר המורכב.

מותר להפעיל את המיקסר רק כאשר המיקסר מורכב ורק כאשר המכסה מורכב! מותר לפרק או להרכיב את מיכל הערבול רק כאשר המכשיר מכובה והמנוע לא מסתובב.

הסכין ממשיך להסתובב לזמן קצר לאחר הכיבוי.

מותר להפעיל את המכשיר רק כאשר המקצץ האוניברסלי מורכב במלואו! מותר לפרק או להרכיב את המקצץ האוניברסלי רק כאשר המכשיר מכובה ולאחר שהמנוע נעצר לגמרי.

⚠ סכנת כוויה!

זהירות יתר בזמן עיבוד רכיבים חמים.

בזמן עיבוד תערובת חמה נפלטים אדים דרך המשפך במכסה.

החזק את המכסה בזמן העבודה תמיד ביד. אין לאחוז תוך כדי כך בפתח המילוי! מלאו במיכל הערבול מקסימום 0.5 ליטר של נוזל חם או להקצפה.

ברכותינו לרכישת המכשיר החדש מתוצרת חברת
Bosch. מידע נוסף לגבי מוצרינו ניתן למצוא
באתר האינטרנט שלנו.

תוכן העניינים

he-1	לבטיחותך
he-3	מערכות בטיחות
he-3	בקצרה
he-4	הפעלת המכשיר
he-6	ניקוי ותחזוקה
he-6	סיוע בזמן תקלות
he-7	מתכונים
he-9	מידע אודות סילוק המכשיר
he-9	תנאי האחריות

לבטיחותך

קרא לפני ההפעלה באופן יסודי את הוראות ההפעלה, על מנת שתלמד את ההנחיות הבטיחות וההפעלה החשובות אודות המכשיר. אי ציות להוראות אודות ההפעלה הנכונה של המכשיר יגרמו לביטול אחריות היצרן לנזקים שייגרמו כתוצאה מהפעלה כזו.

מכשיר זה מיועד לעיבוד כמויות רגילות בבישול הביתי או לשימוש הדומה לשימוש הביתי ושאינו שימוש תעשייתי. שימוש הדומה לשימוש הביתי כולל לדוגמה את השימוש במטבחוני עובדים, במשרדים, בעסקים חקלאיים ובעסקים אחרים וכן לשימוש האורחים בפנסיונים, מלונות קטנים ובדירות דומות. השתמשו במכשיר רק בכמויות רגילות ובזמני פעולה רגילים לשימוש הביתי.

מכשיר זה מיועד לערבוב מזון נוזלי או מוצק למחצה, לחיתוך / קיצוץ מזון ולחיתוך מזון קפוא (לדוגמה פירות) או קוביות קרח. אין להשתמש בו לעיבוד חפצים או חומרים אחרים.

שמור על הוראות ההפעלה. העבר את הוראות ההפעלה בזמן העברת המכשיר לבעלים אחרים.

הוראות בטיחות כלליות

⚠ סכנת התחשמלות

אסור לילדים להפעיל את המכשיר הזה.

הרחק את המכשיר ואת כבל החיבור שלו מהילדים. מכשירים אלה יכולים להיות מופעלים ע"י אנשים בעלי מגבלות פיזיות, חושיות או מנטליות או אנשים חסרי נסיון וידע, כאשר הם נמצאים תחת פיקוח או אם עברו הכשרה בקשר להפעלה הבטוחה של המכשיר ושהבינו את הסכנות הנובעות ממנה.

אסור לילדים לשחק במכשיר.

חבר והפעל את המכשיר בהתאם לנתונים המופיעים על לוחית הדגם. מיועד להפעלה בחדרים סגורים בלבד.

השתמש במכשיר רק כאשר לא נראים פגמים בכבל ובמכשיר.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- يتم تقطيع القرع العسلي لشرائح ويتم تقشيريه وإزالة البذور منه. قطع القرع العسلي إلى قطع صغيرة.
- قشّر البطاطس وقطعها كذلك إلى قطع صغيرة.
- قشّر البصل وخرطه تخريطاً ناعماً وحّمّره برفق مع الزبدة وزيت الزيتون والثوم المخروط.
- أضف قطع القرع العسلي والبطاطس وقم بتشويحها مع التقليب حتى تصبح لينة. يتم إضافة مرقّة الخضروات بصورة تدريجية ويتم إضافة الأعشاب التي تم ربطها على هيئة باقة.
- تُترك المكونات لتغلي بهدوء لمدة 25-30 دقيقة على حرارة ضعيفة، وعند الحاجة إلى ذلك يتم إضافة المزيد من المرقّة.
- يتم إخراج باقة الأعشاب.
- يتم ضبط المذاق بملح وفلفل، ويتم إضفاء اللبنة الختامية من خلال إضافة قدر بسيط من القرفة وبعض من زيت الزيتون البكر.
- يتم في كل مرة تعبئة كمية قدرها 500 مليلتر من الحساء في وعاء الخلط وخطها حتى تصبح ذات قوام متجانس.
- لا يسمح بمعالجة كميات سوائل ساخنة في وعاء الخلط إلا بمقدار 500 مليلتر بحد أقصى!
- للتقديم يتم رش الحساء بجبن بارميزان مبشور ناعم.



حساء الجزر مع الكمون

- 780 جم جزر
- 720 مل ماء
- 1 ملعقة صغيرة من الكمون
- ملح وفلفل
- يتم تقطيع الجزء إلى مكعبات (15×15 مم تقريباً).
- يتم وضع الجزر والماء في الخلاط.
- يتم الخلط لوضع ثوان على أقصى سرعة.
- يتم وضع الخليط في إناء الطهي وإضافة الكمون إليه.
- يتم طهي المزيج لمدة 30 دقيقة. يمكن إضافة بعض الماء أثناء الطهي للحصول على حساء أقل ثخانة.
- يتم إضافة الملح والفلفل لإضفاء النكهة.

- اخلط الفاكهة الحارة والجيلاتين على أدنى طاقة تشغيل لمدة 1 دقيقة.
- صُب الهريسة في أنية تم غسلها مسبقاً بماء بارد ودعها تبرد.
- **مسموح بإعداد 500 مليلتر من السوائل الحارة كحد أقصى في وعاء الخلط!**
- **تنويه:** الهريسة الحمراء تكتسب مذاقاً لذيذاً إذا أُضيفت إليها كريمة مضروبة أو صلصة فانيليا.



بيستو الريحان

- 10 جم حبوب صنوبر
- 3 جم ثوم
- 5 جم ملح
- 40 جم جبن بارميزان
- 10 جم ريحان طازج
- 70 جم زيت زيتون
- يتم وضع حبوب الصنوبر والثوم والملح وجبن بارميزان في الوعاء الزجاجي وإغلاق الوعاء بحامل السكين.
- يتم خلط المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 15 ثانية.
- يُضاف الريحان وزيت الزيتون ثم تُخلط سائر المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 10 ثوان.



حساء القرع العسلي

- 600 جم قرع عسلي أصفر اللب
- 200 جم بطاطس
- 1 لتر مرقّة خضروات
- 2 ثمرة بصل
- 2 فص ثوم
- فلفل أسود مطحون وملح
- 30 جم زبدة
- 2 ملعقة طعام زيت زيتون بكر
- 5-6 ورقّات ريحان
- 2-3 ورقّات مريمية
- 1 فرع بقونس
- 1 فرع زعتر
- 1 فرع مردقوش
- ¼ ملعقة شاي قرفة مطحونة
- جبن بارميزان مطحون حسب المذاق

- تُعبأ كافة المكونات الصلبة في وليجة سموثي ويُضاف إليها الماء.
- يتم إعمال زر الاختيار السريع .
- أو
- يتم خلط المكونات على الدرجة **Pulse** لمدة 60 ثانية.
- **تلميح مفيد:** هذه الوصفة من الممكن أيضاً تنفيذها بنجاح بدون وليجة مشروبات سموثي.



سموثي العنب

- 250 جم عنب أخضر
- 25 جم سبانج صغيرة
- 100 جم قطع موز مجمدة
- 200 مليلتر شاي أخضر بارد (مناسب للأطفال)

- ضع قليلاً من الشاي في وعاء الخلط.
- يتم تعبئة العنب والسبانج وقطع الموز في وليجة مشروبات سموثي ويتم إضافة باقي الشاي.
- يتم إعمال زر الاختيار السريع .
- أو

- يتم خلط المكونات على أعلى طاقة تشغيل حتى يصبح مشروب سموثي جاهزاً.



الهريسة الحمراء

- 400 جم من الفواكه (الكرز المُر والتوت الشوكي وعنب الذنب والفراولة والعليق وتجنون جميعها خالية من النواة)
- 100 مليلتر عصير كرز مُر
- 100 مليلتر نبيذ أحمر
- 80 جم سكر
- 1 كيس صغير من سكر الفانيليا
- 2 ملعقة من عصير ليمون
- 1 حفنة صغيرة من القرنفل (مطحون)
- 1 حفنة صغيرة من القرفة (مطحونة)
- 8 شرائح من الجيلاتين

- انقع الجيلاتين حوالي 10 دقائق في ماء بارد.
- سخن سائر المكونات (عدا الجيلاتين) ودعها تصل إلى مرحلة الغليان.
- اعصر الجيلاتين ثم ضعه في فرن الميكروويف ودعه حتى يذوب ولا تتركه يصل إلى مرحلة الغليان.

- يتم تعبئة كافة المكونات (عدا الثلج) في وعاء الخلط.
- يتم إعمال زر الاختيار السريع .
- أو
- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- ويمكنك تقديمه مع إضافة الجيلاتين إليه.



مزيج المشروبات الرياضي

- 2-3 برتقالات (600 جم تقريباً)
- 1-2 من الليمون (150 جم تقريباً)
- 1-1/2 ملعقة سكر أو عسل نحل
- 1/4 لتر عصير تفاح
- 1/4 لتر مياه معدنية
- كما يمكن إضافة مكعبات ثلج

- قشّر البرتقال والليمون وقطعها إلى قطع صغيرة.
- يتم تعبئة كافة المكونات في وعاء الخلط (عدا عصير التفاح والمياه المعدنية).
- يتم إعمال زر الاختيار السريع .
- أو

- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيلية لمدة 1 دقيقة.
- أضف عصير التفاح والمياه المعدنية.
- شغل الخلاط لفترة قصيرة حتى يكتسب المشروب طبقة رغوية.
- صب مشروب الكوكتيل في كؤوس وأضف مكعبات ثلج حسب الرغبة.



سموثي أخضر

- 1 ثمرة تفاح أخضر (100 جم تقريباً)
- عصير ليمونة واحدة (20 جم تقريباً)
- 20 جم كرنب أخضر
- 10 جم سيقان كرفس
- 10 جم ورق كزبرة
- 10 جم بذر كتان
- 1 جم قرفة مطحونة
- 250 جم ماء بارد

- قَطِّع التفاح وسيقان الكرفس والكرنب والأخضر إلى قطع صغيرة.
- ضع قليلاً من الماء في وعاء الخلط.

- شغل الخلاط بأقصى طاقة له ثم صب الزيت من خلال المرشح ودعه يخلط المحتويات زهاء 2 دقيقة.



الشوكولاتة الساخنة

- 50-75 جم من ألواح الشوكولاتة الباردة ½ لتر من اللبن الحليب الساخن ويمكن إضافة كريمة وشوكولاتة مبشورة عند الرغبة في ذلك
- قَطِّعْ ألواح الشوكولاتة إلى قطع صغيرة (1 سم) وافرهما في الخلاط بالكامل على أقصى طاقة تشغيل.
- أوقف الخلاط عن التشغيل ثم اسكب اللبن الحليب من خلال القمع.
- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيل لمدة 1 دقيقة.
- صُبْ الشوكولاتة الساخنة في كؤوس، ويمكنك إضافة كريمة وشوكولاتة مبشورة حسب الرغبة.



مشروب الموز والجيلاتي

- 2-3 أصابع موز (300 جم تقريباً)
- 2-3 ملاعق شاي من جيلاتي بالفانيليا أو جيلاتي بالليمون (80-100 جم)
- 2 كيس صغير من سكر الفانيليا ½ لتر من اللبن الحليب
- يتم تعبئة كافة المكونات في وعاء الخلاط.
- يتم إعمال زر الاختيار السريع أو

- شغل الخلاط بعد ذلك على أقصى طاقة تشغيل لمدة 1 دقيقة.

تلميح مفيد: هذه الوصفة ممكنة أيضاً مع وليجة مشروبات سموثي.



كوب فاكهة

- 250 جم فواكه مجمدة (مثل الفراولة والموز والبرتقال والتفاح)

50-100 جم سكر

500 مليلتر ماء بارد

- ويمكن إضافة الجيلاتيني حسب الرغبة
- قَسِّرْ الفواكه وقطعها إلى قطع صغيرة.
- تُجمَدُ الفاكهة الطازجة قبل الإعداد.

السبب المحتمل:

وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام انحل ولم يعد مثبتاً.

إزالة الخلل:

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع 0/off.
- يتم تركيب وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام بصورة صحيحة وتثبيتها بإحكام من خلال إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- شغل الجهاز مرة أخرى.

تنبيه هام

في حالة عدم التمكن من إزالة الخلل بالأسلوب المذكور أعلاه، يرجى منكم الاتصال بمركز خدمة العملاء (انظر عناوين مراكز خدمة العملاء في نهاية هذا الكتيب).

وصفات

إرشادات عامة:

تُخلط المكونات الصلبة مع إضافة نصف الكمية من السوائل أولاً، ثم تُضاف كمية السائل المتبقية فيما بعد. عند إعداد مشروبات سموثي توضع تلك المكونات مجدداً بعد تفرغ وعاء الخلط ثم يتم التشغيل على أعلى درجة لوقت قصير، من أجل استبقاء كمية السوائل المتبقية.



المايونيز

ملاحظة: يمكن إعداد المايونيز في الخلاط من البيض الكامل، أي بشقيه: الصفار والزلزال فقط.

الوصفة الأساسية:

- 1 بيضة
- 15 جم خل أو عصير ليمون
- 1 حفنة من الملح
- 1 حفنة من السكر
- 250 مليلتر زيت

ويجب أن تتساوى درجات حرارة سائر المكونات.

- اضبط الخلاط على الحد الأدنى لطاقته التشغيلية.
- شغل الخلاط بعد وضع المكونات فيه (عدا الزيت) لبضع ثوانٍ على الحد الأدنى لطاقته التشغيلية.

تنظيف الجهاز والعناية به

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!

التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة. للاطلاع على عرض عام حول تنظيف الأجزاء الفردية يرجى الرجوع إلى الصورة [E].

⚠️ خطر التعرض للصق بالتيار الكهربائي!

إياك أن تغمر جسم المحرك في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصنوبر.

تنبيه هام!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة. الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف.

نصائح:

- من الأفضل إجراء التنظيف على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. هذا يحول دون جفاف المخلفات ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).
- عند معالجة بعض المواد الغذائية، مثل الجزر والكرنب الأحمر، تحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

تنظيف وحدة المحرك

- انزع القابس الكهربائي.
- تنظف وحدة المحرك بمسحها بقطعة قماش مبللة. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيء قليل من أحد المنظفات.
- بعد ذلك تجف وحدة المحرك جيداً.

تنظيف حامل السكين

⚠️ خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد!

يجب عدم لمس سكين الخلاط بالأيدي المجردة. يجب استخدام فرشاة لإجراء التنظيف.

حامل السكين يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني، بل يجب تنظيفه تحت ماء منساب من الصنوبر باستخدام فرشاة. يجب عدم تركه في الماء! انزع عنصر الإحكام لتنظيفه.

تنظيف الخلاط

وعاء الخلط وولجعة مشروبات سموثي والغطاء

وكوب القياس صالحة للتنظيف في غسالة الأواني.

تلميح مفيد: يتم وضع قدر مناسب من الماء مع القليل من أحد المنظفات في وعاء الخلط المركب على وحدة المحرك. يتم تشغيل الجهاز لبضعة ثوان على درجة Pulse. وبعد ذلك يتم سكب الماء وشطف وعاء الخلط بماء نقي.

تنظيف القطاعة المتنوعة الاستخدام

وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام صالح للتنظيف في غسالة الأواني.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

⚠️ خطر حدوث إصابات!

قبل الشروع في إزالة الخل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

تنبيه هام

حلقة الضوء الخاصة بالمفتاح الدوار تضيء بصورة متقطعة سريعة،

— عندما يكون وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام غير مركب على الوجه الصحيح،

— عندما يكون وعاء الخلط أو وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام قد انحل أثناء التشغيل،

— عندما يتوقف المحرك عن العمل أثناء التشغيل بسبب تحميل زائد.

الخلل:

الجهاز لا يبدأ في العمل أو الجهاز يتوقف عن العمل أثناء التشغيل.

السبب المحتمل:

الجهاز تعرض لحمل زائد (مثل إعاقة حركة أداة العمل من خلال مواد غذائية) وتم نتيجة لذلك إعمال تشغيل تجهيزة التأمين الإلكترونية.

إزالة الخلل:

- يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع 0/off.
- انزع القابس الكهربائي.
- يتم إزالة سبب التحميل الزائد.
- شغل الجهاز مرة أخرى.

تنبيه بشأن وليجة مشروبات سموثي:

يتم إخراج كوب القياس من الغطاء ويتم إدخاله في وليجة مشروبات سموثي. بهذا يتم الحول دون سقوط أجزاء صلبة من الوليجة في المشروب.

- يتم قلب وعاء الخلط ووضعه على مسطح بحيث تكون الفتحة مشيرة لأسفل.
- يتم إخراج حامل السكين.
- للقيام بذلك يتم طي المقبض لأعلى وجذب حامل السكين للخارج.
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

القطاعة المتنوعة الاستخدام

لتفتيت كميات صغيرة من اللحم، وأنواع الجبن الصلب، والبصل، والبقونس، والثوم، والفواكه، والخضروات.

يجب مراعاة الجدول في الصورة G!

لا يُسمح باستخدام الجهاز لتفتيت حبوب البن، وحبوب الفلفل الأسود، والسكر، وحبوب الخشخاش، والفجل.

تنبيهات: في حالة عدم وجود القطاعة المتنوعة الاستخدام في حزمة تسليم المنتج، فإنه يمكن طلبها من خدمة العملاء (رقم الطلب 12007111).

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/ المحرك الدائر!

لا تُنزع أو تُركب القطاعة المتنوعة إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك.

الصورة D

- ركب إناء القطاعة المتنوعة الاستخدام مع جعل الفتحة نحو الأعلى.
- يتم تعبئة المواد الغذائية المطلوب تفتيتها في القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم وضع حلقة منع التسرب على حامل السكين.
- يُراعى تركيب عنصر الإحكام بشكل صحيح.

تنبيه هام

إذا كان عنصر الإحكام متضرراً أو غير مركب بشكل صحيح فقد يتسرب السائل.

- يتم الإمساك بحامل السكين من المقبض ويتم إدخاله في وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.

يجب مراعاة شكل الأجزاء (الصورة D-2)!

- يتم طي المقبض جانبياً (الصورة D-3). عند القيام بذلك فإن حامل السكين يتم تأمين إغلاقه وتثبيتته في وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم قلب وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم وضع وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. السهم الموجود على وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام يشير إلى النقطة الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصدر الإيقاف.
- تشغيل الجهاز: يتم ضبط المفتاح الدوار على on.
- يتم إدارة المفتاح الدوار إلى Pulse والإبقاء عليه في هذا الوضع.

أو

- يتم إعمال زر الاختيار السريع المرغوب فيه (Pulse أو ، على حسب الطراز).

تنبيه: كلما طالت المدة التي يبقى فيها الجهاز مشغلاً، أصبحت المدة الغذائية الجاري تفتيتها أكثر نعومة. عند معالجة أعشاب فإن نتيجة التفتيت المرغوب فيها يمكن أن يتم الوصول إليها بالفعل بعد وقت تشغيل قصير جداً.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع 0/off.
- انزع القاييس الكهربائي.
- يتم تثبيت وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- يتم قلب وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم إخراج حامل السكين. للقيام بذلك يتم طي المقبض لأعلى وجذب حامل السكين للخارج.
- يتم إفراغ وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- يتم استبعاد بقايا المادة الغذائية التي تم تفتيتها من الوعاء باستخدام أداة مساعدة مناسبة (ملعقة مثلاً).
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

إضافة المكونات

- يتم ضبط المفتاح الدّوّار على الوضع **0/off**.
- بعد ذلك يتم إما
- إخراج الغطاء.
- إضافة المكونات.
- أو
- إخراج كوب القياس.
- تعبئة سوائل ومكونات (صغيرة) عبر فتحة
- إضافة المكونات.
- أعد تشغيل الجهاز.

العمل بوليصة مشروبات سموثي

باستخدام هذه الوليصة يتم التمكن بسهولة تامة من صنع مشروبات سموثي من فواكه طازجة، وحليب، ولبن فول الصويا، والزبادي، والعصائر.

الصورة G

- يتم إعداد الخلاط للعمل بالأسلوب الموضح فيما سبق.
- بعد تركيب وعاء الخلط وإحكام تثبيته من خلال الإدارة يتم تركيب وليجة مشروبات سموثي في وعاء الخلط.
- يتم تركيب الغطاء والضغط عليه لأسفل حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- يتم تعبئة المكونات في وعاء الخلط عبر فتحة
- إضافة المكونات، عند اللزوم يتم قبل ذلك تقطيع الفواكه لقطع مناسبة.

تنبيه هام!

يجب مراعاة عدم وضع أجزاء كبيرة صلبة في وعاء الخلط، مثل بذور ثمار الأفوكادو أو البرقوق.

- يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات.
- يتم تشغيل الجهاز.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدّوّار على الوضع **0/off**.
- انزع القابس الكهربائي.
- يتم إخراج وعاء الخلط من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- أخرج الغطاء من وعاء الخلط.
- أفرغ وعاء الخلط.

- يتم طي المقبض جانبيًا (الصورة B-2b). عند القيام بذلك فإن حامل السكين يتم تأمين إغلاقه وتثبيته في وعاء الخلط.
- يتم قلب وعاء الخلط.
- يتم وضع وعاء الخلط على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. السهم الموجود على وعاء الخلط يشير إلى النقطة الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء الخلط من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصدر الإيقاف.
- قم بتعبئة المكونات.
- يتم تركيب الغطاء والضغط عليه لأسفل حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- تشغيل الجهاز: يتم ضبط المفتاح الدّوّار على **on**.
- يُضبط المفتاح الدّوّار على عدد دوران التشغيل المرغوب فيه.

أو

- يتم إعمال زر الاختيار السريع المرغوب فيه (أو ☰).
- أثناء الخلط يجب تثبيت الغطاء من خلال الإمساك به من على الحواف. يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!

توصيات بشأن عدد دورات التشغيل

*MIN/MAX	إعداد صلصة مايونيز
MAX	حساء
☰/MAX	مشروبات سموثي
MAX	فواكه وخضروات نيئة
☰/MAX	مشروبات كوكتيل، مشروبات ميلك شيك
MAX	مكونات مجمدة
☰/Pulse	مكعبات ثلج
Pulse	مكونات صلبة جدًا

* MIN = أدنى عدد دورات تشغيل
MAX = أقصى عدد دورات تشغيل

الجهاز صالح ومناسب لمعالجة الكميات التالية:

100 جم	مواد غذائي صلبة
بحد أقصى	سوائل
1.5 لتر	
بحد أقصى	سوائل ساخنة أو مكونة للرغوة
0.5 لتر	

⚠️ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/المحرك الدائر!

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في وعاء الخلاط عندما يكون مركبًا على الجهاز. يجب مباشرة العمل والخلاط مُركب بالكامل والغطاء موضوع فوقه! لا يُنزع أو يُركب وعاء الخلاط إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.

⚠️ خطر الإصابة بالحرق!

أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. عند تعبئة سوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.5 لتر.

تنبيه هام!

يجب عدم تشغيل الخلاط وهو فارغ. يجب دائمًا العمل بالجهاز وهو في وضع كامل التركيب. عند وضع وعاء الخلط على وحدة المحرك يتم تنبيهه من خلال إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.

الصورة B

- يتم قلب وعاء الخلط ووضعه على مسطح بحيث يكون قاع الوعاء مشيرًا لأعلى.
- يتم وضع حلقة منع التسرب على حامل السكين. يُراعى تركيب عنصر الإحكام بشكل صحيح.

تنبيه هام

إذا كان عنصر الإحكام متضررًا أو غير مركب بشكل صحيح فقد يتسرب السائل.

- يتم الإمساك بحامل السكين من المقبض ويتم إدخاله في وعاء الخلط.

يجب مراعاة شكل الأجزاء (الصورة B-2a)!

5 حامل سكين بسكين خلاط/تفتيت وحلقة منع تسرب

على حسب الطراز: يتم استخدامه لوعاء الخلط ووعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام.

6 وعاء خليط مصنوع من زجاج بوروسيليكات

صامد للحرارة بصورة خاصة ومن خلال ذلك يتيح أيضًا إمكانية معالجة مكونات ساخنة جدًا.

7 غطاء بفتحة إضافة مكونات

8 كوب قياس بمقياس مدرج

(بحد أقصى 50 مليلتر)

9 وليجة مشروبات سموثي*

لإعداد عصائر ومشروبات سموثي من ثمار ومكونات أخرى. الوليجة تكفل ترشيح البذور وغيرها من الأجزاء الصلبة واحتجازها لكي لا تتسرب إلى المشروبات.

10 وعاء قطاعة متنوعة الاستخدام*

* غير مجهز في بعض الطرز.

استخدام الجهاز

إعداد الجهاز

- يجب تنظيف الجهاز والملحقات جيدًا قبل استخدامه لأول مرة، انظر «التنظيف والعناية بالجهاز».
- المحرك على أرضية عمل ملساء ومستوية ونظيفة.
- يتم فك الكابل وسحبته حتى الوصول إلى الطول المرغوب فيه.

الخلاط

الخلاط صالح ومناسب لـ

- خلط وترغية السوائل،
- تفتيت وفرم الخضروات والفواكه النيئة والمكسرات والشوكولاتة،
- هرس أنواع الحساء والفواكه والخضروات المسلوقة،
- إعداد صلصات مايونيز وصلصات أخرى.

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

الجهاز لا يكون من الممكن إعمال تشغيله إلا عندما يكون وعاء الخلط مثبتاً في موضعه ويكون قد تم إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.

آلية الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل

الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل في حالة ما إذا حدث أثناء العمل وانحل وعاء الخلط بصورة غير متعمدة.

التأمين ضد التحميل الزائد

في حالة ما إذا حدث أثناء استخدام الجهاز أن توقف المحرك عن الدوران من تلقاء نفسه، عندئذ فإن نظام الحماية ضد التحميل الزائد يكون قد تم إطلاق إعماله. الأسباب المحتملة:-

- معالجة كميات كبيرة جداً،

- وقت استخدام طويل أكثر مما ينبغي.

للإطلاع على أسلوب التصرف في حالة إطلاق أحد أنظمة الأمان والسلامة يرجى الرجوع إلى «إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل».

نظرة عامة

تعليمات الاستخدام هذه تتضمن وصفاً لطرز مختلفة. وتوجد لمحة عامة في صفحات الرسوم التوضيحية للطرز المختلفة (الصورة [E]).

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

1 وحدة المحرك

2 مفتاح دوار بحلقة ضوء

حلقة الضوء تضئ بصورة متقطعة بطيئة عندما يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل (on). حلقة الضوء تضئ بصورة متواصلة عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. الإضاءة بصورة متقطعة سريعة تشير إلى وجود خطأ، (انظر «إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل»).

a MMB43..

0/off = إيقاف التشغيل

on = الجهاز تم تشغيله

1 = أدنى عدد دورات تشغيل

5 = أقصى عدد دورات تشغيل

b MMB64..

0/off = إيقاف التشغيل

on = الجهاز تم تشغيله

min = أدنى عدد دورات تشغيل

max = أقصى عدد دورات تشغيل

Pulse = تشغيل لحظي بأقصى عدد

دورات، المفتاح يتم الحفاظ عليه في وضع

التشغيل للمدة المطلوبة

c MMB65..

0/off = إيقاف التشغيل

on = الجهاز تم تشغيله

min = أدنى عدد دورات تشغيل

max = أقصى عدد دورات تشغيل

أزرار الاختيار السريع

أزرار بأوضاع ضبط مسبق من أجل نتيج مثالية.

على حسب الطراز:

☒ = لتفتيت مكعبات ثلج (تلج مجروش). يتم

إعمال الزر برهة قصيرة 1 مرة.

☒ = لإعداد مشروبات مخلوطة ومشروبات

سموثل. يتم إعمال الزر برهة قصيرة 1 مرة.

للحصول على نتيجة أدق اضغط على الزر مرة

أخرى.

☒ = للتفتيت في القطاعة المتنوعة الاستخدام.

يتم إعمال الزر برهة قصيرة 1 مرة. يجب

مراعاة الجدول في الصورة [G]!

Pulse = تشغيل لحظي بأقصى عدد دورات.

يتم الحفاظ على الزر في وضع التشغيل للمدة

المطلوبة.

بعد تشغيل زر الاختيار السريع ☒/☒/☒

يتوقف البرنامج المضبوط مسبقاً. لإنهاء البرنامج

قبل اكتماله يتم الضغط على أحد أزرار الاختيار

السريع أو يتم ضبط المفتاح الدوار على 0/off.

3 تجهيزة لف الكابل

4 وحدة إدارة

يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. الجهاز مناسب للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.

كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف.

لا تمرر السلك على حواف حادة أو أسطح ساخنة. وفي حالة وجود ضرر بوصلات هذا الجهاز يجب تغييرها بمعرفة الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو فني على نفس المستوى تقريباً من الكفاءة والتأهيل، وذلك لتجنب الأضرار. ويجب دائماً إجراء أعمال الإصلاح الضرورية على الجهاز لدى مركز خدمة عملائنا.

تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

⚠️ خطر حدوث إصابات

⚠️ خطر الصعق الكهربائي

إياك أن تغمر جسم المحرك في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع الخليط.

⚠️ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/المحرك الدائر!

لا تحاول أبداً الوصول إلى داخل الخلاط العامل.

يجب مباشرة العمل والخلاط مُركب بالكامل والغطاء موضوع فوقه! لا يُنزع أو يُركب وعاء الخلاط إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك.

بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.

يجب مباشرة العمل والقطاعة المتنوعة مُركبة بالكامل! لا تُنزع أو تُركب القطاعة المتنوعة إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك.

⚠️ خطر الإصابة بالحروق!

يجب توخي الحرص إلى أبعد الحدود عند معالجة مكونات ساخنة.

أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء.

في أثناء العمل يجب دائماً الإمساك بالغطاء باليدى اليمنى بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!

عند تعبئة سوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.5 لتر.

المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-3	أنظمة الأمان والسلامة
ar-3	نظرة عامة
ar-4	استخدام الجهاز
ar-7	تنظيف الجهاز والعناية به
ar-7	تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال
ar-8	وصفات
ar-11	التخلص من الجهاز
ar-11	شروط الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة من الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري. وتشمل التطبيقات المشابهة للمنزل على سبيل المثال: الاستخدام في مطابخ العاملين في المحلات التجارية والمكاتب والمنشآت الزراعية والتجارية الأخرى، وكذلك استخدامها بواسطة النزلاء في بيوت الضيافة والفنادق الصغيرة والمرافق السكنية المماثلة. يُستخدم الجهاز للكميات والأوقات المنزلية المعتادة من حيث التشغيل.

هذا الجهاز مناسب لخلط المواد الغذائية السائلة أو شبه الصلبة، ولطحن/تقطيع الفواكه والخضار النيئ، ولهرس أنواع الأطعمة، وتقطيع الأطعمة المجمدة (كالفاكهة مثلاً) أو مكعبات الثلج. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. انتبه من فضلك إلى الحفاظ على دليل الاستخدام. وقم بتسليمه لأي طرف ثالث في حال حصوله على الجهاز.

تنبيهات سلامة عمومية

⚠ خطر الصق الكهربائي

هذا الجهاز لا يسمح باستخدامه من قبل أطفال. يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطاؤهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
<mailto:g.volina@aertech.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 Zi Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarswa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelî şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullarılan tarîfeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

📞 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

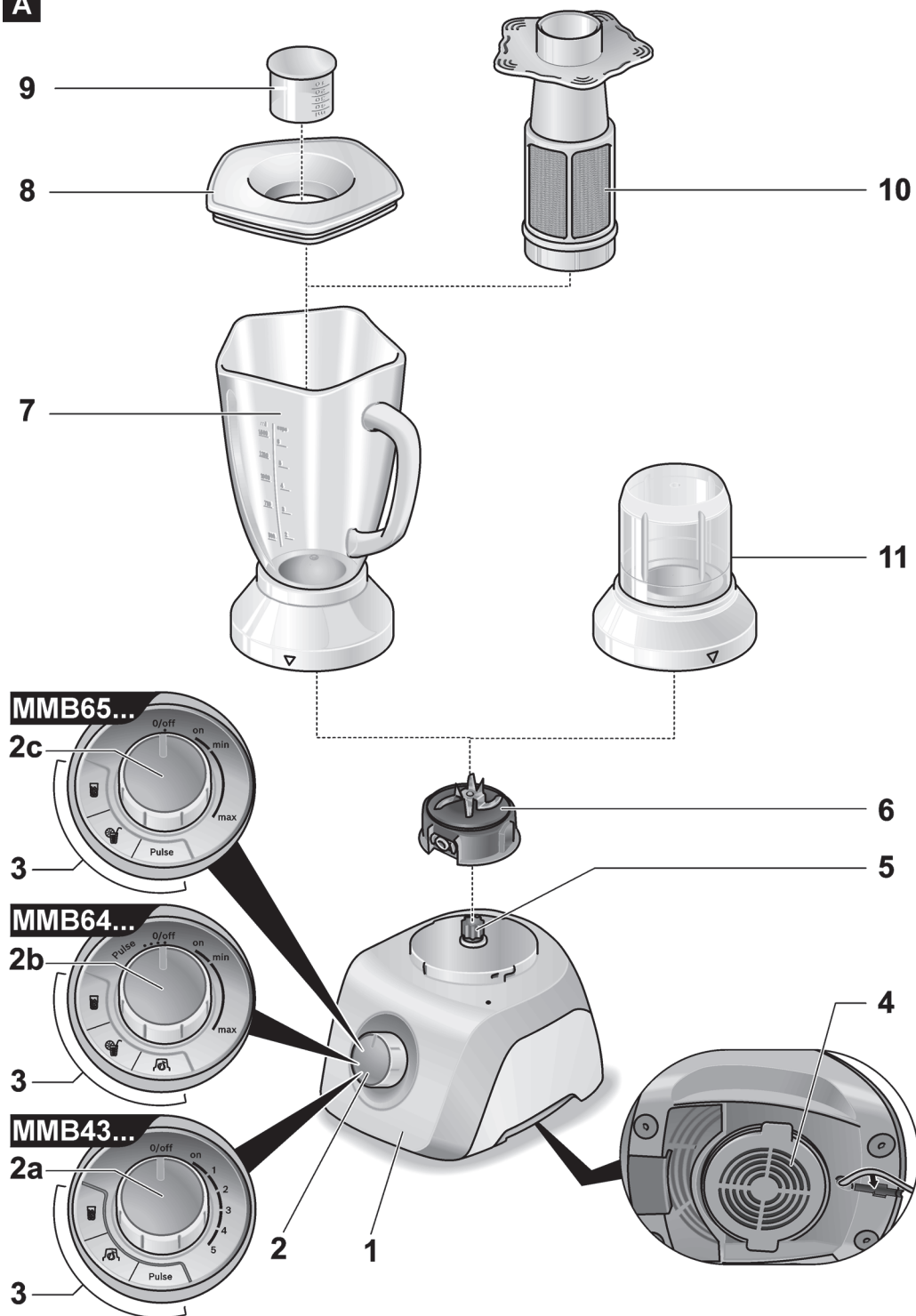
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

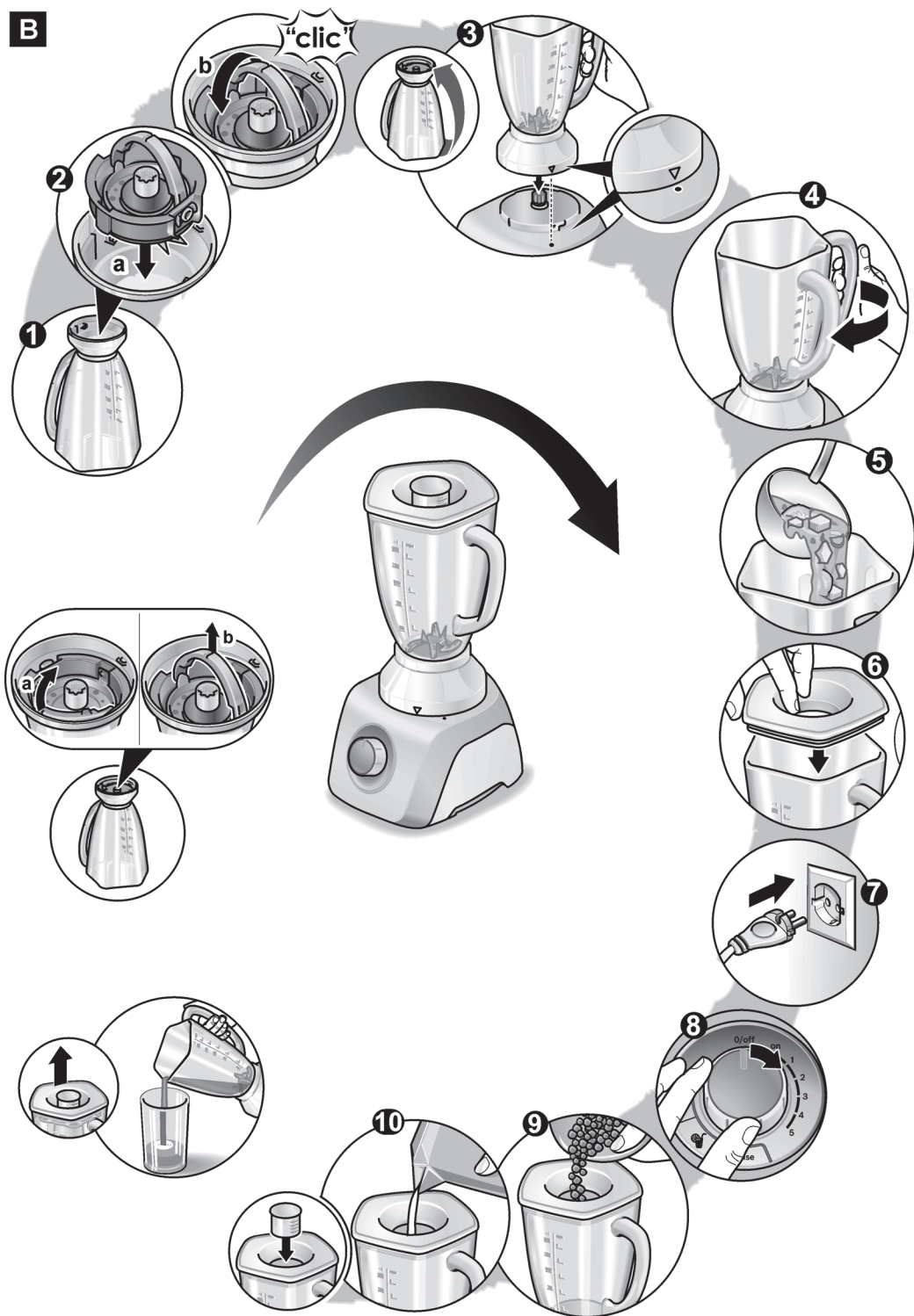


8001015236

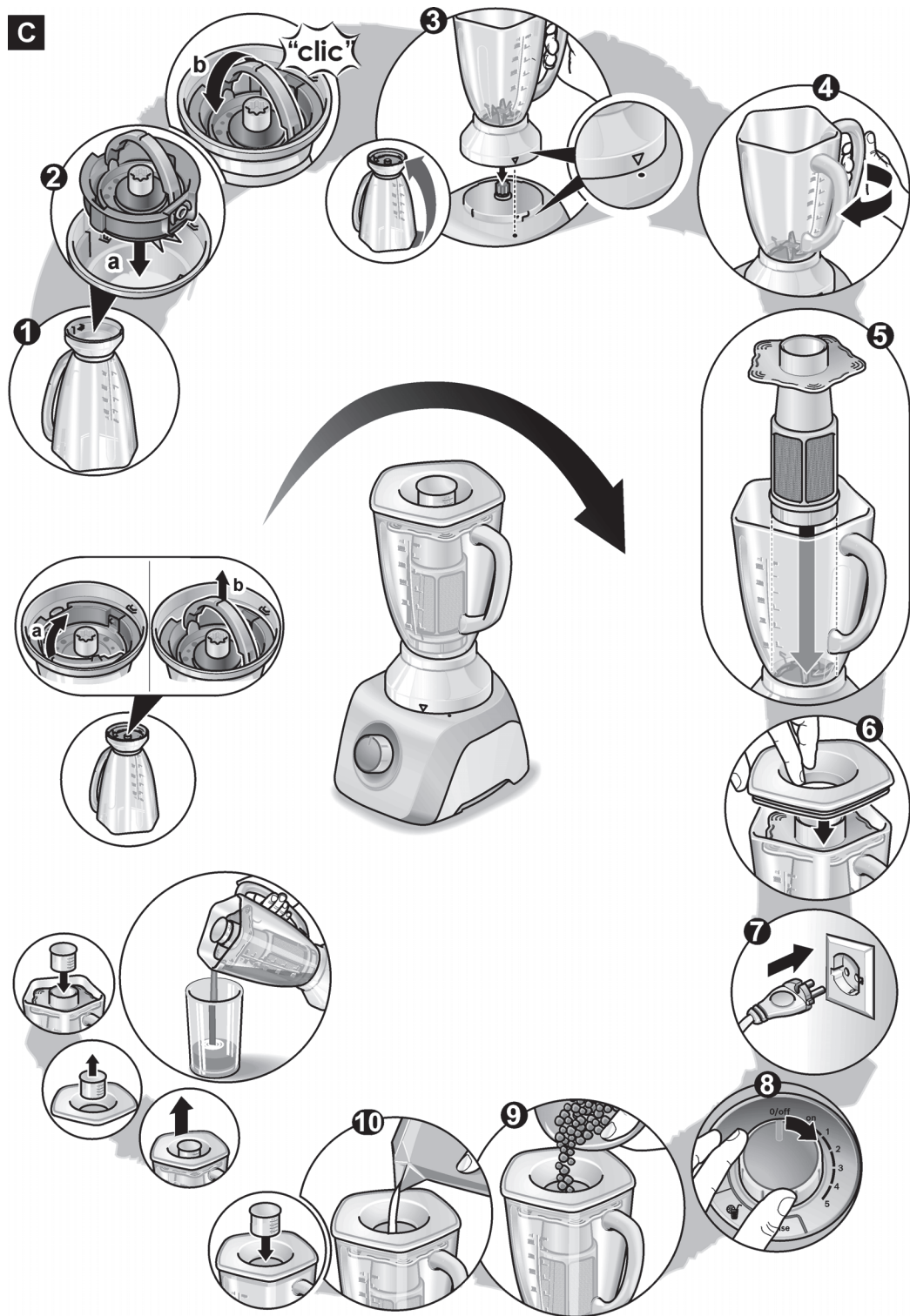
950421

A

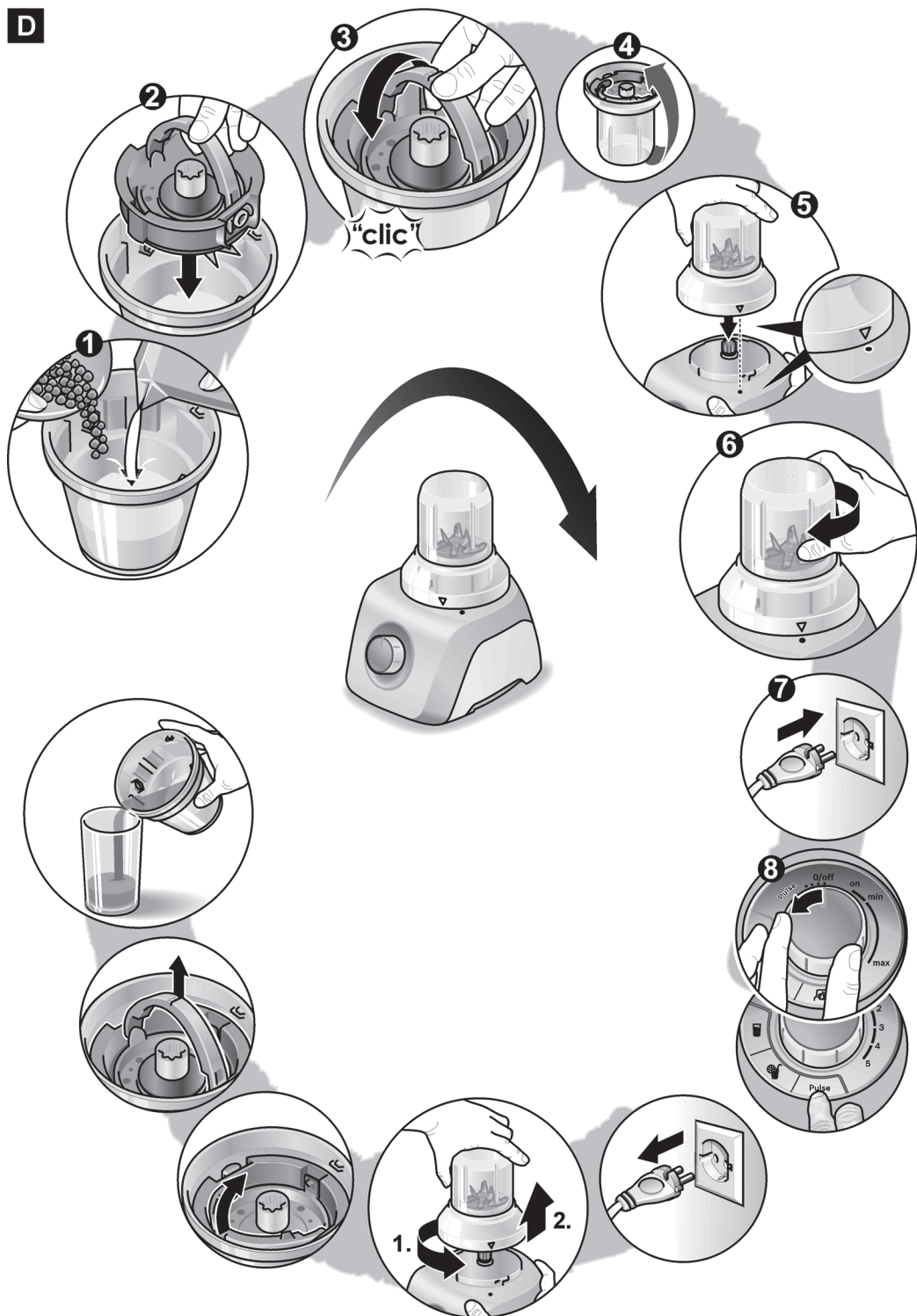
B



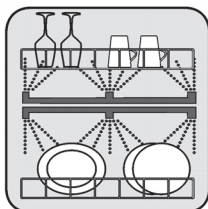
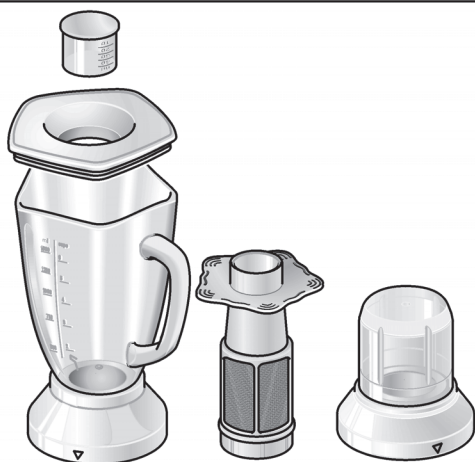
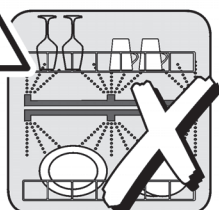
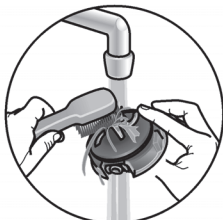
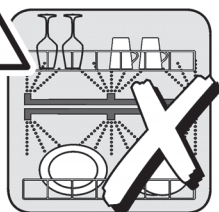
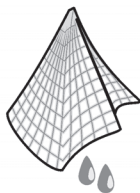
C



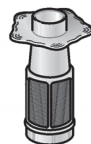
D



E



F



MMB43G2B



MMB64G3M



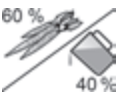
MMB64G3MDE



MMB65G0M



G

						 MAX	
	✓			✓	1500 ml	180 s 1-3 x	max 
	✓			✓	 60 % 40 %	180 s 1-3 x	max 
	✓				500 ml	60 s	min - max
	✓				10 x 10 g (100 g)	20 x 2 s 1 x	Pulse 
	✓	✓			100 g	 8-30 s  7-15 s	max
	✓	✓			75 g	 8-15 s  4-8 s	max
	✓	✓			50 g	 3-6 x 1 s  1 x	Pulse 
	✓	✓			20 x 	 8 x 1 s  2 x	Pulse 
			✓		100 g	 15 s (CNSM12)  10 s (CNSM13)	max